

# **Speisekarten übersetzen**

Deutsch - Englisch

Für Gastronomiefachleute und Übersetzer  
als Hilfe bei der Übersetzung von Speisekarten

Autor:  
Wilfried F. W. Oppermann

Impressum:

ISBN: 978-3-7562-3621-3

Herausgeber / Autor: Wilfried F. W. Oppermann

Umschlag: Monika Mahnke | MIKAADO Grafikdesign | [www.monika-mahnke.de](http://www.monika-mahnke.de)

Herstellung und Verlag: Books on Demand GmbH, Norderstedt

©2022

Alle Rechte vorbehalten. Vervielfältigungen jeglicher Art sowie Einspeicherung in elektronische Systeme nicht gestattet.

# Vorwort zur 3. Auflage

Das erste Speisekarten-Wörterbuch Deutsch-Englisch erschien im Jahre 2000. Die 2. Auflage mit einer Erweiterung um ca. 1000 Begriffe folgte dann im Jahre 2012. Nun, im Jahre 2022, liegt die die 3. Auflage vor, verbessert, um weitere ca. 1000 Begriffe ergänzt und unter dem neuen Titel "Speisekarten übersetzen - Deutsch / Englisch". Das Wörterbuch enthält nun etwa 8000 deutsche Begriffe mit den entsprechenden englischen Übersetzungen ausschließlich aus dem Bereich der Speise- und Getränkearten.

Das Ziel eines möglichst umfassenden und handlichen Wörterbuchs für Fachleute aus der Gastronomie und auch Übersetzer, die sich mit der Übertragung von Speisekarten in die englische Sprache beschäftigen, wurde konsequent weiterverfolgt. Da die Begriffe streng alphabetisch geordnet sind, findet der Benutzer die Begriffe schnell und sicher.

Trotz der etwa 8000 deutschen Einträge erhebt dieses Werk, das in mehr als 30 Jahren Praxis und dem Studium und der Übertragung von unzähligen Speisekarten entstanden ist, keinen Anspruch auf Vollständigkeit, denn dazu sind die Möglichkeiten einer guten Küche zu vielfältig und die Kreativität der Küchenchefs unbegrenzt.

Ich wünsche Ihnen viel Spaß bei der Arbeit mit diesem Wörterbuch, und mögen Sie alles finden, was Sie suchen

Winsen (Luhe), Juli 2022

Wilfried F. W. Oppermann

# Hinweise für die Wörterbuchbenutzung

- siehe (Synonyme oder grammatikalische Hinweise)
- [ ] Kann, muss aber nicht mitgeschrieben werden.  
Beispiel: **omelet[te]**.  
Die Schreibweise *omelet* ist ebenso korrekt wie *omelette*.
- (s) Die Singular- und Pluralform des deutschen Eintrags ist identisch. In diesem Fall wurde ein "(s)" an den englischen Eintrag angehängt.  
Beispiel: **Krapfen** / fritter(s)
- (Plur ~ies) Nicht regelmäßig gebildete Pluralformen sind angegeben.  
Beispiel: **Beere** / berry (Plur ~ies)
- (Plur) Dies ist ein Hinweis darauf, dass dieser Eintrag die Pluralform ist.  
Beispiel: **Ravioli** (Plur) / ravioli (Plur)  
Eine Pluralform wie z.B. "Raviolis", "Scampis", "Spaghettis", "Makkaronis" usw. existiert weder in der italienischen, deutschen noch englischen Sprache.
- ; Nach einem ";" folgt immer eine andere Bedeutung.  
Beispiel: **backen** (im Ofen) / to bake;  
(in der Pfanne) / to fry
- (GB) (US) Unterschiedliche Schreibweise oder Übersetzung in Großbritannien und den USA.

# Inhaltsverzeichnis

|                                      |           |
|--------------------------------------|-----------|
| Vorwort                              | 3         |
| Hinweise für die Wörterbuchbenutzung | 4         |
| Inhaltsverzeichnis                   | 5         |
| Der Steinbeißer                      | 7         |
| Zubereitungsarten und Garnituren     | 11        |
| <b>Wörterbuch - Deutsch-Englisch</b> | <b>17</b> |
| <b>Anhang</b>                        |           |
| Sprachliche Hinweise                 | 172       |
| Geografische Bezeichnungen           | 173       |
| €                                    | 173       |
| Worttrennungen                       | 174       |
| Groß oder klein?                     | 174       |
| Die Speisekarte aus Kairo            | 175       |



# Der Steinbeißer

Es ist kaum vorstellbar, dass die Suche nach einer korrekten Übersetzung manchmal zu einer Odyssee wird. Gerade in der Küchenfachsprache wird häufig zu wenig Wert auf Korrektheit und Eindeutigkeit gelegt. Dazu kommen regionale Bezeichnungen, Handelsbezeichnungen, Wortschöpfungen, neue Sorten usw. Widersprüchlichkeiten in Fach- und Wörterbüchern gehören zum Alltag. Zu diesem Thema passt der nachfolgend abgedruckte Vortrag von John. D. Graham, den er anlässlich einer Tagung des Deutschen Terminologie-Tages hielt. Ich danke an dieser Stelle Herrn John D. Graham für die Erlaubnis des Abdrucks. Wie gesagt: in vielen Fällen erging es mir bei der Suche nach der richtigen Übersetzung ähnlich.

---

Mein Heimatort ist ein kleines verträumtes Fischerdorf an der Ostküste Schottlands. Seit meiner frühesten Kindheit bedeutet Fisch dementsprechend sehr viel in meinem Leben.

Hinzu kommt - ich kann es nicht verleugnen -, dass ich mich in die Reihen der Feinschmecker einordnen lasse. Dies hat auch dazu geführt, dass ich selber viel Spaß am Kochen entwickelt habe.

Neulich stolperte ich über ein sehr vielversprechendes Rezept:

## **„Steinbeißer“.**

Dieses Rezept las ich mit großem Interesse, obwohl ich zugeben muss, dass ich das Wort „Steinbeißer“ vorher nicht kannte. Aus diesem Grunde schlug ich in meinem Fachwörterbuch „Fische und andere Wassertiere Mitteleuropas“ nach.

Dort fand ich:

„Steinbeißer (*Cobitis taenia*)

Im Gegensatz zur Schmerle trägt der Steinbeißer unter dem Auge einen zweispitzigen Dorn ... *Als Speisefisch hat er keine Bedeutung.* Er wird aber gern von Aquarianern gehalten, die seine interessante Lebensweise studieren wollen“.

Es kam mir nun etwas merkwürdig vor, dass mein Fachbuch mir sagt, dass ein Steinbeißer keine Bedeutung als Speisefisch hat.

Im „Nahrungsmittel-ABC“ stand unter „Steinbeißer“ - „siehe Katfisch“. Unter „Katfisch“ stand: „Austernfisch, Karbonadenfisch, gestreifter Katfisch (*Anarrhichas lupus* L.), gefleckter Katfisch (*Anarrhichas minor* L.), Seewolf, Steinbeißer. Stachelflosser, ca. 100 - 200 cm lang, Kopf dick, Zähne stark und spitz. Lange,

schmale Rücken- und Afterflosse, keine Bauchflossen. Grau, olivbraun bis graugelb, auch quergestreift oder gefleckt. Fleisch fett, aber wohlschmeckend. Vorkommen: Nordatlantik, Nordsee“. Aber ist der Steinbeißer nicht ein Süßwasserfisch?

Also, da schon von „Schmerle“ die Rede war, schlug ich im Brockhaus unter „Schmerle“ nach:

„Schmerlen, Grundeln, Cobitidae, zu den karpfenartigen gehörenden Fischfamilien mit 12 europäischen und zahlreichen tropischen Arten. Die Schmerlen sind Süßwasserbewohner mit kleinen (auf dem Kopf fehlenden) Schuppen und sechs bis zehn Bartfäden an den wulstigen Lippen ... Viele Schmerlen aus Hinterindien sind beliebte Aquarienfische“.

Etwas Verbindendes - abgesehen davon, dass beide beliebte Aquarienfische sind - habe ich allerdings in diesen beiden Aussagen gefunden: den Hinweis auf „Schmerlen“. Jedoch stand im Fachbuch „Fische und andere Wassertiere Mitteleuropas“ unter Steinbeißer „im Gegensatz zur Schmerle trägt der Steinbeißer ...“.

Also schlug ich nochmals in meinem Fachbuch „Fische und andere Wassertiere Mitteleuropas“ unter „Schmerle“ nach und fand Folgendes:

„Schmerle (*Noemacheilus barbatulus*)

Die verschiedenen Schmerlenarten sind an ihren Bartfäden auf den ersten Blick zu erkennen. (Das heißt: Man müsste sie eigentlich auseinander halten können!) Unsere gewöhnliche Schmerle wird daher manchmal auch Bartgrundel genannt. Die Bartfäden sind für die Schmerle lebenswichtig, denn sie enthalten Sinneszellen, mit denen sie die Nahrung ausmacht ... *Als Speisefisch ist die Schmerle ohne Bedeutung*. Sie eignet sich aber gut als Köder für den Barsch, Hecht und Forellen“.

Verwundert über diese Aussage wiederum dachte ich mir, ich flüchte dann zurück in meine Muttersprache und schlage in meinem Wörterbuch MURET SANDERS (Langenscheidt) nach. Dort steht ganz eindeutig: „Steinbeißer (*Cobitis taenia*) gleich **groundling**“.

Ich glaubte, ich hätte jetzt die Antwort, die ich brauchte - nur „groundling“ fand ich als Fisch in keinem einzigen Fachbuch. Danach fiel mir ein, dass es eine Fischart im Deutschen gibt, die „Gründling“ heißt. Also zurück zum Brockhaus. Dort stellte ich fest: „Gründlinge, Grundeln, Gresslinge (*Gobio*) sind eine Gattung der Karpfenfische, kleine Süßwasserfische mit zwei Barteln in den Mundwinkeln. Der Gründling (*Gobio gobio*) wird bis zu 20 cm lang und ist fast über ganz Europa und bis nach China verbreitet. Der Steingressling (*Gobio uranuscopus*) bewohnt das Gebiet der Donau und des Dnejr“.

Das Fachbuch „Fische und andere Wassertiere Mitteleuropas“ machte folgende Aussage:



„Gründling (Gobio gobio):

Gründlinge gehören zu den Karpfenfischen, stehen in ihrer Lebensweise aber eher Schmerlen nahe. Ihr Körper ist mit großen Schuppen besetzt ... *Dass Gründlinge vor allem im gebratenen oder panierten Zustand ausgezeichnet schmecken, ist nicht überall bekannt*, besonders geschätzt sind sie z. B. in Frankreich“.

Soll das denn heißen, dass „Steinbeißer“ (Cobitis taenia) eigentlich gleichzusetzen ist mit „gudgeon“ (Gobio gobio)? Oder war der Steinbeißer eigentlich ein Gründling?

Zurück zum Lexikon: Gobio gobio heißt in der Tat „gudgeon“. Um sicherzugehen, prüfte ich noch einmal nach. Im Fachlexikon Chambers fand ich: „Gudgeon: (Build.) A metal pin used for joining adjacent stones“.

Spätestens zu diesem Zeitpunkt merkte ich, dass dies alles nichts, aber auch gar nicht mit der Zubereitung von Fisch zu tun hat. Also blieb mir nichts anderes übrig, als in der Encyclopaedia Britannica nachzuschlagen. Dort fand ich:

„Gudgeon (Gobio gobio), sometimes called Gobio fluviatilis, an edible fish of the carp family (Cyprinidae), found in fresh waters in Europe and Northern Asia, especially in sandy or gravelly shallows. It rarely exceeds the length of eight inches“.

In dem zweisprachigen Wörterbuch fand ich unter „gudgeon“ (Gobio gobio) als deutsche Entsprechung „Steinbeißer“ (Cobitis taenia)“.

Nun sind dies Süßwasserfische, und ich komme von der Küste. Daher kommen vielleicht auch meine Schwierigkeiten.

Ich entschloss mich also, auf Süßwasserfische fürs Erste zu verzichten, weil ich nicht einsehen konnte, dass in meiner Küche neben den Kochbüchern auch noch der Brockhaus und die Encyclopaedia Britannica und andere Nachschlagwerke zur Verfügung stehen müssen und dass ich für jede Fischart über zwei Stunden Suchzeit in Kauf nehmen muss, ohne jegliche Garantie, dass ich letztendlich auf eine richtige, eindeutige Antwort stoßen werde.

John D. Graham



# **Zubereitungsarten und Garnituren**



Französisch gilt allgemein als Küchensprache, und daher sind auch auf deutschen Speisekarten des Öfteren französische Begriffe anzutreffen. Besonders sind hier die mit "à la" gebildeten Zubereitungsarten und Garnituren zu nennen. Sie sind an dieser Stelle aus zwei Gründen aufgeführt, erstens, um als Referenz für die korrekte Schreibweise zu dienen, zweitens, um vom französischen Begriff mit Querverweis über den deutschen Begriff zum englischen Begriff zu gelangen. Wie im gesamten Wörterbuch wird auch hier konsequent die alphabetische Reihenfolge eingehalten.

Zubereitungsarten und Garnituren werden grundsätzlich nicht mit Anführungszeichen geschrieben.

---

à la ... / à la ..., [in the] ... style

à la **Agnès Sorel** / [à la] Agnès Sorel

à la **badoise** / →badische Art

à la **barigoule** / →Artischocken Barigoule

à la **banquière** / →Bankiersart

à la **basque** / →baskische Art

à la **batelière** / →Flussschifferart

à la **bayonnaise** / →Bayonner Art

à la **Bercy** / →Bercyart

à la **berlinoise** / →Berliner Art

à la **bernoise** / →Bernart

à la **berrichonne** / →Berryer Art

à la **bohémienne** / →böhmische Art

à la **bolognaise** / →Bologneserart

à la **bonne femme** / →Hausfrauenart

à la **bordelaise** / →Bordeauxer Art

à la **boulangère** / →Bäcker[in]art

à la **boulonnaise** / →Boulogner Art

à la **bouquetière** / →Blumenmädchenart

à la **bourgeoise** / →bürgerliche Art

à la **bourguignonne** / →Burgunder Art

à la **brabançonne** / →Brabanter Art

à la **Bragance** / →Braganzer Art

à la **bretonne** / →bretonische Art

à la **bruxelloise** / →Brüsseler Art

à la **bûcheronne** / →Holzfällerart

à la **capucine** / →Kapuzinerart

à la **cardinal** / →Kardinalsart

à la **carte** / →nach der Karte

à la **castillane** / →kastilische Art

à la **catalane** / →katalanische Art

à la **Cendrillon** / →Aschenbrödelart

à la **cévenole** / →Cevenner Art

à la **chanoine** / →Domherrenart

à la **charcutière** / →Metzgerinart

à la **Chartres** / →Chartraiser Art

à la **chasseur** / →Jägerart

à la **châtelaine** / →Burgfrauenart

à la **chilienne** / →chilenische Art

à la **chinonaise** / →Chinoner Art

à la **Clamart** / [à la] Clamart

à la **Colbert** / [à la] Colbert

à la **comtesse** / →Gräfinart

à la **Condé** / [à la] Condé

à la **Conti** / [à la] Conti

à la **Crécy** / [à la] Crécy

à la **crème** / →in Sahne

à la **créole** / →Kreolenart

à la **dieppoise** / →Diepper Art

à la **dijonnaise** / →Dijoner Art

à la **diplomate** / →Diplomatenart

à la **Doria** / [à la] Doria

à la **Dubarry** / [à la] Dubarry

à la **duchesse** / →Herzoginart

à la **favorite** / →Lieblingsart

à la **fermière** / →Bäuerinart

à la **financière** / →Finanzmannart

**à la flamande** / →flämische Art  
**à la florentine** / →Florentiner Art  
**à la forestière** / →Förster[in]art  
**à la française** / →französische Art  
**à l'africaine** / →afrikanische Art  
**à la gastronome** / →Gastronomen-  
art  
**à la genevoise** / →Genfer Art  
**à la génoise** / →Genueser Art  
**à la géorgienne** / →georgische Art  
**à la gourmet** / →Feinschmeckerart  
**à la grand-duc** / →Großherzogsart  
**à la grand'mère** / →Großmutter-  
art  
**à la grecque** / →griechische Art  
**à la hongroise** / →ungarische Art  
**à la hussarde** / →Husarenart  
**à la japonaise** / →japanische Art  
**à la jardinière** / →Gärtnerinart  
**à l'Albertine** / [à l']Albertine  
**à l'Albuféra** / [à l']Albuféra  
**à l'algérienne** / →algerische Art  
**à la ligurienne** / →ligurische Art  
**à la lithuanienne** / →litauische Art  
**à l'allemande** / →deutsche Art  
**à la lombarde** / →lombardische Art  
**à l'alsacienne** / →Elsässer Art  
**à la lyonnaise** / →Lyoner Art  
**à la macédoine** / →mazedonische  
Art  
**à la mâconnaise** / →Mâconer Art  
**à la madrilène** / →Madriдер Art  
**à la maison** / →Art des Hauses  
**à la maître d'hôtel** / →Haushof-  
meisterart  
**à la maltaise** / →Malteser Art  
**à la maréchal** / →Marschallsart  
**à la marinière** / →Seemannsart  
**à la marquise** / →Markgräfinart  
**à la marseillaise** / →Marseiller Art  
**à la matelote** / →Matrosenart  
**à l'ambassadeur** / →Botschafterart  
**à l'américaine** / →amerikanische  
Art  
**à la meunière** / →Müllerinart

**à la mexicaine** / →mexikanische  
Art  
**à la milanaise** / →Mailänder Art  
**à la minute** / →auf schnellste Art  
**à l'amiral** / →Admiralsart  
**à la moderne** / →moderne Art  
**à la monégasque** / →monegas-  
sische Art  
**à la Montmorency** / →Montmo-  
rency  
**à la nantaise** / →Nantaiser Art  
**à la napolitaine** / →Neapler Art  
**à l'ancienne** / →alte Art  
**à l'andalouse** / →andalusische Art  
**à l'anglaise** / →englische Art  
**à la niçoise** / →Nizzaer Art  
**à la nivernaise** / →Neverser Art  
**à la normande** / →normannische  
Art  
**à l'antiboise** / →Antiber Art  
**à l'anversoise** / →Antwerpener Art  
**à la palestinienne** / →palästini-  
sche Art  
**à la parisienne** / →Pariser Art  
**à la paysanne** / →Bauernart  
**à la périgourdine** / →Perigorder  
Art  
**à la persane** / →persische Art  
**à la piémontaise** / →Piemonteser  
Art  
**à la polonaise** / →polnische Art  
**à la portugaise** / →portugiesische  
Art  
**à la princesse** / →Prinzessinart  
**à la printanière** / →Frühlingsart  
**à la provençale** / →provenzalische  
Art  
**à la rouennaise** / →Rouener Art  
**à la reine** / →Königinart  
**à l'argenteuil** / →Argenteuiler Art  
**à l'ariégeoise** / →Arieger Art  
**à l'arlésienne** / →arlesische Art  
**à la romaine** / →römische Art  
**à la Romanow** / →Romanow  
**à la royale** / →königliche Art

**à la russe** / →russische Art  
**à la Sagan** / [à la] Sagan  
**à la sarde** / →sardische Art  
**à la savoyarde** / →Savoyer Art  
**à la saxonne** / →sächsische Art  
**à la sicilienne** / →sizilianische Art  
**à la strasbourgeoise** / →Straßburger Art  
**à l'athénienne** / →Athener Art  
**à l'atlantique** / →atlantische Art  
**à la toscane** / →toskanische Art  
**à la turque** / →türkische Art  
**à la tyrolienne** / →Tiroler Art  
**à l'australienne** / →australische Art  
**à la tzarine** / →Zarinart  
**à la valaisienne** / →Walliser Art  
**à la valencienne** / →Valencienner

Art  
**à la vénitienne** / →venezianische Art  
**à la viennoise** / →Wiener Art  
**à la vigneronne** / →Winzerart  
**à l'avignonnaise** / →Avignoner Art  
**à la vivandière** / →Marketenderinart  
**à l'écoissaise** / →schottische Art  
**à l'égyptienne** / →ägyptische Art  
**à l'empereur** / →Kaiserart  
**à l'espagnole** / →spanische Art  
**à l'impératrice** / →Kaiserinart  
**à l'impériale** / →kaiserliche Art  
**à l'indienne** / →indische Art  
**à l'italienne** / →italienische Art  
**à l'orientale** / →orientalische Art  
**à l'ostandaïse** / →Ostender Art





# **Wörterbuch**

**Deutsch - Englisch**



# A

**à la carte** / à la carte

**Aachener Printen** / spicy honey biscuits

**Aal** (Flussaal) / eel

**Aal blau** / eel au bleu

**Aal grün** / boiled eel

**Aal in Dillsauce** / eel in dill sauce

**Aal in Gelee** / jellied eel

**Aalkraut** (Bohnenkraut) / →Bohnenkraut;  
(Kräutermischung) / mixed herbs

**Aalquappe** / →Aalrutte

**Aalrauchmettwurst** / dark smoked salami

**Aalrutte** (Aalquappe, Trüsche) / burbot

**Aalsuppe** / eel soup

**Aalterrine** / terrine of eel

**ab zwei Personen** / to serve two or more persons

**Abacatebirne** / →Avocado

**Abalone** (Seeohr) / abalone

**abbräunen** / to brown

**Abendbrot essen** / to have supper  
→Abendessen

**Abendbüfett** / dinner buffet  
→Büfett →Abendessen

**Abendessen** / evening meal;  
(formell) / dinner;  
(nicht formell) / supper

**Abendkarte** / evening menu

**Abendmahlzeit** / →Abendessen

**Abendmenü** / dinner menu

**Aberdeen-Angus-Rind** /  
Aberdeen Angus cattle;

(schwarz) / Black Aberdeen Angus;

(rot) / Red Aberdeen Angus  
→Angus...

**Abfüllung** (Flasche) / bottling

**Abgang** (Wein) / finish

**abgebräunt** / browned

**abgeflämmt** (flambiert) / flambé,  
flamed

**abgeglantz** / glazed

**abgelagert** (Käse) / →gereift;  
(Wein) / matured, aged

**abgerundet mit Gewürzen** /  
spiced in a well-rounded manner,  
rounded off with spices

**abgeschmeckt mit ...** / with a hint  
of ..., seasoned with ...,

**abgeschmelzt** (auch *abgeschmälzt*)  
/ basted

**abhängig von der Jahreszeit** /  
depending on the time of year

**ablöschen** / to add water (or wine,  
etc.), to deglaze

**abrunden** / →abgerundet

**Abschiedsessen** / farewell dinner

**abschmecken** / to season

**Absinth[e]** / absinth[e]

**abwechslungsreich** / varied

**Acerola** (Antillenkirsche) / Barbados  
cherry

**Aceto Balsamico** (Balsamessig) /  
Aceto Balsamico, balsamic vinegar

**Ackerbohnen** / →Saubohnen

**Ackererbsen** / →Graue Erbsen

**Ackersalat** / →Feldsalat

**Adamsapfel** / →Pampelmuse

**adelig** (Wein) / noble

**Adlerfisch** / Atlantic croaker,  
hardhead

**Adlonsalat** / Adlon salad

**Admiralsart** / [in the] admiral style,

à l'amiral  
**Admiralssauce** / admiral sauce  
**Affila Cress** / Affila Cress  
**afrikanische Art** / à l'africaine, [in the] African style  
**Agar-Agar** (Meeresalgenextrakt) / agar-agar  
**Agnès Sorel** / [à la] Agnès Sorel  
**Agnolotti** (*Plur*) (auch *Agnelloti*) (Pasta) / agnolotti (*Plur*)  
**ägyptische Art** / [in the] Egyptian style, à l'égyptienne  
**Ahornsaft** / →Ahornsirup  
**Ahornsirup** / maple syrup  
**Ahornzucker** / maple sugar  
**Aidasalat** / Aida salad  
**Aiguillettes** (*Plur*) / aiguillettes  
**Aïoli** / aioli, aioli  
**Aïolisauce** / aioli sauce, aioli sauce  
**Ajvar** / ajvar  
**Akazienhonig** / acacia honey  
**à la ...** / Zubereitungsarten und Garnituren →Seiten 13 - 15  
**Alaskaseelachs** / Alaska pollack  
**Alaskawildlachs** / wild Alaska salmon, Alaska wild salmon  
**Albatrüffel** / [white] Alba truffle  
**Albertine** / [à l']Albertine  
**Albertsauce** / Albert sauce  
**Äbler Linsen** / Alb lentils  
**Albuféra** / [à l']Albuféra  
**Albuférasauce** / Albuféra sauce  
**al dente** / al dente  
**Alexandersalat** / Alexander salad  
**Alexandrasalat** / Alexandra salad  
**Alexissalat** / Alexis salad  
**Alfalfaspossen** / alfalfa shoots (GB auch *lucerne shoots*)  
**Algen** (Tang, Seetang) / sea vegetables, seaweed  
**algerische Art** / [in the] Algerian

style, à l'algérienne  
**Alhambrasahalat** / Alhambra salad  
**Alicesalat** / Alice salad  
**Alkohol** / alcohol →alkoholische Getränke  
**alkoholarm** / low in alcohol  
**alkoholarmes Bier** / low-alcohol beer  
**alkoholfrei** / non-alcoholic, alcohol-free  
**alkoholfreie Getränke** / soft drinks, non-alcoholic drinks  
**alkoholfreies Bier** / alcohol-free beer, non-alcoholic beer  
**Alkoholgehalt** / alcohol content  
**alkoholhaltig** / alcoholic, containing alcohol  
**alkoholische Getränke** / alcoholic drinks, spirits, liquors  
**all'arrabbiata** / all'arrabbiata  
**allergene Stoffe** / allergenic substances  
**Allerlei** / hotchpotch, potpourri, mixture of ...  
**allerlei, mit ... Gemüse** / with assorted vegetables  
**Allgäuer Bergkäse** / Allgäu mountains cheese  
**Allgewürz** / →Piment  
**Alpenkäse** / Alpine cheese  
**Alpenlachs** / →Seesaibling  
**Alpensibling** / →Seesaibling  
**Alpkäse** / →Bergkäse  
**als Beilage** / →mit Beilage  
**Alsterwasser** (Radler) / shandy  
**Altbier** / Altbier, [top-fermented] dark beer  
**alte Art** / à l'ancienne, [in the] old-fashioned style  
**Altenburger Ziegenkäse** / Altenburg goat[*s*] cheese

**Alu[minium]folie, in der** / baked in aluminium foil (GB), baked in aluminium foil (US), baked in tin foil

**Alumetteskartoffeln** / →Streichholzkartoffeln

**am Spieß** / on the spit →Spieß

**am Stück gebraten** / roasted in one piece →braten

**am Tisch flambiert** / flamed at the table

**am Tisch tranchiert** / carved at the table

**amandine ...** / →Mandel...

**Amarelle** (Sauerkirsche) / amarelle

**Amarenakirsche** / amarena cherry

**Amaretto** / amaretto

**Ambarella** (Goldpflaume, Tahitiapfel) / ambarella, golden apple

**Ambrosia, die** / ambrosia

**Amerikaner** (Gebäck) / flat iced cake

**amerikanische Art** / [in the] American style, à l'américaine

**amerikanische Sauce** / sauce américaine, American sauce

**amerikanische Suppe** / soup à l'américaine, American soup

**amerikanischer Salat** / American salad

**Ammerländer Salat** / Ammerland salad

**Amourettes** (*Plur*) / amourettes

**Amuse-Bouche** (Gaumenfreude) / amuse-bouche, mouth pleaser →Amuse-Gueule

**Amuse-Gueule** (Gaumenfreude) / amuse-gueule, mouth pleaser →Amuse-Bouche

**Analogkäse** / imitation cheese  
*Findet sich hoffentlich nicht auf*

*Ihrer Speisekarte*

**an einer Sauce** (mit einer Sauce) / with a sauce

**Ananas** / pineapple

**Ananas Condé** / pineapple Condé

**Ananas mit Kirsch** / pineapple with kirsch

**Ananasbeignet, der** (*Plur ~s*) / pineapple fritter

**Ananasbeilage, mit** / with pineapple

**Ananascreme** / pineapple cream

**Ananaskaltschale** / chilled pineapple soup

**Ananas-Karotten-Salat** / pineapple and carrot salad

**Ananaskirsche** / →Kapstachelbeere

**Ananaskrapfen** / pineapple fritter(s)

**Ananaskraut** / cabbage and pineapple

**Ananaslikör** / pineapple liqueur

**Ananasring** / pineapple ring

**Ananassaft** / pineapple juice

**Ananassauce** / pineapple sauce

**Ananasschiffchen** / pineapple barquette(s), pineapple boat(s)

**Ananastörtchen** / pineapple tartlet(s)

**Ananastorte** / pineapple gâteau

**Anbaugebiet** (Wein) / wine region

**Anbaugebiet, bestimmtes** (Wein) / designated wine region

**anbraten** / to brown, to roast gently;

(leicht) / to fry lightly;

(unter Rühren) / to stir-fry;

(schnell anbraten, Steak) / to sear

**anbräunen** / to brown lightly

**Anchoiade** / anchoïade, anchovy

paste

**Anchovis, die** (*Sing und Plur*) (Die Anchovis ist ein Fisch. Wird er gesalzen, nennt man sie Sardelle. Im Englischen wird kein Unterschied gemacht.) / anchovy (*Plur ~ies*)

**andalusische Art** / [in the]

Andalusian style, à l'andalouse

**andalusische Rahmsuppe** /

Andalusian cream soup

**andalusische Sauce** / sauce

andalouse, Andalusian sauce

**andalusischer Salat** / Andalusian salad

**Andorrasalat** / Andorra salad

**Andouille** (Wurst) / andouille

**Anelli** (*Plur*) (Pasta) / anelli (*Plur*)

**Anellini** (*Plur*) (Pasta) / anellini

(*Plur*)

**angebraten** / browned;

(leicht angebraten) / lightly fried

**angebräunt** / lightly browned

**Angeldorsch** / →Kabeljau, junger

**Angelika** / →Engelwurz

**angemacht** / in a special dressing, dressed

**angereichert mit ...** / enriched with ...

**angerichtet mit ...** / garnished with ...; served with ...; dressed with ...; seasoned with ...

**Angler** / →Seeteufel

**Angostura** / →Angosturabitter

**Angosturabitter** / Angostura bitter

**Angosturasauce** / Angostura sauce

**Angusfilet** / [Aberdeen] Angus fillet

**Angusroastbeef** / [Aberdeen]

Angus roast beef

**Angussteak** / [Aberdeen] Angus steak

**Anis** (Gewürz, Getränk) / aniseed

**Anisette, der** (Likör) / anisette

**Anitasalat** / Anita salad

**Anke** / →Blaufelchen

**anmachen** (anrichten, dekorieren) / to dress

**Annakartoffeln** / Anna potatoes

**Annettesalat** / Annette salad

**Annona** / →Cherimoya

**Anone** / →Cherimoya

**anreichern** / to enrich

**Ansgar** / Ansgar [cheese]

**ansprechend** (Wein) / attractive, pleasant

**Antiber Art** / [in the] Antibes style, à l'antiboise

**Antiber Sauce** / Antibes sauce

**Antillenkirsche** / →Acerola

**Antipasti** (*Plur*) / →Vorspeisen

**Antipasto** (*Sing*) / →Vorspeise

**Antwerpener Art** / [in the]

Antwerp style, à l'anversoise

**Aperitif** (*Plur ~s*) / aperitif

**Aperitifempfang** / aperitif reception

**Aperol** / Aperol

**Apfel** / apple

**Äpfel Grimaldi** / apples Grimaldi

**Apfel im Schlafrock** / baked apple in puff pastry

**Äpfel Mistral** / apples Mistral

**Apfelauflauf** / apple soufflé

**Apfelbeignet, der** (*Plur ~s*)

(Apfelkrapfen) / apple fritter

**Apfelbettelmann** / apple and bread pudding

**Apfelblaukraut** / →Apfelrotkohl

**Apfel-Blumenkohl-Salat** / apple and cauliflower salad

**Apfelbrand** / →Apfelschnaps

**Apfelcharlotte** / apple charlotte

**Apfel-Chutney** / apple chutney

**Apfeleierkuchen** / pancake topped with apple rings  
**Apfelessig** / apple vinegar  
**Apfelgelee** / apple jelly  
**Apfelgrütze** / apple pudding  
**Apfeljulienne** / apple julienne  
**Apfelkaltschale** / chilled apple soup  
**Apfel-Karotten-Salat** / apple and carrot salad  
**Apfelklarer** / clear apple schnapps  
**Apfelkompott** / apple compote  
**Apfelkorn** / apple brandy  
**Apfelkrapfen** / →Apfelbeignet  
**Apfelkraut** / apple syrup  
**Apfelkren** / →Apfelmeerrettich  
**Apfelkroketten** / apple croquettes  
**Apfelkuchen** / apple tart, apple pie, apple cake  
**Apfelkühle** / apple fritter(s)  
**Apfelmark** / unsweetened applesauce  
**Apfelmeerrettich** (Apfelkren) / apple and horseradish  
**Apfelmeerrettichsauce** / apple and horseradish sauce  
**Apfelmeringue, die** (*Plur ~s*) / apple meringue  
**Apfelmost** / apple juice  
**Apfelmus** / apple sauce (auch *applesauce*), apple purée, stewed apple  
**Apfelpalatschinken** / apple pancake  
**Apfelpannkuchen** / →Apfeleierkuchen  
**Apfelreis** / rice pudding with apple  
**Apfelring** / apple ring  
**Apfelringe, gebacken** / apple fritters  
**Apfelrotkohl** / red cabbage with

apple  
**Apfelrotkraut** / →Apfelrotkohl  
**Apfelsaft** / apple juice  
**Apfelsaftschorle** / →Apfelschorle  
**Apfelsauce** / apple sauce (auch *applesauce*)  
**Apfelschnaps** / apple brandy  
**Apfelschorle** / apple-juice spritzer  
**Apfelsine** / orange  
**Apfelsinencreme** / orange cream  
**Apfelsinenkaltschale** / chilled orange soup  
**Apfelsinenmarmelade** / marmalade →Marmelade  
**Apfelsinensauce** / orange sauce  
**Apfelspalte** / apple wedge →Spalte  
**Apfel-Streuselkuchen** / apple crumble cake  
**Apfelstrudel** / apple strudel  
**Apfelsuppe** / apple soup  
**Apfeltasche** / apple turnover  
**Apfeltorte** / apple gâteau, apple cake, apple tart  
**Apfelwein** / cider  
**Apostelkuchen** / brioche  
**Appenzeller** / Appenzeller [cheese]  
**Appetit** / →guten Appetit  
**Appetit auf Schokolade?** / Feel like some chocolate?  
**Appetitanreger** / →Appetithäppchen  
**Appetitbissen** / →Appetithäppchen  
**Appetithäppchen** / finger food, appetiser(s) (GB), appetizer(s) (US) →Vorspeisen; (Schnittchen) / canapé(s)  
**appetitlich** (adj) / appetizing, mouth-watering; (adv) / mouth-wateringly  
**Aprikose** (Marille) / apricot  
**Aprikosenauflauf** / apricot soufflé

**Aprikosenkaltschale** / chilled apricot soup

**Aprikosenknödel** / apricot dumpling(s)

**Aprikosenkompott** / apricot compote

**Aprikosenkuchen** / apricot tart

**Aprikosenlikör** / apricot liqueur

**Aprikosenmarmelade** / apricot jam

**Aquavit** / aquavit

**Arborio** (Reis) / Arborio

**Arbutus** / →Erdbeerbaumfrucht

**Ardener Schinken** / Ardennes ham

**Arekanuss** (Betelnuss) / betel nut

**Arganöl** / argan oil

**Argenteuiler Art** / [in the] Argenteuil style, à l'argenteuil

**Argenteuiler Salat** / Argenteuil salad

**argentinisches Rindfleisch** / Argentine beef

**Arieger Art** / [in the] Ariege style, à l'ariégeoise

**Arktischer Saibling** / →Seesaibling

**arlesische Art** / [in the] Arlesian style, à l'arlésienne

**arm an ...** / containing little ...

**Armagnac** / armagnac

**arlesischer Salat** / Arlesian salad

**Arme Ritter** (Pofesen) / bread fritters

**Aroma** / aroma, flavour (GB), flavor (US); (Wein) / aroma

**Aromaten** / aromatics

**aromatisch** (Wein) / aromatic

**aromatisiert** / flavoured (GB), flavored (US)

**Arrak** / arrack

**Art** / style (z.B. *hunter's style*) →nach ... Art

**Art des Hauses, nach** / made to our own recipe, our special ... →Salat des Hauses

**Arten, zwei ... von Saucen** / two sorts of sauces

**artig** (Wein) / smooth, round

**Artischocke** / [globe] artichoke

**Artischocken Barigoule** / artichoke [à la] barigoule

**Artischockenboden** / artichoke bottom

**Artischockencremesuppe** / cream of artichoke soup

**Artischockenherz** / artichoke heart

**Artischockenkroketten** / artichoke croquettes

**Artischockensalat** / artichoke salad

**Artischockensauce** / artichoke sauce

**Asche, in der ... gebraten / gegart** / baked in ashes

**Äsche** / grayling →Meeräsche

**Aschenbrödelart** / [in the] Cinderella style, à la Cendrillon

**Asia-Gemüse** / Asian vegetables

**Asia-Nudeln** / Asian noodles

**Asia-Wok** / Asian stir-fry

**Aspik** / jelly, aspic; (in Aspik) / jellied

**Assamtee** / Assam tea

**Astorsalat** / Astor salad

**Astoriasalat** / Astoria salad

**Athener Art** / [in the] Athenian style, à l'athénienne

**Atlantikhummer** / Atlantic lobster

**Atlantiklachs** / →Atlantischer Lachs

**Atlantik-Seezunge** / Atlantic sole



- atlantische Art** / [in the] Atlantic style, à l'atlantique
- Atlantischer Lachs** / Atlantic salmon
- Aubergine** (Eierfrucht) / aubergine (GB), eggplant (US)
- Auberginencreme** / →Auberginenkaviar
- Auberginenkaviar** (Auberginencreme) aubergine caviar, eggplant caviar →Aubergine
- Auberginensalat** / aubergine salad, eggplant salad →Aubergine
- auf ...** / on ..., set on ...; set on a base of ..., set on a bed of ..., set on a nest of ... →Sockel →Salatbett
- auf ... Art** / →nach ... Art
- auf Bestellung** / →Bestellung
- auf der eigenen Haut gebraten** / fried on its own skin
- auf der Schwarte gebraten** / fried on its own rind
- auf einer Sauce** / →in einer Sauce
- auf Eisblock** / on [a block of] ice
- auf schnellste Art** / à la minute
- auf Toast** / on toast
- aufgeschäumte Suppe** / frothed soup
- aufgeschlagen** (Sauce) / whipped
- aufgespießt** / skewered
- aufgießen** / to pour (z.B. *to pour stock on s.th.*); (Kaffee, Tee) / to brew, to make
- Aufguss** (Kaffee, Tee) / infusion
- Aufgussbeutel** (Tee) / tea bag; (Kaffee, Kräuter) / sachet
- au gratin** / →gratiniert
- Auflauf** / [baked] soufflé
- aufschlagen** (Sauce) / to whip
- aufschneiden** / to cut, to slice, to carve
- Aufschnitt** / cold cuts, cold meat
- Aufschnittplatte** / →Wurstplatte
- aufspießen** / to skewer
- Aufstrich** (Brotaufstrich) / spread
- aufwärmen** / to warm up
- Augenbohne** (Kuhbohne) / cowbean
- Aurorasauce** / Aurora sauce
- aus dem Buchenrauch** / smoked over beechwood
- aus dem Ofen** / baked
- aus dem Meer** / seafood
- aus dem Rohr** / oven-baked
- aus dem Wok** / wok-cooked
- aus der eigenen Bäckerei** / from our own bakery
- aus der Flasche** / out of the bottle
- aus der Keule geschnitten** / cut from the haunch
- aus der Schale** (Muscheln) / →frisch aus der Schale
- aus eigener Jagd** / from our own hunting grounds
- aus Fleischstücken zusammengefügt** / →Formfleisch
- aus hiesiger Jagd** / from local hunting grounds
- aus unserem Kräutergarten** / from our herb garden
- ausdrucksvoll** (Wein) / characterful
- auserlesen** / choice (z.B. *choice vegetables*)
- ausgebackener Fisch** / deep-fried fish
- ausgebaut** (Wein) / mature, ripe
- ausgebeint** / boned
- ausgeglichen** (Wein) / well balanced
- ausgelöst** (Knochen) / deboned
- ausgereift** (Wein) / mellow[ed]

**ausgesucht** / →ausgewählt  
**ausgewählt** / select (z.B. *with select condiments*); selected (z.B. carefully selected ...)  
**ausgewogene Ernährung** / balanced diet  
**auspressen** (Zitrone) / to squeeze  
**ausgepresster Orangensaft** / squeezed orange juice  
**Auslese** (Wein) / Auslese (wine made from selected grapes)  
**Ausschank** (Raum, Tisch) / bar  
**Ausschank von 9.00 - 22.00 Uhr** / open from 9.00 - 22.00 h, open from 9.00 am to 10.00 pm  
**Ausschankwein** / wine by the glass  
**Aussehen** (Wein) / appearance  
**Auster** / oyster  
**Austern Belleclaire** / oysters Belleclaire  
**Austerncocktail** / oyster cocktail  
**Austernpastetchen** / oyster patty, oyster patties  
**Austernpilz** (Austernseitling) / oyster mushroom  
**Austernsauce** / oyster sauce  
**Austernschiffchen** / oyster barquette(s), oyster boat(s)  
**Austernspießchen** / oysters on the spit →Spieß  
**Austernseitling** / →Austernpilz  
**Austernsuppe** / oyster soup  
**australische Art** / [in the] Australian style, à l'australienne  
**Australischer Pfeffer** / →Tasmanischer Bergpfeffer  
**Auswahl an ...** / →Auswahl von ...  
**Auswahl von ...** / selection of ..., assorted ...; (große Auswahl von ...) / wide range of ..., wide choice of ...

**Auxerrois** (Rebsorte) / Auxerrois  
**Avignoner Art** / [in the] Avignon style, à l'avignonnaise  
**Avignoner Sauce** / Avignon sauce  
**Avocado** (Abacatebirne) / avocado [pear]  
**Avocadocreme** / avocado cream  
**Avocadomousse** / avocado mousse  
**Avocadosalat** / avocado salad  
**Avocadosauce** / avocado sauce  
**Avocado-Scampi-Salat** / avocado and Norway lobster salad  
**Avocado** / →Avocado  
**Aziagurke** / asier cucumber, sweet pickled asier

## B

**Baba** (Kuchen) / baba [cake]  
**Baba mit Rum** / rum baba  
**Babaco** / →Karambole  
**Babybel** / Babybel [cheese]  
**Babyapfel** / →Kirschapfel  
**Babygemüse** / baby vegetables  
**Babykartoffeln** / baby potatoes  
**Baby-Leaf-Salat** / baby leaf salad  
**Babymais** / baby corn →Mais  
**Babysteibutt** / young turbot  
**Babyzwiebel** (*Plur ~n*) / →Perl-zwiebel  
**Bachforelle** / river trout  
**Bachkresse** / →Wasserkresse  
**Bachsaibling** / brook char[r], brook trout  
**Backapfel** / →Bratapfel  
**Backblech** / baking tin  
**Backblechkartoffeln** / baked potatoes

**Backe** / →Schweinebacke etc.

**backen** (im Ofen) / to bake;

(in der Pfanne) / to fry;

(frittieren) / to deep-fry

**Backerbsen** / pasta dumplings

**Backerbsensuppe** / soup with  
pasta dumplings

**Bäckerei** / bakery;

(aus eigener Bäckerei) / from our  
own bakery

**Bäcker[in]art** / [in the] baker's  
style, à la boulangère

**Bäckerinart** / →Bäckerart

**Bäckerinkartoffeln** / boulangère  
potatoes

**Bäckersonne** / baker's sun

**Backfisch** / fried fish; baked fish

→backen

**Backforelle** / baked trout

**Backhähnchen** / deep-fried spring  
chicken; oven-fried spring chicken

**Backhenderl** / →Backhähnchen

**Backhendl** / →Backhähnchen

**Backhuhn** / deep-fried chicken;  
oven-fried chicken

**Backkäse** / →Ofenkäse

**Backobst** (Trockenfrüchte) / dried  
fruit[s]

**Backobstkompott** / mixed dried  
fruit compote

**Backofen** / oven

**Backpflaume** / prune

**Backpflaumensauce** / prune sauce

**Backrohr** / →Backofen

**Backschinken** / baked ham

**Backstein** / Backstein [cheese]

**Backteig** / batter;

(im Backteig) / in batter

**Backwaren** / bread, cakes and  
pastries

**Backwerk** / cakes and pastries

**badische Art** / à la badoise, [in the]  
Baden style

**badischer Hecht** / pike [in the]  
Baden style

**Bagel** (Hefekringel) / bagel

**Bagrationsalat** / Bagration salad

**Bagrationsuppe** / Bagration soup

**Baguette** / baguette, French bread

**Baguettebrötchen** / French bread  
roll

**Bahnschranken-Pommes** /  
→Pommes rot-weiß

**Baiser, das** (*Plur ~s*) (Schaumge-  
bäck) / meringue

**Baisertorte** / meringue gâteau

**Balik-Lachs** / Balik salmon

**Balkangemüse** / Balkan-style  
vegetables

**Balkansalat** / cabbage and pepper  
salad

**ballaststoffreich** / high-fibre

**Ballenbutter** / knob(s) of butter

**Ballottine** (Hühnerkeulchen) /  
ballottine

**Balsam** / balsam

**Balsamapfel** / →Bittermelone

**Balsamessig** / balsamic vinegar  
→Aceto Balsamico

**Balsamico** / →Aceto Balsamico

**Balsamicodressing** / balsamic  
dressing

**Balsamico-Linsen** / balsamic lentils

**Balsamicoreduktion** / balsamic  
reduction

**Balsamicosauce** / balsamic sauce

**Balsamvinaigrette** / vinaigrette  
sauce with balsam

**Balthasarsalat** / Balthasar salad

**Bamberger Hörnchen** (Kuchen) /  
Bamberg crescent;

(Kartoffelsorte) / Bamberg potato

**Bamberger Hörnla/Hörnle** /  
→Bamberger Hörnchen (Kartoffel)

**Bambusdämpfer** / bamboo cooker

**Bambusschössling** / →Bambus-  
sprosse

**Bambussprosse** / bamboo shoot

**Bambussprossensuppe** / bamboo  
shoot soup

**Bambusstreifen** / bamboo shoot  
strip(s)

**Bamigoreng** / bami goreng

**Banane** / banana

**Banane im Schlafrock** / baked  
banana in puff pastry

**Bananenbeignet, der** (*Plur ~s*) /  
banana fritter

**Bananenblüten** / banana flowers

**Bananenchips** / banana crisps

**Bananeneis** / banana ice-cream

**Bananenkuchen** / banana cake

**Bananensplit** / banana split

**Bandnudeln** / broad noodles,  
ribbon noodles

**Bankett** / banquet

**Bankiersart** / à la banquière, [in  
the] banker's style

**Baramundi** / →Barramundi

**Barbarakraut** (Winterkresse) /  
barbelkraut, land cress

**Barbarieente** / Barbary duck,  
Muscovy duck

**Barbe** / barbel

**Barbecue** / barbecue

**Barbecuesauce** / barbecue sauce

**bardieren** / to bard

**Bärenfang** / honey liqueur

**Bärentatzen** (Gebäck) / Viennese  
fingers

**Barigoule** / →Artischocken  
Barigoule

**Barkarte** / →Getränkerte

**Bärlauch** / wild garlic

**Bärlauchbutter** / wild garlic butter

**Bärlauchsauce** / wild garlic sauce

**Bärlauchsuppe** / wild garlic soup

**Bärme** / →Hefe

**Barolo** (Wein) / Barolo

**Baron** (Rücken) / baron

**Barramundi** (auch *Baramundi*) /  
barramundi, giant sea perch

**Barrique** (Weinfass) / barrique

**Barriquewein** / wine matured in a  
small wine barrel, barrique wine

**Barsch** / →Flussbarsch →Seebarsch

**Bartgrundel** / →Schmerle

**Basilienkraut** / →Basilikum

**Basilikum** (Basilienkraut) / basil

**Basilikumblättchen** / basil leaf  
(*Plur leaves*)

**Basilikumespuma** / basil espuma

**Basilikumjus** / basil sauce

**Basilikumklößchen** / basil  
dumpling(s)

**Basilikummarinade** / basil  
marinade

**Basilikumrahm** / →Basilikumsahne

**Basilikumsahne** / creamed basil,  
cream of basil

**baskische Art** / à la basque, [in  
the] Basque style

**Basmatireis** / basmati rice

**Bastardsauce** / bastard sauce

**Batate, die** (*Plur ~n*) (Süßkartoffel)  
/ sweet potato (*Plur ~es*)

**Bataviasalat** / →Endiviensalat

**Bauchspeck** / belly of pork, pork  
belly, belly pork

**Bäuerinart** / [in the] style of the  
farmer's wife, à la fermière

**Bauernart** / [in the] farmer's style,  
country-style, à la paysanne,  
farmhouse ...

**Bauernauflauf** / bacon and potato omelet[te]  
**Bauernbraten** / farmer's roast  
**Bauernbrot** / farmer's bread, coarse brown bread  
**Bauernente** / farm-grown duck  
**Bauernfrühstück** / farmer's breakfast, farmhouse breakfast → Bauernomelett  
**Bauernhacksteak** / hamburger steak in the farmer's style  
**Bauernkartoffeln** / country-style potatoes  
**Bauernomelett** / bacon and potato omelet[te]; bacon and onion omelet[t]e  
**Bauernpfanne** / farmer's fry-up  
**Bauernsalat** / country[-style] salad  
**Bauernschmaus** / sauerkraut, pork sausages and dumplings  
**Bauernseufzer** / → Landjäger  
**Bauernsülze** / jellied meat in the farmer's style  
**Bauernsuppe** / country[-style] soup  
**Bauerntorte** / country[-style] gâteau  
**Bauernvesper** / farmer's snack  
**Bauernwurst** / farmer's sausage  
**Baumkuchen** / pyramid cake  
**Baumnuss** / → Walnuss  
**Baumpilze** / mushrooms growing on trees  
**Baumstachelbeere** / → Karambole  
**Baumtomate** (Tamarillo) / tamarillo, tree tomato (*Plur ~es*)  
**Bavaria Blu** / Bavaria Blu [cheese]  
**Bavaoise** / → Bayerische Creme  
**Bavette** (Pasta) / bavette  
**Bayerische Creme** / Bavarian cream

**bayerische Leberknödel** / Bavarian liver dumplings  
**bayerischer Senf** / → süßer Senf  
**Bayerischkraut** (Bayerisch Kraut) / Bavarian cabbage  
**Bayonner Art** / [in the] Bayonne style, à la bayonnaise  
**Bayonner Schinken** / Bayonne ham  
**BBQ Chicken** / BBQ chicken, barbecue chicken  
**Béarnier Sauce** / béarnaise sauce  
**Beatricesalat** / Beatrice salad  
**Beucairesalat** / Beaucaire salad  
**Beauharnaisauce** / Beauharnais sauce  
**Beujolais** / Beaujolais  
**Beujolaiser Sauce** / Beaujolais sauce  
**Béchamelkartoffeln** / béchamel potatoes  
**Béchamelsauce** / béchamel [sauce]  
**Becher** (mit Henkel) / mug; (Plastik) / beaker; (aus Pappe für Eis) / cup; (Pappbecher) / tub  
**Becherpastete** / → Timbale  
**bedeckt** / covered; (mit Sahne, in der Sahne schwimmend) / smothered in cream; (mit Kräutern) / sprinkled with herbs  
**Bedienen Sie sich!** / Help yourself!  
**Bedienung** / service  
**Bedienung inbegriffen** / service [charge] included  
**bedingt durch die Jahreszeit** / → abhängig von der Jahreszeit  
**Beefhack** (Schabefleisch) / [raw] minced beef → Hack

- Beefsteak** / [beef]steak  
**Beefsteak, deutsches** /  
 hamburger steak  
**Beefsteak Tatar** / beef tartare  
**Beere** / berry (*Plur ~ies*);  
 (Weintraube) / grape  
**Beerenauslese** / Beerenauslese  
 (dessert wine made from grapes  
 affected by noble rot)  
**Beerenfrüchte** / berries  
**Beerengrütze** / fruit jelly  
**Beerenmark** / fruit sauce  
**Beerenobst** / soft fruit  
**Beerenuppe** / berry soup  
**begleitet von ...** / accompanied  
 by ...  
**begossen mit ...** / basted with (z.B.  
*basted with apple sauce*)  
**Begrüßungsgetränk** / arrival  
 drink, welcome drink  
**Belieben** / →nach Wahl  
**Beifuß** (Gänsekraut) / mugwort  
**Beignet, der** (*Plur ~s*) / beignet,  
 fritter  
**Beilage** / trimmings; garnish;  
 accompaniment →mit Beilage;  
 (auf einem separaten Teller) / side  
 dish;  
 (extra berechnete Beilage) / side  
 order  
**Beilagen je nach Jahreszeit** /  
 side dishes in season →mit  
 Beilage  
**Beilagensalat** / side salad  
**Beinflfleisch** / beef boiled on the  
 bone  
**Beinschinken** / leg ham  
**Beinwell** / comfrey  
**Beinwellsuppe** / comfrey soup  
**Beize** / marinade  
**beizen** (marinieren) / to marinade  
**Bekassine** / →Schneepfe  
**bekömmlich** / digestible  
**Belegfrüchte** / sugared fruit  
**belegtes Brot** / open-faced  
 sandwich, open-face sandwich,  
 open sandwich  
**belegtes Brötchen** (ganzes Bröt-  
 chen) / filled bread roll;  
 (halbes Brötchen) / open-faced  
 bread roll, open-face bread roll  
**belle Hélène** / belle Hélène  
**Bellevuesalat** / Bellevue salad  
**Belper Knolle** / Belper Knolle  
 cheese  
**Beluga** (Fisch) / beluga sturgeon  
**Beluga-Kaviar** / beluga caviar  
**Belugalinsen** / [black] beluga  
 lentils  
**Benediktiner Art** / Benedictine  
 style  
**benetzt mit ...** / sprinkled with ...  
**Bengalischer Pfeffer** (Langer Pfeff-  
 er, Stangenpfeffer) / Bengal  
 pepper, long pepper, Indian  
 pepper  
**Berberis** / →Berberitze  
**Berberitze** (Berberis) / barberry  
**Bercy Art** / à la Bercy, [in the]  
 Bercy style  
**Bercy Butter** / Bercy butter  
**Bercy Sauce** / Bercy sauce  
**Bereich** (Wein) / area  
**Bergamotte** (Zitrusfrucht) /  
 bergamot  
**Bergamotteöl** / bergamot oil  
**Bergkäse** / mountain cheese  
**Berglinsen** / mountain lentils  
**Bergpfeffer** / →Tasmanischer  
 Bergpfeffer →Japanischer Berg-  
 pfeffer  
**Bergpfirsich** / →Paraguayo

**Bergreis** / →Trockenreis  
**Bergsalbei** / wood sage  
**Bergseeforelle** / mountain lake trout  
**Berliner** / jam[-filled] doughnut, Berlin doughnut, ball doughnut (GB), ... donut (US)  
**Berliner Art** / [in the] Berlin style, à la berlinoise  
**Berliner Biersuppe** / Berlin beer soup  
**Berliner Luft** (Süßspeise) / Berlin mousse  
**Berliner Pfannkuchen** / →Berliner  
**Berliner Rotwurst** / black pudding [in the] Berlin style  
**Berliner Salat** / Berlin salad  
**Berliner Steak** / Berlin steak  
**Berliner Weiße** (Bier) / Berliner Weisse; (mit Schuss) / Berliner Weisse with fruit syrup  
**Bermudasalat** / Bermuda salad  
**Berner Art** / à la bernoise, [in the] Bernese style  
**Berner Platte** / mixed meat [in the] Bernese style  
**Berner Rahmsteak** / creamed steak [in the] Bernese style  
**Berner Rösti** / fried grated potatoes [in the] Bernese style  
**Berner Sauce** / →Sauce béarnaise  
**bernsteinfarben** (Wein) / amber  
**Bernsteinfisch** / →Gelbschwanzmakrele  
**Bernykartoffeln** / Berny potatoes  
**Berryer Art** / à la berrichonne, [in the] Berry style  
**Berryer Suppe** / Berry soup  
**Bertram** / →Estragon  
**Beste, das ... von** / the best of ...,

first choice of ...; supreme of ...  
**Bestellung** (Anforderung) / order; (das Bestellen) / ordering; (Reservierung) / reservation; (auf Bestellung) / on request; (nach Wahl) / →nach Wahl  
**bestes Fass** / best barrel →Fass  
**bestes Stück** / best end  
**bestimmtes Anbaugebiet** (Wein) / designated wine region  
**bestreichen** / to spread  
**bestreuen** / to sprinkle  
**bestreut mit ...** / sprinkled with ...; (leicht bestreut) / dusted with ...  
**bestreut mit Mehl** / floured, sprinkled with flour  
**bestrichen mit ...** / spread with ...  
**Betelnuss** / →Arekanuss  
**Bethmännchen** / Bethmann marzipan biscuit(s)  
**beträufeln** / to sprinkle (z.B. *to sprinkle lemon juice over ...*, *sprinkled with lemon juice*)  
**Bett** / →Salatbett →Reisbett etc.  
**Beugel** / filled croissant  
**Beuschel** (Lunge) / stewed veal lights  
**Bibbeleskäs** (Bibbeliskäs, Bibeleskäs) / herbed cottage cheese  
**Bibernelle** (Pimpinelle) / [salad] burnet  
**Bickbeere** / →Blaubeere  
**Bienenhonig** / →Honig  
**Bienenstich** / honey-almond cake  
**Bier** / beer →alkoholfreies Bier →helles Bier →dunkles Bier  
**Bier aus der Flasche** / bottled beer  
**Bier vom Fass** / draught beer, beer on tap  
**Bierkaltchale** / chilled beer soup  
**Biermischgetränk** / beer mix

**Bierplinsen** / meat coated in beer batter  
**Biersauce** / beer sauce  
**Bierschinken** / ham sausage  
**Bierstängel** / pretzel stick(s)  
**Biersuppe** / beer soup  
**Bierteig** / beer batter  
**Bierwurst** / beer sausage  
**Bierwürze** / wort  
**Biff Lindström** / minced fillet steak [à la] Lindström  
**Bifteki** / bifteki  
**Bigarade** / →Pomeranze  
**Bigaradesauce** / bigarade sauce, orange sauce  
**Bigoli** (*Plur*) (Pasta) / bigoli (*Plur*)  
**Bigos** / bigos  
**Bihunsuppe** / bihun soup  
**binden** (Suppe, Sauce) / to thicken

**Bio...** / bio..., organic ...

**Biogemüse** / biovegetables  
**biodynamisch** (adj) / organic, biodynamic;  
 (adv) / biodynamically, organically  
**biodynamisch angebaut** / biodynamically grown  
**Biogarnelen** / organic shrimps  
**Biokost** / organic food  
**Biolandei** / organic farm egg  
**biologisch** / biological;  
 (aus biologischem Anbau) / organically farmed  
**Biomilchferkel** / organic suck[ling] pig  
**Birchermüsli** / Bircher muesli  
**Birne** / pear  
**Birne Alma** / pear Alma  
**Birne Condé** / pear Condé

**Birne Helene** / pear belle Hélène  
**Birnenaufwurf** / pear soufflé  
**Birnenbrot** / [sweetened] fruit bread  
**Birnen-Chutney** / pear chutney  
**Birnengeist** / pear brandy  
**Birnenkompott** / pear compote  
**Birnenmelone** / →Pepino  
**Birnenmost** / →Most  
**Birnensaft** / pear juice  
**Birnensorbet** / pear sorbet →Sorbet  
**Birnen vinaigrette** / vinaigrette sauce with pear  
**Bischofsbrot** / bishop's Christmas bread  
**Bischofssauce** / bishop's sauce  
**Biskotte** / →Löffelbiskuit  
**Biskuit, das** (auch *der Biskuit*) / sponge [cake]  
**Biskuitkuchen** / sponge cake  
**Biskuitrolle** / Swiss roll (GB), jelly roll (US)  
**Bismarckhering** / soured herring with onions  
**Bismarcksalat** / Bismarck salad  
**Bison** / bison  
**Bisonrind** / →Bison  
**Bisque vom Hummer** / lobster bisque  
**Biss** (fest im Biss) / firm to the bite; (weicher Biss) / tender to the bite  
**Bitok** / bitok  
**bitter** / bitter  
**Bitter** / →Magenbitter  
**Bittermandel** / bitter almond  
**Bittermelone** (Balsamapfel, Goldapfel) / balsam apple, bitter melon, bitter gourd  
**Bitterorange** / →Pomeranze  
**Bitter Orange** (Getränk) / bitter



orange  
**Bitterschokolade** / →Zartbitterschokolade  
**blanchieren** (auch *blanschieren*) / to blanch  
**Blancmanger, das** (*Plur ~s*) / blancmange  
**Blankett, das** (*Plur ~s*) / blanquette  
**blanschieren** / →blanchieren  
**Blaskirsche** / →Kapstachelbeere  
**Blässhuhn** / →Blesshuhn  
**Blatt** / leaf (*Plur leaves*); (Fleisch) / shoulder  
**Blätterkohl** / →Grünkohl  
**Blätterteig** / puff pastry  
**Blätterteiggebäck** / puff pastry  
**Blätterteighalbmond** / fleuron  
**Blätterteigkissen** / cushion(s) of puff pastry, parcel(s) of puff pastry  
**Blätterteigkörbchen** / puff pastry basket  
**Blätterteigmantel** / →in Blätterteig  
**Blätterteigpastetchen** / patty (*Plur ~ies*)  
**Blätterteigpastete** (Vol-au-vent) / vol-au-vent  
**Blätterteigröllchen** / puff pastry roll(s)  
**Blätterteigstäbchen** / puff pastry strip(s)  
**Blätterteigstange** / puff pastry stick  
**Blätterteigtasche** / chausson, [filled] pastry turnover  
**Blattkohl** / →Grünkohl  
**Blattpetersilie** / →glattblättrige Petersilie  
**Blattsalat** / green salad, leaf salad

**Blattspinat** / leaf spinach  
**Blatttee** / →loser Tee  
**blau** / au bleu (z.B. *eel au bleu*); (Garstufe) / →Garstufe  
**Blaubeere** (Heidelbeere, Bickbeere, Schwarzbeere) / bilberry (GB), blueberry (US), huckleberry (US) (*Plur ~ies*)  
**Blaubeerpfannkuchen** / blueberry pancake(s) →Blaubeere  
**Blaue Zipfel** / pork sausages and pickled onion  
**Blauer Marlin** / →Marlin  
**Blaufelchen** (Anke, Renke) / blue whitefish  
**Blaufisch** / →Seelachs  
**Blaukraut** / →Rotkohl  
**Blauleng** / ling  
**Blaumuschel** / →Miesmuschel  
**Blauschimmelkäse** / →Edelpilzkäse  
**Blechkartoffeln** / →Backblechkartoffeln  
**Blechkuchen** / cake baked on a baking tin  
**Bleichsellerie** (Staudensellerie, Stangensellerie, Stielsellerie) / celery  
**Bleichselleriesalat** / celery salad  
**Bleichselleriesauce** / celery sauce  
**Blesshuhn** (auch *Blässhuhn*) / coot  
**Blindhuhn** / bean and bacon casserole [with apples and vegetables]  
**Blin** (*Plur ~i*) (Pfannkuchen) / blin (*Plur blini oder blinis*)  
**Blume** (Bier) / head; (Wein) / bouquet, aroma  
**Blumenkohl** / cauliflower  
**Blumenkohl Villeroi** / cauliflower Villeroi

**Blumenkohl gratiniert** / →Blumenkohl überbacken  
**Blumenkohl überbacken** / gratinated cauliflower  
**Blumenkohlaufauf** / cauliflower soufflé  
**Blumenkohlmedaillon** / cauliflower medallion  
**Blumenkohlröschen** / cauliflower floret(s)  
**Blumenkohlsalat** / cauliflower salad  
**Blumenkohlsuppe** / cauliflower soup  
**Blumenmädchenart** / à la bouquetière, [in the] florist's style  
**blumig** (Wein) / flowery  
**Blunzengröst'l** / →gelbe Erbsensuppe  
**Blutampfer** / redvein dock, wood dock  
**Blüte** (von fruchttragenden Bäumen/Sträuchern) / blossom; (von am Boden wachsenden Blumen) / flower  
**blutig [gebraten]** / →Garstufen  
**Blutorange** / blood orange  
**Blutpflirsich** / →Weinbergpflirsich  
**Blutwurst** (Rotwurst, Schwarzwurst) / black pudding  
**Bockbier** / bock beer  
**Bockbiersauce** / bock beer sauce  
**Bocksbart** / →Schwarzwurzel  
**Bocksbeutel** / green flagon-shaped bottle containing Franconian wine →Frankenwein  
**Bockwurst** / →Brühwurst  
**bodenloser Kaffee** / as much coffee as you can drink  
**Bodenseefelchen** / Lake Constance trout(s)

**Boeuf Stroganow** (auch ... *Stroganoff*) / beef Stroganoff  
**böhmische Art** / [in the] Bohemian style, à la bohémienne  
**Bohne** / bean  
**Bohnen, Breite** / →Stangenbohnen  
**Bohnen, Dicke** / →Saubohnen  
**Bohnen, Große** / →Saubohnen  
**Bohnen, grüne** (Buschbohnen, Strauchbohnen, Schnippelbohnen, Schnittbohnen, Delikatessbohnen, Prinzessbohnen, Fisolen, Schneidebohnen, Keniabohnen, Nadelbohnen, Chinabohnen) / French beans, green beans, string beans, bush beans  
**Bohnen, Rote** / kidney beans  
**Bohnen, Weiße** / haricot beans  
**Bohnen in Butter** / buttered beans  
**Bohnenbündchen** / bunch of string beans →Bohnen, grüne  
**Bohneneintopf** / bean stew  
**Bohnenkerne** / →grüne Bohnenkerne  
**Bohnenkraut** (Aalkraut) / summer savoury (GB), summer savory (US) (*Plur ~ies*)  
**Bohennudeln** / bean noodles  
**Bohnenpüree** / bean purée  
**Bohnensalat** / bean salad  
**Bohnenschnittz** / →Schnippelbohnen  
**Bohnensprossen** / bean sprouts  
**Bohnensuppe** / bean soup →Bohnen, ...  
**Bohrmuschel** / piddock  
**Bolognaise** (franz. Schreibweise) / →Bologneser Sauce  
**Bologneserart** / [in the] Bolognese style, à la bolognaise  
**Bologneser Sauce** / Bolognese

sauce  
**Bombaysalat** / Bombay salad  
**Bonbon** / sweet, candy  
**Bonifatiusalat** / Boniface salad  
**Bonito** / bonito  
**bonne femme** / →Hausfrauenart  
**Bonnefoysauce** / Bonnefoy sauce  
**Bordeauxer Art** (Bordelaiser Art) /  
[in the] Bordeaux style, à la  
bordelaise  
**Bordeauxwein** / bordeaux,  
Bordeaux  
**Bordeauxsauce** / →Bordelaiser  
Sauce  
**Bordelaiser Art** / →Bordeauxer Art  
**Bordelaiser Sauce** / Bordelaise  
sauce  
**Bordüre** / border  
**Borlottibohnen** / borlotti beans  
**Borretsch** (Gurkenkraut) / borage  
**Borschtsch** / borscht  
**Boskop** (Apfelsorte) / Belle de  
Boskoop apple  
**Bostoner Art** / [in the] Boston style  
**Botschafterart** / à l'ambassadeur,  
[in the] ambassador's style  
**Bouchée** (*Plur ~s*) (Blätterteigpas-  
tetchen) / bouchée →Vol-au-vent  
**Bouchotmuscheln** / bouchot  
mussels  
**Bouillabaisse** / bouillabaisse  
**Bouillon** / bouillon, broth →Suppe  
**Bouillon mit Ei** / broth with egg  
**Bouillon mit Einlage** / broth with a  
garnish, garnished broth  
**Bouillonkartoffeln** / bouillon  
potatoes  
**Boulette** / →Bulette  
**Boulogner Art** / [in the] Boulogne  
style, à la boulognaise  
**Bouquet** (Wein) / bouquet

**Bouquet garni** (Kräutersträußchen)  
/ bouquet garni  
**Bourbon** / →Whiskey  
**Bourbonvanille** / Bourbon vanilla  
**Bowle** / punch  
**Boysenbeere** / boysenberry  
(*Plur ~ies*)  
**Brabanter Art** / [in the] Brabant  
style, à la brabançonne  
**Brabanter Butter** / Brabant butter  
**Brabanter Kartoffeln** / Brabant  
potatoes  
**Brachse** / →Brasse  
**Braganzer Art** / à la bragance, [in  
the] Braganza style  
**Brägele** / →Bratkartoffeln  
**Brägen** / →Bregen  
**braisieren** / to braise  
**Brandade** / →Stockfischbrandade  
**Brandteig** / choux pastry  
**Brandy** (*Plur ~s*) / brandy  
**Branntwein** / brandy  
**brasilianische Art** / [in the]  
Brazilian style  
**Brasse** (Brachse [Süßwasserfisch])  
/ carp bream →Meerbrasse  
**Brät** / sausage meat  
**Bratapfel** (Backapfel) / baked apple  
**braten** (in der Pfanne) / to  
[pan-]fry;  
(auf dem Rost) / to grill;  
(im Ofen ohne Fett) / to bake;  
(im Ofen mit Fett) / to roast  
**Braten** (im Ofen gebraten) / joint,  
roast  
**Braten, kalter** / cold roast  
**Bratensaft** / →Jus  
**Bratensauce** / gravy  
**Bratenteller** / mixed roast  
**Bratfisch** / fried fish  
**Brathähnchen** / roast chicken;

grilled chicken →braten  
**Brathendle** / →Brathähnchen  
**Brathering** / grilled and pickled herring  
**Brathuhn** / roast chicken; grilled chicken →braten  
**Brathühnchen** / roast chicken; grilled chicken →braten  
**Bratkartoffeln** / fried potatoes, roast potatoes →braten  
**Brätknödelsuppe** / broth with meat dumplings  
**Bratling** (Gemüse) / vegetable burger  
**Bratpfanne** / →Pfanne  
**Bratrollmops** / grilled and pickled rollmop  
**Bratrost** / →Grill  
**Bratspieß** / →Spieß  
**Bratwurst** / fried sausage; grilled sausage →braten  
**Bratwurst im Schlafrock** / fried sausage roll  
**Bratwurst vom Grill** / grilled sausage  
**Bratwurstschnecke** / fried coiled sausage  
**braun gebraten** / roasted until brown; fried until brown →braten  
**Braunbier** / brown beer, brown ale  
**braune Butter** / brown butter  
**braune Sauce** / brown sauce  
**bräunen** / to brown  
**Brauner** (Kaffee) / black coffee with a little milk  
**brauner Fond** / brown stock  
**brauner Kuchen** / brownie(s)  
**brauner Zucker** / brown sugar, dark sugar  
**Braunkohl** / →Grünkohl  
**Braunschweiger Salat** / Brunswick

salad  
**Brause** / fizzy drink; (Limonade) / lemonade  
**Brechbohnen** (grün oder gelb) / (cut) bush beans  
**Brechspargel** / →Bruchspargel  
**Bregen** (Brägen) / brains  
**Bregenwurst** (Brägenwurst) (enthält keinen →Bregen) / pork sausage  
**Brei** / purée, paste; (für Kinder) / mash  
**Breite Bohnen** / →Stangenbohnen  
**Breitling** / →Sprotte  
**Bremer** / →Fischfrikadelle  
**Bremer Knipp** / fried groats sausage  
**Bremer Pinkel** / groats sausage(s)  
**brennen** (Branntwein) / to distil[!]; (Mandeln, Kaffee) / to roast  
**brennend serviert** / →am Tisch flambiert  
**Brennessel** / nettle  
**Brennesselsuppe** / nettle soup  
**Bresaolaschinken** / bresaola ham  
**Bressehuhn** / Bresse chicken  
**Bressetaube** / Bresse pigeon  
**Bresser Salat** / Bressane salad  
**Bresser Sauce** / Bressane sauce  
**Bretagner Art** / →bretonische Art  
**bretonische Rotbarbe** / Breton red mullet  
**bretonische Art** / à la bretonne, [in the] Brittany style  
**bretonischer Salat** / Breton salad  
**bretonische Sauce** / Breton sauce  
**Brett** / wooden plate, board  
**Brett, vom** / from the board  
**Bretzel** / →Brezel  
**Brezel, die** (*Plur ~n*) / pretzel  
**Brezen** / →Brezel

**Brezensalat** / pretzel salad  
**Bries, das** / sweetbread[s]  
**Briesperlen** / pearls of sweetbread[s]  
**Briesterrine** / terrine of sweetbread[s]  
**Brillat-Savarin** / Brillat-Savarin [cheese]  
**Brioche, die** / brioche  
**Bristolsalat** / Bristol salad  
**Brochette** / →Spieß  
**Broiler, der** / →Brathähnchen  
**Brogliensauce** / Broglie sauce  
**Brokkoli, der** (*Plur die Brokkoli*) / broccoli (*kein Plur*); (violett) / purple sprouting broccoli  
**Brokkoliherzen** / →Brokkoliröschen  
**Brokkoliköpfe** / →Brokkoliröschen  
**Brokkoliröschen** / broccoli floret(s)  
**Brombeere** / blackberry (*Plur ~ies*)  
**Bröschen** / →Kalbsbries  
**Brösel** / →Brotkrümel  
**Bröselknödel** / breadcrumb dumpling(s)  
**Brot** / bread  
**Brotaufstrich** / spread  
**Brotauswahl** / selection of bread[s], choice of bread  
**Brotbelag** / topping  
**Brötchen** (Knüppel, Semmel, Rundstück, Schrippe, Wecke) / bread roll  
**Brötchenhälfte** / half bread roll; (belegt) / open-faced half bread roll  
**Brotfrucht** / →Jackfrucht  
**Brotkorb** / bread basket  
**Brotkrümel** / breadcrumb(s)  
**Brotkrumen** / →Brotkrümel  
**Brotkruste** / crust

**Brotlaib** / loaf of bread (*Plur loaves*)  
**Brotpanade** / bread panada  
**Brotrinde** / →Brostkruste  
**Brotsauce** / bread sauce  
**Brotscheibe** / →Brotschnitte  
**Brotschnitte** / slice of bread  
**Brotsuppe** / bread soup  
**Brottaler** / slices of round bread  
**Brottasche mit ...** / bread filled with ...  
**Brotteig** / bread dough; pastry →im Brotteig  
**Brotterrine** / terrine of bread  
**Brotwürfel** / bread cube(s); (geröstet) / crouton(s)  
**Brotzeit** (Pause) / break for a snack; (Essen) / snack  
**Bruchreis** / broken rice  
**Bruchspargel** / asparagus cuts  
**Brückenpfeilerkartoffeln** (Pommes frites) / Pont Neuf potatoes  
**Brühe** / broth, bouillon  
**brühen** / to scald  
**Brühkartoffeln** / →Bouillonkartoffeln  
**Brühwurst** / scalded sausage; (Bockwurst) / large frankfurter sausage  
**Brunch** / brunch  
**Brunello** (Rotwein) / Brunello  
**Brunnenkresse** (Wasserkresse, Bachkresse) / watercress; (Rote Brunnenkresse) / red watercress  
**Brunnenkressesalat** / watercress salad  
**Brunoise** (Wurzelgemüse) / brunoise  
**Bruschetta, die** / bruschetta

**Brüsseler Art** / à la bruxelloise,  
[in the] Brussels style  
**Brüsseler Endivie** / →Chicorée  
**Brüsseler Kohl** / →Rosenkohl  
**Brüsseler Kohlsprossen** / →Rosenkohl  
**Brüsseler Röschen** / →Rosenkohl  
**Brüsseler Salat** / →Chicoréesalat  
**Brust** / breast;  
(Bruststück) / brisket  
**brut** (herb) / brut  
**Bubaspitzle** (auch *Bubespitzle*,  
*Bubenspitz*) / potato noodles  
**Bucatini** (*Plur*) (Pasta) / bucatini  
(*Plur*)  
**Buchenholz, geräuchert in** /  
beechwood smoked  
**Buchenpilz** / shimeji mushroom  
**Buchtel, die** (*Plur ~n*) (Hefegebäck) / jam-filled yeast dumpling  
**Buchweizen** / buckwheat  
**Buchweizenblini** / buckwheat blini  
→Blin  
**Buchweizenpfannkuchen** /  
buckwheat pancake(s)  
**Buchweizentorte** / buckwheat  
gâteau  
**Bückling** / smoked herring  
**Büffett** (Büffet = österr., Buffet  
= schweiz.) / buffet;  
(Salatbüffett) / salad bar  
**Büffett, kaltes** / cold buffet  
**Büffett, Salat vom** / buffet salad  
**Büffett, vom** / from the buffet  
**Büffett, warmes** / buffet supper  
**Büffettvorschlag** / buffet  
suggestion  
**Büffelmozzarella** / buffalo  
mozzarella  
**Bug** / shoulder  
**Bühler Zwetsche** / Bühl plum

**Bukett** (Wein) / bouquet  
**bukettreich** (Wein) / full bouquet,  
rich bouquet  
**Bukettwein** / bouquet wine  
**Bulette** / meatball  
**Bulgur** / bulgar wheat, bulgur  
wheat  
**Bund Karotten** / bunch of carrots  
**Bund Petersilie** / bunch of parsley  
**Bündner Fleisch** / Grisons air-dried  
beef  
  
**bunt ...** / mixed ..., colourful ...  
(GB), colorful ... (US), variety of  
..., fancy ..., multi-coloured (GB),  
...colored (US)  
  
**Buntbarsch** (Tilapia) / tilapia,  
Saint Peter's fish, St Peter's fish  
**bunte Bete** / rainbow beetroot,  
multi-coloured beetroot  
**bunte Einlage** / colourful garnish  
→bunt...  
**bunte Nudeln** / multi-coloured  
noodles (GB), colored ... (US),  
colourful noodles (GB), colorful ...  
(US)  
**bunter Kartoffelsalat** / colourful  
potato salad (GB), colorful ... (US)  
**bunter Reis** / vegetable rice  
**bunter Rohkostsalat** / mixed raw  
vegetable salad  
**bunter Salat** / fancy salad,  
colourful salad (GB), colorful ...  
(US)  
**buntes Reisfleisch** / →Reisfleisch  
**Burger** / →Hamburger  
**bürgerlich** / →gutbürgerliche  
Küche  
**bürgerliche Art** / [in the]  
bourgeoise style, à la bourgeoise

**bürgerliche Küche** / →gutbürgerliche Küche  
**Bürgermeisterkartoffeln** / →Rahmkartoffeln  
**Burgfrauenart** / à la châtelaine, [in the] castellan style  
**Burgunder** (Rebsorte) / Burgundy  
**Burgunder Art** / [in the] Burgundy style, à la bourguignonne  
**Burgunderbraten** / beef [in the] Burgundy style  
**Burgundersauce** / Burgundy sauce  
**Burgunderschinken** / Burgundy ham  
**Burrata** / burrata  
**Burzelkraut** / →Portulak  
**Buschbohnen** / →Bohnen, grüne  
**Büsumer Krabben** / Büsum shrimps  
**Butt** / →Steinbutt →Flunder →Glattbutt →Heilbutt  
**Butter** / butter  
**Butter, braune** / brown butter  
**Butter, geklärte** (Schmelzbutter, Butterschmalz) / clarified butter  
**Butter, gute** / real butter  
**Butter, zerlassene** / melted butter (nicht *molten*)  
**Butterbohnen** / buttered beans  
**Butterbrösel** / buttered breadcrumbs  
**Butterbrot** / [slice of] bread and butter  
**Buttercreme** / buttercream  
**Buttercremetorte** / buttercream gâteau  
**Buttererbsen** / buttered green peas  
**Butterfisch** / butterfish  
**Butterflöckchen** / small knob(s) of butter

**Butterflygarnelen** / butterfly shrimps  
**Buttergebäck** / →Butterplätzchen  
**butterig** (Käse) / buttery  
**Butterkartoffeln** / buttered potatoes  
**Butterkäse** / buttery cheese, ladies' cheese  
**Butterkeks** / rich tea biscuit, butter biscuit  
**Butterkuchen** / sugar-topped cake from the baking tin  
**Butterkugel** / pat of butter  
**Butterlauch** / buttered leeks  
**Buttermakrele** (*Lepidocybium flavobrunneum*) / escolar; (*Ruvettus pretiosus*) / oil fish  
**Buttermilch** / buttermilk  
**Buttermilchgetzen** / potato pancakes  
**buttern** / to butter  
**Butternockerl** / butter dumpling  
**Butternudeln** / buttered noodles  
**Butternusskürbis** / →Muskatkürbis  
**Butterplätzchen** / rich biscuit(s)  
**Butterreis** / buttered rice  
**Butterröllchen** / roll(s) of butter  
**Butterrösti** / grated potatoes fried in butter  
**Buttersalat** / →Kopfsalat  
**Buttersauce** / butter sauce  
**Butterschmalz** / →Butter, geklärte  
**Butterschnitzel** / ground veal steak  
**Butterspätzle** / buttered Swabian noodles  
**butterweich** / lovely and soft; melts on the tongue  
**butterzart** / most tender

# C

- Cabanossy** / cabano  
**Caesar** / →Cäsar  
**Café** / →Kaffee  
**Café brûlot** / café brûlot  
**Café de Paris** / Café de Paris  
**Café-de-Paris-Butter** / Café-de-Paris butter  
**Café glacé** / café glacé, coffee with ice-cream  
**Caffè Latte** / caffè latte  
**Caffè Macchiato** / caffè macchiato  
**Caipirinha** / caipirinha  
**Cajun-Gemüse** / Cajun vegetables  
**Calamares** / →Kalmar  
**Calamaretti** (*Plur*) / calamaretti (*Plur*)  
**Calamari fritti** / calamari fritti, fried squid (*Plur squid oder squids*)  
**Calamondinorange** / →Kalamansi  
**Calisson-Eis** / calisson ice-cream  
**Calvados** / Calvados  
**Calvadosrahmsauce** / creamed Calvados sauce  
**Calvadossauce** / Calvados sauce  
**Camargue-Reis** / →roter Camargue-Reis  
**Camembert** / camembert  
**Camembert, gebacken** / baked camembert  
**Campari** / Campari  
**Canache** / →Ganache...  
**Canapé, das** (*Plur ~s*) / →Kanapee  
**Canestrini** (*Plur*) / canestrini (*Plur*)  
**Cannellinibohnen** / cannellini beans  
**Cannelloni** (*Plur*) (Pasta) / cannelloni (*Plur*)  
**Cannelon** (Pasta) / stuffed puff pastry roll  
**Canolaöl** / canola oil (nicht: rapeseed oil)  
**Cantaloupe** / →Cantaloupemelone  
**Cantaloupemelone** / cantaloup[e] [melon]  
**Cantuccini** / cantuccini  
**Capellini** (*Plur*) (Pasta) / capellini (*Plur*)  
**Cappelletti** (*Plur*) (Pasta) / cappelletti (*Plur*)  
**Cappuccino** / cappuccino  
**Caprese** / caprese salad  
**Caprisalat** / Capri salad  
**Carabiniera** (rote Riesengarnele) / carabiniera prawn  
**Carambola** / →Karambole  
**Caramel** / →Karamell  
**Cardamom** / →Kardamom  
**Cardy** (Gemüseartischocke, Karde, Kardone) / cardoon  
**Carmensalat** / Carmen salad  
**Carmensuppe** / Carmen soup  
**Carnarolireis** / carnaroli rice  
**Carobe** / →Johannisbrot  
**Carolinesalat** / Caroline salad  
**Carpaccio** / carpaccio (z.B. *salmon carpaccio, carpaccio of salmon*)  
**Carpaccio vom Rehrücken** / carpaccio of saddle of roe deer  
**Carpet-Bag-Steak** / carpet bag steak  
**Carré** / →Karree  
**Carusosalat** / Caruso salad  
**Casanovasalat** / Casanova salad  
**Cäsardressing** / Caesar dressing  
**Cäsarsalat** / Caesar salad  
**Cashewkern** / →Cashewnuss



**Cashewnuß** / cashew nut  
**Cassata, die** (Eiskrem) / cassata  
**Cassis** / cassis  
**Cassisfeige** / fig soaked in cassis  
**Cassigel** / cassis jelly  
**Cassirotkohl** / red cabbage with cassis  
**Cassisorbet** / cassis sorbet  
 →Sorbet  
**Cassoulet** (Bohneneintopf) / cassoulet  
**Cavaillon-Melone** / Cavaillon melon  
**Cavatelli** (*Plur*) (Pasta) / cavatelli (*Plur*)  
**Caviar** / →Kaviar  
**Cayennepfeffer** (Guineapfeffer) / cayenne pepper  
**Célestine** / Celestine  
**Cervelatwurst** / →Zervelatwurst  
**Cevapčići** / cevapcici  
**Cevenner Art** / à la cévenole, [in the] Cévennes style  
**Ceviche** / ceviche  
**Ceylontee** / Ceylon tea  
**Chablis** / Chablis  
**Chablissauce** / Chablis sauce  
**Challans-Ente** / Challans duck  
**Chambérysalat** / Chambéry salad  
**Champagner** / champagne  
**Champagnerbutter** / champagne butter  
**Champagnereis** / champagne ice-cream  
**Champagneressig** / champagne vinegar  
**Champagnerkraut** / sauerkraut with champagne  
**Champagnersenf** / champagne mustard  
**Champagnersorbet** / champagne

sorbet →Sorbet  
**Champignon** / mushroom; (brauner, Rosé-Champignon, Steinchampignon) / Swiss brown mushroom; (Portobello) / Portobello [mushroom]; (Wiesenchampignon) / field mushroom, meadow mushroom; (Zuchtchampignon) / cultivated mushroom  
**Champignoncremesuppe** / cream of mushroom soup  
**Champignonköpfe** / mushroom caps  
**Champignonkroketten** / mushroom croquettes  
**Champignonragout** / mushroom ragout  
**Champignonrahm** / cream of mushrooms  
**Champignonrahmschnitzel** / escalope with creamed mushrooms  
**Champignons auf Toast** / mushrooms on toast  
**Champignons in Knoblauch** / garlic mushrooms  
**Champignons mit feinen Kräutern** / savoury mushrooms (GB), savory ... (US)  
**Champignonsalat** / mushroom salad  
**Champignonsauce** / mushroom sauce  
**Champignonsoufflé** (auch ...*soufflee*) / mushroom soufflé  
**Champignonsuppe** / mushroom soup  
**Chantilly** / [à la] Chantilly  
**Chantillysauce** / Chantilly sauce

**Chantillysuppe** / Chantilly soup  
**charaktervoll** (Wein) / characterful  
**Charentais-Melone** / Charentais melon  
**Chardonnay** (Rebsorte) / Chardonnay  
**Charlotte** / charlotte (z.B. *pear charlotte, chocolate charlotte*)  
**Charlotte royale** / charlotte royale  
**Charlotte russe** / charlotte russe  
**Charolais-Rind** / Charolais beef; (Filetsteak vom Charolais-Rind) / Charolais beef fillet steak  
**Chartraiser Art** / à la Chartres, [in the] Chartres style  
**Chartreuse** (Karthäusergericht) / chartreuse; (Kräuterlikör) / Chartreuse  
**Chateaubriand** / Chateaubriand  
**Chateaubriand Eugen** / Chateaubriand Eugen  
**Chateaubriandsauce** / Chateaubriand sauce  
**Chatka** / →Königskrabbe  
**Chaufroid** / chaud-froid  
**Chaufroid von Ente** / chaud-froid of duck  
**Chaufroid vom Reh** / chaud-froid of roe deer venison  
**Chaufroid von Geflügel** / chaud-froid of chicken  
**Chaufroidsauce** / chaud-froid sauce  
**Cheddar** / Cheddar [cheese]  
**Cheeseburger** / cheeseburger  
**Chef** (Küchenchef) / chef  
**Chef de Cuisine** / head chef  
**Chefsalat** / chef's salad  
**Cherimoya** (Annona, Anone) / cherimoya  
**Chermoula** / chermoula

**Chesterstange** / [Chester] cheese straw  
**Chia** / chia  
**Chiabrot** / chia seed bread  
**Chiasamen** / chia seeds  
**Chianti** / Chianti  
**Chiboust-Crème** / Chiboust cream  
**Chicken Maryland** / chicken Maryland  
**Chicken Nuggets** / chicken nuggets  
**Chicken Picks** / →Chicken Nuggets  
**Chicorée** (auch *Schikoree*) (Brüsseler Endivie, Witloof) / chicory (GB), endive[s] (US) →Endivie  
**Chicoréesalat** / chicory salad →Chicorée  
**Chiffonade** / chiffonade  
**Chilekrabbe** / →Langostino  
**chilenische Art** / à la chilienne, [in the] Chilean style  
**Chili** (Schote) / →Chilischote  
**Chili con Carne** / chil[ɪ] con carne  
**Chiligewürzpulver** / chil[ɪ] powder  
**Chilisauce** / chil[ɪ] sauce  
**Chilischote** / chil[ɪ] pepper  
**Chimichurri[-Sauce]** / chimichurri [sauce]  
**Chinabohnen** / →Bohnen, grüne  
**Chinagemüse** / Chinese vegetables  
**Chinakohl** (Pekingkohl) / Chinese cabbage  
**Chinanudeln** / →Chinesische Nudeln  
**China-Tee** / China tea, Chinese tea  
**Chinesische Eier** (tausendjährige Eier) / Chinese preserved eggs, 1000-year-old eggs  
**Chinesische Haselnüsse** (getrocknete Litschis) / Chinese nuts  
**Chinesische Kastanien** / →Was-

serkastanien  
**Chinesische Nudeln** (Chinanudeln)  
 / Chinese noodles  
**Chinesische Pflaume** (Susine) /  
 Japanese plum, Chinese plum  
**Chinesische Stachelbeere** /  
 →Kiwi  
**Chinesischer Senfkohl** / →Pak-  
 Choi  
**chinesischer Tee** / →China-Tee  
**Chinoner Art** / [in the] Chinon  
 style, à la chinoise  
**Chipolata** / chipolata sausage  
**Chips** / →Kartoffelchips  
**Chirimoya** / →Cherimoya  
**Chivrysaucy** / Chivry sauce  
**Chopsuey** / chop suey  
**Chorizo** / chorizo [sausage]  
**Choronsauce** / Choron sauce  
**Christstollen** / →Stollen  
**Chutney** / chutney, sweet pickle  
**Ciabatta** / ciabatta  
**cinq épices** / →Fünf-Gewürze-  
 Pulver  
**Citrofortunella** / →Kalamansi  
**Civet, das** / civet  
**Clamart** / [à la] Clamart  
**Clamartsuppe** / Clamart soup  
**Clementine** / clementine  
**Club Sandwich** / club sandwich  
**Coburger Schinken** / Coburg ham  
**Cocktail** / cocktail  
**Cocktailkirsche** / cocktail cherry  
 (*Plur ~ies*)  
**Cocktailsauce** / cocktail sauce  
**Cocktailtomate** / →Kirschtomate  
**Cocktailwürstchen** / cocktail  
 sausage(s)  
**Cocobohne** / coco bean  
**Cognac** / →Kognak  
**Cointreau** / Cointreau

**Colbert** / [à la] Colbert  
**Colbertbutter** / Colbert butter  
**Colbertsaucy** / Colbert sauce  
**Coleman's-Senf** / Coleman's  
 mustard  
**Comté** / Comté [cheese]  
**Concassée** / concassée  
**Conchiglie** (*Plur*) (Pasta) /  
 conchiglie (*Plur*)  
**Condé** / [à la] Condé  
**Condéreis** / rice Condé  
**Confit** / confit (z.B. *confit of goose,*  
*goose confit*)  
**Consommé** / →Kraftbrühe  
**Conti** / [à la] Conti  
**Cordon bleu** / cordon bleu;  
 (vom Schwein) / pork cordon  
 bleu;  
 (vom Hähnchen) / chicken cordon  
 bleu  
**Corned Beef** / corned beef  
**Cornflakes** / cornflakes, corn flakes  
**Cornichons** / small pickles,  
 cornichons, cocktail gherkins  
**Coronabohne** / corona bean  
**Côtes du Rhône** (Wein) / Côtes du  
 Rhône  
**Coulis, die** (*Sing, Plur*) / coulis (z.B.  
*raspberry coulis*)  
**Couscous** / couscous  
**Couverture** / →Kuvertüre  
**Cox Orange** (Apfelsorte) / Cox's  
 Orange Pippin  
**Crab-Meat-Salat** / →Kamtschatka-  
 salat  
**Cranberry** (Kulturpreiselbeere) /  
 cranberry (*Plur ~ies*)  
**Crécy** / [à la] Crécy  
**Creme** / cream  
**Crème brûlée** (gebrannte Creme) /  
 crème brûlée

**Crème, gebrannte** / →Crème brûlée  
**Crème double** / double cream  
**Crème fraîche** / crème fraîche  
**Crèmesauce** / cream sauce  
**Crèmeschnitte** / cream slice  
**Crèmesuppe** / cream soup  
**...crèmesuppe** / cream of ... soup  
 (z.B. *cream of tomato soup*)  
**Crèmesuppe Dubarry** / cream soup Dubarry  
**Cremetorte** / cream gâteau  
**cremig** / creamy  
**Cremlata** / →Gremolata  
**Crêpe** / crêpe, crepe (*Plur ~s*)  
**Crêpe Georgette, die** / crêpe Georgette  
**Crêpe Suzette, die** / crêpe Suzette  
**Crevette** / shrimp →Krabbe  
**Crevettenbutter** / shrimp butter  
**Crevettencocktail** / →Krabbencocktail  
**Croissant** / croissant  
**Croque Madame** / croque madame  
**Croque Monsieur** / croque monsieur  
**Croquetten** / →Kroketten  
**Crosnes** / Chinese artichoke  
**Cross frites** / criss cross fries  
**Crostini** (*Plur*) (auch *Croustini*) /  
 crostini (*Plur*)  
**Croûton, der** / crouton  
**Cumberlandsauce** / Cumberland sauce  
**Curry** / curry  
**Curryblätter** (Currykraut) / curry leaves  
**Currybutter** / curried butter  
**Currycreme** / curried cream  
**Curryfleisch** / meat curry  
**Currygeschnetzeltes** / curry

ragout  
**Curryhuhn** / chicken curry, curried chicken  
**Curryhuhnsuppe** / chicken curry soup  
**Curryhuhn Bombay** / chicken Bombay  
**Curryket[s]chup** / curry ketchup  
**Currykraut** / →Curryblätter  
**Currymayonnaise** / curried mayonnaise  
**Curryöl** / curry oil  
**Currypulver** / curry powder  
**Curryrahm** / curried cream  
**Curryrahmsauce** / creamed curry sauce  
**Curryrahmsuppe** / cream of curry soup  
**Curryreis** / curried rice  
**Currysauce** / curry sauce  
**Currysuppe** / curry soup  
**Currywurst** / curried sausage, grilled sausage in curry sauce; fried sausage in curry sauce  
**Curuba** / banana passion fruit  
**Cuvée** (Wein) / cuvée

## D

**Dacquoise** / dacquoise  
**Damaszenerpflaume** / damson  
**Damentoast** / lady toast  
**Damhirsch** / fallow deer  
**Dampfbraten** / beef stew  
**dämpfen** / to stew; to steam  
**Dampfkartoffeln** / steamed

potatoes  
**Dampfknödel** / →Dampfnudel  
**Dampfnudel** (Dampfknödel) /  
 sweet dumpling  
**Damwild** / fallow deer  
**dänische Art** / [in the] Danish style  
**Darjeelingtee** / Darjeeling tea  
**dasselbe mit ...** / the same served  
 with ...  
**Dattel** / date  
**Dattelpflaume** / date plum  
**Dauphinekartoffeln** (Kartoffel-  
 krapfen) / dauphine potatoes,  
 potato croquettes  
**dazu ...** / [served] with ...  
**Debrecziner** / Debrecziner  
 [sausage]  
**Debrecziner Gulasch** / beef  
 goulash Debreczin  
**Deckeltasse** / lidded cup  
**deftig** / [good] solid, rich, [good]  
 plain, substantial, hearty  
**deftige Hausmannskost** / hearty  
 good plain cooking  
**deftige Wurst** / hearty sausage  
**deftiger Grünkohl** / curly kale with  
 pork and sausage  
**Degustation** / tasting  
**Degustationsmenü** / tasting menu  
**dekantieren** / to decant  
**delikat** / delicious;  
 (Wein) / delicate  
**Delikatesse** / delicacy  
**Delikatessbohnen** / →Bohnen,  
 grüne  
**Delikatessgurken** / gherkins  
**Delmonicokartoffeln** / Delmonico  
 potatoes  
**Delmonicosalat** / Delmonico salad  
**Delmonicosteak** / Delmonico steak  
**... der Saison** / ... in season (z.B.

*salad in season)*  
**Dessert** / dessert  
**Dessertbüfett** / dessert buffet  
 →Büfett  
**Dessertkarte** / dessert menu  
**Dessertteller** / dessert creation  
**Dessertwagen** / sweet trolley  
**Dessertwein** / dessert wine  
**Destillat** / distillate  
**deutsche Art** / [in the] German  
 style, à l'allemande  
**deutscher Kaviar** (Kaviar vom See-  
 hasen) / lumpfish roe  
**deutsches Beefsteak** / hamburger  
 steak  
**deutsches Bier** / German beer  
**Dexter-Rind** / Dexter beef;  
 (Filetsteak vom Dexter) / Dexter  
 beef fillet steak  
**Diabetiker** / diabetic  
**Diabetikergesicht** / diabetic meal  
**Diabetikerkuchen** / diabetic cake  
**Diabetikerwein** / diabetic wine  
**Dialog von ...** / dialogue of ... (GB);  
 dialog of ... (US)  
**Dianapastetchen** / patty Diana;  
 patties Diana  
**Dianasauce** / Diana sauce  
**Diät** / diet  
**Diätkost** / diet food  
**dick geschnitten** / thick cut  
**Dicke Bohnen** / →Saubohnen  
**dicke Rippe** / pork belly  
**dicke weiße Riesenbohnen** /  
 →weiße Riesenbohnen  
**Dickmilch** / sour[ed] milk, curdled  
 milk  
**Diepper Art** / à la dieppoise, [in  
 the] Dieppe style  
**Diepper Sauce** / Dieppe sauce  
**Digestif** / digestif, after-dinner drink

- Digestifempfehlung** / recommended digestif
- Dijoner Art** / à la dijonnaise, [in the] Dijon style
- Dijonsenf** / Dijon mustard
- Dill** / dill
- Dillbutter** / dill butter
- Dillgurken** / cucumber salad with dill
- Dill-Gurkensauce** / dill and cucumber sauce
- Dillkartoffeln** / dill potatoes
- Dill-Senfsauce** / dill and mustard sauce
- Dillsauce** / dill sauce
- Dillspitzen** / dill tips
- Dinkel, der** (Grünkern) / spelt
- Dinkelbratling** / spelt burger
- Dinkelrisotto** / spelt risotto
- Dinkelsuppe** / spelt soup
- Dinkelweizen** / →Dinkel
- Dinner** / dinner
- Dinner bei Kerzenlicht** / candlelight dinner
- Dip** / dip (z.B. *garlic dip*)
- Diplomatenart** / à la diplomate, [in the] diplomat style
- Diplomatenpudding** / diplomat pudding
- Diplomatensauce** / diplomat sauce
- direkt gepresster ...** / →frisch gepresster ...
- Distelöl** (Safloröl) / thistle oil
- Ditali** (*Plur*) (Pasta) / ditali
- Ditalini** (*Plur*) (Pasta) / ditalini
- Dithmarscher Art** / [in the] Ditmarsh style
- diverse ...** / assorted ...
- Divinesauce** / divine sauce
- Djuvecreis** / djuvec rice
- Djuwetsch...** / falsche Schreibweise
- von →Djuvec...
- Döbel** / chub
- Dombesente** / Dombes duck
- Dombestaube** / Dombes pigeon
- Domherrenart** / à la chanoine, [in the] canon's style
- Domino[stein]** / domino dice, chocolate candy with marzipan and gingerbread
- Donaukarpfen** / Danube carp
- Donaulachs** / →Huchen
- Donauwaller** / Danube catfish
- Döner** / [doner] kebab
- Doppelbockbier** / double bock beer →Bockbier
- Doppeldecker** / double-decker
- Doppelkorn** / double-distilled grain schnapps
- Doppelpfünder** / double pounder
- Doppelrahmfrischkäse** / double cream cheese
- doppelt** / double
- doppelte Kraftbrühe** / double consommé
- Doppelter** (Getränk) / double (z.B. *double whisky*)
- doppeltes Entrecôte** / →Entrecôte double
- Dorade** (Dorade Royal, Goldbrasse) / gilthead sea bream
- Dorade Rosé** (Meerbrasse) / sea bream
- Dorade Royal** / →Dorade
- Doria** / [à la] Doria
- Doriasalat** / Doria salad
- Doriasauce** / Doria sauce
- Dornhai** (Steinaal) / rock salmon
- Dörrobst** / →Backobst
- Dörripflaume** / →Backpflaume
- Dorsch** (Kabeljau) / cod
- Dorschleber** / cod liver

**Dosenmilch** / tinned milk (GB),  
canned milk (US), condensed milk  
**Drachenaug** / →Longane  
**Drachenfrucht** (Pitaya, Pitahaya) /  
dragon fruit  
**Drachenkraut** / →Estragon  
**drapieren** / to drape  
**Drei-Eier-Omelett** / three-egg  
omelet[te]  
**dreierlei ...** / a trio of ...  
**Drei-Gänge-Menü** / three-course  
menu  
**Dreikönigskuchen** / Twelfth Night  
cake  
**Dreikornbrot** / three-grain bread,  
3-grain bread  
**Dreiminutenei** / three-minute egg  
**Dresd[e]ner Stollen** / →Stollen  
**dressieren** (geschmackvoll anrich-  
ten, dekorieren, anmachen) / to  
dress  
**Dressing** (Salatsauce, Salatmari-  
nade) / dressing  
**Drillinge** / small potatoes  
**dritter Gang** / third course  
**Dubarry** / [à la] Dubarry  
**Dubarrysuppe** / Dubarry soup  
**Ducca** (Gewürz) / ducca  
**Duchessekartoffeln** / →Herzogin-  
kartoffeln  
**Duett von ...** / duet of ...  
**Duft** / aroma;  
(Wein) / fragrance  
**duftig** (Wein) / fragrant, scented  
**Duftreis** / perfumed rice  
**Dulcey** (blonde Schokolade) /  
dulcey [chocolate]  
**Dumassauce** / Dumas sauce  
**Dunkelbier** / →Malzbier  
**dunkles Bier** / dark beer  
**dünn** / thin; fine

**dünn geschnitten** / fine cut  
**dünsten** / to steam  
**durchgebraten** / →Garstufen  
**durchgegoren** (Wein) / fully  
fermented  
**durchwachsen** (Fleisch) / marbled;  
(Speck) / streaky  
**durchwachsender Speck** / streaky  
bacon  
**Durian** / durian  
**Durumweizen** / durum [wheat]  
**Düsseldorfer Rippchen** / spareribs  
[in the] Düsseldorf style  
**Dutzend** / dozen →halbes Dutzend  
**Duxelles** / duxelles  
**Duxellessauce** / duxelles sauce

## E

**Earl Grey** / Earl Grey [tea]  
**Eber** / boar  
**Ebereschenebeere** / →Vogelbeere  
**Ebereschensauce** (Vogelbeeren-  
sauce) / rowanberry sauce  
**Ebly** / Ebly [wheat]  
**echt** / real  
**Eclair, das** / éclair  
**Edamer** / Edam [cheese]  
**edel** (Speise) / fine;  
(Wein) / noble  
**Edelfäule** (Käse) / veins of mould  
(GB), ... mold (US);  
(Wein) / noble rot  
**Edelfisch** / noble fish  
**Edelfischragout** / ragout of noble  
fish  
**Edelpilze** / →Champignons

**Edelpilzkäse** (Blauschimmelkäse) / blue cheese, glorious mould cheese (GB), ... mold ... (US)  
**Edelzwicker** (Wein) / Edelzwicker  
**edle Speise** / fine dish  
**edler Wein** / noble wine  
**Egerling** / →Champignon  
**Egli** / →Flussbarsch  
**ehrlich** (Wein) / honest  
**Ei** / egg  
**Ei, hart gekocht** / hard-boiled egg (GB), hard-cooked egg (US)  
**Ei, in ... gebraten** / in egg glaze  
**Ei, weich gekocht** / soft-boiled egg (GB), soft-cooked egg (US)  
**Eichblattsalat** / oak leaf salad  
**Eich[en]laubsalat** / →Eichblattsalat  
**Eideraal** / Eider eel  
**Eidotter** / →Eigelb  
**Eier aus Bodenhaltung** / barn eggs  
**Eier aus Freilandhaltung** (Eier von freilaufenden Hühnern) / free-range eggs  
**Eier aus Käfighaltung** / eggs from caged hens  
**Eier im Glas** / eggs in a glass  
**Eier mit Schinken** / ham and eggs  
**Eier mit Speck** / eggs and bacon  
**Eier von freilaufenden Hühnern** / →Eier aus Freilandhaltung  
**Eier, gefüllte** / stuffed eggs  
**Eier, kalte** / cold eggs  
**Eier, pochierte** / →Eier, verlorene  
**Eier, verlorene** (pochierte Eier) / poached eggs  
**Eier, wachsweiche** / medium-boiled eggs  
**Eierauflauf** / egg soufflé  
**Eiercreme** / →Englische Creme

**Eierflöckchensuppe** / egg flake soup  
**Eierfrikassee** / egg fricassee  
**Eierfrucht** / →Aubergine  
**Eiergerichte** / eggs  
**Eierhaber** / raisin omelet[te]  
**Eierklößchen** / egg dumpling(s)  
**Eierkuchen** / →Eierpfannkuchen  
**Eierlikör** / eggnog  
**Eiermuschelsuppe** / soup with pasta garnish  
**Eiernudeln** / egg noodles  
**Eierpfannkuchen** / pancake(s)  
**Eierpflaume** / large plum  
**Eierrahm** / →Englische Creme  
**Eiersalat** / egg mayonnaise, egg [and mayonnaise] salad  
**Eiersauce** / egg sauce  
**Eierschaum** (Meringue) / meringue; (Eierschnee) / →Eierschnee  
**Eierschnee** / beaten egg white  
**Eierschwamm** / →Pfifferling  
**Eierspätzle** / egg noodles  
**Eierspätzlesuppe** / egg noodle soup  
**Eierspeisen** / egg dishes  
**Eierstand** / →Eierstich  
**Eierstich** / [egg] royale  
**Eigelb** / egg yolk, yolk of egg  
**Eigelbcreme** / egg yolk cream  
**eigen** (Geschmack) / taste of its own  
**eigene Abfüllung** (Wein) / →Erzeugerabfüllung  
**eigener, aus ... Bäckerei** / from our own bakery  
**Eigengeschmack** / taste of its own  
**Eihülle, in** / in egg  
**ein Paar Würstchen** / a pair of sausages



**einfach** (Wein) / ordinary  
**einfacher Salat** / plain salad  
**eingelegt** (sauer) / pickled;  
 (in Rotwein, Rum etc.) / soaked in  
 ...  
**eingelegte Gurken** / pickles  
**eingeleger Brathering** / →Brat-  
 hering  
**eingeleger Hering** / marinated  
 herring  
**eingemacht** / preserved  
**Eingemachtes** / preserves  
**einheimisch** / local, domestic,  
 locally grown  
**einheitliches Menü** / →Menü  
**Einkorn** / littlespelt, einkorn wheat  
**Einlage** / garnish →Bouillon mit  
 Einlage  
**Einlaufsuppe** / egg drop soup  
**einschließlich Bedienung** /  
 service included  
**Einspänner** / coffee with whipped  
 cream served in a glass  
**Eintopf** / stew  
**Eintopfgericht** / stew, single dish  
 meal  
**einwecken** / to preserve  
**Einweckglas** / preserving jar  
**einwickeln** / to wrap  
**Einzellage** (Weinanbaugebiet) /  
 individual vineyard  
**Eis** / ice;  
 (Speiseeis) / ice-cream  
**Eis am Stiel** / ice lolly (*Plur ~ies*)  
 (GB), popsicle (US)  
**Eis, mit** (Getränk) / on the rocks  
**Eis und heiß** / ice-cream with hot  
 cherries (or raspberries)  
**Eisauflauf** / ice-cream soufflé  
**Eisauflauf Anisette** / aniseed  
 ice-cream soufflé

**Eisbaiser, das** (*Plur ~s*) / ice-cream  
 meringue  
**Eisbecher** / ice-cream coupe,  
 sundae;  
 (aus Pappe) / ice-cream tub  
**Eisbecher mit Früchten** /  
 →Fruchteisbecher  
**Eisbein** / knuckle of pork, pork  
 knuckles  
**Eisbergsalat** (Eissalat, Krachsalat,  
 Knacksalat) / iceberg lettuce  
**Eisbier** / ice beer  
**Eisblock** / block of ice  
**Eisbombe** / ice-cream bomb  
**Eisbombe Zamora** / ice-cream  
 bomb Zamora  
**Eischnee** / →Eierschnee  
**Eiscreme** / →Eiskrem  
**Eisdessert** / ice-cream dessert  
**Eisenkraut** (Verbene, Verveine) /  
 verbena  
**eisgekühlt** / iced, chilled  
**Eisgetränk** / iced drink  
**Eiskaffee** / coffee with [vanilla]  
 ice-cream  
**eiskalt** / icy cold, as cold as ice  
**Eiskonfekt** / →Eispraline  
**Eiskrem** / ice-cream  
**...eiskrem** / ... ice-cream (z.B.  
*strawberry ice-cream*)  
**Eiskremsorten** / flavours (GB),  
 flavors (US)  
**Eismeergarnelen** / →Eismeer-  
 shrimps  
**Eismeerlachsforelle** / →Lachs-  
 forelle  
**Eismeersaibling** / →Seesaibling  
**Eismeershrimps** / shrimps of the  
 Polar Sea →Krabbe  
**Eismeringue, die** (*Plur ~s*) /  
 ice-cream meringue

**Eisomelette** / baked Alaska, Norwegian omelet[te]  
**Eisparfait** / ice-cream parfait  
**Eispraline** / ice-cream candy, bite-sized ice-cream  
**Eissalat** / →Eisbergssalat  
**Eisschokolade** / iced chocolate  
**Eissorten** / flavours (GB), flavors (US)  
**Eissoufflé** (auch ...*soufflee*) / frozen soufflé  
**Eistee** / iced tea  
**Eistörtchen** / ice-cream tartlet(s)  
**Eistorte** / ice-cream tart, ice-cream gâteau  
**Eistorte Dolores** / ice-cream tart Dolores  
**Eistüte** / ice-cream cone  
**Eiswaffel** / wafer (z.B. *vanilla wafer*)  
**Eiswasser** / iced water  
**Eiswein** / ice wine (wine made from grapes frozen while still on the vine)  
**Eiswürfel** / ice-cube(s)  
**Eiszapfen** / white radish  
**Eiweiß** (Ei) / white of egg, egg white; (Protein) / protein  
**Elainesalat** / Elaine salad  
**Elch** / elk (US *moose*)  
**Elchbraten** / elk roast →Elch  
**Elchkeule** / leg of elk →Elch  
**Elfenbeinsauce** / ivory sauce  
**elegant** (Wein) / elegant  
**Elsässer Art** / [in the] Alsatian style, à l'alsacienne  
**Elsässer Salat** / salad [in the] Alsatian style  
**Elsiesalat** / Elsie salad  
**Emmasalat** / Emma salad

**Emmentaler** / Emment[h]al [cheese]  
**Emmer** / emmer  
**Empfehlung** / →Küchenchef ...  
**emulgierte Sauce** / emulsified sauce  
**Emulsion** / emulsion (emulsion of ...)  
**en papillote** (in der Papierhülle) / baked in paper; (in der Aluminiumfolie) / baked in aluminium foil (GB), ... aluminum ... (US)  
**Endivie** (glatte Endivie, Eskariol, Batavia) / broad-leaved endive, batavian endive, escarole; (krause Endivie, Frisée) / curled endive, curly endive, frisée →Chicorée  
**Endiviensalat** / endive salad; frisée salad →Endivie  
**Endstück** / end piece  
**Engelwurz** (Angelika) / angelica  
**englisch** (gebraten) / →Garstufen  
**englische Art** / [in the] English style, à l'anglaise  
**englische Butter** / English butter  
**Englische Creme** (Eierrahm, Eiercreme) / custard  
**Enoki** (Samt[fuß]rübling) / velvet foot [mushroom]  
**entbeint** / boned, boneless  
**Ente** / duck; (gefüllte) / stuffed duck; (junge) / duckling  
**Ente süß-sauer** / sweet-and-sour duck  
**Entenbraten** / roast duck  
**Entenbrust** / breast of duck  
**Entenbrustfilet** / fillet of duck breast

**Entenei** / duck egg  
**Entenkeule** / leg of duck;  
 (Unterschenkel) / duck drumstick  
**Entenklein** / duck giblets  
**Entenleber** / duck liver  
**Entenlebermousse** / duck liver  
 mousse  
**Entenpastete** / duck pâté  
**Entenpfeffer** / jugged duck  
**Entenstopfleber** / duck foie gras  
**Ententerrine** / terrine of duck  
**entgrätet** / boned, boneless,  
 deboned  
**entkoffiniert** / free of caffeine,  
 decaffeinated  
**entkoffinierter Kaffee** /  
 decaffeinated coffee  
**entrahmte Milch** / skimmed milk  
**Entrecôte** / entrecôte  
**Entrecôte double** / double  
 entrecôte  
**Entrée, das** (*Plur ~s*) / entrée,  
 entree  
**Entremets, das** (*Plur ~s*) (Zwi-  
 schengericht) / entremets;  
 (Nachtisch) / dessert  
**entsteinte Kirsche** / stoned cherry,  
 pitted cherry (*Plur ~ies*)  
**Enzian[schnaps]** / gentian  
 [brandy]  
**Epigramm** / epigram  
**Epigramm vom Lamm** / lamb  
 epigram  
**Erbсен** / peas  
**Erbсен, gelbe** / yellow peas  
**Erbсен, grüne** / green peas  
**Erbсeneintopf** / thick pea soup  
**Erbсenpüree** / pea pudding  
**Erbсenpüreesuppe** / cream of pea  
 soup  
**Erbсenreis** / rice with peas

**Erbсensalat** / pea salad  
**Erbсenschote** / pea pod  
**Erbсensuppe** / pea soup; pea stew  
**Erdäpfel** / →Kartoffel  
**Erdäpfelnudeln** / potato noodles  
**Erdäpfelpudding** / potato pudding  
**Erdäpfelroulade** / potato roll  
**Erdäpfel-Vogerlsalat** / boiled  
 potatoes with lamb's lettuce  
**Erdbeer Melba** / strawberry Melba  
**Erdbeerbaumfrucht** (*Arbutus*) /  
 strawberry tree fruit  
**Erdbeerbecher** / strawberry coupe  
**Erdbeercreme** / strawberry cream  
**Erdbeere** / strawberry (*Plur ~ies*)  
**Erdbeereis** / strawberry ice-cream  
**Erdbeeren mit Sahne** /  
 strawberries with cream  
**Erdbeerkompott** / strawberry  
 compote  
**Erdbeerkuchen** / strawberry  
 gâteau  
**Erdbeermark** / strawberry sauce  
**Erdbeermarmelade** / strawberry  
 jam  
**Erdbeerparfait** / strawberry parfait  
**Erdbeersauce** / strawberry sauce  
**Erdbeersorbet** / strawberry sorbet  
 →Sorbet  
**Erdbeersplit** / strawberry split  
**Erdbeertorte** / strawberry gâteau  
**erdig** (*Wein*) / earthy  
**Erdnuss** / peanut  
**Erdnussbutter** / peanut butter  
**Erdnussauce** / peanut sauce  
**Erdnussuppe** / peanut soup  
**Erfrischungsgetränk** / soft drink  
**erlesene Speise** / choice dish,  
 select dish  
**erlesene Weine** / exquisite range  
 of wines

**erlesener Wein** / noble wine, select wine, exquisite wine  
**erste Lage** (erstes Gewächs) (Wein) / great growth  
**erster Gang** / first course  
**erstes Gewächs** / →erste Lage  
**Erzeugerabfüllung** / estate bottled, bottled by the producer  
**Erzeugnis** / product; (landwirtschaftliches) / produce  
**Eschalotte** / →Schalotte  
**Eskariol** / →Endivie  
**Espressi** / *Plur* von →Espresso  
**Espresso** (*Sing*) / espresso (*Sing*) →Espressi  
**Espuma** / espuma  
**Esrom** / Esrom [cheese]  
**Essen mit drei Gängen** / three-course meal  
**Essenz** / essence  
**Essenz von Ochenschwanz** / essence of oxtail  
**Essig** / vinegar  
**Essigessenz** / vinegar concentrate  
**Essiggemüse** / →Mixed Pickles  
**Essiggürkchen** / small gherkin(s)  
**Essiggurke** / gherkin  
**Essighuhn** / vinegar chicken  
**Essigzwiebel** / pickled onion  
**Esskastanie** (Marone) / [sweet] chestnut  
**Esspapier** / wafer  
**Esterházy Rostélyos** / Esterházy rostélyos  
**Esterházy Schnitte** / Esterházy gâteau  
**Estragon** (Drachenkraut, Bertram) / tarragon  
**Estragonbutter** / tarragon butter  
**Estragonmousse** / tarragon mousse

**Estragonsauce** / tarragon sauce  
**Eugeniesalat** / Eugenia salad  
**Evasalat** / Eve's salad  
**Excelsiorsalat** / Excelsior salad  
**exotische Früchte** / exotic fruit[s]  
**exotischer Fruchtsalat** / exotic fruit salad  
**exotischer Salat** / exotic salad  
**Exportbier** / export beer  
**extra fette Sahne** / →Crème double  
**Extraaufschlag** / extra charge  
**Extrakt** / extract  
**extraktreich** (Wein) / rich in extract

## F

**Fächer von Melone** / →gefächerte Melone  
**Fadennudeln** / vermicelli (*Plur*)  
**Fadennudelsuppe** / vermicelli soup  
**Falafel** (Erbsenknödel) / falafel  
**falscher Hase** / meatloaf, meat loaf (*Plur loaves*)  
**Fancysalat** / fancy salad  
**fangfrischer Fisch** / catch of the day  
**Farbstoff** / colouring [agent] (GB), coloring [agent] (US); (künstlicher) / artificial colour (GB), ... color (US); (natürlicher) / natural colour (GB), ... color (US)  
**Farce** / stuffing  
**farcir** / stuffed  
**farcieren** / to stuff  
**Farfalle** (*Plur*) (Pasta) / farfalle

(*Plur*)  
**Farfallini** (*Plur*) (Pasta) / farfallini  
 (*Plur*)  
**Farmersalat** / coleslaw  
**Färse** / heifer  
**Fasan** / pheasant;  
 (junger) / young pheasant  
**Fasanenbrust** / breast of pheasant  
**Fasanenkraftbrühe** / pheasant  
 consommé  
**Fasanenpastete** / pheasant pâté  
**Fasanenterrine** / terrine of  
 pheasant  
**faschieren** / to mince  
**faschiertes Laibchen** (Fleischlaib-  
 chen) / meatloaf  
**Fass** (Bierfass, Weinfass) / barrel;  
 cask;  
 (kleines Bierfass) / keg;  
 (zum Einlegen) / vat;  
 (Wein im Fass gereift) / wine  
 matured in a cask/barrel,  
 cask/barrel-matured wine  
**Fass, vom** / →Bier vom Fass  
**Fassbier** / →Bier vom Fass  
**Fassbrause** / fizzy lemonade from  
 the barrel  
**Fassbutter** / churned butter  
**Fasskraut** / pickled cabbage  
**Fasswein** / wine from the wood  
**fast roh** (Fleisch) / →Garstufen  
**Fastenspeise** / meatless dish,  
 Lenten dish  
**Fastensuppe** / Lenten soup  
**Federkohl** / →Grünkohl  
**Federweißer** (Sausur, neuer Wein)  
 / new wine  
**Federwild** / game birds  
**Fehlrippe** / →Entrecôte  
**Feige** / fig  
**Feigenbeignet** / fig fritter

→Beignet  
**Feigensenf** / fig mustard  
**Feijoa** / feijoa, Brazilian guava,  
 pineapple guava  
**fein** (Geschmack) / delicate;  
 (erlesen) / choice, excellent;  
 (Wein) / fine  
**fein garniert** / with a nice garnish  
**fein gehackte Kräuter** / fines  
 herbes  
**fein gemischter Aufschnitt** /  
 delicate cold cuts  
**fein gewürzt** / lightly seasoned  
 →gewürzt  
**feine Erbsen** / choice peas  
**feine Fischsuppe** / delicate fish  
 soup  
**feines Gemüse** / choice vegetables  
**Feingebäck** / viennoiserie, fine  
 pastry  
**Feinkostsalat** / delicatessen salad  
**Feinschmecker** / gourmet  
 →Gourmand  
**Feinschmeckerart** / [in the]  
 gourmet style, à la gourmet  
**Feinschmeckerhappen** / gourmet  
 bites  
**Feinschmeckersalat** / gourmet  
 salad  
**Feinschmeckertoast** / gourmet  
 toast  
**feinwürzig** / fine aromatic  
**Felchen** / Lake Constance trout(s)  
**Felchenfilet** / Lake Constance trout  
 fillet  
**Felchenkaviar** / Lake Constance  
 trout caviar  
**Feldhase** / →Hase  
**Feldsalat** (Ackersalat, Rapunzel,  
 Nüsslisalat, Vogerlsalat) / lamb's  
 lettuce, corn salad

**Feldthymian** / wild thyme  
**Felsenauster** (Pazifische Felsen-auster) / Pacific [cupped] oyster  
**Felsenrotbarbe** / rock mullet  
**Fenchel** / fennel  
**Fenchelcremesuppe** / cream of fennel soup  
**Fenchel-Orangen-Salat** / fennel and orange salad  
**Fenchelknolle** / fennel  
**Fenchellöffel** / fennel spoon  
**Fenchelsalat** / fennel salad  
**Fenchelsauce** / fennel sauce  
**Fenchelsuppe** / fennel soup  
**Finesse** (Wein) / finesse  
**Ferkel** / →Spanferkel  
**Ferkelstrudel** / suck[!]ing pig strudel  
**fest** (Wein) / firm  
**festes Menü** / →Menü →einheitliches Menü  
**Festbier** / festival beer  
**Festessen** / banquet  
**festgelegtes Menü** / set menu  
**festkochende Kartoffel** / waxy potatoes →weichkochende Kartoffel  
**festliches Abendessen** / gala dinner  
**Festtagsmenü** / festive menu  
**Festtagssuppe** / festive soup  
**Feta** / feta [cheese]  
**Fett** / fat;  
 (pflanzliches) / vegetable fat;  
 (tierisches) / animal fat;  
 (im Trockengewicht) / fat in dry matter (FDM)  
**fett** / fat  
**Fett, im schwimmenden ... gebacken** / deep-fried  
**fettarm** / low-fat, lean

**Fettauge** (Fleisch) / fat eye  
**fettfrei** / fat-free;  
 (Milch) / non-fat  
**Fettgehalt** / fat content  
**fethaltig** / fat containing  
**fettig** / fatty  
**Fettrand** (Fleisch) / fatty edge  
**fettreduziert** / →fettarm  
**Fettuc[c]ine** (*Plur*) Pasta / fettuc[c]ine (*Plur*)  
**Feuerbohnen** / runner beans  
**Feuerspieß** / devilled kebab (GB), devilled ... (US)  
**Feuertopf** / spicy stew  
**Feuerzangenbowle** / red wine punch  
**feurig** (Weinfarbe) / fiery;  
 (Wein) / warming;  
 (Sauce) / hot, fiery, devilled (GB), devilled (US)  
**feurige Sauce** / hot sauce  
**Fiakergulyas** / goulash with onions, cabman's goulash  
**Filderkraut** / →Spitzkohl  
**Filet** / fillet (GB), (US auch *filet*); (Geflügel) / breast  
**Filet mignon** / filet mignon  
**Filetbraten** / roasted fillet  
**Filetbraten Wellington** / roasted fillet of beef Wellington  
**Filetgeschnetzeltes** / chopped fillet  
**Filetgulasch Stroganow** (auch ... *Stroganoff*) / beef fillet goulash Stroganoff  
**filetieren** / to fillet  
**Filetkopf** / →Filetspitze  
**Filetschnitte** / fillet steak  
**Filetspieß** / fillet kebab  
**Filetspitze** / fillet tip, tip of a fillet; (vom Schwein) / pork fillet tip;

(vom Rind) / beef fillet tip  
**Filetsteak** / fillet steak  
**Filetsteak Café de Paris** / fillet steak Café de Paris  
**Filetsteak mit Pfeffer** / fillet steak with pepper  
**Filetsteak Prinzess** / fillet steak princess  
**Filetstück** / piece of sirloin (GB), piece of tenderloin (US)  
**Filoteig** / filo pastry  
**Filterkaffee** / filter coffee (GB), drip coffee (US)  
**filtrieren** / to filter  
**Finanzmannsart** / [in the] financier's style, à la financière  
**Finanzmannpastetchen** / patty [in the] financier's style (*Plur ~ies*)  
**Finanzmannsauce** / sauce financière  
**Fines de claire** (Austern) / fines de claire oysters  
**Fines Herbes** / fines herbes  
**Fingerfood** / finger food  
**Finger Limes** / finger limes  
**Fingermöhre** (Karotte) / finger carrot  
**Finkenwerder Scholle** / plaice [in the] Finkenwerder style  
**Fiori Mexicano** / bow-tie noodles with vegetarian stuffing  
**Fisch** / fish;  
 (Überbegriff) / →Fischgerichte  
**Fischauflauf** / fish soufflé, fisherman's pie  
**Fischbassin** / fishtank  
**Fischbrötchen** / fish bread roll(s)  
**Fischbrühe** / fish broth, fish bouillon  
**Fischbulette** / →Fischfrikadelle  
**Fischburger** / fish burger

**Fischcremesuppe** / fish cream soup  
**Fischcroûton, der** / fishball  
**Fischeintopf** / fish stew  
**Fischerfrühstück** / fisherman's breakfast  
**Fischfilet** / fish fillet  
**Fischfond** / court-bouillon; fish stock  
**Fischfrikadelle** / fishcake, fish cake  
**Fischfrikassee** / fish fricassee  
**Fischfrittüre** / mixed fried fish  
**Fischgerichte** (Überbegriff) / fish, fish dishes  
**Fischglace** / fish glaze  
**Fischgrillade** / mixed grilled fish  
**Fischhackbraten** / baked fish loaf (*Plur loaves*)  
**Fischhauptgang** / fish main course  
**Fischkartoffeln** / boiled potatoes served with melted butter and parsley  
**Fischklöße** / fish dumplings  
**Fischlasagne** / fish lasagne, fish lasagna  
**Fischnavarin** / navarin of fish  
**Fischpfanne** / pan-fried fish, fish fry-up  
**Fischplatte** (Gericht) / assorted fish;  
 (Servierplatte) / fish platter  
**Fischragout** / fish ragout  
**Fischrisotto** / fish risotto  
**Fischrogen** / fish roe  
**Fischröllchen** / fish roll(s)  
**Fischroulade** / fish roulade  
**Fischsalat** / fish salad  
**Fischsauce** / fish sauce  
**Fischspezialitäten** / fish specialities (GB), ...specialties (US)  
**Fischspieß** / fish kebab →Spieß

**Fischstäbchen** / fish finger(s) (GB),  
fish stick(s) (US)  
**Fischsud** / →Fischfond  
**Fischsuppe** / fish soup  
**Fischteller** / assorted fish, seafood  
platter  
**Fischterrinen** / terrine of fish  
**Fischtopf** / fish stew  
**Fischvorspeisen** / hors d'oeuvres  
of fish  
**Fisolen** / →Bohnen, grüne  
**Fitnesssteller** / fitness salad; fitness  
plate  
**Fjordlachs** / fjord salmon  
**flache Rippe** / →kurze Rippe  
**Fladenbrot** / unleavened bread, flat  
bread  
**Flädle** / pancake strips  
**Flädlesuppe** (Frittatensuppe) /  
broth with pancake strips,  
consommé Célestine  
**flambé** / flambé, flamed  
**Flambées** / flamed dishes  
**flambieren** / to flambé, to flame  
**flambiert** / flamed, flambé →am  
Tisch flambiert  
**flambiert mit Rum** / flamed  
in/with rum  
**flambierte Banane** / banana  
flambé  
**flambierte Kirschen** / cherry  
flambé  
**flämische Art** / [in the] Flemish  
style, à la flamande  
**flämische Karbonaden** / Flemish  
stew  
**flämischer Salat** / Flemish salad  
**Flammeri, der** (*Plur ~s*) / flummery  
(*Plur ~ies*)  
**Flammerisuppe** / flummery soup  
**Flammkuchen** / tarte flambée

**Flan** / flan  
**Flankensteak** / flank steak  
**Flasche, aus der** / out of the bottle  
**Flasche Bier** / bottle of beer  
**Flasche Wein** / bottle of wine  
**Flaschenbier** / bottled beer  
**Flaschenwein** / bottled wine  
**Fleckerl** / Fleckerl noodles, small  
square flat noodles  
**Fledermaussteak** / →Kachelfleisch  
**Fleisch** / meat →Fleischgerichte  
**fleischarm** / containing little meat  
**Fleischbällchen** / small meatball(s)  
**Fleischbrühe** / meat broth, meat  
bouillon;  
(Fond) / →Fond  
**Fleischeinlage** / meat  
**Fleischeintopf** / meat stew  
**Fleischfarce** / forcemeat  
**Fleischfüllung** / stuffed with meat  
**Fleischgericht** / meat dish  
**Fleischgerichte** (als Sammelbe-  
griff) / meat  
**Fleischglace** / →Glace  
**Fleischhauptgang** / meat main  
course  
**Fleischkäse** / meatloaf, meat loaf  
(*Plur loaves*)  
**Fleischkloß** / meatball  
**Fleischklößchen** / meatball(s)  
**Fleischklößchensuppe** / meatball  
soup  
**Fleischknödel** / meat dumpling(s)  
**Fleischküchle** / meatball(s)  
**Fleischlaibchen** / meatloaf (*Plur  
meatloaves*)  
**fleischlos** / meatless  
**Fleischnaka** / meat swirl, pastry  
filled with minced meat  
**Fleischpastete** / meat pâté  
**Fleischpflanzerl** / meatball



**Fleischplatte** / assorted meat  
**Fleischsaft** / juice of meat;  
 (Bratensauce) / gravy  
**Fleischsalat** / diced meat salad  
 with mayonnaise, meat salad  
**Fleischschnitte** / slice of meat  
**Fleischspieß** / meat kebab → Spieß  
**Fleischstrudel** / meat strudel  
**Fleischtomate** / beef tomato (*Plur ~es*)  
**Fleischtopf** / meat stew  
**Fleischvogel** / → Roulade  
**Fleischwurst** / luncheon sausage,  
 pork sausage  
**Fleuron, der** / fleuron  
**Flieder...** / → Holunder...  
**Fliedertee** / elderflower tea  
**Flip** (Mischgetränk) / flip  
**Flocke** / flake (z.B. *oat flakes*)  
**Florentiner** (Mandelgebäck) /  
 florentine(s)  
**Florentiner Art** / [in the] Florentine  
 style, à la florentine  
**Floridasalat** / Florida salad  
**Flügel** / wing, winglet  
**Flugente** / domestic duck  
**Flunder** / flounder  
**Flussbarsch** (Egli, Kretzer) / river  
 perch  
**Flussbarschfilet** / river perch fillet  
**Flüssigei** / liquid egg  
**flüssiger Apfelraviolo** / liquid  
 apple raviolo  
**Flusskrebs** / → Krebs  
**Flussschifferart** / à la batelière, [in  
 the] boatman's style  
**Flusszander** / → Zander  
**Focaccia** / focaccia  
**Fogosch** / → Zander  
**Folie** / → Aluminiumfolie  
**Folienkartoffel** (*Plur ~n*) (gebacke-

ne Kartoffel, Ofenkartoffel) /  
 baked potato (*Plur ~es*)  
**Fond** / stock;  
 (Fleischfond) / meat juice, juice  
 from the meat, meat stock  
**Fondant, der** (Schmelzglasur) /  
 icing;  
 (gefüllter Bonbon) / fondant;  
 (Fleisch-, Geflügelfondant) /  
 → Schmelzkroketten  
**Fondantkartoffeln** / → Schmelz-  
 kartoffeln  
**Fondue** (Käse) / Swiss fondu[e]  
**Fontina** / fontina [cheese]  
**Forelle** / trout  
**Forelle blau** / trout au bleu,  
 poached trout  
**Forelle gebacken** / fried trout  
**Forelle mit Mandeln** / trout  
 amandine  
**Forelle nach/auf Müllerinart** /  
 trout meunière  
**Forelle schöne Müllerin** / trout  
 belle meunière  
**Forellenauflauf** / trout soufflé  
**Forellencremesuppe** / cream of  
 trout soup  
**Forellenfilet** / trout fillet  
**Forellenkaviar** / trout caviar  
**Formfleisch** (aus Fleischstücken  
 zusammengefügt) / formed meat,  
 reformed meat  
**Formschinken** (aus Fleischstücken  
 aus Schinken und Schulter zusam-  
 mengefügt) / formed ham,  
 reformed ham  
**Förster[in]art** / [in the] forester's  
 style, à la forestière  
**Foyotsauce** (Valoissauce) / foyot  
 sauce  
**Fragola-Traube** / fragola grape

**Fragolino** (Wein) / fragolino  
**Francillonsalat** / Francillon salad  
**Frankenwein** / Franconian wine  
**Frankfurter grüne Sauce** / Frankfurt green sauce  
**Frankfurter Kranz** / →Kranzku-  
 chen  
**Frankfurter Sauce** / →Frankfurter  
 grüne Sauce  
**Frankfurter [Würstchen]** (Wiener  
 [Würstchen]) / Wiener sausage(s),  
 Frankfurt sausage(s)  
**fränkische Art** / [in the]  
 Franconian style  
**fränkische Butterplätzchen** /  
 Franconian rich biscuit(s)  
**französisch** / French  
**französische Art** / à la française,  
 [in the] French style  
**französische Küche** / French  
 cuisine, French cookery  
**französische Sahnesauce** /  
 French cream sauce  
**französische Salatsauce** / French  
 dressing  
**französische Zwiebelsuppe** /  
 French onion soup  
**französischer Käse** / French  
 cheese  
**Frappé** (*Plur ~s*) / frappé (*Plur ~s*)  
 (milk shake);  
 (Cafè Frappé) / café frappé (iced  
 coffee)  
**Fregola** / →Fregula sarda  
**Fregula sarda** / fregula sarda  
**Freilandgemüse** / field vegetables  
**Freilandhuhn** / free-range chicken  
**Freilandrinder** / free-range cattle  
**French Dressing** / French dressing  
**Frikadelle** / meatball  
**Frikandeau** (vom Kalb) / fricandeau

of veal  
**Frikassee** / fricassee  
**Frikassee vom Huhn** / chicken  
 fricassee  
**frisch** / fresh;  
 (Wein) / lively, fresh  
**frisch aus der Schale** (Muschel) /  
 served from the shell  
**frisch gebrühter Kaffee** / →frisch  
 zubereiteter Kaffee  
**frisch gefangen** / freshly caught  
**frisch gefangener Fisch** / catch of  
 the day  
**frisch gemacht** / →frisch zuberei-  
 tet  
**frisch gemahlener Kaffee** /  
 freshly ground coffee  
**frisch gepresster Orangensaft** /  
 freshly pressed/squeezed orange  
 juice  
**frisch geräucherte Gänsebrust** /  
 freshly smoked breast of goose  
**frisch zubereitet** / freshly  
 prepared; freshly cooked  
**frisch zubereiteter Kaffee** /  
 freshly brewed coffee  
**frische Nudeln** / fresh noodles  
**frischer Obstsalat** / →Salat aus  
 frischen Früchten  
**frischer Salat** / →knackiger Salat  
**frisches Brot** / fresh bread  
**frisches Obst** / fresh fruit  
**Frischkäse** / cream cheese  
**Frischkornmüsli** / fresh cereal  
 muesli  
**Frischkost** / →Rohkost  
**Frischling** / wild boar piglet  
**Frischlingrücken** / saddle of wild  
 boar piglet  
**Frisée** / →Endivie  
**fritieren** / →frittieren

**Fritot** / fritot (z.B. *fritots of chicken giblets*)

**Frittate** / →Eierkuchen

**Frittatensuppe** / →Flädlesuppe

**Fritten** / →Pommes frites

**frittieren** / to deep-fry

**frittierte Eier** / deep-fried eggs

**Froschschenkel** / frog leg(s)

**Frou-Frou-Salat** / frou-frou salad

**Frucht** / fruit (*Plur fruit oder fruits*);  
(Wein) / fruitiness

**Frucht...** / →auch Obst...

**Fruchtcreme** / fruit cream

**Früchte** / fruit[s] →Frucht

**Früchte der Saison** / fruits in  
season, seasonal fruits

**Früchte nach Jahreszeit** /  
→Früchte der Saison

**Früchtebecher** / →Fruchteisbecher

**Früchtebrot** / fruit bread

**Fruchteis** / fruit ice-cream

**Fruchteisbecher** / fruit sundae

**Frühtecocktail** / fruit cocktail

**Frühtecoulis** / fruit coulis

**Frühtegelee** / fruit jelly

**Frühtekorb** / fruit basket

**Frühtekuchen** / fruit cake

**Frühtemousse** / fruit mousse

**Frühteplatte** / fruit platter

**Frühtequark** / fruit curds pudding

**Frühtesuppe** / fruit soup

**Frühtetee** / fruit tea

**Fruchtfleisch** / fruit flesh, [fruit]  
pulp

**Fruchtgelee** / fruit jelly

**Fruchtgetränk** / fruit drink

**Fruchtgrütze** / fruit jelly

**fruchtig** / fruity;  
(Wein) / fruity

**Fruchtjoghurt** / fruit yog[h]urt

**Fruchtjoghurtcreme** / fruit  
yog[h]urt cream

**Fruchtkaltschale** / chilled fruit  
soup

**Fruchtmark** / fruit pulp, fruit sauce

**Fruchtnektar** / nectar

**Fruchtquark** / →Früchtequark

**Fruchtrolle** / fruit roll

**Fruchtsaft** / fruit juice

**Fruchtsalat** / fruit salad

**Fruchtsauce** / fruit sauce

**Fruchtschnitte** / fruit slice

**Fruchtshake** / →Smoothie

**Fruchtsorbet** / fruit sorbet  
→Sorbet

**Fruchtpieß** / fruit kebab

**Fruchttorte** / fruit tart

**Frühburgunder** (Rebsorte) / Früh-  
burgunder, pinot madeleine

**Frühgemüse** / early vegetables

**Frühkartoffeln** / new potatoes,  
early potatoes

**Frühlingsart** / [in the] spring style,  
à la printanière

**Frühlingsblattsalat** / spring leaf  
salad

**Frühlingsblüten** / spring blossoms  
→Blüte

**Frühlingsgemüse** / spring  
vegetables

**Frühlingskäse** / cottage cheese,  
cream cheese

**Frühlingskräuter** / spring herbs

**Frühlingskräutersuppe** / spring  
herb soup

**Frühlingskräutervinaigrette** /  
spring herb vinaigrette

**Frühlingsküken** / spring chicken

**Frühlingslauch** / →Frühlingszwie-  
bel

**Frühlingsmenü** / spring menu  
**Frühlingsmorel** / spring morel  
**Frühlingsrolle** / spring roll  
**Frühlingsalat** / springtime salad  
**Frühlingsprossensalat** / spring sprout salad  
**Frühlingsuppe** / spring vegetable soup  
**Frühlingszwiebel** (*Plur ~n*)  
 (Lauchzwiebel, Zwiebellauch, Jungzwiebel, Frühlingslauch) / spring onion  
**Frühobst** / early fruit[s]  
**Frühschoppen** / morning drink of beer (or wine)  
**Frühstück** / breakfast;  
 (großes) / large breakfast;  
 (kleines) / small breakfast;  
 (zweites) / midmorning snack;  
 (kontinentales) / continental breakfast  
**Frühstücksbüfett** / breakfast buffet → Büfett  
**Frühstücksfleisch** / luncheon meat  
**Frühstücksspeck** / bacon  
**Füllhorn** / horn of plenty  
**Füllung** (Fleisch, Gemüse) / stuffing;  
 (Schokolade, Creme) / filling  
**Fünf-Gänge-Menü** / five-course menu  
**Fünfgewürz** / →Fünf-Gewürze-Pulver  
**Fünf-Gewürze-Pulver** (Fünfgewürz, cinq épices) / five-spice powder  
**Fünfminutenei** / medium-boiled egg  
**Fünfminutengulasch** / five-minute goulash  
**fünfter Gang** / fifth course

**Funghi** / fungi  
**für Kinder** / for children →Kindergerichte →Kindermenü  
**für zwei Personen** / →Person  
**Fürst-Pückler-Eis** / Fürst Pückler ice-cream  
**Fusilli** (*Plur*) (Pasta) / fusilli (*Plur*)

## G

**Gabelbissen** / bite(s)  
**Gabelfrühstück** / brunch, late breakfast, fork breakfast  
**Gabelrollmops** / →Rollmops  
**Gaisburger Marsch** / Gaisburger meat and vegetable stew  
**Galadinner** (abends) / gala dinner, formal dinner  
**Galamenü** / gala menu  
**Galantine** / galantine (z.B. *turkey galantine, galantine of turkey*)  
**Galette** (Fladen) / galette, cake  
**Galiamelone** / Galia melon  
**Gallerte** / →Aspik  
**Galliano** (Likör) / Galliano  
**Galloway-Rumpsteak** / Galloway rump steak  
**Gamba** / prawn  
**Gamba Carabiniera** / →Carabiniera  
**Gams** / →Gämse  
**Gämsbock** (oder *Gamsbock*) / chamois buck  
**Gämse** / chamois  
**Gämsenbraten** / roast chamois  
**Gämsrücken** / saddle of chamois  
**Ganachecreme** (auch *Canache*)

ganache  
**Gang** / course;  
 (erster) / first course;  
 (zweiter) / second course;  
 (3-Gängemenü) / three-course  
 menu;  
 (serviert in 3 Gängen) / served in  
 three courses  
**Gans** / goose;  
 (junge) / green goose  
**Gänsebraten** / roast goose  
**Gänsebrust** / breast of goose  
**Gänseei** / goose egg  
**Gänsehals** / goose neck  
**Gänsehals, gefüllt** / stuffed goose  
 neck  
**Gänsekeule** / leg of goose;  
 (Unterschenkel) / goose drumstick  
**Gänseklein** / goose giblets  
**Gänsekraftbrühe** / goose  
 consommé  
**Gänsekraut** / →Beifuß  
**Gänseleber** / goose liver  
**Gänseleberauflauf** / goose liver  
 soufflé  
**Gänselebereierstich** / goose foie  
 gras royale  
**Gänseleberparfait** / goose liver  
 parfait  
**Gänseleberpastete** / goose liver  
 pâté  
**Gänseleberterriner** / goose liver  
 terrine  
**Gänseleberwurst** / goose liver  
 sausage  
**Gänsepf Pfeffer** / jugged goose  
**Gänseragout** / ragout of goose  
**Gänseschmalz** / goose dripping  
**Gänseschwarzsauer** / goose  
 giblets thickened with goose blood  
**Gänsestopfleber** / goose foie gras

**Gänseweißsauer** / jellied goose  
 giblets  
**ganz** (im Stück) / in one piece;  
 (im Ganzen gebraten) / roasted in  
 one piece  
**ganze Portion** / full portion  
**ganzer Pfeffer** / whole pepper  
**ganzes Hähnchen** / whole chicken  
**gar** (Fleisch) / cooked, done  
**Garam Masala** / garam masala  
**garen** / to cook  
**Garganelli** (*Plur*) (Pasta) /  
 garganelli (*Plur*)  
**Garibaldisalat** / Garibaldi salad  
**Garnelen** / shrimps →Krabbe  
**Garnelenbutter** / shrimp butter  
**Garnelencocktail** / shrimp cocktail  
**Garnelensalat** / shrimp salad  
**Garnelensauce** / shrimp sauce  
**Garnelenspieß** / shrimp kebab,  
 shrimps on the spit  
**garnieren** / to garnish  
**garniert mit Salat** / with salad  
 garnish, garnished with salad  
**Garnierung** / →Garnitur  
**Garnitur** / garnish  
**Garstufen beim Braten von**  
 Fleisch:  
**blau** (braune, dünne Kruste und  
 innen noch fast roh) / very rare,  
 blue (nicht *raw*)  
**blutig bis rosa** (außen knusprig  
 braun und innen rosa mit blutigem  
 Kern) / rare  
**[zart] rosa** oder **englisch** (innen  
 durchgehend rosa) / rare to  
 medium, medium rare  
**halb durchgebraten** oder  
**medium** (nur der Kern ist noch  
 rosa) / medium  
**durchgebraten** (innen nicht

mehr rosa) / well-done  
**Gartengemüse** / garden vegetables  
**Gartengurke** / cucumber  
**Gartenkräuter** / garden herbs  
**Gartenkresse** / garden cress  
**Gartenraute** / →Weinraute  
**Gartensalat** / lettuce  
**Gartensauerampfer** / garden sorrel  
**Gartenthymian** / →Thymian  
**Gärtnerinart** / [in the] gardener's style, à la jardinière  
**Gärtnerinsuppe** / vegetable soup [in the] gardener's style  
**Gastronomenart** / à la gastronome, [in the] gastronomer's style  
**Gaumenfreude** / culinary delight, culinary treat  
**Gazpacho** / gazpacho  
**Gebäck** (Kuchen) / cake; (Backwerk) / pastries; (Kekse) / →Kekse  
**gebacken** (im Ofen) / baked; (in der Pfanne) / fried; (frittiert) / deep-fried →gebraten  
**gebackene Bohnen** / baked beans  
**gebackene Eier** / →Spiegeleier  
**gebackene Kartoffel** (*Plur ~n*) (Ofenkartoffel) / baked potato (*Plur ~es*)  
**gebackene Petersilie** / baked parsley  
**gebackener Apfel** / baked apple  
**gebackener Camembert** / baked camembert; (frittiert) / deep-fried camembert  
**gebeizt** (mariniert) / marinated  
**gebeizter Lachs** / marinated salmon  
**Gebiet** (Wein) / region

**gebrannte Creme** / burnt cream →Crème brûlée  
**gebrannte Mandeln** / roasted almonds  
**gebraten** (im Ofen mit Fett) / roasted; (im Ofen ohne Fett) / baked; (in der Pfanne) / [pan-]fried; (auf dem Rost) / grilled →gebacken  
**gebraten in Butter** / fried in butter  
**gebratene Ente** / roast duck  
**gebratene Gans** / roast goose  
**gebratener Apfel** / baked apple  
**Gebratenes** / fried food  
**gebräunte Grießsuppe** / browned semolina soup  
**gebrüht** / scalded  
**gebunden** (Suppe, Sauce) / thickened  
**gebundene Lauchsuppe** / thickened leek soup  
**gebundene Suppe** / thick soup →Suppe  
**Geburtstagskuchen** / birthday cake  
**gebuttert** / buttered  
**gedämpft** / steamed  
**gedämpfte Kartoffeln** / steamed potatoes  
**Gedeck** (Tischgedeck) / place setting, cover; (Menü) / fixed price meal, set menu, set meal  
**Gedeck für Kinder** / →Kindergesichte  
**gedrehte Kartoffeln** / →Twisterkartoffeln  
**gedünstet** / stewed  
**gedünstete Forelle** / stewed trout  
**gedünstete Gurke** / stewed

cucumber  
**geeist** / iced  
**gefächerte Melone** / fanned melon, fantail of melon  
**gefällig** (Wein) / pleasing  
**Geflügel** / poultry →Geflügelgerichte  
**Geflügelbällchen** / chicken nuggets  
**Geflügelbratwurst** / fried chicken sausage; grilled chicken sausage →gebraten  
**Geflügelbrühe** / chicken broth, chicken bouillon  
**Geflügelbrust** / breast of chicken  
**Geflügelcremesuppe** / cream of chicken soup  
**Geflügelessenz** / chicken essence  
**Geflügelfond** / chicken stock  
**Geflügelfrikadelle** / chicken meatball  
**Geflügelfrikassee** / chicken fricassee  
**Geflügelgalantine** / chicken galantine, galantine of chicken  
**Geflügelgerichte** (Sammelbegriff) / poultry  
**Geflügelgeschnitzeltes** / sliced chicken  
**Geflügelhackbällchen** / →Geflügelhackfleischbällchen  
**Geflügelhackfleischbällchen** / chicken meatballs  
**Geflügelhacksteak** / chicken burger  
**Geflügelklein** / giblets  
**Geflügelkotelett** / chicken cutlet  
**Geflügelkraftbrühe** / chicken consommé  
**Geflügelkroketten** / chicken croquettes

**Geflügelleber** / chicken liver  
**Geflügellebermousse** / chicken liver mousse  
**Geflügelpastetchen** / →Königinpastetchen  
**Geflügelpastete** / chicken pâté  
**Geflügelpfanne** / pan-fried chicken, chicken fry-up  
**Geflügelpiccata** / chicken piccata →Piccata  
**Geflügelpilaw** (→Pilaw) / chicken pilaf[f]  
**Geflügelragout** / chicken ragout, ragout of chicken  
**Geflügelrahmsauce** / creamed chicken sauce  
**Geflügelröllchen** / chicken olive(s)  
**Geflügelsalat** / chicken salad  
**Geflügelspieß** / chicken kebab  
**Geflügelstreifen** / chicken strip(s)  
**Geflügelsuppe** / chicken soup  
**Geflügelterrine** / terrine of chicken  
**Gefrorenes** (Eis) / ice-cream  
**gefrorenes Getränk** / →Sorbet  
**gefüllte ...** / filled ...; stuffed ... →Füllung  
**gefüllt mit ...** / stuffed with ...; filled with ..., with a filling of ... →Füllung  
**gefüllte Eier** / filled eggs, stuffed eggs  
**gefüllte Gans** / stuffed goose  
**gefüllte Gurken** / stuffed cucumbers  
**gefüllte halbe Eier** / filled egg halves  
**gefüllte Kalbsbrust** / stuffed breast of veal  
**gefüllte Kartoffeln** / stuffed potatoes  
**gefüllte Oliven** / stuffed olives

**gefüllte Paprikaschoten** / peppers  
stuffed with minced meat

**gefüllte Tomate** / stuffed tomato  
(*Plur ~es*)

**gefüllte Weinblätter** / vine leaves  
stuffed with rice

**gefüllte Zwiebeln** / stuffed onions

**gefüllter Rinderbraten** / stuffed  
roast of beef

**gegart** / cooked

**gegrillt** / grilled

**gegrillte Tomate** / grilled tomato  
(*Plur ~es*)

**Gegrilltes** / grills

**gegrilltes Lammkotelett** / grilled  
lamb chop

**gehackt** (Fleisch) / minced (GB),  
chopped (US)

**gehackte Mandeln** / chopped  
almonds

**Gehacktes** / minced meat (GB),  
chopped meat (US)

**gehacktes Kalbssteak** / minced  
veal steak →gehackt

**gehälftet** / halved

**gehaltvoll** (Wein) / full-bodied

**Geheimrezept, unser** / our own  
secret recipe

**Gehirn** / brains

**gehobelter Käse** / →geriebener  
Käse

**Geißelgarnele** / prawn

**gekocht** (allg) / cooked;  
(in Wasser) / boiled

**gekochte Kartoffeln** / boiled  
potatoes

**gekochte Rinderzunge** / boiled  
beef tongue

**gekochter Schinken** / boiled ham

**gekochtes Ei** / boiled egg

**gekochtes Rindfleisch** / boiled

beef

**gekräutert** / with herbs

**gelackt** / →glasieren

**Gelatine** / gelatin[e]

**Gelbe Bete** / yellow beetroot

**gelbe Erbsen** / yellow peas

**gelbe Erbsensuppe** / yellow pea  
soup

**gelbe Grütze** / yellow fruit jelly

**gelbe Rübe** (Karotte) / carrot

**gelber Paprika** / →Paprika, gelb

**Gelbflossent[h]unfisch** / yellow  
fin tuna

**Gelbschwanzmakrele** (Bernstein-  
fisch) / yellowtail amberjack

**Gelbwurz** / →Kurkuma

**Gelee** / jelly

**Gelée royale** / royal jelly

**gemischt** / mixed;  
(sortiert) / assorted

**gemischte Salatschüssel** / mixed  
salad bowl

**gemischte Vorspeisen** / assorted  
hors d'oeuvres

**gemischter Blattsalat** / mixed  
green salad

**gemischter Salat** / mixed salad

**gemischtes Eis** / assorted  
ice-cream, mixed ice-cream

**gemischtes Gemüse** / mixed  
vegetables

**gemischtes Hackfleisch** / ground  
beef and pork, mixed minced  
meat

**gemischtes Kompott** / stewed  
fruit[s]

**gemischtes Obst** / assorted fruit[s]

**Gemse** / →Gämse

**Gemüse** / vegetables;  
(ein Gemüse) / a vegetable

**Gemüse, junges** / young



- vegetables
- Gemüse der Jahreszeit** /  
vegetables in season, seasonal  
vegetables
- Gemüse der Saison** / →Gemüse  
der Jahreszeit
- Gemüseartischocke** / →Cardy
- Gemüseaspik** / vegetable aspic  
→Aspik
- Gemüseauflauf** / vegetable soufflé
- Gemüsebandnudeln** / vegetable  
ribbon noodles
- Gemüsebeilage** / [served] with  
vegetables
- Gemüsebett** / bed of vegetables,  
nest of vegetables
- Gemüseblumen** / flower-shaped  
vegetables
- Gemüsebolognese** / vegetable  
Bolognese
- Gemüsebratling** / vegetable  
burger
- Gemüsebrühe** / vegetable broth,  
vegetable bouillon
- Gemüsebrunoise** / vegetable  
brunoise
- Gemüseburger** / →vegetarischer  
Burger
- Gemüse cassoulet** / vegetable  
cassoulet
- Gemüsechips** / vegetable crisps
- Gemüsecremesuppe** / cream of  
vegetable soup
- Gemüse einlage** / garnished with  
vegetables
- Gemüse eintopf** / vegetable stew;  
(mit Rindfleisch) / vegetable stew  
with beef
- Gemüsefenchel** (Süßer Fenchel,  
Römischer Fenchel, Gewürz-  
fenchel) / Roman fennel, Florence  
fennel (GB), sweet anise (US)
- Gemüsefond** / vegetable stock
- Gemüsefrikadelle** / vegetable  
burger
- Gemüse garnitur** / vegetable  
garnish
- Gemüse gratin** / vegetable gratin,  
gratinated vegetables
- Gemüse hacksteak** / vegetable  
burger
- Gemüse julienne** / julienne  
vegetables
- Gemüse krapfen** / vegetable  
fritter(s)
- Gemüse kroketten** / vegetable  
croquettes
- Gemüse krüstchen** / →Gemüse-  
krusteln
- Gemüse krusteln** / gratinated  
vegetables
- Gemüse Kürbis** / marrow
- Gemüse laibchen** / vegetable  
dumpling(s)
- Gemüse maultaschen** / Swabian  
vegetable ravioli (*Plur*)
- Gemüse nudeln** / vegetable noodles
- Gemüse palatschinken** / pancake  
stuffed with vegetables
- Gemüse paprika** / →Paprika
- Gemüse perlen** / vegetable pearls
- Gemüse pfanne** / pan-fried  
vegetables, vegetable casserole
- Gemüse piccata** / vegetable piccata
- Gemüse platte** / assorted  
vegetables
- Gemüse porree** / →Porree
- Gemüse püree** / vegetable purée
- Gemüse rauten** / vegetable  
rhombuses
- Gemüse reis** / vegetable rice
- Gemüse saft** / vegetable juice

**Gemüsesalat** / vegetable salad  
**Gemüseschnitzel** / vegetarian schnitzel →vegetarischer Burger  
**Gemüsespieß** / vegetable kebab  
**Gemüsesticks** / vegetable sticks  
**Gemüsestreifen** / vegetable strip(s)  
**Gemüsestrudel** / vegetable strudel  
**Gemüsesud** / →Gemüsefond  
**Gemüsesulz** / jellied vegetables  
**Gemüsesuppe** / vegetable soup  
**Gemüseteller** / assorted vegetables  
**Gemüseterrine** / terrine of vegetables  
**Gemüsewrap** / vegetable wrap  
**Gemüsewürfel** / diced vegetables  
**Gemüsezwiebel** / →Oportozwiebel  
**genetisch modifiziert** / genetically modified (GM)  
**Genever** / →Wacholderbranntwein  
**Genfer Art** / [in the] Geneva style, à la genevoise  
**Genfer Sauce** / Geneva sauce  
**genmanipuliert** / genetically modified (meist abgekürzt "GM") (z.B. made with no GM ingredients)  
**Genueser Art** / à la génoise, [in the] Genoese style  
**Genueser Sauce** / Genoese sauce  
**Georgettesalat** / Georgette salad  
**georgische Art** / [in the] Georgian style  
**gepfeffert** / peppered, seasoned with pepper  
**gepökelt** (Fleisch, Fisch) / cured, pickled →pökeln  
**gepökeltes Eisbein** / cured knuckle of pork, pickled knuckle of pork →pökeln  
**gepökeltes Rindfleisch** / cured beef, pickled beef →pökeln  
**gepoppte Quinoa** / →Quinoa-Popcorn  
**gepuffte Quinoa** / →Quinoa-Popcorn  
**geraspelt** / grated  
**geräuchert** / smoked (z.B. *oak smoked, juniper smoked, smoked over oakwood chips*)  
**geräucherter Aal** / smoked eel  
**geräucherter Schinken** / →Schinken, geräuchert  
**gereift** (Käse) / matured, ripened; (Obst) / ripened →reif  
**Gericht** / dish, meal →Hauptgericht  
**Gerichte, warme und kalte** / →Speisen, warme und kalte  
**Gerichte vom Kalb** (als Überbegriff) / veal  
**gerieben** / grated  
**geriebene Zitronenschale** / grated lemon zest, grated lemon peel  
**geriebener Käse** (gehobelter Käse) / grated cheese, shaved cheese  
**geriebener Parmesankäse** (gehobelter Parmesankäse, Parmesan-späne) / Parmesan shavings, shaved Parmesan, grated Parmesan  
**Germ** (Hefe) / yeast  
**Germynsuppe** / Germiny soup  
**Germknödel** / yeast dumpling(s)  
**gerollt** / rolled  
**geröstet** (Fleisch, Kaffee) / roasted; (Brot) / toasted  
**Geröstete** (Kartoffeln) / →Röstkartoffeln  
**geröstete Grießsuppe** / →gebräunte Grießsuppe  
**geröstete Kartoffeln** / →Röstkar-

toffeln  
**geröstete Kastanien** / roast chestnuts  
**geröstetes Brot** / toast  
**Gerste** / barley  
**Gerstengraupen** / →Graupen  
**Gerstensaft** / beer  
**Gerstensuppe** / barley soup  
**Gervais** / Gervais [cheese]  
**gesalzen** / salted  
**gesalzene Butter** / salted butter  
**geschabt** (Fleisch) / finely chopped; (Käse, Gemüse) / grated  
**geschält** / peeled  
**geschälte Tomate** / peeled tomato (*Plur ~es*)  
**Geschenkkorb** / →Präsentkorb  
**geschlagene Bratwurst** / skinned sausage  
**Geschmack** / taste; (Aroma, Eissorten) / flavour (GB), flavor (US) (z.B. *in six new flavours*); (etwas für jeden Geschmack) / catering for all tastes  
**geschmacklich** / as regards taste  
**Geschmackserlebnis** / one-of-a-kind taste experience  
**Geschmacksrichtung** / taste; (Eiscreme) / flavour (GB), flavor (US)  
**Geschmacksverstärker** / flavour enhancer (GB), flavor ... (US)  
**geschmelzt** (auch *geschmälzt*) / basted  
**geschmelzte Tomaten** (nicht: *geschmolzene Tomaten*. Tomaten kann man nicht durch Erhitzen in einen flüssigen Zustand bringen.) / fried tomatoes  
**geschmolzene Butter** / →Butter,

zerlassene  
**geschmort** / braised, stewed  
**geschmorte Rinderbrust** / braised brisket of beef, braised beef brisket  
**geschnetzelt** / chopped  
**Geschnetzeltes** / ragout  
**geschnitten aus dem ...** / carved from the ...  
**geschrotet** / ground  
**geschwenkt** (sautiert) / sautéed  
**geschwenkt in Butter** / sautéed in butter  
**geselcht** / salted and smoked  
**Geselchtes** / salted and smoked meat  
**gesotten** / boiled  
**gespickt** / larded  
**gespickter Hirsch** / larded red deer venison  
**gespicktes Rinderfilet** / larded fillet of beef  
**gespritzter Wein** / →Weinschorle  
**gestoßenes Eis** / crushed ice  
**gestovt** / →gedünstet  
**gestürzte Eier** / moulded eggs (GB), molded ... (US)  
**gesülzt** / jellied  
**gesund** (bekömmlich) / wholesome; (Wein) / sound  
**gesunde Ernährung** / healthy eating, healthy diet  
**gesunde Kost** / wholesome food  
**gesüßt** / sweetened  
**Getränk** / drink, beverage  
**Getränkebuffet** / beverage buffet  
**Getränkekarte** / list of beverages, list of drinks; (Weinkarte) / wine list  
**getränkt in ...** / soaked in ...  
**Getreide** / cereal(s)

**Getreideflocken** / cereals  
**Getreidefrischkost** / fresh cereals  
**getrübelt** / truffled  
**Getzen** / →Buttermilchgetzen  
 →Heidelbeergetzen  
**geviertelt** / →vierteln  
**gewachsen** (Fleisch, wie gewachsen) / untrimmed  
**gewendet in ...** / turned in ...  
**Gewicht, nach** / by weight  
**gewürfelt** / diced, cubed  
**Gewürz** / spice  
**Gewürzbrot** / spiced bread  
**Gewürzeis** / spice[d] ice-cream  
**Gewürzfenchel** / →Gemüsefenchel  
**Gewürzgurke** / gherkin, pickle  
**Gewürzgurkenstreifen** / sticks of pickles  
**Gewürzjus** / →Gewürzsauce  
**Gewürz-Kaffee-Florentiner** /  
 spiced and coffee-flavoured  
 florentine(s) (GB), ... flavored ...  
 (US)  
**Gewürzkirschen** / spiced cherries  
**Gewürzkuchen** / spice cake  
**Gewürzlachs** / spiced salmon  
**Gewürzmischung** / spice blend  
**Gewürznelke** / clove  
**Gewürzorange** / spiced orange  
**Gewürzpaprika** / paprika  
**Gewürzpfirsich** / spiced peach  
**Gewürzpunsch** / spiced punch  
**Gewürzsauce** / spice sauce  
**Gewürzschokolade** / spiced  
 chocolate  
**Gewürzstände** / cruet [set]  
**Gewürzsträußchen** / herb bouquet  
**gewürzt** / spiced, seasoned,  
 flavoured (GB), flavored (US)  
**Gewürztee** / spice[d] tea  
**Gewürztomate** / spiced tomato

**Gewürztraminer** (Rebsorte) /  
 Gewürztraminer  
**gezüchtet** / →Zucht...  
**gezupftes Rindfleisch** / pulled  
 beef  
**gezuckert** / sugared, sweetened  
**Gin** / gin  
**Ginger-Ale** / ginger ale  
**Ginseng** / ginseng  
**Gitterkartoffeln** / lattice potatoes  
**Glace** (Fleischglace) / glaze, glace  
 de viande  
**Glaciersalat** / glacier lettuce  
**glaciert** / →glasieren  
**glanzhell** (Wein) / brilliant  
**Glas Milch** / glass of milk  
**glasieren** / to glaze (z.B. *glazed  
 with butter sauce*);  
 (Gebäck) / to ice  
**glasierte Erdbeeren** / glazed  
 strawberries  
**glasierte Früchte** / glazed fruit[s]  
**Glasnudeln** / glass noodles  
**Glasur** (Fleischglace) / →Glace;  
 (Zuckerguss) / icing (GB), frosting  
 (US)  
**glasweise** / by the glass  
**glatt** (Wein) / smooth  
**glattblättrige Petersilie** / flat-  
 leaved parsley  
**Glattbutt** / brill  
**Gloucestersauce** / Gloucester  
 sauce  
**Glühwein** / mulled wine  
**Glut, auf der ... geröstet** / ember-  
 roasted  
**Glutamat** / glutamate  
**glutenfrei** / gluten-free  
**Gnocchi** (*Plur*) (Nocken, Nockerl) /  
 gnocchi (*Plur*)  
**Gobbetti** / gobbetti

**Godardsauce** / Godard sauce  
**Goldapfel** / →Balsamapfel  
**Goldbarsch** / →Rotbarsch  
**Goldbeere** / →Kapstachelbeere  
**Goldbrasse** / →Dorade  
**Goldbutt** / →Scholle  
**Goldforelle** / golden trout  
**goldgelb** (Wein) / golden yellow  
**goldgelb gebacken** / golden fried,  
fried until golden brown, fried  
golden yellow →gebacken  
**Goldhappen** (Kibbeling) / fish  
nuggets  
**Goldpflaume** / →Ambarella  
**Goldhappen** / baked fish fillet  
**Gombo** / →Okra  
**Gorgonzola** / Gorgonzola [cheese]  
**Gorgonzolasauce** / Gorgonzola  
sauce  
**Götterspeise** (Wackelpudding,  
Wackelpeter) / fruit jelly  
**Gouda** / Gouda [cheese]  
**Goulasch** / →Gulasch  
**Gourmand** (*Ein "gourmand" ist ein  
Schlemmer/Vielesser, nicht zu  
verwechseln mit dem "gourmet",  
dem Feinschmecker*) / gourmand  
**Gourmet** (Feinschmecker) /  
epicure, gourmet →Gourmand  
**Gourmetteller** / gourmet platter  
**Graciasalat** / Gracia salad  
**Gräfinart** / [in the] countess style  
**Gräfinsalat** / countess salad  
**Grahambrot** / Graham bread  
**Grammeln** / →Grieben  
**Grana Padano** / Grana Padano  
[cheese]  
**Granat** / →Krabbe  
**Granatapfel** / pomegranate  
**Granatapfelsauce** / pomegranate  
sauce

**Granatapfelsirup** / pomegranate  
molasses  
**Grand Marnier** / Grand Marnier  
**Granita** (Eisgetränk) / granita  
**Granité** / →Granita  
**Grapefruit** (Kreuzung zwischen  
Apfelsine und Pampelmuse) /  
grapefruit;  
(weiße) / white grapefruit;  
(roter) / red grapefruit;  
(rosa) / pink grapefruit  
**Grappa** (Tresterbranntwein) /  
grappa  
**Grappatrauben** / grapes soaked  
in grappa  
**Grasbutter** / butter from the churn  
**Graskarpfen** / grass carp  
**Gräte** / fish bone, fishbone;  
(an der ... gebraten) / fried on the  
bone  
**Gräten, ohne** / boneless  
**Gratin** / gratin, ... au gratin (z.B.  
*gratinated potatoes, potato gratin,  
potatoes au gratin*)  
**Gratin dauphinois** / →Kartoffel-  
gratin  
**gratinieren** / to brown, to gratinate  
**gratiniert** / au gratin, browned,  
gratinated  
**gratinierte Eier** / poached eggs au  
gratin  
**gratinierte Kartoffeln** (Gratinkar-  
toffeln) / gratinated potatoes  
**Gratinkartoffeln** / →gratinierte  
Kartoffeln  
**Graubrot** / mixed-grain bread  
**Grauburgunder** (Ruländer)  
(Rebsorte) / pinot gris  
**Graue Erbsen** (Kapuzinererbsen,  
Ackererbsen) / field peas;  
(Gericht) / field pea stew

**Graukäse** / →Tiroler Graukäse  
**Gräupcheneintopf** / pearl barley stew  
**Graupen** (Rollgerste) / pearl barley  
**Graupenrisotto** / pearl barley risotto  
**Graupensuppe** / pearl barley soup  
**Graved Lachs** / gravadlax, gravlax, graved salmon  
**Gravensteiner** / Gravenstein apple  
**Gravlaks** / →Graved Lachs  
**Gravlax** / →Graved Lachs  
**Gremolata** / gremolata  
**Grenadin, das** oder **der** (Fleischscheibe) / grenadin (z.B. *veal grenadin*)  
**Grenadine, die** (Grenadinesirup) / grenadine  
**Grenadinenparfait** / grenadine parfait  
**Grenaille** (Kortoffelsorte) / Grenaille  
**Greyerzer** / Gruyère [cheese]  
**Gribichesauce** / gribiche sauce  
**Grieben** (ausgebratene Speckwürfel, Grammeln) / cracklings, greaves  
**Griebenkuchen** / greaves cake  
**Griebenschmalz** / dripping with greaves  
**Griebenwurst** / black pork sausage  
**griechische Art** / [in the] Greek style, à la grecque  
**griechische Nudeln** / →Nudelreis  
**griechischer Bauernsalat** / Greek country[-style] salad  
**griechischer Hirtensalat** / Greek shepherd's salad  
**griechischer Salat** / Greek salad  
**Grieß** / semolina  
**Grießauflauf** / semolina soufflé  
**Grießbrei** / semolina pudding, semolina (GB), cream of wheat (US)  
**Grießflammeri** / semolina flummery →Flammeri  
**Grießklößchen** / semolina dumpling(s)  
**Grießnocken** / →Grießklößchen  
**Grießnockensuppe** / semolina dumpling soup  
**Grießpudding** / semolina pudding  
**Grießschnitte** / semolina slice  
**Grießsockel** / bed of semolina  
**Grießsuppe** / semolina soup  
**Grießzucker** / caster sugar  
**Grill** / grill  
**Grill, vom** / grilled  
**Grilladen** / grilled meat, mixed grill  
**grillen** / to grill  
**Grillgemüse** / grilled vegetables  
**Grillgericht** / grilled dish, from the grill  
**Grillhähnchen** / grilled chicken  
**grilliert** / grilled  
**Grillkartoffel** (*Plur ~n*) / grilled potato (*Plur ~es*)  
**Grillplatte** / mixed grill  
**Grillsauce** / barbecue sauce  
**Grillspezialitäten** / grilled specialities (GB), ... specialties (US)  
**Grillsteak** / grilled steak, barbecue steak  
**Grillteller** / mixed grill  
**Grilltomate** / →gegrillte Tomate  
**Grillwurstchen** / grilled sausage(s)  
**Grissini** (*Plur*) / grissini (*Plur*)  
**grob** / coarse  
**grober Senf** / coarse mustard  
**Grog** (Rum mit Wasser) / grog  
**Grönlandkrabbe** / Greenland shrimp →Krabbe

**groß** / large, generous →große Portion;  
 (Wein) / distinguished, great  
**große Auswahl von ...** / →Auswahl  
**Größe, nach** / by size  
**Große Bohnen** / →Saubohnen  
**große Portion** / generous portion;  
 (mit einer großen Portion Sahne) /  
 served with lashings of cream  
**Große Sapote** / →Sapote  
**großer kalter Fuß** / *Eine Wortschöpfung eines italienischen Fernfahrers, der sich über die deutsche Bezeichnung „Eisbein“ sehr wunderte.*  
**großes Frühstück** / →Frühstück  
**Großgarnele** / prawn  
**Großherzogsart** / [in the] grand duke's style, à la grand-duc  
**Großlage** (Weinanbaugebiet) / collective vineyard  
**Großmutterart** / [in the] grandmother's style  
**Gröstl** / pan-fried meat and potatoes  
**Grümmelkandis** / →Krümmelkandis  
**Gründling** / gudgeon  
**grüne Bohnen** / →Bohnen, grüne  
**grüne Bohnenkerne** (Grünkernbohnen) / flageolet beans (GB), green shell beans (US)  
**grüne Butter** / green butter  
**grüne Erbsen** / green peas  
**grüne Feigen** / green figs  
**grüne Grütze** / green fruit jelly  
**grüne Gurke** / →Salatgurke  
**grüne Mayonnaise** / green mayonnaise  
**Grüne Minze** / spearmint, garden mint  
**grüne Nudeln** / →Spinatnudeln

**grüne Olive** / green olive  
**grüne Pfeffersauce** / green pepper[corn] sauce  
**Grüne Sauce** / sauce verte, green sauce  
**grüne saure Bohnen** / sour green beans  
**grüne Tomate** / green tomato  
**grüner Aal** / boiled eel  
**grüner Hering** / fresh herring  
**grüner Paprika** / →Paprika, grün  
**grüner Pfeffer** / green pepper  
**grüner Salat** / green salad  
**grüner Spargel** / green asparagus  
**grüner Tee** / green tea  
**Grünkern...** / →Dinkel...  
**Grünkernbohnen** / →grüne Bohnenkerne  
**Grünkernnocken** / spelt dumplings  
**Grünknochen** / →Hornhecht  
**Grünkohl** (Krauskohl, Braunkohl, Blattkohl, Blätterkohl) / [curly] kale  
**Grünkohl nach Bremer Art** / [curly] kale with groats sausage  
**grünlich gelb** (Wein) / pale yellow-green  
**Gruß aus der Küche** / chef's welcome  
**Grütze** (Getreide) / groats (GB), grits (US)  
**Grützwurst** / groats sausage  
**Gruyère** / →Greyerzer  
**Guacamole** (Avocado-Dip) / guacamole  
**Guajave** / →Guave  
**Guava** / →Guave  
**Guave** (Guajave, Guava, Guayaba) / guava  
**Guayaba** / →Guave  
**Gugelhupf** (Kugelhupf) / gugelhupf

**Güggeli** / →Brathähnchen  
**Guineapfeffer** / →Cayennepfeffer  
**Gulasch** / goulash  
**Gulaschsuppe** / goulash soup  
**Gumbo** / →Okra  
**Gur** (Rohrzucker) / jaggery  
**Gurke** (Salatgurke) / cucumber;  
 (Essiggurke) / gherkin  
**Gurkenfleisch** / minced meat with  
 cucumber; beef with cucumber  
**Gurkenkaltschale** / cold cucumber  
 soup  
**Gurkenkraut** / →Borretsch  
**Gurkenrahmsuppe** / cream of  
 gherkin soup  
**Gurkensalat** / cucumber salad  
**Gurkensauce** / cucumber sauce  
**Gurkenspag[h]etti** / cucumber  
 spaghetti  
**Gurkenstücke** / cucumber cuts  
 →Gurke  
**Gurkensuppe** / cucumber soup  
**Gurken-Tomatensalat** / tomato  
 and cucumber salad  
**Gusspfanne** / cast-iron frying pan  
**gutbürgerliche Küche** / good  
 plain cooking, traditional cooking,  
 good home-cooking  
**gut durch[gebraten]** / →Garstu-  
 fen  
**gute Butter** / real butter  
**guten Appetit** / bon appétit, enjoy  
 your meal (nicht *good appetite*)  
**Gutsherrenart** / in the style of the  
 lord of the manor  
**Gutsleberwurst** / mild-flavoured,  
 coarse-textured liver sausage  
 (GB), ... flavored ... (US)  
**Gyros** / gyros;  
 (vom Schwein) / pork gyros  
**Gyrosfleisch** / gyros meat

## H

**haarige Litschi** / →Rambutan  
**Hachse** / knuckles  
**Hack** / →Hackfleisch →Tatar →Mett  
 →Beefhack →Hackepeter  
**Hackbällchen** / meatball(s)  
**Hackbraten** / meatloaf, meat loaf  
*(Plur loaves)*  
**Hackepeter** / [raw] minced pork  
**Häckerle** / chopped herring [in the]  
 Silesian style  
**Hackfleisch** / minced meat (GB),  
 hamburger meat (US), ground  
 meat (US)  
**Hackfleischröllchen** / minced  
 meat roll(s)  
**Hackfleischsauce** / minced meat  
 sauce  
**Hacksteak** / hamburger steak;  
 (vom Rind etc.) / →Rinderhack-  
 steak etc.  
**Hafer** / oats  
**Haferbrei** / oatmeal porridge  
**Haferflocken** / oat flakes  
**Hafergrütze** / →Haferbrei  
**Hafermastgans** / oat-fed fattened  
 goose  
**Hafermehl** / oatmeal  
**Haferschleimsuppe** / oatmeal  
 soup  
**Haferwurzel** (Weißwurzel) / white  
 salsify *(Plur ~ies)*  
**Hagebutte** / rose hip  
**Hagebuttenmark** / rose hip pulp  
**Hagebuttenmarksauce** / →Hage-



buttensauce  
**Hagebuttensahne** / [rose] hip cream  
**Hagebuttensauce** / [rose] hip sauce  
**Hagebuttentee** / [rose] hip tea  
**Hägenmark** / →Hagebuttenmark  
**Hagelzucker** / hailstone sugar  
**Hahn** / cock, rooster; (junger) / cockerel  
**Hähnchen** / spring chicken  
**Hähnchenbrust** / breast of chicken  
**Hähnchenbrustfilet** / breast of chicken fillet  
**Hähnchengeschnetzeltes** / fricassee of chicken  
**Hähnchenkeule** / leg of chicken →Keule  
**Hähnchennuggets** / chicken nuggets  
**Hähnchenroulade** / chicken roulade  
**Hähnchenschenkel** / →Hähnchenkeule  
**Hähnchenschlegel** / →Hähnchenkeule  
**Hähnchenschnitzel** / chicken schnitzel, escalope of chicken, chicken escalope  
**Hähnchensteak** / →Hähnchenschnitzel  
**Hähnchenstreifen** / chicken strip(s)  
**Hähnchentopf, geschmort** / braised chicken  
**Hai[fisch]** / shark  
**Haifischflossensuppe** / shark fin soup, shark's fin soup  
**Haifischsteak** / shark steak  
**halb** / half (z.B. *half a chicken, chicken half*) (*Plur halves*),

**halb durch[gebraten]** / →Garstufen  
**halb roh** (Fleisch) / →Garstufen  
**halbbitter** (Schokolade) / semi-sweet  
**halbe Ente gebraten** / fried half duck  
**halbe Flasche** / half bottle  
**halbe Ofenkartoffel** / baked potato half  
**halbe Portion** / half portion  
**halbe Poularde** / half poulard[e] →Poularde  
**Halber Hahn** / →Halver Hahn  
**halbes Hähnchen** / half chicken, half a chicken  
**halbes Dutzend Eier** / half a dozen eggs, half dozen eggs, six eggs  
**halbfester Käse** / semi-firm cheese, semi-hard cheese  
**Halbfettmilch** / semi-skimmed milk  
**Halbgefrorenes** / parfait (z.B. *raspberry parfait*)  
**halbsüß** (Sherry) / medium-sweet  
**halbtrocken** (Wein) / medium-dry  
**Hälfte** / half (*Plur halves*), (z.B. *aubergine half*)  
**Hallimasch** / honey agaric, honey mushroom  
**Halver Hahn** (Halber Hahn) / open cheese roll  
**Hamburger** (Rinderhacksteak) / beef burger, hamburger  
**Hamburger Aalsuppe** (das Original enthält keinen Aal) / meat and vegetable soup  
**Hamburger Fischsuppe** / fish soup [in the] Hamburg style  
**Hamburger Plockfinken** / carrot and meat stew [in the] Hamburg style

**Hamburger Rauchfleisch** / smoked meat [in the] Hamburg style

**Hamburger Stubenküken** / spring chicken in the Hamburg style

**Hamiltonsauce** / Hamilton sauce

**Hammel** / ram;  
(Fleisch) / mutton

**Hammelbraten** / roast mutton

**Hammelbrust** / breast of mutton

**Hammelfilet** / mutton fillet

**Hammelfleisch** / mutton

**Hammelfleischsuppe** / mutton soup

**Hammelkeule** / leg of mutton

**Hammelkotelett** / mutton chop

**Hammelnierenstück** / loin of mutton

**Hammelnüsschen** / →Hammelsteak

**Hammelpilaw** (→Pilaw) / mutton pilaf[f]

**Hammelragout** / mutton stew

**Hammelrippchen** / →Hammelkotelett

**Hammelröhre** / →Pastinake

**Hammelrücken** / saddle of mutton

**Hammelschulter** / shoulder of mutton

**Hammelsteak** / mutton steak

**Hammelwurst** / mutton sausage

**handgemacht** / handmade, hand-made

**handgeschabt** / →handgemacht

**Handkäse** / hand-moulded cheese (GB), ... molded ... (US)

**Handkäse mit Musik** / hand-moulded cheese with onion and vinegar garnish (GB), ... molded ... (US)

**Handobst** / assorted fruit

**handverlesen** / handpicked

**Häppchen** / →Appetithäppchen

**Happen** / bite, snack

**Harissa** / harissa [sauce]

**Harlekinsoufflé** (auch ...*soufflee*) / harlequin soufflé

**harmonisch** (Wein) / harmonic, well-balanced

**hart gekochtes Ei** / →Ei, hart gekocht

**Hartkäse** / hard cheese

**Hartweizengrieß** / durum wheat semolina

**Hartweizengrießnudeln** / semolina noodles

**Hartwurst** / dry sausage

**Harzer Käse** / Harz mountains cheese

**Has im Topf** / →Tippe Haas

**Haschee** / hash

**Hase** / hare;  
(junger) / leveret

**Haselnuss** / hazelnut

**Haselnussbutter** / hazelnut butter

**Haselnusscreme** / hazelnut cream

**Haselnusseis** / hazelnut ice-cream

**Haselnusskrokant** / hazelnut brittle

**Haselnusskuchen** / hazelnut cake

**Haselnussmilch** / hazelnut milk

**Haselnussparfait** / hazelnut parfait

**Haselnussrahm** / hazelnut cream

**Haselnusstorte** / hazelnut gâteau

**Hasenbraten** / roast hare

**Hasenfilet** / fillet of hare

**Hasenkeule** / leg of hare

**Hasenklein** / →Hasenpfeffer

**Hasenpastete** / hare pâté

**Hasenpfeffer** / jugged hare

**Hasenragout** / hare ragout, ragout of hare

**Hasenrücken** / saddle of hare  
**Haube** / →unter einem Sahneberg  
**Hauch von Knoblauch** / trace of garlic  
**hauchdünn geschnitten** / wafer-thin sliced  
**hauchdünn geschnittener Schinken** / wafer-thin slices of ham  
**hauchdünn schneiden** / to cut into wafer-thin slices  
**Hauptgang** / →Hauptgericht  
**Hauptgericht** / main course  
**Hauptmahlzeit** / main meal  
**Hauptspeise** / →Hauptgericht  
**Haus** / →Salat des Hauses →Hauswein →Hausrezept →Art des Hauses →mit nach Hause nehmen  
**hauseigene Brombeeren** / blackberries picked in our own garden  
**hauseigener Wein** / house wine  
**hauseingelegt** / home-pickled  
**Hausfrauenart** / [in the] housewife's style, home-made style, à la bonne femme  
**Hausfrauensalat** / salad bonne femme  
**Hausfrauensauce** / bonne femme sauce  
**hausgebackenes Brot** / home-made bread  
**hausgebeizt** / home-marinated  
**hausgemacht** / home-made (auch *homemade*)  
**hausgemachte Spätzle** / home-made Swabian noodles  
**Haushofmeisterart** / à la maître d'hôtel, [in the] master-of-the-house style  
**Haushofmeisterbutter** / butter à la maître d'hôtel, master-of-the-

house butter  
**Haushofmeisterkartoffeln** / potatoes à la maître d'hôtel, master-of-the-house potatoes  
**Haushofmeistersauce** / sauce à la maître d'hôtel, master-of-the-house sauce  
**Hausmacherart** / [in the] home-made style  
**Hausmachernudeln** / home-made noodles  
**Hausmachersülze** / home-made jellied meat  
**Hausmannskost** / plain cooking  
**Hausmarke** (bevorzugte Marke) / favourite brand (GB), favorite ... (US); (eigene Marke) / own brand  
**Hausmütterchenart** / →Hausfrauenart  
**Hauspastete** / house pâté  
**Hausrezept** / recipe of the house, our own recipe  
**Hausspezialität** / house speciality (GB), ... specialty (US)  
**Haustrunk** / drink of the house  
**Hauswein** / house wine  
**Haut** / skin  
**Havarti** / Havarti [cheese]  
**Hawaii-Salz** / Hawaiian sea salt; (schwarzes) / black salt; (schwarzes Hawaii-Salz) / Hawaiian black lava sea salt  
**Haxe** / knuckles  
**Hecht** / pike; (Seehecht) / hake  
**Hechtbarsch** / →Zander  
**Hechtdorsch** / →Seehecht  
**Hechtklößchen** / pike dumpling(s)  
**Hechtpastete** / pike pâté  
**Hefe** / yeast

**Hefekloß** / yeast dumpling  
**Hefeteig** / yeast dough  
**Hefeweizen** / →Weizenbier  
**Hefezopf** / braided yeast bun  
**Heide[blüten]honig** / heather honey  
**Heidekartoffeln** / moorland potatoes  
**Heidelbeere** / →Blaubeere  
**Heidelbeergeist** / blueberry brandy  
**Heidelbeergetzen** / Blaubeer-pfannkuchen  
**Heidelbeertorte** / blueberry gâteau  
**Heidesand** / vanilla butter biscuit(s)  
**Heidschnucke** / moorland sheep  
**Heidschnuckenkeule** / leg of moorland sheep  
**Heilbutt** (Weißer Heilbutt) / halibut, Atlantic halibut  
**Heilbuttschnitte** / halibut steak  
**Heilbuttsteak** / →Heilbuttschnitte  
**heimisch** / →einheimisch  
**heiß räuchern** / to hot-smoke  
**heiße Himbeeren** / hot raspberries  
**heiße Kirschen** / hot cherries  
**heiße Schokolade** / hot chocolate  
**heißer Stein** / hot stone  
**heißes Getränk** / hot drink  
**Helgoländer Krebsuppe** / crayfish soup [in the] Helgoland style  
**hell** (Wein) / bright  
**helle Sauce** / white sauce  
**helles Bier** / lager beer  
**Hendl** / →Hähnchen  
**Henne** / hen  
**Henriettesalat** / Henriette salad  
**herb** / bitter; (Wein) / dry  
**Herbe** / bitterness; (Wein) / dryness  
**herbstlich** / autumn (z.B. *salad in the autumn style*)  
**Herbstsalat** / autumn salad  
**Herbsttrompete** (Trompetenpilz) / black chanterelle, horn of plenty  
**Hering** / herring  
**Heringsfilet** / fillet of herring  
**Heringshai** / →Kalbfisch  
**Heringskartoffeln** / potatoes and layers of herring  
**Heringskönig** / →Petersfisch  
**Heringsсалat** / herring salad  
**Heringsstipp** / →Heringstopf  
**Heringstopf** / herring in cream sauce  
**Herrenkuchen** / chocolate cake  
**Herrenpilz** / →Steinpilz  
**Herrentoast** / steak sandwich  
**Herz** / heart  
**herzhaft** (Wein) / hearty; (kräftig) / rich, hearty, substantial, savoury (GB), savory (US)  
**herzhaft gewürzt** / heartily spiced  
**herzhaftes Gericht** / hearty dish  
**Herzkotelett** (vom Kalb) / prime veal cutlet  
**Herzmuschel** / cockle  
**Herzoginart** / à la duchesse, [in the] duchess style  
**Herzoginkartoffeln** / duchess potatoes  
**Herzragout** / heart ragout  
**Heuriger** (Wein) / →junger Wein  
**Hibiskussauce** / hibiscus sauce  
**Hickorynuss** / hickory nut  
**hiesig** / →einheimisch  
**Himbeercreme** / raspberry cream  
**Himbeere** / raspberry (*Plur ~ies*)  
**Himbeereis** / raspberry ice-cream  
**Himbeeressig** / raspberry vinegar  
**Himbeerflammeri** / raspberry

flummery →Flammeri  
**Himbeergeist** / raspberry brandy  
**Himbeerhalbgefrorenes** /  
raspberry parfait  
**Himbeerkompott** / raspberry  
compote  
**Himbeerkuchen** / raspberry cake  
**Himbeermark** / raspberry sauce  
**Himbeermarmelade** / raspberry  
jam  
**Himbeerroulade** / raspberry roll  
**Himbeersauce** / raspberry sauce  
**Himbeerschaum** / raspberry foam  
**Himbeersirup** / raspberry syrup  
**Himbeersorbet** / raspberry sorbet  
→Sorbet  
**Himbeer-Weinsauce** / wine sauce  
with raspberry jelly  
**Himmel und Erde** (Kartoffeln mit  
Apfelmus und Wurst) / Heaven  
and Earth  
**Hintergrund** (Wein) / background  
**Hinterschinken** (geräuchert) /  
gammon;  
(gekocht) / boiled ham  
**Hippe** / tuile →Hohlhippe →Parme-  
sanhippe →Schokoladenhippe  
**Hippenblatt** / tuile leaf  
**Hirsch** (Rothirsch) / red deer;  
(männlicher Rothirsch) / stag;  
(Fleisch) / red deer venison  
**Hirschbraten** / red deer roast  
**Hirschcarpaccio** / carpaccio of red  
deer venison  
**Hirschgulasch** / red deer goulash  
**Hirschkalb** / red deer calf (*Plur*  
*calves*), young deer  
**Hirschkalbskeule** / leg of red deer  
calf  
**Hirschkalbslende** / loin of red deer  
calf

**Hirschkalbsrücken** / saddle of red  
deer calf  
**Hirschkalbssteak** / red deer calf  
steak  
**Hirschkeule** / leg of red deer  
**Hirschmedaillon** / medallion of red  
deer  
**Hirschpfeffer** / jugged red deer  
venison  
**Hirschragout** / red deer venison  
ragout  
**Hirschroulade** / red deer venison  
olive  
**Hirschrückensteak** / saddle of red  
deer  
**Hirschschinken** / red deer ham  
**Hirschsteak** / red deer steak  
**Hirschziemer** / haunch of red deer  
**Hirse** / millet  
**Hirsetaler** / millet patty (*Plur ~ies*)  
**Hirsotto** / millet risotto  
**Hirtenkäse** / herder's cheese  
**Hirtengulasch** / shepherd's goulash  
**Hirtensalat** / shepherd's salad  
**Hirtenspieß** / shepherd's kebab  
→Spieß  
**H-Milch** / UHT milk  
**Hobelkäse** / shaving cheese  
**hochfein** (Wein) / very fine  
**Hochgenuss** / treat  
**Hochrippe** / →Hohe Rippe  
**Hochwild** / big game  
**Hochzeitsuppe** / wedding soup  
**Hochzeitstorte** / wedding cake  
**Hofmeisterart** / →Haushofmeis-  
terart  
**Hohe Rippe** (Hochrippe) / prime  
rib(s) of beef  
**Hohenloher Weiderind** / Hohen-  
lohe grassland cattle →Weiderind  
**Hohlhippe** / wafer roll

- Hoisinsauce** / →Pekingsauce
- Hoki** / hoki, blue grenadier, blue hake
- Hokifilet** / hoki fillet →Hoki
- Hokkaidokürbis** / Hokkaido pumpkin
- holländische Sauce** / hollandaise sauce
- holländischer Käse** / Dutch cheese
- Holsteiner...** / ... [in the] Holstein style, Holstein ...
- Holsteiner Rind** / Holstein beef
- Holsteiner Schnitzel** / escalope Holstein
- Holunderbeere** / elderberry (*Plur ~ies*)
- Holunderbeersauce** / elderberry sauce
- Holunderbeersuppe** / elderberry soup
- Holunderblüten** / elderflowers
- Holunderbrand** / elderberry brandy
- Holundersauce** / →Holunderbeersauce
- Holundertee** / elder tea
- Holzfällerart** / à la bûcheronne, [in the] lumberjack style
- Holzfällersteak** / lumberjack steak
- Holzkohlegrill** / char grill
- Holzkohlegrill, vom** / →vom Holzkohlegrill
- Holzkohleofen** / charcoal oven
- Holzofen** / wood-burning oven, wood-fired oven
- Holzofenbrot** / bread baked in a wood-burning oven, ... wood-fired ...
- Holzofenpizza** / pizza baked in a wood-burning oven
- Hommus** / →Hummus
- Honig** / honey; (mit ... gesüßt) / sweetened with honey, honeyed; (mit Wabenteilen) / →Wabenhonig
- honigartig** (Wein) / honey-sweet
- Honigbutter** / honey butter
- Honigkuchen** / honey cake
- Honigmelone** / honeydew melon
- Honigmelonenbällchen** / ball(s) of honeydew melon
- Honigwabe** / honeycomb →Wabenhonig
- Honigwein** / mead
- Hopfen** / hop
- Hopfensprossen** / hop shoots
- Hopfensprossensalat** / hop shoots salad
- Hoppelpoppel** / scrambled eggs with sliced sausages (or bacon)
- Höri-Bülle** / Höri-Bülle onion
- Hörnchen** / crescent roll(s)
- Hornhecht** (Grünknochen) / garpike
- Hors d'oeuvre** / →Vorspeise
- Hot Dog** (Hotdog) / hot dog
- Hotpot** / hot pot
- Hubertuspastetchen** / patty St. Hubert, patties St. Hubert
- hübsch** (Wein) / nice, handsome
- Huchen** (Donaulachs) / huck, Danube salmon
- Hüfte** / haunch
- Huftsteak** (Hüftsteak) / hip-bone steak
- Huhn** / chicken
- Huhn, gebraten** / roast chicken
- Huhn, junges** / pullet
- Huhn Marengo** / chicken Marengo →Marengo
- Huhn vom Rost** / grilled chicken
- Hühnchen** / chicken
- Hühnerbein** / →Hühnerkeule

**Hühnerblankett, das** (*Plur ~s*) /  
chicken blanquette  
**Hühnerbrühe** / chicken broth,  
chicken bouillon  
**Hühnerbrüstchen Maryland** /  
breast of chicken Maryland  
**Hühnerconsommé** / →Hühner-  
kraftbrühe  
**Hühnercremesuppe** / cream of  
chicken soup  
**Hühnercurry** / chicken curry  
**Hühnerfleisch** / chicken  
**Hühnerflügel** / chicken winglet(s)  
**Hühnerfrikassee** / chicken  
fricassee  
**Hühnerkeule** / leg of chicken;  
(Unterschenkel) / chicken  
drumstick  
**Hühnerklein** / chicken giblets  
**Hühnerkraftbrühe** / chicken  
consommé  
**Hühnerleber** / chicken liver  
**Hühnerleberparfait** / chicken liver  
parfait  
**Hühnerpilaw** (→Pilaw) / chicken  
pilaf[f]  
**Hühnersuppe** / chicken soup  
**Hülsenfrüchte** / pulses, peas and  
beans  
**Hummer** / lobster  
**Hummerauflauf** / lobster soufflé  
**Hummerbutter** / lobster butter  
**Hummercocktail** / lobster cocktail  
**Hummercremesuppe** / cream of  
lobster soup  
**Hummerfleisch** / lobster meat  
**Hummergelenke** / lobster joints  
**Hummerkrabbe** / Norway lobster  
**Hummerkrabbenschwanz** / tail of  
Norway lobster  
**Hummermayonnaise** / lobster

mayonnaise  
**Hummermaultaschen** / lobster  
ravioli (*Plur*)  
**Hummermedaillon** / lobster  
medallion  
**Hummersalat** / lobster salad  
**Hummersauce** / lobster sauce  
**Hummerschiffchen** / lobster  
barquette(s), lobster boat(s)  
**Hummerschwanz** / lobster tail  
**Hummersuppe** / lobster soup  
**Hummus** (Hommus) / hummus  
**Humpen** / →Maß  
**Hunger** / appetite;  
(auf etwas Hunger/Appetit haben)  
/ to feel like eating something  
**Hunger, für den kleinen** / →kleine  
Gerichte  
**Husarenart** / à la hussarde, [in the]  
hussar style  
**Husarensauce** / hussar sauce  
**Husarensteak** / hussar steak  
**Hüttenkäse** (körniger Frischkäse) /  
cottage cheese  
**Hutzelbrot** / fruit bread  
**Hutzelfrüchte** / dried fruit

## I

**Ibérico-Schinken** / Iberian ham  
**Ibérico-Schwein** / →Iberisches  
Schwein  
**Iberisches Schwein** / Iberian pig  
**ideal zum Spargel** / ideal to  
accompany asparagus  
**Ikarimilachs** / Ikarimi salmon

**im ...** / in, tossed in, coated with,  
basted with →in ... →überzogen  
mit ...

**im Bierteig** / in beer batter

**im Brotteig** / [baked] in pastry

**im Ganzen gebraten** / roasted in  
one piece →im Stück

**im Glas serviert** / served in a glass

**im Käsemantel** / in cheese

**im Kräuterwickel** / wrapped in  
herbs

**im Lehmofen gegrillt** / grilled in  
the clay oven

**im Netz** / wrapped

**im Ofen gebacken** / [oven-]baked

**im Ofen gebraten** (mit Fett) /

roasted;

(ohne Fett) / baked

**im schwimmenden Fett ge-  
backen** / deep-fried

**im Speckmantel** / rolled in bacon,  
wrapped in bacon

**im Stück** / in one piece →im Gan-  
zen gebraten

**im Wirsingmantel** / wrapped in  
savoy cabbage

**Imbiss** (Kleinigkeit zu essen) /  
snack, light bite

**Imperial-Kaviar** / Imperial caviar

**in ...** / in, tossed in, coated with,  
basted with →im ... →überzogen  
mit ...

**in Aspik** / jellied

**in Backteig** / in batter

**in Blätterteig** / in puff pastry

**in der Honigkruste** / in honey  
crust

**in der Kasserolle** / casserole of ...

→Kasserolle

**in der Mandelkruste** / in almond  
crust

**in der Papierhülle** / →en papillote

**in der Pfanne gebraten** /  
[pan-]fried

**in der Schale gebacken** (Kartof-  
feln) / baked in their jackets

**in der Schale serviert** (Muschel) /  
served in its shell

**in der Serviette** / in [a] napkin

**in der Tasse** / served in a cup, en  
tasse

**in Ei gebraten** / in egg glaze

**in Eihülle** / in egg

**in einer Sauce** / in a sauce

**in Gelee** / jellied

**in Käsehülle** / →im Käsemantel

**in Käsesauce** / in cheese sauce

**in Kräuterkruste** / crusted with  
herbs

**in Muschelschalen** / scalloped

**in Rahmsauce** / in cream sauce

**in Sahne** / in cream, à la crème

**in Salbeikruste** / crusted with sage

**in Salzkruste** / in salt crust

**in sauer** / sour, pickled

**in Teigkruste** / [baked] in pastry

**in Weinsud** / in wine

**inbegriffen** / included;

(nicht inbegriffen) / not included

**indische Art** / à l'indienne, [in the]  
Indian style

**indische Sauce** / curry sauce

**Ingredienzen** / ingredients

**Inkakorn** / →Quinoa

**Ingwer** / ginger;

(rosa) / pink ginger;

(weiß) / white ginger;

(mit ... gewürzt) / gingered

**Ingwerreis** / ginger rice



**Ingwerwurzel** / →Ingwer  
**Innereien** / innards;  
 (Geflügel) / giblets  
**Instantkaffee** / instant coffee  
**internationale Küche** /  
 international cuisine  
**iranischer Kaviar** / Iranian caviar  
**Irish Coffee** / Irish coffee  
**Irish Stew** / Irish stew  
**Irmasalat** / Irma salad  
**Isabellasalat** / Isabelle salad  
**italienische Art** / [in the] Italian  
 style, à l'italienne  
**italienische Sauce** / Italian sauce  
**italienischer Salat** / Italian salad

## J

**Jackfrucht** (Brotfrucht, Nangka) /  
 jackfruit  
**Jackson-Kartoffeln** / Jackson  
 potatoes  
**Jacquelinesuppe** / Jacqueline soup  
**Jaffa-Orange** / Jaffa orange  
**Jagatee** (Jagertee, Jägertee) /  
 Jagatee (tea spiked with fruit  
 schnapps or rum)  
**Jagd** / →aus eigener Jagd  
**Jagdfasan** / →Fasan  
**Jagdspieß** / hunter's kebab →Spieß  
**Jagdwurst** / smoked garlic  
 sausage, hunter's sausage  
**Jägerart** / [in the] hunter's style, à  
 la chasseur  
**Jägerbraten** / roast [in the]  
 hunter's style  
**Jägereintopf** / game stew

**Jägerinsauce** / huntswoman's  
 sauce  
**Jägermeistersauce** / grand veneur  
 sauce  
**Jägerpfanne** / game fry-up  
**Jägerroulade** / beef olive [in the]  
 hunter's style; pork olive [in the]  
 hunter's style  
**Jägersalat** / hunter's salad  
**Jägersauce** / sauce chasseur,  
 hunter's sauce  
**Jägerschnitzel** / escalope chasseur  
**Jägersuppe** / game soup  
**Jagertee, Jägertee** / →Jagatee  
**Jahreszeit** / season;  
 (mit Gemüse nach ...) / with  
 vegetables in season  
**jahreszeitlich bedingt** / →abhän-  
 gig von der Jahreszeit  
**Jahrgang** (Wein) / vintage [year]  
**Jahrgang 72** (72er Jahrgang) /  
 1972 vintage  
**Jahrgangschampagner** / vintage  
 champagne  
**Jahrgangssekt** / vintage sparkling  
 wine  
**Jahrgangswein** / vintage wine  
**Jahrhundertwein** / exceptional  
 vintage wine  
**Jakobsmuschel** (Pilgermuschel,  
 Kammmuschel) / scallop  
**Jamaikapfeffer** / →Piment  
**Jambalada** / jambalaya  
**Jambolan** / Java plum  
**Japanische Aprikose** / →Persi-  
 mone  
**japanische Art** / [in the]  
 Japanese style, à la japonaise  
**Japanische Artischocke** /  
 →Stachy  
**Japanische Mispel** / →Loquat

**Japanische Persimone** / →Persimone  
**Japanischer Bergpfeffer** /  
 →Sansho  
**Japanischer Pfeffer** / →Szechuanpfeffer  
**Jasmin** / jasmine  
**Jasminreis** / jasmine rice  
**Jasmintee** / jasmine tea  
**Jause** / snack  
**Javareis** / Java rice  
**Jeannettesalat** / Jeanette salad  
**Jerez** / sherry  
**Jerusalembohnen** / →Mungbohnen  
**Jivara Chantilly** / Jivara Chantilly  
**Jod** / iodine  
**Jog[h]urt, der** / yoghurt (GB),  
 yogurt (US)  
**Jog[h]urtbecher** / yog[h]urt pot  
**Jog[h]urtcreme** / yog[h]urt cream  
**Jog[h]urtdressing** / yog[h]urt  
 dressing  
**Jog[h]urteis** / yog[h]urt ice-cream  
**Jog[h]urtmousse** / yog[h]urt  
 mousse  
**Jog[h]urtsauce** / yog[h]urt sauce  
**Jog[h]urttörtchen** / yog[h]urt  
 tartlet(s)  
**Johannisbeere** / currant  
**Johannisbeere, Rote** / redcurrant  
**Johannisbeere, Schwarze** /  
 blackcurrant  
**Johannisbeere, Weiße** / white  
 currant, whitecurrant  
**Johannisbeergelee** / redcurrant  
 jelly  
**Johannisbeermarmelade** /  
 redcurrant jam  
**Johannisbeersaft** / redcurrant  
 juice

**Johannisbeersauce** / redcurrant  
 sauce  
**Johannisbeertorte** / redcurrant  
 gâteau  
**Johannisbeertomate** / →Tom-  
 berry  
**Johannisbrot** / carob  
**John Dory** / →Petersfisch  
**Jourgebäck** / small rolls  
**Judasohr** / ear fungus, wood ear  
 mushroom  
**Judic** / [à la] Judic  
**Jujube** / jujube  
**Julienne** / julienne  
**Julienesuppe** / julienne soup,  
 vegetable soup  
**Jumbo...** / jumbo ...  
**Jungbulle** / young bull  
**junge Ente** / duckling  
**junge Erbsen** / spring peas  
**junge Gans** / green goose  
**junge Taube** / →Taube  
**junger Hahn** / cockerel  
**junger Hase** / leveret  
**junger Käse** / young cheese  
**junger Ochse** / steer  
**junger Wein** / young wine  
**junges Huhn** / pullet  
**junges Schwein** / young pig  
 →Spanferkel  
**Jungfernbraten** / roast pork with  
 bacon  
**Jungfernsauce** / sauce vierge  
**Jungrind** / young cattle, baby beef  
 (US)  
**Jungschaf** / young sheep  
**Jungschweinbraten** / roast of  
 young pig  
**Jungschweinfilet** / fillet of young  
 pig  
**Jungschweinerücken** / saddle of

young pig  
**Jungwein** / →junger Wein  
**Jungzwiebel** / →Frühlingszwiebel  
**Jus** (der, die oder das) / sauce,  
gravy

## K

**Kabeljau** / cod  
**Kabeljau, junger** (Angeldorsch) /  
young cod  
**Kabeljaufilet** / cod fillet  
**Kabeljaukarbonade** / cod cutlet  
**Kabinett** (Weinqualität) / Kabinett  
(high-quality wine)  
**Kabinettpudding** / cabinet pudding  
**Kabis** / →Weißkohl  
**Kachelfleisch** (Spidersteak, Fleder-  
maussteak) / aitchbone steak  
**Kaffee** / coffee  
**Kaffee, entkoffeinierter** / →ent-  
koffeinierter Kaffee  
**Kaffee Hag** (koffeinfreier Kaffee) /  
Hag coffee  
**Kaffee, schwarz** / black coffee  
**Kaffee mit Milch** / milky coffee,  
coffee with milk, white coffee  
**Kaffee mit Sahne** / coffee with  
cream  
**Kaffee mit Schlagsahne** / coffee  
with a topping of whipped cream  
**Kaffee mit Schuss** / coffee with  
[a splash of] brandy  
**Kaffee-Panna-Cotta** / coffee  
panna cotta  
**Kaffee und Kuchen** / coffee and  
cakes; afternoon tea

**Kaffee verkehrt** / hot milk with  
coffee  
**Kaffeebohne** / coffee bean  
**Kaffeeeis** / coffee ice-cream  
**Kaffeespuma** / coffee espuma  
**Kaffeegebäck** / →Teegebäck  
**Kaffee Kuchen** / coffee cake  
**Kaffeelikör** / coffee liqueur  
**Kaffeessahne** / cream  
**Kaffeeweißer** / coffee creamer  
**Kafirlimette** / kaffir lime  
**Kaiserart** / [in the] Emperor's style,  
à l'empereur  
**Kaiserbein** / thigh cut of poultry  
**Kaiserfleisch** / boiled pork  
**Kaisergemüse** / assorted  
vegetables  
**Kaisergranat, der** (*Plur ~e*) (hum-  
merähnlicher Langschwanzkrebs:  
Kaiserhummer, Langustine, Tief-  
seehummer; italienisch: Scampo) /  
Dublin Bay prawn, Norway lobster  
**Kaiserhummer** / →Kaisergranat  
**Kaiserinart** / [in the] Empress  
style, à l'impératrice  
**Kaiserknödel** / savoury  
dumpling(s) (GB), savory ... (US)  
**Kaiserkruste** / supreme of loin  
**kaiserliche Art** / [in the] imperial  
style, à l'impériale  
**Kaiserschöberl** / cheese biscuit(s)  
**Kaiserschmarr[e]n** / Emperor's  
pancake, shredded pancake with  
raisins  
**Kaiserschote** / →Zuckerschote  
**Kakao** / cocoa;  
(Getränk) / chocolate  
**Kakaobohne** / cocoa bean  
**Kaki** / →Persimone  
**Kakipflaume** / →Persimone  
**Kaktusfeige** / prickly pear

**Kalamansi** (Citrofortunella, Calamondinorange) / calamondin

**Kalamata-Olive** / Kalamata olive

**Kalb** (Tier) / calf (*Plur calves*);  
(Fleisch) / veal

**Kalb...** / →auch Kalbs...

**Kalbfisch** (Heringshai) / porbeagle  
[shark]

**Kalbfleisch** / veal

**Kalbfleischfrikadelle** / veal ball

**Kalbfleischgalantine** / veal  
galantine, galantine of veal

**Kalbfleischklöße** / veal balls

**Kalbfleischpastete** / veal pâté

**Kalbfleischröllchen** / →Kalbs-  
röllchen

**Kalbfleischsalat** / veal salad

**Kalbfleischterrine** / terrine of veal

**Kalbs...** / →auch Kalb...

**Kalbsbäckchen** / →Kalbsbacken

**Kalbsbacken** / veal cheeks

**Kalbsbeuschel** / veal lights

**Kalbsblankett, das** (*Plur ~s*) / veal  
blanquette

**Kalbsbraten** / roast veal

**Kalbsbratwurst** / fried veal  
sausage

**Kalbsbries, das** / calf's  
sweetbread[s]

**Kalbsbrieskrופן** / calf's  
sweetbread[s] fritter(s)

**Kalbsbrust** / breast of veal

**Kalbsbutterschnitzel** / →Butter-  
schnitzel

**Kalbscurry** / veal curry

**Kalbseinmachsuppe** / veal velouté

**Kalbsfilet** / veal fillet

**Kalbsfiletmedaillon** / veal fillet  
medallion

**Kalbsfrikadelle** / veal ball

**Kalbsfrikandeau** / fricandeau of  
veal

**Kalbsfrikassee** / veal fricassee

**Kalbsfüße** / calf's feet

**Kalbsgekröse** / calf's pluck

**Kalbsgeschnetzeltes** / chopped  
veal

**Kalbsglace** / veal glaze

**Kalbsgulasch** / veal goulash

**Kalbshacksteak** / veal meatloaf,  
veal meat loaf (*Plur loaves*)

**Kalbshaxe** / knuckle of veal, veal  
knuckles

**Kalbsherz** / calf's heart

**Kalbshirn** / calf's brains

**Kalbskarree** / ribs of veal

**Kalbskäse** / slice of veal loaf

**Kalbskeule** / leg of veal

**Kalbskopf** / calf's head

**Kalbskopfpraline** / calf's head  
praline

**Kalbskotelett** / veal cutlet

**Kalbskotelett natur** / sautéed veal  
cutlet

**Kalbskutteln** / calf's tripe

**Kalbsleber** / calf's liver

**Kalbsleber, Berliner Art** / calf's  
liver [in the] Berlin style

**Kalbsleberwurst** / calf's liver  
sausage

**Kalbslendchen** / veal tournedos  
→Tournedos

**Kalbsmedaillon** / medallion of veal

**Kalbsmilch** / →Kalbsbries

**Kalbsmilchpastete** / calf's  
sweetbread[s] pâté

**Kalbsniere** / veal kidney

**Kalbsnierenbraten** / roast loin of

veal  
**Kalbnuss** / cushion of veal  
**Kalbpaillard** / veal paillard, paillard of veal, slice of veal  
**Kalbsragout** / veal ragout, ragout of veal  
**Kalbsrahmragout** / creamed veal ragout  
**Kalbsrippchen** / →Kalbsrippe  
**Kalbsrippe** / rib(s) of veal  
**Kalbsrippenstück** / ribs of veal  
**Kalbsrollbraten** / rolled roast veal  
**Kalbsröllchen** (Kalbsvogel, Kalbsroulade) / veal olive(s)  
**Kalbsrouladen** / →Kalbsröllchen  
**Kalbsrücken** / saddle of veal  
**Kalbsrückensteak** / saddle of veal steak  
**Kalbsauce** / veal sauce  
**Kalbsschlegel** / leg of veal  
**Kalbsschnitzel** / escalope of veal  
**Kalbsschnitzel natur** / sautéed escalope of veal  
**Kalbsschulter** / shoulder of veal  
**Kalbsschwanz** / calf's tail  
**Kalbsschwanzsuppe** / calf's tail soup  
**Kalbsschweser** / →Kalbsbries  
**Kalbssteak** / veal steak  
**Kalbssteak Maryland** / veal steak Maryland  
**Kalbstaffelspitz** / prime boiled veal  
**Kalbsvögel** / →Kalbsröllchen  
**Kalbszunge** / calf's tongue, veal tongue  
**Kaldaunen** / →Kutteln  
**kalifornischer Salat** / Californian salad  
**Kalmar, der** (*Plur ~es*) / squid (*Plur squid oder squids*)  
**kalorienarm** / low-calorie,

reduced-calorie  
**kalorienarmes Gericht** / low-calorie dish, reduced-calorie dish  
**Kalorienbombe** / packed with calories  
**kalt gepresst** (Öl) / cold pressed  
**kalt räuchern** / to cold-smoke  
**kalte Bratenplatte** / cold roast platter  
**kalte Kraftbrühe** / cold consommé  
**kalte Küche** / cold dishes  
**kalte Platte** / cold cuts  
**kalte Süßspeise** / cold sweet dish  
**kalte und warme Speisen** / →Speisen, warme und kalte  
**kalter Braten** / cold roast  
**kaltes Büfett** / cold buffet →Büfett  
**Kaltgetränk** / cold drink  
**Kaltschale** / chilled fruit soup  
**Kaluga-Kaviar** / kaluga caviar  
**Kaluha** (Kaffeelikör) / Kaluha  
**Kamillentee** / c[h]amomile tea  
**Kamm** (Hammel, Rind) / neck; (Schwein) / sparerib  
**Kammuschel** / →Jakobsmuschel  
**Kamtschatkakrabbe** / →Königs-krabbe  
**Kamtschatkasalat** / crab meat salad →Königskrabbe  
**Kamut** (Khorasan-Weizen) / Kamut wheat  
**Kanapee, das** (*Plur ~s*) / canapé (*Plur ~s*)  
**kandierte Früchte** / candied fruit[s], crystallized fruit (GB), crystalized ... (US)  
**Kandis[zucker]** / rock sugar  
**Kandiszwiebel** / pearl onion soaked in rock sugar  
**Kaneel** / →Zimt  
**Känguruschwanzsuppe** /

kangaroo tail soup  
**Kaninchen** / rabbit  
**Kaninchen, gebraten** / fried rabbit  
**Kaninchenblankett, das** (*Plur ~s*)  
 / rabbit blanquette  
**Kaninchenbraten** / roast rabbit  
**Kaninchenfilet** / fillet of rabbit  
**Kaninchenfrikassee** / rabbit  
 fricassee  
**Kaninchenkeule** / leg of rabbit  
**Kaninchenpastete** / rabbit pâté  
**Kaninchenragout** / rabbit ragout,  
 ragout of rabbit  
**Kaninchenrollbraten** / rolled roast  
 rabbit  
**Kaninchenrücken** / saddle of  
 rabbit  
**Kaninchenterrine** / terrine of  
 rabbit  
**Kännchen Kaffee** / pot of coffee  
**Kantalupe** / →Cantaloupe  
**Kapaun** (Masthahn) / capon  
**Kapern** (Blütenknospen) / capers  
**Kapernapfel** (Frucht des Kapern-  
 strauchs) / caper berry (*Plur ~ies*)  
**Kapernbeere** / →Kapernapfel  
**Kapernsauce** / caper sauce  
**Kapstachelbeere** (Ananaskirsche,  
 Blaskirsche, Physalis, Goldbee-  
 re) / Cape gooseberry (*Plur ~ies*)  
**Kapuziner** / Austrian cappuccino  
**Kapuzinerart** / à la capucine,  
 [in the] Capucine style  
**Kapuzinererbsen** / →Graue Erbsen  
**Kapuzinerkresse** / nasturtium  
**Karaffe** / carafe  
**Karambole** (Sternfrucht, Baumsta-  
 chelbeere, Carambola, Babaco) /  
 carambola, star fruit, babaco  
**Karamell** / caramel  
**Karamellbirne** / pear caramel

**Karamellcreme** / caramel cream  
**Karamelleis** / caramel ice-cream  
**karamellisiert** / caramelised (GB),  
 caramelized (US)  
**Karamellköpfl** / →Karamell-  
 pudding  
**Karamellpudding** / caramel  
 dessert  
**Karamellsauce** / caramel sauce  
**Karausche** / crucian  
**Karbonade** / →Kotelett  
**Karbonadenfisch** / →Steinbeißer  
**Kardamom** / cardamom  
**Karde** / →Cardy  
**Kardinalsart** / à la cardinal, [in the]  
 cardinal's style  
**Kardinalssauce** / cardinal sauce  
**Kardone** / →Cardy  
**Karfiol** / →Blumenkohl  
**karibisch** / [in the] Caribbean style  
**Karmeliterart** / [in the] Carmelite  
 style  
**Karmeliter Salat** / Carmelite salad  
**Karmeliter Suppe** / Carmelite soup  
**Karotte** (Möhre) / carrot  
**Karotten-Apfel-Salat** / carrot and  
 apple salad  
**Karottenchili** / carrot chili  
**Karotteneintopf** / carrot stew  
**Karottengemüse** / carrots  
**Karottensaft** / carrot juice  
**Karottensalat** / carrot salad  
**Karottenstreifen** / carrot baton(s)  
**Karottensuppe** / carrot soup  
**Karottentorte** / carrot cake  
**Karpfen** / carp →Spiegelkarpfen  
 →Graskarpfen  
**Karpfen blau** / carp au bleu  
**Karpfen in Bier** / carp in beer  
 sauce  
**Karpfenmilch** / carp soft-roe

...**karree** / ribs of ... (z.B. *ribs of lamb*)

**Karreespeck** / loin bacon

**Karte** (Speisekarte) / menu

→Abendkarte →Dessertkarte

→Kinderkarte →Mittagskarte

→Tageskarte →Weinkarte →nach der Karte

**Karthäusergericht** / chateaufe

**Kartoffel** (*Plur ~n*) / potato (*Plur ~es*)

**Kartoffel, gebackene** / baked potato

**Kartoffel im Silberfrack** /

→Folienkartoffel

**Kartoffel in der Schale** / jacket potato

**Kartoffelauflauf** / potato soufflé

**Kartoffelbaumkuchen** / layered potato cake

**Kartoffelbälle** / potato dumplings

**Kartoffelbrei** / mashed potatoes

**Kartoffelbrot** / potato bread

**Kartoffelchips** / [potato] crisps (GB), [potato] chips (US); (violette) / purple ...

**Kartoffelcremesuppe** / cream of potato soup

**Kartoffelecke** / potato wedge

**Kartoffeleintopf** / potato stew

**Kartoffelfäden** / →Schneekartoffeln

**Kartoffelgaletten** / potato pancakes

**Kartoffelgnocchi** (*Plur*) / potato gnocchi (*Plur*)

**Kartoffelgratin** / gratinated potatoes, potato gratin, gratin dauphinois

**Kartoffelkissen** (*Sing Pommes soufflé, Plur Pommes soufflées*,

*Polsterkartoffeln*) / puffed potato (*Plur ~es*)

**Kartoffelklöße** / potato dumplings

**Kartoffelknödel** / potato dumpling(s)

**Kartoffelkrapfen** / →Dauphinekartoffeln

**Kartoffelkroketten** / potato croquettes

**Kartoffelkrusteln** / →Kartoffelkroketten

**Kartoffelkuchlein** / small potato cakes

**Kartoffelkugeln** / →Kartoffelkroketten

**Kartoffellaibchen** / potato loaf (*Plur loaves*)

**Kartoffelmaultaschen** / Swabian potato ravioli (*Plur*)

**Kartoffelmousseline** / potato mousseline

**Kartoffelmus** / mashed potatoes

**Kartoffeln** / potatoes

**Kartoffeln Adele** / →Spinatkartoffeln

**Kartoffeln im Schlafrock** / potatoes in their jackets

**Kartoffeln, gedämpfte** / steamed potatoes

**Kartoffeln, gekochte** / boiled potatoes

**Kartoffeln, geröstete** / roast potatoes

**Kartoffelnest** / potato nest

**Kartoffelnocken** / potato dumplings

**Kartoffelpanade** / potato panada

**Kartoffelperlen** / potato pearls

**Kartoffelpfannkuchen** / →Kartoffelpuffer

**Kartoffelpizza** / potato pizza

**Kartoffelplätzchen** / potato patties  
**Kartoffelpuffer** (Reibekuchen, Kartoffelfpannkuchen, Reibplätzchen, Schusterkotelett) / potato pancake(s), potato fritter(s)  
**Kartoffelpüree** / potato purée  
**Kartoffelreibekuchen** / →Kartoffelpuffer  
**Kartoffelrösti** / →Rösti  
**Kartoffelsalat** / potato salad  
**Kartoffelschaum** / potato mousse  
**Kartoffelscheibe** / potato slice  
**Kartoffelschnee** / fine mashed potatoes  
**Kartoffelspalte** / potato wedge  
**Kartoffelspatzen** / potato dumpling(s)  
**Kartoffelstäbchen** / →Pommes frites  
**Kartoffelstampf** / →Kartoffelbrei  
**Kartoffelstock** / →Kartoffelbrei  
**Kartoffelstroh** / →Strohkartoffeln  
**Kartoffelsuppe** / potato soup  
**Kartoffeltaler** / potato patty; potato patties  
**Kartoffeltasche** / potato turnover  
**Kartoffelwürfel** / diced potato(es)  
**Käse** / cheese  
**Käseauflauf** / cheese soufflé  
**Käseauswahl** / selection of cheese[s], choice of cheese  
**Käsebällchen** / cheese ball(s)  
**Käsebrett** / cheese board  
**Käsebrod** / [open] cheese sandwich  
**Käsebuffet** / cheese buffet  
**Käsecroûton, der** / cheese crouton  
**Käsedessert** / cheese dessert  
**Käseecke** / wedge of cheese  
**Käsefondue** / cheese fondu[e]  
**Käsefüllung** / cheese stuffing  
**Käsehülle, in** / in cheese

**Käsekarte** / cheese list  
**Käsekirschkuchen** / cherry cheesecake  
**Käseklößchen** / cheese dumpling(s)  
**Käsekuchen** / cheesecake  
**Käsemantel** / →Käsehülle  
**Käseomelett** / cheese omelet[te]  
**Käseplatte** (Käse) / selection of cheese[s]; (Servierplatte) / cheese platter  
**Käserolle** / cheese roll  
**Käsesahnekuchen** / cream cheesecake  
**Käsesahnesauce** / cream cheese sauce  
**Käsesahnetorte** / cream cheese tart  
**Käsesalat** / cheese salad  
**Käsesandwich** / cheese sandwich  
**Käsesauce** / cheese sauce  
**Käsescheibe** / slice of cheese, cheese slice  
**Käseschnitzel** / cheese escalope  
**Käsesorten** / types of cheese, sorts of cheese  
**Käsesoufflé** (auch ...*soufflee*) / cheese soufflé  
**Käsespatzen** / →Käsespätzle  
**Käsespätzle** / cheese noodles  
**Käsespieß** / cheese skewer  
**Käsestange** / cheese stick, cheese straw  
**Käseteller** / selection of cheese[s], cheese plate, cheese platter  
**Käsetörtchen** / cheese tartlet(s)  
**Käsetorte** / →Käsekuchen  
**Käsetortellini** (*Plur*) / cheese tortellini (*Plur*)  
**Käsewagen** / cheese trolley  
**Käsewürfel** / diced cheese



**Käsewurst** / cheese sausage  
**Käsknöpfe** / cheese dumpling(s)  
**Kaspressknödel** / cheese dumpling(s)  
**Kasseler** / smoked pork  
**Kasseler Braten** / smoked roast pork  
**Kasseler Kamm** / smoked neck of pork  
**Kasseler Kotelett** / smoked pork chop  
**Kasseler Rippchen** / →Kasseler Rippenspeer  
**Kasseler Rippe** / →Kasseler Rippenspeer  
**Kasseler Rippenspeer** / smoked spareribs  
**Kasseler Nackenbraten** / smoked neck of pork  
**Kasseler Pfanne** / smoked pork fry-up  
**Kasseler Rollbraten** / smoked pork roast  
**Kasseler Rücken in Blätterteig** / smoked loin of pork in puff pastry  
**Kasseler Würstchen** / smoked pork sausage(s)  
**Kasserolle** (mit Griff) / saucepan; (mit Henkeln) / casserole  
**...kasserolle** / casserole of ..., ... casserole (z.B. *casserole of lamb, lamb casserole*)  
**Kassler ...** / →Kasseler ...  
**Kastanie** / [sweet] chestnut  
**Kastanie, geröstet** / roast chestnut  
**Kastanienhonig** / chestnut honey  
**Kastanienpüree** / chestnut purée  
**Kastaniensuppe** / chestnut soup  
**Kästchen** / parcel (z.B. *parcel of puff pastry*)

**Kastenbrot** / square bread loaf (*Plur loaves*)  
**kastilische Art** / à la castillane, [in the] Castilian style  
**Kataifi** / kataifi  
**katalanische Art** / à la catalane, [in the] Catalanian style  
**Katenrauchschinken** / →Katen-schinken  
**Katenrauchwurst** / [cold-] smoked country-style sausage  
**Katenschinken** / [cold-]smoked ham  
**Katenspeck** / [cold-]smoked pork  
**Katerfrühstück** / hangover breakfast  
**Katfisch** / →Steinbeißer  
**Katjangbohnen** / catjang beans  
**Katzenminze** / catmint  
**Katzenzunge** (Gebäck) / →Löffel-biskuit  
**Kaulbarsch** / ruffe, pope  
**Kaviar** / caviar  
 →Imperial-Kaviar →iranischer Kaviar →Beluga-Kaviar →Kaluga-Kaviar →Malossol-Kaviar  
 →Ossietra-Kaviar →Presskaviar →russischer Kaviar →Sevruga-Kaviar  
**Kaviarbutter** / caviar butter  
**Kaviarkanapee, das** (*Plur ~s*) / caviar canapé (*Plur ~s*)  
**Kaviarsauce** / caviar sauce  
**Kaviarstange** / [German] baguette  
**Kebab** / kebab →Spieß  
**Kefir, der** / kefir  
**Keimling** / shoot, sprout  
**Keimsprossen** / →Keimling  
**Keks** / biscuit (GB), cookie (US)  
**Keniaböhnchen** / →Bohnen, grüne  
**Kerbel** / chervil

**Kerbelbutter** / chervil butter  
**Kerbelcremesuppe** / cream of chervil soup  
**Kerbelknolle** / chervil root  
**Kerbelsuppe** / chervil soup  
**Kern** (Kernobst) / seed, pip; (Steinobst) / stone; (Nuss) / kernel; (Sonnenblume) / seed  
**kernig** (Wein) / sturdy  
**kernlos** / seedless (z.B. *seedless grapes*); without stones → Kern  
**Kernöl** / →Kürbiskernöl →Palmkernöl etc.  
**Kesselfleisch** / boiled pork garnished with vegetables  
**Ketakaviar** / keta caviar  
**Ketalachs** / keta salmon  
**Ket[s]chup** / ketchup (GB), (US auch *catsup*)  
**Keule** (bei Geflügel auch *Schlegel*) / leg; (Unterschenkel bei Geflügel) / drumstick; (Oberschenkel bei Geflügel) / thigh  
**Keule vom Hammel** / leg of mutton  
**Keule vom Kalb** / leg of veal  
**Keule vom Reh** / leg of roe deer [venison]  
**Keule vom Schwein** / leg of pork  
**Keule von Wild** / leg of game  
**Kibbeling** / →Goldhappen  
**Kichererbsen** / chickpeas  
**Kidneybohnen** / kidney beans  
**Kiefernöl** / pine nut oil  
**Kieler Sprotte** (Breitling) / smoked sprat  
**Kimchi** / kimchi  
**Kinderbüfett** / children's buffet

**Kindereisbecher** / children's ice-cream sundae  
**Kindergerichte** / children's dishes, for children, for our younger guests  
**Kindergetränke** / drinks for kids  
**Kinderkarte** / children's menu  
**Kindermenü** / children's meal  
**Kinderteller** / child's plate  
**Kingfisch** / →Königsmakrele  
**Kipfe[r]l** (*Plur Kipferln*) / crescent  
**Kir** / kir  
**Kir Royal** / royal kir  
**Kirsch** / →Kirschwasser  
**Kirschapfel** (Babyapfel) / baby apple  
**Kirschauflauf** / cherry soufflé  
**Kirschdessert** / cherry dessert  
**Kirschsirup** / cherry syrup  
**Kirsche** / cherry (*Plur ~ies*)  
**Kirschen auf Jubiläumsart** / cherries jubilee, cherry flambé  
**Kirschen, heiße** / hot cherries  
**Kirschenmichel** / cherry soufflé  
**Kirschkompott** / cherry compote  
**Kirschkuchen** / cherry pie  
**Kirschlikör** / cherry liqueur  
**Kirschmarmelade** / cherry jam  
**Kirschrotkohl** / red cabbage with cherries  
**Kirschsauce** / cherry sauce  
**Kirschschnitte** / cherry slice  
**Kirschstrudel** / cherry strudel  
**Kirschsuppe** / cherry soup  
**Kirschtomate** (Cocktailtomate) / cherry tomato (*Plur ~ies*)  
**Kirschtörtchen** / cherry tartlet(s)  
**Kirschtorte** / cherry gâteau  
**Kirschwasser** / kirsch, cherry brandy  
**Kissen** / cushion, parcel (z.B.

*cushion/parcel of puff pastry)*  
**Kitz** / kid  
**Kitzbraten** / roast kid  
**Kiwano** (Frucht) / kiwano  
**Kiwi** (Chinesische Stachelbeere) / kiwi, Chinese gooseberry (*Plur ~ies*)  
**klare Brühe** / broth, bouillon  
**klare Fleischbrühe** / clear meat broth, clear meat bouillon  
**klare Rindsuppe** / clear beef broth, clear beef bouillon  
**klare Suppe** / clear soup  
**Klarer** / schnapps  
**Klassiker aus der kalten Küche** / classic cold dishes  
**klassische Gerichte** / classical dishes, classic dishes  
**kleine Gerichte** / small dishes, snacks, light[er] bites  
**kleine Klöße** / small dumplings  
**kleine Leckerbissen** / →Leckerbissen  
**kleine Portion** / small portion  
**kleines Frühstück** / small breakfast  
**Kleinigkeiten** / →kleine Gerichte  
**Klementine** / clementine  
**Kletzenbrot** / fruit bread  
**Kliesche** / dab  
**Klippfisch** (meist Kabeljau) / salted dried cod  
**klopfen** (Fleisch) / to tenderize (US), to tenderise (GB)  
**Klops** / meatball  
**Kloß** / dumpling  
**Klößchen** / small dumpling(s)  
**Klöße** / dumplings  
**Kluftsteak** / →Beefsteak  
**Kluntje Kandis** / rock candy  
**Knäckebrot** / crispbread, crisp

bread  
**Knacker** / →Knackwurst  
**knackig frisch** (Salat) / crisp, crunchy  
**knackiger Salat** / crisp salad, crunchy salad  
**Knacksalat** / →Eisbergsalat  
**Knackwurst** / large frankfurter [sausage]  
**Knepfle** / Alsatian pasta dumpling(s)  
**Knieper** / crab claw(s)  
**Knipp** / →Bremer Knipp  
**Knoblauch** / garlic; (schwarzer) / black garlic  
**Knoblauchbaguette** / garlic baguette  
**Knoblauchbrot** / garlic bread  
**Knoblauchbutter** / garlic butter  
**Knoblauchcroûton, der** / garlic crouton  
**Knoblauchdip** / garlic dip  
**Knoblauchdressing** / garlic dressing  
**Knoblauchmayonnaise** / garlic mayonnaise  
**Knoblauchquark** / garlic quark  
**Knoblauchsatz** / garlic salt  
**Knoblauchsauce** / garlic sauce  
**Knoblauchsuppe** / garlic soup  
**Knoblauchtomatensuppe** / garlic tomato sauce  
**Knoblauchwurst** / garlic sausage  
**Knoblauchzehe** / garlic clove  
**Knoblauchzwiebel** (*Plur ~n*) / garlic head, garlic bulb  
**Knochen** / bone  
**Knochen, am** / on the bone (z.B. *fried on the bone*)  
**Knochen, ohne** / boneless  
**Knochenmark** / [bone-]marrow

**Knochenschinken** / ham on the bone  
**knochig** (Wein) / bone-dry with a high acidity  
**Knödel** / dumpling(s)  
**Knödelsuppe** / dumpling soup  
**Knollengemüse** / tuber vegetables  
**Knollensellerie** / celeriac  
**Knollenselleriasalat** / celeriac salad  
**Knollenziest** / →Stachy  
**Knöpfe** / →Knöpfli  
**Knöpfli** (Pasta) / Swiss noodles  
**Knüppel** / →Brötchen  
**Knurrhahn** (Petermännchen) / gurnard  
**Knusperkartoffeln** / crisp baked potatoes  
**Knuspermantel** / crisp jacket  
**Knusperoliven** / baked cheese olives  
**Knusperrolle mit Rindfleisch** / dough roll stuffed with beef  
**knusprig** / crisp;  
(Brötchen) / crusty;  
(Keks) / crunchy  
**knusprig gebraten** / roasted or fried until crisp →braten  
**Koch** / chef →Küchenchef  
**Kochbanane** / plantain  
**kochen** / to cook;  
(sieden) / to boil  
**kochend heiß** / piping hot  
**kochendes Wasser** / boiling water  
**Kochkäse** / soft cheese  
**Kochschinken** / boiled ham  
**Kochtopf** / cooking pot;  
(mit Stiel) / saucepan  
**Kochwurst** / cooked sausage, boiled sausage  
**Koffein** / caffeine

**koffeinfrei** / free of caffeine  
→entkoffeinierter Kaffee  
**Kognak** / cognac  
**Kohl** / cabbage  
**Kohl und Pinkel** / [curly] kale with groats sausage  
**kohlensäurehaltig** / fizzy  
**Köhler** / →Seelachs  
**Kohlfisch** / →Seelachs  
**Kohlpudding** / cabbage pudding  
**Kohlrabi** / kohlrabi  
**Kohlrabigemüse** / kohlrabi  
**Kohlrabisuppe** / kohlrabi soup  
**Kohlroulade** (Krautwickel) / cabbage leaves stuffed with minced meat, stuffed cabbage leaves  
**Kohlrübe** / →Steckrübe  
**Kohluppe** / cabbage soup  
**Kohlwurst** / smoked sausage  
**Kokosbutter** / coconut butter  
**Kokoscreme** / coconut cream  
**Kokoseis** / coconut ice-cream  
**Kokosfett** / coconut fat  
**Kokosflocken** / coconut flakes  
**Kokosgrieß** / coconut semolina  
**Kokosmakrone** / →Makrone  
**Kokosmantel** / coconut jacket  
**Kokosmilch** / coconut milk  
**Kokosnuss** / coconut  
**Kokosraspeln** / →Kokosflocken  
**Kokossauce** / coconut sauce  
**kolumbianischer Kaffee** / Colombian coffee  
**Köm** / →Kümmel  
**Kombination aus/von ...** / combination of ...  
**Kommisbrot** / army bread  
**Komposition von ...** / composition of ...  
**...kompott** / ... compote (z.B.

*cherry compote*  
**Kompott** / stewed fruit, compote  
**Kondensmilch** / condensed milk  
**Konfekt** / (*Sing*) confection, (*Plur*)  
confections, sweets  
**Konfit** / →Confit  
**konfieren** (kandieren) / to candy;  
(langsam garen) / Kein entsprechen-  
des Verb im Englischen. Nur  
als Adverb "confit" verwendet  
(z.B. *confit tomatoes*).  
**Konfitüre** / jam (auch *conserve*  
oder *preserve* [wobei *preserve*/  
*conserve* aber allgemein "Einge-  
machtes" bedeutet]);  
(mit ganzen Früchten) / whole-  
fruit jam  
**Königinart** / à la reine, [in the]  
queen's style  
**Königinpastetchen** (Geflügelpas-  
tetchen, Pastetenhaus) / vol-au-  
vent(s) à la reine  
**Königinsauce** / queen sauce  
**Königinsuppe** / cream of chicken  
soup  
**königliche Art** / à la royale, [in the]  
royal style  
**königliche Kraftbrühe** / royal  
consommé  
**Königsberger Klopse** / meatballs  
in white caper sauce  
**königlicher Salat** / royal salad  
**Königscrevette** / shrimp  
**Königsfisch** / →Königsmakrele  
**Königskrabbe** (Königskrebs,  
Kamtschatkarakrabe, Chatka) /  
king crab →Krabbe  
**Königskrabbensalat** (Kamtschat-  
kkrabbensalat) / crab meat salad  
**Königskrebs** / →Königskrabbe  
**Königskuchen** / fruit cake

**Königsmakrele** (Kingfisch, Königs-  
fisch) / kingfish  
**Königsrolle** / cream roll  
**Königswurst** / king's sausage  
**Konservierungsmittel** / →Konser-  
vierungsstoff  
**Konservierungsstoff** /  
preservative  
**kontinentales Frühstück** /  
continental breakfast  
**kontrollierter Anbau** / controlled  
farming  
**Kopenhagener** (Plundergebäck) /  
Danish pastry  
**Kopf** / head;  
(Pilz) / cap  
**Kopfsalat** / [round] lettuce  
**Kopfsalatherzen** / hearts of  
lettuce, lettuce hearts  
**Korb** / basket  
**Körbchen** / basket (z.B. *puff pastry*  
*basket*)  
**Koriander** / coriander  
**Korianderkraut** / coriander leaves  
**Korianderrahm** / coriander cream  
**Koriandersahne** / coriander cream  
**Koriandersauce** / coriander sauce  
**Koriandersuppe** / coriander soup  
**Korinthen** / currants  
**Korn** (Cerealien) / cereals;  
(Branntwein) / →Kornbranntwein;  
(mit ganzem Korn) (Brot) /  
granary (z.B. *granary bread*)  
**Korn[branntwein]** / grain  
schnapps  
**körniger Frischkäse** / →Hütten-  
käse  
**Körper** (Wein) / body  
**körperreich** (Wein) / full-bodied  
**korsischer Schafskäse** / Corsican  
sheep's milk cheese

**Kosakenblut** (Kaffee mit Rotwein) /  
Cossack blood coffee

**koscher** / kosher

**kosten** / to taste

**köstlich** / delicious

**Köstlichkeit** / delight, delicacy

**Kotelett** / cutlet, chop

**Krabbe** (Kurzschwanzkrebs, Tasschenkrebs) / crab;  
(Königskrabbe, Königskrebs,  
Kamtschatkakrabbe, Chatka) /  
king crab;  
(Garnele, Granat [*Sing der Granat*,  
*Plur die Granate*], Crevette, Nord-  
seekrabbe) / shrimp;  
(größere Garnelenarten) / prawn;  
(Riesengarnele) / king prawn

**Krabbenbrot** / shrimp bread

**Krabbencocktail** / shrimp cocktail

**Krabbenfleisch** / crab meat  
→Krabbe

**Krabbensalat** / shrimp salad

**Krabbensauce** / shrimp sauce  
→Krabbe

**Krabbenschiffchen** / shrimp  
barquette(s), shrimp boat(s)

**Krabbensuppe** / crab soup; shrimp  
soup →Krabbe

**Kracherl** / →Croûton

**krachig** (Salat) / crisp, crispy

**Krachsalat** / →Eisbergsalat

**Kräcker** / cracker(s)

**Kraftbouillon** / →Kraftbrühe

**Kraftbrühe** / consommé

**Kraftbrühe Adelheid** / consommé  
Adelheid

**Kraftbrühe Célestine** / consommé  
Célestine

**Kraftbrühe Madrilène** /  
consommé Madrilène

**Kraftbrühe mit Ei** / consommé

with raw egg

**Kraftbrühe mit Eierstich** /  
consommé royale

**Kraftbrühe mit Einlage** /  
garnished consommé

**Kraftbrühe mit Reiseinlage** / rice  
consommé

**kräftig** (Suppe) / nourishing, rich;  
(Sauce) / rich;  
(Wein) / robust

**Kraftsuppe** / beef and vegetable  
soup

**Krakauer [Wurst]** / Krakow  
sausage

**Kranz** (ringförmig) / ring (z.B. *ring  
of mashed potatoes*)

**Kranzkuchen** / ring[-shaped] cake

**Krapfen** / doughnut(s) (GB),  
donut(s) (US), fritter(s)

**Kratzete** / [shredded] pancake;  
Baden-style pancake

**krausblättrige Petersilie** / curly  
parsley

**Krauseminze** / spearmint

**Krauskohl** / →Grünkohl

**Kraut** (Rot- oder Weißkohl) /  
cabbage;  
(Sauerkraut) / sauerkraut

**Kräuter** / herbs

**Kräuter, fein gehackt** / fines  
herbes

**Kräuter...** / herb[-flavoured] ...  
(GB), ... flavored ... (US), ... with  
herbs, herbal ..., herbed ...

**Kräuter der Provence** / herbes de  
Provence

**Kräuterbaguette** / baguette with  
herb butter

**Kräuterbett** / bed of herbs

**Kräuterbündel** / bunch of herbs  
**Kräuterbutter** / herb butter, maître d'hôtel butter  
**Kräutercreme** / herbed cream  
**Kräutercremesuppe** / cream of herb soup  
**Kräuterdip** / herb dip  
**Kräuteressig** / aromatic vinegar  
**Kräuterflädle** / herbed pancake strips  
**Kräuterfrischkäse** / cream cheese with herbs  
**Kräutergarten** / herb garden  
**Kräutergervais** / herbed Gervais cheese  
**Kräuterkartoffeln** / herb potatoes  
**Kräuterkäse** / herb cheese  
**Kräuterklößchen** / savoury dumpling(s) (GB), savory ... (US), herb dumplings  
**Kräuterknödel** / →Kräuterklößchen  
**Kräuterknöpfe** / herb dumplings  
**Kräuterkruste** / →in Kräuterkruste  
**Kräuterkrusteln** / herb-flavoured croquettes (GB), ... flavored ... (US)  
**Kräuterlikör** / herbal liqueur  
**Kräutermaultaschen** / Swabian herb ravioli  
**Kräutermayonnaise** / herb mayonnaise  
**Kräuternudeln** / herb noodles  
**Kräuteröl** / herb oil  
**Kräuterpesto** / herb pesto  
**Kräuterpfannkuchen** / herb pancake  
**Kräuterquark** / herbed curd cheese, herb[ed] quark →Quark  
**Kräuterrahm** / creamed herbs  
**Kräuterrahmsuppe** / cream of herb soup

**Kräuterreis** / herbed rice  
**Kräuterremoulade** / rémoulade with herbs  
**Kräuterröllchen** / herb roll(s)  
**Kräuterrolle** (Käse) / garlic roule  
**Kräuterroulade** / beef olive with herbs  
**Kräuterrösti** / fried grated potatoes with herbs  
**Kräuterrührei** / scrambled eggs with herbs  
**Kräutersahne** / herbed cream  
**Kräutersalat** / herb salad  
**Kräutersalz** / herb salt  
**Kräutersauce** / maître d'hôtel sauce, herb sauce  
**Kräutersauerrahm** / herbed sour cream, sour cream with herbs  
**Kräuterschaum** / herb foam  
**Kräuterschaumsauce** / herb-flavoured mousseline sauce (GB), ... flavored ... (US)  
**Kräuterschmand** / →Kräutersauerrahm  
**Kräuterschnaps** / →Kräuterlikör  
**Kräuterschnitzel** / herb schnitzel  
**Kräuterschupfnudeln** / potato noodles with herbs, herb-flavoured potato noodles (GB), ... flavored ... (US)  
**Kräuterseitling** / cardoncello (*Plur cardoncelli*), cardoncello mushroom, king oyster mushroom  
**Kräutersträußchen** / bouquet garni  
**Kräutersuppe** / herb soup  
**Kräutertee** / herb[al] tea  
**Krautfleckerl** / →Krautnudeln  
**Krautfleisch** / pork casserole with cabbage  
**Krautkopf** / [head of] cabbage

**Krautnudeln** / cabbage noodles  
**Krautroulade** / →Kohlroulade  
**Krautsalat** / cabbage salad,  
 coleslaw  
**Krautspätzle** / noodles with  
 cabbage  
**Krautwickel** / →Kohlroulade  
**Kreation des Barkeepers** / fancy  
 drink  
**Kreation des Hauses** / our chef's  
 creation, chef's speciality  
**Kreation des Kochs** / chef's  
 creation  
**Krebs** (Flusskrebis) / crayfish (nicht  
*crawfish*) →Languste →Krabbe;  
 (Taschenkrebis) / crab  
**Krebsbutter** / crayfish butter  
**Krebssauce** / crayfish sauce  
**Krebsschiffchen** / crayfish  
 barquette(s), crayfish boat(s)  
**Krebsschwanz** / crayfish tail  
**Krebsschwanzsuppe** / crayfish tail  
 soup  
**Krebssuppe** / crayfish soup  
**kremig** / →cremig  
**Kren** (Meerrettich) / horseradish  
**Krenfleisch** / boiled pork with  
 horseradish  
**Krengervais** / Gervais cheese with  
 horseradish  
**Krenschinken** / horseradish ham  
**Kreolenart** / à la créole, [in the]  
 Creole style  
**Kreolenreis** / Creole rice  
**Kreolensauce** / Creole sauce  
**Kresse** / cress →Brunnenkresse  
 →Gartenkresse →Kapuziner-  
 kresse →Rote Brunnenkresse  
**Kressebutter** / cress butter  
**Kressesalat** / cress salad  
**Kressesauce** / cress sauce

**Kresseschaum** / cress foam  
**Kressesuppe** / cress soup  
**Kretzer** / →Flussbarsch  
**Kreuzkümmel** / cumin  
**Krevette** / →Krabbe  
**Krevetten...** / →Crevetten...  
 →Krabben...  
**Krickente** / teal  
**Kristallweizen** / crystal wheat beer  
**Kristallzucker** / refined sugar,  
 white sugar  
**Kroepoek** / krupuk  
**Krokant** / brittle  
**Krokanteis** / brittle ice-cream  
**Krokantsauce** / brittle sauce  
**Kroketten** / croquettes  
**Kronenbraten** (Lamm) / crown of  
 lamb  
**Kronfleisch** / brisket of beef  
**Kronprinzessinkartoffeln** /  
 dauphine potatoes, potato  
 croquettes  
**Kronsbeere** / →Preiselbeere  
**kross** / crisp  
**kross gebraten** / baked until crisp,  
 fried until crisp, crispy fried  
 →braten  
**Krume** / crumb  
**Krümel** / →Brotkrümel  
**Krümelkandis** / coffee sugar  
**Krustade** / croustade  
**Kröstchen** / escalope on toast  
**Kruste** (Braten) / crisped outside;  
 (Salzkruste) / salt crust;  
 (Schweinebraten) / crackling;  
 (Teig) / crust →in der ...  
**Krustenbraten** / →Schweine-  
 krustenbraten  
**Krusteln** / →Kroketten  
**Krustentiere** / crustaceans  
**Krustentiersuppe** / crustacean



soup  
**Krustini** / →Crostini  
**kubanischer Pfeffer** / Cuban pepper, cubanelle  
**Küche** (Kochart) / cuisine, cooking (z.B. *vegetarian cuisine, French cuisine, French cooking*); (kalte Küche) / cold dishes; (warme Küche) / hot meals; (Raum) / kitchen  
**Kuchen** / cake; (Obstkuchen) / [fruit] flan, fruit tart; (Torte) / gâteau  
**Küchenchef** / chef  
**Küchenchef, der ... empfiehlt** / the chef recommends, our chef suggests, suggestion of the chef  
**Küchenkräuter** / herbs  
**Küchlein** / small cake(s)  
**Kücken** (österr. für Küken) / →Küken  
**Kugel** (Eis) / scoop; (3 Kugeln gemischtes Eis) / three scoops of mixed ice-cream  
**Kugelhupf** / →Gugelhupf  
**Kuhbohne** / →Augenbohne  
**kühl** / cool  
**Kuhmilch** / cow's milk  
**Kuhmilchkäse** / cow's milk cheese  
**Küken** / chicken  
**kulinarische Reise** / gourmet trip  
**kulinarischer Genuss** / culinary delight  
**kulinarischer Kalender** / gourmet calendar  
**Kullerpfirsich** / small peach  
**Kümmel** / caraway [seed]; (Köm, Kümmelschnaps) / caraway liqueur, kummel  
**Kümmelbraten** / roast with

caraway seeds  
**Kümmelbrot** / caraway bread  
**Kümmelkartoffeln** / caraway potatoes  
**Kümmelkäse** / caraway cheese  
**Kümmeljus** / caraway sauce  
**Kümmelschnaps** / →Kümmel  
**Kümmelstange** / French bread with caraway seeds  
**Kumquat** (Zwergorange) / kumquat  
**Kürbis** / pumpkin  
**Kürbisblüte** / pumpkin blossom  
**Kürbisbutter** / pumpkin butter  
**Kürbiscreme** / pumpkin cream  
**Kürbisgratin** / gratinated pumpkin, pumpkin gratin  
**Kürbiskern** / pumpkin seed  
**Kürbiskernöl** / pumpkin seed oil  
**Kürbislinsen** / pumpkin with lentils  
**Kürbisnudeln** / pumpkin noodles  
**Kürbisschnitzel** / pumpkin schnitzel  
**Kürbissuppe** / pumpkin soup  
**Kurkuma** (Gelbwurz) / turmeric  
**kurz gebraten** / flash-fried, rare  
**kurze Rippe** (flache Rippe) / short rib  
**Kurzer** / shot  
**Kuskus** / →Couscous  
**Küstenfisch** / coastal fish, inshore fish  
**Kuttelfleck** / →Kutteln  
**Kutteln** (Kuttelfleck, Kaldaunen) / tripe  
**Kuttelsuppe** / tripe soup  
**Kutterscholle** / plaice fresh from the fishing boat  
**Kuvertüre** (Schokoladenüberzug) / chocolate coating

# L

**labender Trunk** / refreshing draught (GB), ... draft (US)  
**Labskaus** / lobsouse, sailor's stew, beef and potato stew  
**Lachs** / salmon  
**Lachs, geräucherter** / smoked salmon  
**Lachsbrot** / salmon sandwich  
**Lachsbutter** / salmon butter  
**Lachsfilet** / salmon fillet  
**Lachsforelle** (Meerforelle, Eis-meerlachsforelle, Ostseelachs) / salmon trout  
**Lachsforellenfilet** / salmon trout fillet  
**Lachsforellenterrine** / terrine of salmon trout  
**Lachsfrikadelle** / salmon fishcake  
**Lachsgnocchi** / salmon gnocchi  
**Lachshering** / smoked and salted herring  
**Lachskanapee** / salmon canapé  
**Lachskarbonade** / salmon slice  
**Lachskaviar** / salmon caviar  
**Lachskotelett** / salmon cutlet  
**Lachslasagne** / salmon lasagne, salmon lasagna  
**Lachsmayonnaise** / salmon mayonnaise  
**Lachsmedaillon** / salmon medallion  
**Lachsmousse** / →Lachstatar  
**Lachspraline** / salmon praline  
**Lachsrogen** / salmon roe  
**Lachsrollchen** / salmon cornet(s)  
**Lachsrolle** / salmon roulade

**Lachsrose** / →Lachsrosette  
**Lachsroulade** / salmon roulade  
**Lachsrosette** / rosette of salmon, salmon rosette  
**Lachsschinken** / slightly smoked fillet of ham  
**Lachsschnittchen** / salmon canapé(s)  
**Lachsschnitte** / salmon fillet  
**Lachssteak** / salmon steak  
**Lachsstreifen** / salmon slice(s)  
**Lachssülze** / jellied salmon  
**Lachstatar** / salmon tartare  
**lackierte Entenbrust** / lacquered breast of duck  
**Ladyfinger** / →Okraschote  
**Laib** (Brot) / loaf (*Plur loaves*)  
**laktosefrei** / lactose-free  
**Lakritze** / liquorice  
**Lamm** (Fleisch, Tier) / lamb  
**Lammblatt** / →Lammshulter  
**Lammbraten** / roast lamb  
**Lammbrises, das** / lamb sweetbread[s]  
**Lammbrust** / breast of lamb  
**Lammcarpaccio** / lamb carpaccio  
**Lammcurry** / lamb curry  
**Lammedaillon** / →Lammmedaillon  
**Lammeintopf** / lamb stew  
**Lammfilet** / fillet of lamb  
**Lammfleisch** / lamb  
**Lammfrikadelle** / lamb dumpling  
**Lammfrikassee** / fricassee of lamb  
**Lammgemüsegulasch** / lamb goulash with vegetables  
**Lammgemüsetopf** / lamb stew with vegetables  
**Lammglace** / lamb glaze  
**Lammgulasch** / lamb goulash  
**Lammgyros** / lamb gyros  
**Lammhacksteak** / lamb burger

**Lammhaxe** / leg of lamb  
**Lammhüfte** / haunch of lamb  
**Lammkammbraten** / rack of lamb  
**Lammkarree** / ribs of lamb  
**Lammkasserolle** / casserole of lamb, lamb casserole  
**Lammkeule** / leg of lamb  
**Lammkotelett** / lamb chop  
**Lammkrone** / lamb crown  
**Lammleber** / lamb liver  
**Lammlende** / loin of lamb  
**Lammmedaillon** / lamb medallion  
**Lammnieren** / lambs' kidneys  
**Lammnüsschen** / noisette(s) of lamb  
**Lampilaf** / lamb pilaf[f]  
**Lammragout** / lamb stew  
**Lammrippchen** / →Lammkotelett  
**Lammrollbraten** / rolled roast of lamb  
**Lammrücken** / saddle of lamb  
**Lammsattel** / →Lammrücken  
**Lammschinken** / lamb ham  
**Lammschulter** / shoulder of lamb  
**Lammspieß** / lamb kebab →Spieß  
**Lammzunge** (Lamm) / lamb's tongue;  
(Fisch) / scaldfish  
**Lancette** (Pasta) / lancette  
**Landbrot** / country[-style] bread  
**Landbutter** / country butter  
**Landeier** / farm egg, free-range egg  
**Landesspezialitäten** / local specialities (GB), ... specialties (US), local dishes  
**Landhauspfanne** / country fry-up  
**Landjäger** (Wurst) / Landjäger sausage  
**ländliche Art** / →Bauernart  
**Landmettwurst** / country salami  
**Landpastete** / country pâté

**Landwein** / country wine  
**Langer Pfeffer** / →Bengalischer Pfeffer  
**Langkorreis** / long grain rice  
**Langostino** (Chilekrabbe, dem →Kaisergranat ähnlich) / langostino (*Plur langostinos*)  
**langsam gekocht** / simmered  
**langsam geschmort** / slowly braised →schmoren  
**Languste** (Stachelhummer) / spiny lobster, rock lobster, thorny lobster →Hummer →Kaisergranat  
**Langustenbutter** / spiny lobster butter →Languste  
**Langustencocktail** / spiny lobster cocktail →Languste  
**Langustencremesuppe** / cream of spiny lobster soup →Languste  
**Langustine** / →Kaisergranat  
**[La] Ratte** (Kartoffelsorte) / [La] Ratte  
**Lardo** / lardo  
**Lasagne** / lasagne (US *lasagna*)  
**Lasagne verdi** / lasagne verdi  
**Lasagnette** / lasagnette  
**Lassen Sie sich überraschen** / Let us surprise you  
**Lassi** (Joghurt-Fruchtgetränk) / lassi  
**Lattich** / →Kopfsalat  
**Lauch** (Porree) / leek  
**Lauchcremesuppe** / cream of leek soup  
**Lauchgemüse** / leeks  
**Lauchherzen** / leek hearts, hearts of leek  
**Lauchkartoffeln** / leek potatoes  
**Lauchsauce** / leek sauce  
**Lauchstroh** / leek straw  
**Lauchsuppe** / leek soup  
**Lauchzwiebel** / →Frühlingszwiebel

**Laugenbrezel** / salt pretzel  
**Laugenbrötchen** / pretzel bread roll(s)  
**Laugengebäck** (Brezeln) / pretzels  
**Laugestange** / pretzel baguette  
**Laurasalat** / Laura salad  
**Läuterzucker** (Zuckersirup) / sugar syrup  
**lauwarm** / lukewarm  
**Lavagrill** / lava grill  
**Lavendel** / lavender  
**Lavendelhonig** / lavender honey  
**Lavendelsauce** / lavender sauce  
**lebend** / alive  
**lebendig** (Wein) / lively, racy  
**Leber** / liver  
**Leber, Wiener Art** / liver [in the] Viennese style  
**Leberauflauf** / liver soufflé  
**Lebergeschnetzeltes** / chopped liver  
**Leberkäse** / [slice of] meatloaf, ... meat loaf (*Plur loaves*)  
**Leberklöße** / liver dumplings  
**Leberklößchensuppe** / →Leberknödelsuppe  
**Leberknödel** / liver dumpling(s)  
**Leberknödelsuppe** / liver dumpling soup  
**Lebernockensuppe** / →Leberknödelsuppe  
**Leberparfait** / liver parfait  
**Leberpastete** / liver pâté  
**Leberreissuppe** / riced liver soup  
**Leberspatzen** / liver dumplings  
**Leberspätzle** / liver noodles  
**Leberspätzlesuppe** / liver noodle soup  
**Leberwurst** / liver pâté, liver sausage (GB), liverwurst (US)  
**Lebkuchen** / gingerbread

**Leckerbissen** / titbit(s) (GB), tidbit(s) (US)  
**leckere Gerichte** / delicious meals  
**Leckerei** / titbit (GB), tidbit (US)  
**Leckerli** / sweet Swiss biscuits  
**Leerdammer** / Leerdammer [cheese]  
**legieren** (Sauce, Suppe) / to thicken  
**legierte Suppe** / thickened soup  
**Leibgericht** / favourite meal (GB), favorite ... (US)  
**leicht** (Weingeschmack, Gewicht) / light (*adj*); lightly (*adv*); (von geringem Gehalt) / slight (*adj*); slightly (*adv*)  
**leicht gesalzen** / slightly salted  
**leicht gewürzt** / slightly seasoned  
**leicht verdaulich** / easy to digest  
**leichte Sauce** / light sauce  
**leichte Speisen** / light bites, lighter bites, light dishes  
**leichter Wein** / light-bodied wine  
**Leindotteröl** / camelina seed oil  
**Leinöl** / linseed oil  
**Leinsamen** / linseed  
**Leinsamenbrot** / linseed bread  
**Leipziger Allerlei** / mixed vegetables  
**Lendchen** / tournedos →Tournedos  
**Lende** / loin  
**Lendenbraten** / loin roast  
**Lendenfilet** / fillet of loin  
**Lendenschnitte** / →Lendenfilet  
**Lendensteak** / →Lendenfilet  
**Lendenstück** / →Lendenfilet  
**Leng** (Lengfisch) / ling  
**Lengfisch** / →Leng  
**Leopoldsalat** / Leopold salad  
**Letscho** / lecsó  
**Lidingoesauce** / Lidingoe sauce

**Liebesapfel** / →Tomate  
**Liebesknochen** / chocolate éclair  
**Liebesperlen** / hundreds and thousands  
**lieblich** (Wein) / suave, pleasant, medium-sweet  
**Liebingsart** / à la favorite, [in the] favourite style (GB), favorite ... (US)  
**Lieblingsgericht** / favourite dish  
**Liebstockel** / →Maggikraut  
**ligurische Art** / à la ligurienne, [in the] Ligurian style  
**Likör** / liqueur (nicht zu verwechseln mit *liquor* = →alkoholische Getränke)  
**Likörwein** / fortified wine, liqueur wine  
**lila Kartoffeln** (violette Kartoffeln) / purple potatoes  
**Limabohnen** (Mondbohnen) / lima beans  
**Limande** / →Rotzunge  
**Limburger** / Limburger [cheese]  
**Limette** (Limone, Limonelle, Zitronelle) / lime  
**Limettenöl** / lime oil  
**Limettensauce** / lime sauce  
**Limonade** / lemonade  
**Limoncello** (Zitronenlikör) / limoncello  
**Limone** / →Limette  
**Limonelle** / →Limette  
**Limonenbutter** / lime butter  
**Limonengel** / lime jelly  
**Limonenjus** / →Limettensauce  
**Limonensauce** / lime sauce  
**Limonensorbet** / lime sorbet →Sorbet  
**Lindenblüte** / lime blossom  
**Lindenblütentee** / lime-blossom

tea  
**Linguine** (*Plur*) (Pasta) / linguine (*Plur*)  
**Linsen** / lentils  
**Linsen mit Speck** / lentils with bacon  
**Linseneintopf** / lentil stew  
**Linsenfrikadelle** / lentil dumpling  
**Linsenpüree** / lentil purée  
**Linsensalat** / lentil salad  
**Linsensuppe** / lentil soup  
**Linsenteller** / →Linsensuppe  
**Linsentopf** / →Linseneintopf  
**Linzer Torte** / Linz tart, Linz cake  
**Liptauer** / Liptauer [cheese]  
**litauische Art** / à la lithuanienne, [in the] Lithuanian style  
**Litchi** / →Litschi  
**Litschi** (Litchi, Lychee) / lychee, litchi  
**Lobster** / →Hummer  
**Loch Duart-Lachs** / Loch Duart salmon  
**lockerer Teig** / fluffy dough  
**Loempia** (Frühlingsrolle) / spring roll  
**Löffel** / spoon  
**Löffelbiskuit** (Biskotte) / sponge finger, lady finger  
**Löffelklößchen** / dumpling(s)  
**Loganbeere** / loganberry (*Plur ~ies*)  
**lokales Gericht** / local dish  
**Lollo Bionda** / lollo bionda lettuce  
**Lollo Rosso** (auch *Lollo Rossa*) / lollo rosso lettuce  
**lombardische Art** / à la lombarde, [in the] Lombardic style  
**Longane** (Drachenaug) / longan  
**Longdrink** / long drink  
**Long-Island-Salat** / Long Island

salad  
**Loquat** (Japanische Mispel) / loquat,  
 Japanese medlar  
**Lorbeer** (Pflanze) / laurel;  
 (Gewürz) / bay leaf, bay leaves  
**Lorbeerblatt** / bay leaf (*Plur*  
*leaves*)  
**Lorettekartoffeln** / Lorette  
 potatoes  
**Lorettesalat** / Lorette salad  
**loser Tee** (Blatttee) / leaf tea  
**Lothringer Art** / [à la] Lorraine  
**Lothringer Käsekuchen** /  
 →Lothringer Specktorte  
**Lothringer Specktorte** / quiche  
 Lorraine  
**Lotte** / →Seeteufel  
**Lotoswurzel** / lotus root  
**Loup de mer** / Keine spezifische  
 Art. Es werden verschiedene Arten  
 von Speisefischen so bezeichnet.  
**Löwenzahn** / dandelion  
**Löwenzahnsalat** / dandelion salad  
**Lübecker National** / swede stew in  
 the Lübeck style  
**Lucullussuppe** / Lucullus soup  
**Lucuma** / canistel, eggfruit  
**luftgetrocknet** / air-dried;  
 (Fleisch, Käse) / air-dried, air-  
 cured  
**luftiger Kartoffelbrei** / fluffy  
 mashed potatoes  
**Luftschokolade** / aerated  
 chocolate, bubble chocolate (US)  
**lukullische Küche** / gourmet  
 cuisine  
**Lukullus** / →Gourmet  
**Lukullussuppe** / →Lucullussuppe  
**Lumpfisch** / →Seehase  
**Lumpfischrogen** / →deutscher  
 Kaviar

**Lunge** / lights  
**Lüngerl** / →Innereien  
**Luzerner Art** / [in the] Lucerne  
 style  
**Lychee** / →Litschi  
**Lyoner Art** / à la lyonnaise, [in the]  
 Lyon style  
**Lyoner Kartoffeln** / lyonnaise  
 potatoes  
**Lyoner Sauce** / lyonnaise sauce  
**Lyoner Wurst** / lyonnaise sausage

## M

**Macadamianuss** / macadamia nut  
**Macadamianussöl** / macadamia  
 nut oil  
**Macairekartoffeln** / Macaire  
 potatoes  
**Maccheroni** / →Makkaroni  
**Macédoine** / macédoine  
**mächtig** (Wein) / powerful  
**Mâconer Art** / à la mâconnaise, [in  
 the] Mâcon style  
**Madagaskar** / [in the] Madagascar  
 style  
**Madeira** (Wein) / Madeira  
**Madeirasauce** / Madeira sauce  
**Madeleine** / madeleine  
**Madrider Art** / [in the] Madrid  
 style, à la madrilène  
**Madrider Brühe** / consommé  
 madrilène  
**Magen** / stomach  
**Magenbitter** / bitters (*Plur*)  
**Magentasauce** / Magenta sauce  
**mager** (Fleisch) / lean;

(wenig Fettgehalt) / low-fat, fat-reduced

**Magerjogh[h]urt** / low-fat yog[h]urt

**Magermilch** / skimmed milk

**Magerquark** / low-fat quark, skimmed milk quark

**Maggi** / Maggi

**Maggikraut** (Liebstöckel) / lovage

**Magnum** (Doppelflasche mit 1,5 l Inhalt) / Magnum

**Mahlzeit** / meal

**mährischer Wein** / Moravian wine

**Maibowle** / woodruff punch

**Mailänder Art** / [in the] Milanese style, à la milanaise

**Mailänder Salami** / Milanese salami

**Mailänder Schnitzel** / escalope of veal [in the] Milanese style

**Mainauer Käse** / Mainau cheese

**Mainzer Rippchen** / spareribs [in the] Mainz style

**Mairekartoffeln** / →Rahmkartoffeln

**Mairübchen** / →Mairübe

**Mairübe** (weiße Rübe) / turnip

**Mais** (Zuckermais) / maize (GB), sweetcorn, sweet corn (GB), corn (US)

**Maisbrot** / cornbread →Mais

**Maischolle** / spring plaice

**Maiscremesuppe** / cream of corn soup →Mais

**Maisflocken** / →Cornflakes

**Maisgemüse** / →Mais

**Maisgrieß** / corn semolina →Mais

**Maiskolben** / corn cob, corn on the cob →Mais

**Maiskölbchen** / small corn cob(s), baby corn(s) →Mais

**Maiskorn** / sweetcorn kernel →Mais

**Maismehl** / Indian meal (GB), cornmeal (US)

**Maispfannkuchen** / cornmeal pancake(s), sweetcorn pancake(s) →Mais

**Maispoularde** / corn-fed poulard[e]

**Maisuppe** / corn soup →Mais

**Maitre d'hôtel-Butter** / →Kräuterbutter

**Majonäse** / →Mayonnaise

**Majoran** / marjoram

**Makkaroni** (*Plur*) / macaroni (*Plur*)

**Makrele** / mackerel

**Makrone** / macaroon

**Malaga** (Wein) / Malaga

**Malagasauce** / Malaga sauce

**Malakoffschnitte** / sponge-finger cream slice

**Maltagliati** (*Plur*) (Pasta) / maltagliati (*Plur*)

**Malossol-Kaviar** / malosol caviar

**Malteser Art** / [in the] Maltese style, à la maltaise

**Malteser Reis** / Maltese rice

**Malteser Sauce** / Maltese sauce

**Malvasier** (Wein) / malmsey

**Malve** / mallow

**Malventee** / mallow tea

**Malz** / malt

**Malzbier** (Dunkelbier) / malt beer

**Malzessig** / malt vinegar

**Malzkaffee** / barley coffee

**Mameyapfel** / →Mammiapfel

**Mammiapfel** (Mameyapfel) / mamee [apple], mamey

**Manchego** / Manchego [cheese]

**Mandarine** / mandarin (Fälschlicherweise [aber allgemein gebräuchlich] auch als →*tangerine* bezeichnet.)

**Mandarinreis** / rice with

mandarins →Mandarine  
**Mandel** / almond  
**Mandelbällchen** / →Mandelkroketten  
**Mandelbrokkoli** (*Plur*) / broccoli (*Plur*) with almonds  
**Mandelbutter** / almond butter  
**Mandelbutterreis** / almond butter rice  
**Mandelcreme** / almond cream  
**Mandelhälfte** / almond flake  
**Mandelhörnchen** / almond crescent(s)  
**Mandelkrokant** / almond brittle  
**Mandelkroketten** / croquettes amandine, almond croquettes  
**Mandelkruste, in der** / in almond crust  
**Mandelkrusteln** / →Mandelkroketten  
**Mandelkuchen** / almond cake  
**Mandelmilch** / almond milk  
**Mandeln, gehackt** / chopped almonds  
**Mandelpanier, in** / in almond crumbs  
**Mandelpudding** / almond pudding  
**Mandelreis** / almond rice  
**Mandelreispudding** / almond rice pudding  
**Mandelsauce** / almond sauce  
**Mandelspalten** / almond flakes  
**Mandelsplitter** / cracked almonds  
**Mandelstift** / almond stick  
**Mandeltorte** / almond cake  
**Mangalica-Schwein** (Mangalitzaschwein, Mangaliza-Schwein) / Mangalitsa pig  
**Mango** / mango  
**Mango-Chutney** / mango chutney  
**Mangocremesauce** / mango cream

sauce  
**Mangold** / leaf beet, spinach beet, Swiss chard;  
(roter) / red leaf beet  
**Mangoldroulade** / stuffed spinach beet leaves  
**Mangoldsalat** / spinach beet salad  
**Mangoldsuppe** / spinach beet soup  
**Mangostane** / mangosteen, mangostan  
**Maniok** (Yuca) / manioc  
**Maquibeere** / maqui berry  
**Maracuja** (Passionsfrucht) / passion fruit, granadilla  
**Maracujaschaum** / passion fruit foam  
**Maraschino** (Likör) / maraschino  
**Maraschinosauce** / maraschino sauce  
**Marc** / →Trester  
**Maräne** / whitefish  
**Marengo** / [à la] Marengo  
**Marensin-Hähnchen** / Marensin chicken  
**Margarine** / margarine  
**Marille** / →Aprikose  
**Marillenknödel** / apricot dumpling(s)  
**Marinade** / marinade  
**mariniert** / marinated, pickled  
**Mark** (Knochen) / [bone-]marrow; (von Beerenfrüchten) / fruit sauce  
**markant** (Wein) / marked character  
**Markbein** / →Markknochen  
**Markerbsen** / marrowfat peas  
**Marketenderinart** / à la vivandière  
**Markgräfinart** / à la marquise, [in the] marchioness style  
**Markgräfinkartoffeln** (Tomatenkartoffeln) / marchioness potatoes  
**markig** (Wein) / powerful



**märkische Rüben** / →Teltower  
Rübchen

**Markklößchen** / marrow  
dumpling(s)

**Markklößchensuppe** / marrow  
dumpling soup

**Markknochen** / marrow bone

**Markknödel** / marrow dumpling(s)

**Marksauc**e / marrow sauce

**marktfrisch** / fresh from the  
market

**Marktgemüse** / vegetables fresh  
from the market

**Marlin** / marlin;  
(Blauer) / blue marlin;  
(Schwarzer) / black marlin

**Marmelade** (allg) / jam;  
(Orangen- oder Apfelsinenmar-  
melade) / marmalade

**Marmeladenbrot** / marmalade  
sandwich; jam sandwich →Mar-  
melade

**marmoriert** / →durchwachsen

**Marmorierung** / marbling

**Marmorkuchen** / marble cake

**Marone** / →Esskastanie;  
(Pilz) / bay boletus

**Maronencreme** / cream of [sweet]  
chestnuts

**Maronenpüree** / purée of [sweet]  
chestnuts

**Maroni** / →Marone

**Marsala** (Wein) / Marsala

**Marsalasauc**e / Marsala sauce

**Marschallsart** / à la maréchal, [in  
the] marshal's style

**Marseiller Art** / [in the] Marseilles  
style, à la marseillaise

**Marseiller Steak** / steak à la  
marseillaise

**Martini** / Martini

**Martinsfisch** / →Petersfisch

**Martinsgans** / Martinmas goose

**Martinsvogel** / →Martinsgans

**Maryland** / Maryland

**Marzipan** / marzipan

**Marzipankuchen** / marzipan cake

**Marzipanstollen** / marzipan stollen  
cake

**Mascarpone** / Mascarpone [cheese]

**maskieren** / to mask

**maskiert mit einer Sauc**e /  
masked with a sauce

**Maß** (Seidel, Humpen) / large beer

mug, tankard, beer stein;

(1 l) / one litre of beer (GB) ... liter  
... (US)

**Maß Bier** / tankard of beer

**Mastente** / fattened duck

**Mastgans** / fattened goose

**Masthähnchen** / fattened chicken

**Masthuhn** / poulard[e] →Poularde

**Masthühnchen** / →Masthuhn

**Mastkalb** / fattened calf

**Mastochse** / fattened ox

**Mastochsensteak** / steak of  
fattened ox

**Mastpoularde** (*Nicht verwenden.*

*Eine Poularde ist schon gemästet.*)  
/ →Masthuhn

**Mastschwein** / fattened pig

**Mate** (Tee) / mate

**Matelote** (Matrosengericht) /  
matelote

**Matjesfilet** / fillet of white herring

**Matjeshering** / white herring

**Matjesröllchen** / roll(s) of white  
herring

**Matjestatar** / tartare of white  
herring

**Matrosenart** / à la matelote, [in  
the] sailor's style

**Matrosengericht** / matelote  
**Matrosensauce** / matelote sauce  
**Matsutake** (Pilz) / matsutake  
**Maulbeere** / mulberry (*Plur ~ies*)  
**Maultaschen** / stuffed noodles,  
 Swabian ravioli (*Plur*)  
**Maultaschensuppe** / Swabian  
 ravioli soup  
**Mayonnaise** / mayonnaise  
**mazedonische Art** / à la  
 macédoine, [in the] Macedonian  
 style  
**mazerieren** / to macerate  
**Meaux-Senf** / Meaux mustard  
**Mecklenburger Ananas** / →Steck-  
 rübe  
**Mecklenburger Art** / [in the]  
 Mecklenburg style  
**Medaillon** (kleines Filetstück) /  
 medallion  
**Medicisauce** / Medici sauce  
**mediterran** / Mediterranean  
**medium gebraten** / →Garstufen  
**Meeraal** (Seeaal) / conger [eel]  
**Meeräsche** / grey mullet  
**Meerbarbe** / →Seebarbe  
**Meerbrasse** / →Dorade Rosé  
**Meeresböhnchen** / →Algen  
**Meeresfisch** / sea fish  
**Meeresfrüchte** / seafood  
**Meeresfrüchtesalat** / seafood  
 salad  
**Meeresfrüchtesuppe** / seafood  
 soup  
**Meeresschalentiere** / shellfish  
 →Schellfisch  
**Meeresschildkröte** / turtle  
**Meeresschnecke** / seawater snail  
**Meeresspargel** / →Passe Pierre  
**Meerforelle** / →Lachsforelle  
**Meerhecht** / →Seehecht

**Meerkohl** / seakale  
**Meerrettich** / horseradish  
**Meerrettichbutter** / horseradish  
 butter  
**Meerrettichfleisch** / horseradish  
 pork  
**Meerrettichsahne** / horseradish  
 cream  
**Meerrettichsahnesauce** /  
 horseradish cream sauce  
**Meerrettichsauce** / horseradish  
 sauce  
**Meerrettichschmand** / sour cream  
 with horseradish  
**Meerrettichsuppe** / horseradish  
 soup  
**Meersalz** / sea salt  
**Meerspinne** / spider crab  
**Meerwolf** / →Steinbeißer  
**Mehl** / flour  
**Mehlbutter** / beurre manié,  
 kneaded butter  
**mehlieren** / to flour  
**mehligkochende Kartoffeln** /  
 →weichkochende Kartoffeln  
**Mehlklobchen** / flour dumplings  
**Mehrkornbrot** / multigrain bread,  
 multi-grain bread  
**Mehlnocken** / →Mehlklobchen  
**Mehlspatzen** / →Mehlklobchen  
**Mehlspeise** / pudding;  
 (Kuchen) / pastry;  
 (Dessert) / dessert  
**Mehlsuppe** / flour soup, gruel  
**mehrere Sorten Käse** / various  
 sorts of cheese  
**mehrgängig** / multi-course  
**Melange** (Milchkaffee) / white  
 coffee;  
 (Mischung) / mixture, mixed ...  
**Melisse** / →Zitronenmelisse

**Melissensirup** / balm syrup  
**Melissentee** / balm tea  
**Mellowfrucht** / →Pepino  
**Melone** / melon  
**Melonenbällchen** / →Melonen-  
 kugel  
**Melonencocktail** / melon cocktail  
**Melonenfächer** / →gefächerte  
 Melone  
**Melonenkugel** / melon ball  
**Melonenschiffchen** / melon  
 barquette(s), melon boat(s)  
**Melonensorbet** / melon sorbet  
 →Sorbet  
**Menestra** / →Nudelreis  
**Mezzelune** (*Plur*) (Pasta) /  
 mezzelune (*Plur*)  
**Menü** / menu;  
 (einheitliches) / set menu;  
 (zu einem festen Preis) / meal at  
 fixed price, menu at fixed price  
**Menüvorschlag** / menu suggestion  
**Mercedessalat** / Mercedes salad  
**Merguez** / merguez  
**Meringe** / →Meringue  
**Meringue, die** (*Plur ~s*) / meringue  
**Merlan** (Weißling, Wittling) /  
 whiting  
**Merlanklößchen** / whiting  
 dumpling(s)  
**Merlanschnitte** / whiting fillet  
**Merlot** (Rebsorte) / merlot  
**Mesclin** / →Mesclun-Salat  
**Mesclun-Salat** / mesclun [salad]  
**Messer** / knife (*Plur knives*)  
**Meterbrot** / →Baguette  
**Mett** / [raw] minced pork  
**Mettklößchen** / minced pork  
 dumpling(s)  
**Mettwurst** / German salami  
**Metzgerinart** / [in the] butcher's

style, à la charcutière  
**Metzgersauce** / butcher's sauce  
**mexikanische Art** / [in the]  
 Mexican style, à la mexicaine  
**mexikanischer Feuertopf** / spicy  
 Mexican stew  
**mexikanischer Salat** / Mexican  
 salad  
**Miamisalat** / Miami salad  
**Mie-Nudeln** / Mie noodles  
**Miesmuschel** (Pfahlmuschel, Blau-  
 muschel) / blue mussel  
**Mini...** / mini ...  
**Minipizza** / mini pizza  
**Mignonsalat** / Mignon salad  
**Mikadosalat** / mikado salad  
**Mikrowellenofen** / microwave  
 [oven]  
**Milch** / milk  
**Milchbrötchen** / milk bread roll(s)  
**Milcheis** / dairy ice-cream  
**Milchferkel** / milk-fed suck[ling] pig  
**Milchkaffee** / milky coffee, coffee  
 with milk, white coffee  
**Milchkalb** / milk-fed calf (*Plur*  
*calves*)  
**Milchkalbsbries** / milk-fed calf's  
 sweetbread[s]  
**Milchkalbsfilet** / fillet of milk-fed  
 veal  
**Milchlamm** / milk-fed lamb  
**Milchlammrücken** / saddle of  
 milk-fed lamb  
**Milchmix** / milk shake  
**Milchmixgetränk** / milk shake  
**Milchprodukt** / dairy product  
**Milchrahmstrudel** / cream strudel  
**Milchreis** / rice pudding, dessert  
 rice  
**Milchschaum** / milk froth  
**Milchschokolade** / milk chocolate

**Milchshake** / milk shake  
**Milchsuppe** / milk soup  
**mild** (Käse, Wein, Gewürz) / mild;  
 (Speisen) / light;  
 (Spirituosen) / smooth;  
 (Wein) / pleasantly soft  
**mild geräuchert** / mild smoked  
**Mille-feuille** (Blätterteig) /  
 mille-feuille  
**Milz** / milt, spleen  
**Milzschnitte** / milt crouton  
**Mimolette** / Mimolette [cheese]  
**Minarettkohl** / →Romanesco  
**mindestens haltbar bis ...** / best  
 before ...  
**Mineralität** (Wein) / minerality  
**Mineralwasser** / mineral water;  
 (mit Kohlensäure) / fizzy mineral  
 water, carbonated mineral water;  
 (ohne Kohlensäure) / still mineral  
 water  
**Minervasalat** / Minerva salad  
**Minestrone** / minestrone  
**Minibanane** / mini banana  
**Minneola** / minneola  
**Minutensteak** / minute steak, flash  
 fry steak  
**Minze** / mint  
**Minzeis** / mint ice-cream  
**Minzkartoffeln** / mint potatoes  
**Minzsauce** / mint sauce  
**Mirabeau** / [à la] Mirabeau  
**Mirabelle** / mirabelle [plum], cherry  
 plum  
**Mirepoix** (Gemüse) / mirepoix  
**Mischbrot** / mixed-grain bread  
**mischen** / to mix  
**Mischgemüse** / mixed vegetables  
**Mischhack** / ground beef and pork,  
 mixed minced meat  
**Mischung aus ...** / mixture of ...

**Mispel** / medlar  
**Mistkratzerle** / →Stubenküken  
**Mistral** / [à la] Mistral  
**mit ...** / [served] with ..., inclusive  
 of ...; topped with ...  
**mit allerlei Gemüse** / with  
 assorted vegetables  
**mit Beilage** (Gemüsebeilage) /  
 [served] with vegetables;  
 (Salatbeilage) / [served] with  
 [side] salad;  
 (garniert mit ...) / garnished with  
 ...;  
 (mit mehreren kleinen Beilagen) /  
 with accompaniments;  
 (mit ausgewählten Gewürzen) /  
 with selected condiments  
**mit Einlage** / with a garnish,  
 garnished; with vegetables; with  
 meatballs; with dumplings  
**mit Eis** (Getränk) / on the rocks  
**mit Mandeln** / amandine, with  
 almonds  
**mit nach Hause nehmen** / take  
 home  
**mit Reiseinlage** / with rice  
**mit Schlag** / with cream  
**mit Speck umwickelt** / →im  
 Speckmantel  
**Mittagessen** / lunch  
**Mittagsbüfett** / buffet lunch  
 →Büfett  
**Mittagskarte** / lunch menu  
**mittel** (halb durchgebraten) /  
 →Garstufen  
**Mittelrippenstück** / →Entrecôte  
**mittelscharf** (Käse) / semi-strong  
**Mitternachtsimbiss** / midnight  
 snack  
**Mitternachtssalat** / midnight salad  
**Mixed Pickles** (Mixpickles, Essigge-

müse) / mixed pickles  
**Mixgetränk** / cocktail  
**Mixpickles** / →Mixed Pickles  
**Mocca** (Kaffee) / Turkish coffee, cafe mocha, mocha, Mocha (Achtung: der englische Begriff *mocha/Mocha* hat auch eine andere Bedeutung: Kaffee gemischt mit Schokolade)  
**Moccacreme** / mocha cream  
**Moccaéclair** / mocha éclair  
**Moccaeis** / mocha ice-cream  
**Moccarolle** / mocha roll  
**Moccatorte** / mocha gâteau  
**Mockturtlesuppe** / mock turtle soup  
**moderne Art** / [in the] modern style, à la moderne  
**modische Art** / à la mode  
**Mohn** / poppy seeds  
**Mohnbrötchen** / poppy seed bread roll(s)  
**Mohnkipfe[r]** / poppy seed crescent  
**Mohnklöße** / poppy seed dumplings  
**Mohnknödel** / →Mohnklöße  
**Mohnkuchen** / poppy seed cake  
**Mohnnudeln** / poppy seed noodles  
**Mohnsauce** / poppy seed sauce  
**Mohnspätzle** / Swabian noodles with poppy seeds  
**Mohnstriezel** / poppy seed cake  
**Mohnstrudel** / poppy seed strudel  
**Mohntörtchen** / poppy seed tartlet(s)  
**Mohnzucker** / sugar with poppy seeds  
**Mohr im Hemd** / mini chocolate cake  
**Möhrchen** / →Möhre  
**Möhre** (Karotte, Mohrrübe) / carrot

**Möhren...** / →Karotten...  
**Mohrenkopf** / chocolate-covered cream cake; (Negerkuss) / →Schaumkuss  
**Mohrrübe** / →Möhre  
**Mohrrübensalat** / →Karottensalat  
**Mokka** / →Mocca  
**Molke** / whey  
**monegassische Art** / à la monégasque, [in the] Monegasque style  
**Montblancsalat** / Mont Blanc salad  
**Montecristosalat** / Montecristo salad  
**montiert** / →aufgeschlagen  
**Montmorency** / [à la] Montmorency  
**Montpellierbutter** / Montpellier butter  
**Moorhuhn** / grouse  
**Moorkartoffeln** / moorland potatoes  
**Moorwasser** / →Spezi  
**Moorwurzel** / →Pastinake  
**Moosbeere** / [European] cranberry, small cranberry (*Plur ~ies*)  
**Morchel** (*Plur ~n*) / morel [mushroom]  
**Morchelrahmsauce** / creamed morel sauce  
**Morchelsauce** / morel sauce  
**Morchelsuppe** / morel soup  
**Morelle** / morello cherry (*Plur ~ies*)  
**Mornay** / [à la] Mornay  
**Mornaysauce** / Mornay sauce  
**Mondbohne** / →Limabohne  
**Mortadella** / mortadella  
**Moselwein** / Moselle wine  
**Moskauer Sauce** / Moscow sauce  
**Most** (Apfel[süß]most) / apple juice; (vergorener Apfelmost) / cider;

- (Birnen[süß]most) / pear juice;  
 (vergorener Birnenmost) / perry;  
 (Fruchtsaft, Süßmost) / fruit juice;  
 (Obstwein, vergorener Most) /  
 fruit wine;  
 (teilweise fermentierter Wein,  
 Federweißer) / new wine;  
 (Traubenmost) / grape juice;  
 (Traubenmost, der anschließend  
 zu Wein verarbeitet wird) / must
- Mostbraten** / roast in cider
- Mostrich** / →Senf
- Moussaka** (auch *Mussaka*) /  
 moussaka
- Mousse** / mousse (z.B. *chocolate  
 mousse*)
- Mousse au chocolat** / chocolate  
 mousse
- Mousselinesauce** / mousseline  
 sauce
- Mozartkugel** (mit Nougat und  
 Marzipan gefüllt) / chocolate ball  
 Mozart
- Mozzarella** / mozzarella [cheese]
- Mozzarellabällchen** / mozzarella  
 balls
- Mu-Err-Pilz** / →Wolkenohrpilz
- Mufflon** / mouflon
- Müllerinart** / à la meunière
- Müllerinbutter** / butter meunière
- Müller-Thurgau** (Wein) / Müller-  
 Thurgau
- Mulligatawnysuppe** /  
 mulligatawny [soup]
- Multivitaminsaft** / multivitamin  
 juice, multi-vitamin juice
- Münchner Weißwurst** / Bavarian  
 veal sausage →Weißwurst
- mundgerecht** / bite-sized
- mundig** (Wein) / palatable
- Mungbohne** (Jerusalembohne) /  
 mung bean
- Munster** / Munster [cheese]
- Muräne** / morey eel
- Mürbeteig** / short pastry, shortcrust  
 pastry
- Mürbeteiggebäck** / shortbread
- Mürbeteigkuchen** / shortbread
- Mürbeteigtörtchen** / shortbread  
 tartlet
- Müritzer Zanderfilet** / fillet of  
 Müritz pike-perch, ... pikeperch
- Mus** / mash, purée
- Muscadet** (Weißwein) / Muscadet
- Muscadetessig** / Muscadet vinegar
- Muschel** (allg. und Miesmuschel) /  
 mussel →Jakobsmuschel etc.
- Muschelfleisch** / shelled mussels
- Muschelfocaccia** / mussels with  
 focaccia
- Muschelsalat** / mussel salad
- Muschelschale** / shell
- Muschelschalen, in** / scalloped
- Muschelsud** / mussel stock
- Muschelsuppe** / mussel soup
- Muskatblatt** / →Muskatblüte
- Muskatblüte** (Muskatblatt) / mace
- Muskateller** (Wein) / muscat
- Muskatellertraube** / muscat grape
- Muskatkürbis** (Butternusskürbis) /  
 butternut squash
- Muskatnuss** / nutmeg
- Muskatnussblüte** / →Muskatblüte
- Muskattraube** / →Muskateller-  
 traube
- Muskatvinaigrette** / nutmeg  
 vinaigrette
- Müsli** / muesli
- Mussaka** / →Moussaka
- Muttern, wie bei** / just like mother  
 makes
- Mutzenmandeln** / small almond

doughnuts

# N

**nach ... Art, auf ... Art** / [in the] ... style (z.B. [*in the*] *hunter's style*)

**nach Art des Hauses** / →Art des Hauses

**nach Belieben** / →nach Wahl

**nach der Karte** / à la carte

**nach Ihrer Wahl** / →nach Wahl

**nach Jägerart** / →Jägerart

**nach Wahl** / to your liking, as you like, at your choice; cooked to order, cooked how you wish

**nach Wunsch** / →nach Wahl

**Nachgeschmack** (allg., Wein) / aftertaste

**Nachhall** (Wein) / finish

**nachhaltige Speisen** / sustainable food

**nachhaltiger Geschmack** (Wein) / lingering aftertaste, long finish

**Nachmittagstee** / afternoon tea

**Nachspeise** / dessert; (als Überbegriff) / afters

**Nachspeisenkarte** / →Dessertkarte

**Nachspeisenteller** / →Dessertteller

**Nachtisch** / →Nachspeise

**Nacken** / neck

**Nackenkarbonade** / neck of pork

**Nackenkotelett** / →Nackenkarbonade

**Nackensteak** (vom Schwein) / pork neck steak

**Nadelbohnen** / →Bohnen, grüne

**Nage** (Sud) / nage

**Nagelholz** / →Hamburger Rauchfleisch

**Nagelrochen** / thornback ray

**Nangka** / →Jackfrucht

**Nantaiser Art** / [in the] Nantes style, [à la] nantaise

**Nantaiser Ente** / Nantes duck

**Nantua** / [à la] Nantua

**Nantuasauce** / Nantua sauce

**Napfkuchen** / pot cake, ring cake

**nappieren** / to nap

**nappiert** / napped (z.B. *napped with a chili sauce*)

**Nase, in der** (Wein) / in the nose

**Nashi** / Asian pear, nashi

**Nasigoreng** / nasi goreng

**Nationalgericht** / national dish

**Nationalgetränk** / national drink

**natur** / plain, au naturel, natural →Naturschnitzel

**naturbelassen** / →natur

**naturell** / →natur

**Naturjoghurt** / natural yog[h]urt

**natürlicher Farbstoff** / natural colour (GB), color (US)

**naturrein** (Wein) / pure

**Naturreis** / brown rice

**Naturschnitzel** / sautéed escalope, plain escalope

**naturtrüb** (Saft) / [naturally] cloudy

**Navarin** / navarin (z.B. *navarin of fish*)

**Navette** / turnip

**Neapler Art** / à la napolitaine, [in the] Neapolitan style

**Negerkuss** / →Schaumkuss

**Negrescosalat** / Negresco salad

**Nektar** / →Fruchtnektar

**Nektarine** / nectarine

**Nelke** / →Gewürznelke  
**Nelkenpfeffer** / →Piment  
**Nelkenschwindling** / fairy ring  
     mushroom, Scotch bonnet  
**Neptunspieß** / fish kebab  
**nervig** (Wein) / vigorous  
**Nesselrode** / [à la] Nesselrode  
**nett** (Wein) / nice  
**Netzannone** (Ochsenherz) / wild  
     sweetsop, bullock's heart  
**Netzmelone** / netted melon  
**neue Kartoffeln** / new potatoes  
**neuer Wein** / →Federweißer  
**Neugewürz** / →Piment  
**Neujahrsbrunch** / New Year's  
     brunch  
**Neuseelandspinat** / New Zealand  
     spinach  
**neutral** (Geschmack) / neutral  
**Neverser Art** / à la nivernaise, [in  
     the] Nevers style  
**nicht inbegriffen** / →inbegriffen  
**nicht pasteurisiert** / unpasteurized  
     (GB), unpasteurized (US)  
**Niere** / kidney  
**Nierenbraten** / loin roast  
**Nierenragout** / kidney stew  
**Nierenstück** / loin  
**Nihilauster** / Roman oyster  
**Nimrodsalat** / Nimrod salad  
**Ninettesalat** / Ninette salad  
**Ninonkartoffeln** / Ninon potatoes  
**Ninonsalat** / Ninon salad  
**Nizzaer Art** / à la niçoise, [in the]  
     Nizza style  
**Nizzasalat** / Niçoise salad  
**Nocken** (Nockerln, Gnocchi) /  
     dumplings  
**Nockerl, das** (*Plur ~n*) / dumpling  
**Nockerln** / →Nocken  
**Nockerlsuppe** / dumpling soup

**Noilly Prat** / Noilly Prat  
**Noilly Prat Sauce** / Noilly Prat  
     sauce  
**Noisette** (Fleisch) / noisette  
**Nordseekrabbe** / North Sea shrimp  
     →Krabbe  
**Nordseescholle** / North Sea plaice  
**Nori** / nori  
**normannische Art** / [in the]  
     Normandy style, à la normande  
**normannische Sauce** / Normandy  
     sauce  
**norwegische Art** / [in the]  
     Norwegian style  
**Note** (Wein) / note  
**Nougat** / nougat  
**Nougatcreme** / nougat cream  
**Nougateis** / nougat ice-cream  
**Nougatmousse** / nougat mousse  
**Nouvelle Cuisine** / nouvelle cuisine  
**Nudelauflauf** / noodle soufflé  
**Nudelgerichte** / pasta  
**Nudelgratin** / noodle gratin,  
     gratinated noodles  
**Nudeln** / noodles, pasta →Nudel-  
     gerichte  
**Nudeln, grüne** / →Spinatnudeln  
**Nudelpfanne** / pan-fried noodles  
**Nudelplatte** / lasagne, lasagna, flat  
     noodles  
**Nudleis** (griechische Nudeln,  
     Orzo, Menestra, Risoni, Risi) /  
     risoni, orzo  
**Nudelsalat** / noodle salad  
**Nudelsuppe** / noodle soup  
**Nudelteigplatte** / →Nudelplatte  
**Nürnberger [Rost]bratwurst** /  
     Nuremberg sausage  
**Nuss** / nut;  
     (Fleisch) / cushion  
**nussartiger Geschmack** / nutty



flavour (GB), ... flavor (US)  
**Nussbrot** / nut bread  
**Nussbutter** / nut butter  
**Nusseis** / hazelnut ice-cream  
**nussig** / →nussartiger Geschmack  
**Nusskartoffeln** / noisette potatoes  
**Nusskrapfen** / nut doughnut(s)  
 (GB), ... donut(s) (US)  
**Nusskrokant** / nut brittle  
**Nusslikör** / nut liqueur  
**Nüsslisalat** / →Feldsalat  
**Nussnockerln** / nut dumplings  
**Nussöl** / nut oil  
**Nussparfait** / nut parfait  
**Nusspudding** / nut pudding  
**Nusschinken** / cushion ham  
**Nusschnecke** / nut pastry  
**Nusstorte** / nut gâteau

## O

**Obazter** / Obazter [cheese]  
**obergärriges Bier** / top-fermented  
 beer  
**Oberkeule** / thigh  
**Obers** (süße Sahne) / cream  
**Oberschenkel** (Geflügel) / thigh  
**Oberskren** / →Sahnemeerrettich  
**Oblate** / wafer  
**Obst** / fruit  
  
**Obst...** / →auch Frucht...  
  
**Obst der Saison** / fruit in season  
**Obstbrand** / →Obstler  
**Obstbrennerei** / fruit distillery  
**Obstgarnitur** / fruit garnish

**Obstgarten** / orchard  
**Obstkuchen** / fruit cake  
**Obstler** / fruit brandy  
**Obstplatte** (Früchte) / assorted  
 fruit;  
 (Platte) / fruit plate  
**Obstsaft** / fruit juice  
**Obstsalat** / fruit salad  
**Obstsauce** / fruit sauce  
**Obstschale** / fruit bowl  
**Obstspieß** / fruit kebab  
**Obsttörtchen** / fruit tartlet(s)  
**Obsttorte** / fruit tart  
**Obstwasser** / →Obstler  
**Obstwein** / fruit wine  
**Ochse** / steer, ox (*Plur ~en*)  
**Ochse, junger** / steer  
**Ochse am Spieß** / roast ox →Spieß  
**Ochsenauge** (Spiegelei) / fried egg  
**Ochsenbacke** / ox cheek  
**Ochsenbraten** / ox roast  
**Ochsenbrust** / breast of ox  
**Ochsenfilet Wellington** / ox fillet  
 Wellington  
**Ochsenfleisch** / ox beef  
**Ochsenherz** / →Netzannone  
**Ochsenherztomate** / bull's heart  
 tomato  
**Ochsenhüfte** / joint of ox  
**Ochsenkotelett** / ox cutlet  
**Ochsenmark** / ox marrow  
**Ochsenmaulsalat** / ox muzzle  
 salad  
**Ochsenfleisch** / →Ochsen-  
 schwanz  
**Ochsenfleisch** / oxtail  
**Ochsenfleischsuppe** / oxtail  
 soup  
**Ochsenzunge** / ox tongue  
**Oktopus** / →Oktopus  
**Ofen** / oven

- Ofen...** / oven-baked ...
- Ofen, aus dem** / baked
- ofenfrisch** / freshly baked; fresh  
from the oven
- Ofengemüse** / oven-baked  
vegetables
- Ofenkartoffel** (*Plur ~n*) / baked  
potato (*Plur ~es*)
- Ofenkäse** / baked cheese
- Ofenschlupfer** / bread and apple  
pudding
- Ofensellerie** / oven-baked celeriac
- Ofentomate** / baked tomato (*Plur  
~es*)
- offener Wein** (Ausschankwein,  
Wein vom Fass) / wine by the  
glass, draught wine (GB), draft  
wine (US)
- ohne Knochen** / boneless
- Ohrschnecke** / →Abalone
- Okra** / →Okraschote
- Okraschote** (Okra, Ladyfinger,  
Gombo) / okra [*pod*]
- Oktopus** (Pulpo) / octopus
- Öl** / oil
- ölig** (Wein) / rich and concentrated
- Olive** / olive
- Olive, gefüllte** / stuffed olive
- Olive, grüne** / green olive
- Olive, schwarze** / black olive
- Olivenbrot** / olive bread
- Olivenkartoffeln** / olive potatoes
- Olivenkernöl** / olive kernel oil
- Olivenöl** / olive oil;  
(natives) / virgin olive oil;  
(natives ... extra) / extra virgin  
olive oil
- Olivensauce** / olive sauce
- Olivettitomate** / olivetti tomato
- Ölrauke** / →Rucola
- Ölsardinen** / sardines in oil
- Oma...** / →Großmutter...
- Omelett** (*Plur ~e oder ~s*) /  
omelet[te]
- Omelett auf savoyische Art** /  
Savoy omelet[te]
- Omelett mit Champignons** /  
mushroom omelet[te]
- Omelett mit Kartoffeln** / potato  
omelet[te]
- Omelett mit Käse** / cheese  
omelet[te]
- Omelett mit Konfitüre** / jam  
omelet[te]
- Omelett mit Kräutern** / savoury  
omelet[te] (GB), savory ... (US)
- Omelett mit Pilzen** / mushroom  
omelet[te]
- Omelett mit Speck** / bacon  
omelet[te]
- Omelett mit Zwiebeln** / onion  
omelet[te]
- Omelett nach Försterinart** /  
mushroom omelet[te]
- Omelett natur** / plain omelet[te]
- Omelette soufflé** (auch ...  
*Soufflee*) / omelet[te] soufflé
- Omelette surprise** / omelet[te]  
surprise, baked Alaska
- Oolong Tee** / oolong tea
- Oportozwiebel** (spanische Zwiebel,  
Gemüsezwiebel) (*Plur ~n*) /  
Spanish onion
- Orange** / orange
- oranger Paprika** / →Paprika,  
orange
- Orangeade** / →Orangenlimonade
- Orangenbutter** / orange butter
- Orangencreme** / orange cream
- Orangenemulsion** / orange  
emulsion
- Orangen-Ente** / duck with oranges

**Orangenfilet** / orange segment  
**orangengebeizt** / orange marinated  
**Orangengel** / orange jelly  
**Orangenchlachs** / orange-flavoured salmon (GB), ... flavored ... (US)  
**Orangenlimonade** / orangeade  
**Orangenmarmelade** / marmalade →Marmelade  
**Orangenmousse** / orange mousse  
**Orangennudeln** / orange noodles  
**Orangen-Pfeffersauce** / orange sauce with pepper  
**Orangensaft** / orange juice  
**Orangensalat** / orange salad  
**Orangensauce** / orange sauce  
**Orangenschale** / orange peel, orange zest  
**Orangenschäum** / orange foam  
**Orecchiette** (*Plur*) (Pasta) / orecchiette (*Plur*)  
**Oregano** / oregano, wild marjoram  
**organisch-biologischer Anbau** / organic farming  
**orientalische Art** / à l'orientale, [in the] oriental style  
**orientalischer Salat** / oriental salad  
**Orzo** / →Nudelreis  
**Ossietra-Kaviar** / ossetra caviar  
**Ossiotre-Kaviar** / →Ossietra-Kaviar  
**Ossobuco** / osso buco  
**Ostender Art** / à l'ostendaise, [in the] Ostend style  
**Osterbrunch** / Easter brunch  
**Osterei** / Easter egg  
**Osterlamm** / paschal lamb, Easter lamb  
**Ostermenü** / Easter menu  
**ostfriesische Knüppeltorte** / East

Frisian shortcake

**Ostseehering** / Baltic herring

**Ostseeachs** / →Lachsforelle

**Ouzo** / ouzo

**Ovo-lacto-Vegetarier** / ovo-lacto vegetarian

## P

**Paar, ein ... Würstchen** / a pair of sausages

**Pächterinsuppe** / soup [in the] tenant's style

**Paddy-Straw-Pilz** (Reisstrohpilz) / [paddy-]straw mushroom

**Paella** / paella

**Paglietta** / Paglietta [cheese]

**Pahlerbsen** / peas

**Paillard** / slice of ..., paillard →Kalbspaillard

**Pak-Choi** (Chinesischer Senfkohl) / Chinese leaves, pak-choi

**palästinische Art** / [in the] Palestine style, à la palestinienne

**Palatschinken** / [filled] pancake

**Palm[en]herzen** (Palmitos) / palm hearts

**Palm[en]herzensalat** / palm heart salad

**Palm[en]herzensuppe** / palm heart soup

**Palmitos** / →Palmherzen

**Palmkernöl** / palm kernel oil

**Palmkohl** / palm cabbage

**Palmwein** / palm wine

**Pampelmuse** (Adamsapfel) / pummelo, pomelo, shaddock

- (nicht *grapefruit* → Grapefruit)
- Panade** / panada
- Pancetta** (auch *Panchetta*) /  
pancetta, cured belly of pork
- Panettone** / panettone
- Pangasius** (Schlankwels) /  
iridescent shark, shark catfish
- Pangasiusfilet** / shark catfish fillet
- panieren** / to bread, to coat with  
breadcrumbs
- Paniermehl** / breadcrumbs
- panierte Eier** / eggs fried in  
breadcrumbs
- paniertes Kotelett** / breaded cutlet
- Panisse** / panisse
- Panko** / panko
- Panna cotta** / panna cotta
- Pannfisch** / fried pieces of assorted  
fish;  
(Kabeljau) / fried pieces of cod
- Papadam** / papadam
- Papageiefisch** / parrotfish
- Papaya** / papaya, pawpaw
- Papierhülle, in der** / →en papillote
- Papillote** / →en papillote
- Pappardelle** (*Plur*) (Pasta) /  
pappardelle (*Plur*)
- Paprika, der, die** (Gemüsepaprika)  
(*Plur ~s*) / pepper, sweet pepper  
(GB), bell pepper (US);  
(Gewürzpulver) / paprika
- Paprika, gefüllte** / stuffed pepper
- Paprika, gelb** / yellow pepper
- Paprika, grün** / green pepper
- Paprika, orange** / orange pepper
- Paprika, rot** / red pepper
- Paprika, schwarz** / black pepper
- Paprikabutter** / paprika butter
- Paprika-Chutney** / bell pepper  
chutney
- Paprikafleisch** / paprika beef
- Paprikagemüse** / pepper →Paprika
- Paprikagulasch** / paprika goulash,  
highly-seasoned goulash
- Paprikahuhn** / paprika chicken
- Paprikakartoffeln** / paprika  
potatoes
- Paprikakotelett** / cutlet with bell  
pepper →Paprika
- Paprikaletscho** / →Letscho
- Paprikanudeln** / paprika noodles
- Paprikapulver** / paprika
- Paprikarahmsauce** / paprika  
cream sauce
- Paprikarahmschnitzel** / creamed  
paprika schnitzel, creamed  
escalope with paprika
- Paprikareis** (mit Gewürzpulver) /  
paprika rice;  
(mit Gemüsepaprika) / bell pepper  
rice
- Paprikasalat** / pepper salad
- Paprikasauce** / paprika sauce
- Paprikaschnitzel** / escalope with  
paprika, paprika schnitzel
- Paprikaschote** / pepper
- Paprikaschote mit Fleischfüllung**  
/ stuffed pepper
- Paprikaschotensalat** / pepper  
salad
- Paprika-Zwiebelfleisch** / sliced  
beef sautéed with onions and red  
pepper
- Paraguay** (Bergpfirsich, Wildpfir-  
sich, Plattpfirsich) / donut peach,  
flat peach
- Paranuss** / Brazil nut
- Parasolpilz** (Schirmpilz) / parasol  
mushroom, umbrella mushroom
- Parboiled Reis** / parboiled rice
- Parfait, das** / parfait (z.B. *vanilla  
parfait*)

**Parforcekohl** / red cabbage [with apple]  
**parfümiert mit ...** / finished with ...  
**Pariser Art** / à la parisienne, [in the] Paris style  
**Pariser Gnocchi** (*Plur*) / gnocchi (*Plur*) [in the] Paris style  
**Pariser Karotten** / stump-rooted carrots  
**Pariser Kartoffeln** / parisienne potatoes  
**Pariser Schnitzel** / escalope parisienne  
**Parmaschinken** / Parma ham  
**Parmentier** / [à la] Parmentier  
**Parmentierkartoffeln** / Parmentier potatoes  
**Parmentiersalat** / Parmentier salad  
**Parmentiersuppe** / Parmentier soup  
**Parmesanchip** / Parmesan crisp  
**Parmesanhippe** / Parmesan wafer  
**Parmesan[käse]** / Parmesan [cheese]  
**Parmesankörbchen** / Parmesan basket  
**Parmesanspäne** / →geriebener Parmesankäse  
**Parpadelle** / parpadelle [noodles]  
**Partybrötchen** / party bread roll(s)  
**Partypfanne** / party fry-up  
**Partysonne** / tear and share [bread] rolls  
**Parzipan** (Persipan) / parzipan, persipan  
**Passe Pierre** (Queller, Meeresspargel, Meereseofenichel, Salicorn) / samphire  
**passen zu ...** (Wein, Käse) / to go with ...  
**passieren** / to strain

**passierte Linsensuppe** / strained lentil soup  
**Passionsfrucht** / →Maracuja  
**Pasta** / pasta  
**Pastetchen** / patty, patties  
**Pastete** / pâté, pie  
**Pastetenhaus** / →Königinpastete  
**pasteurisiert** / pasteurised (GB), pasteurized (US); (nicht pasteurisiert) / unpasteurised (GB), unpasteurized (US)  
**Pastinak[e]** (Moorwurzel, Hammelröhre) / parsnip  
**Pastinakenpüree** / mashed parsnips  
**Pastinakensalat** / parsnip salad  
**Pastis** / pastis  
**Pastrami** / pastrami  
**Pata Negra-Schinken** / pata negra ham  
**Pâté** / →Pastete  
**Patnareis** / Patna rice  
**Paupiette** (Fisch) (*Plur ~s*) / stuffed and rolled fillet of fish; (Kalbfleisch) / veal olive; (Rindfleisch) / beef olive  
**Pazifische Felsenauster** / →Felsenauster  
**Pecorino** / Pecorino [cheese]  
**Pekannuss** / pecan nut  
**Pekingente** / Peking duck, Beijing duck  
**Pekingkohl** / →Chinakohl  
**Pekingsauce** / hoi sin sauce  
**Pelatitomate** / Pelati tomato (*Plur ~es*)  
**Pellkartoffeln** / jacket potatoes, potatoes boiled in their jackets  
**Pellkartoffelsalat** / jacket potato salad

**Penne** (*Plur*) (Pasta) / penne (*Plur*)  
**Pennnudeln** / penne noodles  
**Penne Rigate** / penne rigate  
**Peperonata** / peperonata  
**Peperoni** (*Plur*) / chil[li] (*Plur ~es*)  
**Pepino** (Mellowfrucht, Birnenmelone) / pepino, mellow fruit  
**Perigorder Art** / [in the] Périgord style, à la périgourdine  
**Perigorder Sauce** / Périgord sauce  
**Perigord-Trüffel** (Echter Trüffel, schwarzer Trüffel) / Périgord truffle, black truffle  
**Périgueuxsauce** / Périgueux sauce  
**Perilla** (Shiso) / shiso, perilla  
**perlend** (Wein) / brisk  
**Perlgraupen** / pearl barley  
**Perlgraupensuppe** / pearl barley soup  
**Perlhuhn** / guinea fowl  
**Perlhuhnbrust** / breast of guinea fowl  
**Perllauch** / →Perlzwiebel  
**Perlwein** / semi-sparkling wine  
**Perlzwiebel** (*Plur ~n*) (Perllauch, Babyzwiebel) / pearl onion, button onion, silverskin onion  
**Persimone** (Kaki, Kakipflaume, Japanische Persimone, Japanische Aprikose) / persimmon  
**Persipan** / →Parzipan  
**persische Art** / à la persane, [in the] Persian style  
**Person** / person;  
 (Gericht für zwei Personen) / to serve two;  
 (pro Person) / per person  
**Perureis** / →Quinoa  
**Pesto** / →Pestosauce  
**Pestorahm** / →Pestosauce  
**Pestosauce** / pesto sauce

**Pestosauerrahm** / sour cream pesto  
**Petermännchen** / →Knurrhahn  
**Petersfisch** (Heringskönig, John Dory, Martinsfisch, Sonnenfisch, Saint Pierre) / John Dory  
**Petersilie** / parsley →glattblättrige Petersilie →krausblättrige Petersilie  
**Petersilienbutter** / parsley butter  
**Petersilienkartoffeln** / parsley potatoes  
**Petersiliensauce** / parsley sauce  
**Petersilienschaum** / parsley foam  
**Petersilienwurzel** / parsley root  
**Petits Fours** (*Plur*) / petits fours (*Plur*) (*Sing* petit four)  
**Pfaffenschnittchen** / →Pfaffenstück  
**Pfaffenstück** (Pfaffenschnittchen) / parson's nose, pope's nose  
**Pfahlmuschel** / →Miesmuschel  
**Pfälzer Art** / [in the] Palatinate style  
**Pfälzer Leberwurst** / liver sausage [in the] Palatinate style  
**Pfälzer Saumagen** / stuffed pig's stomach [in the] Palatinate style, ... from the Palatinate  
**Pfanne** / frying pan;  
 (eine ... voll) / a panful of ...  
**...pfanne** / pan-fried ...; ... fry-up  
**Pfanne, aus der** / [pan-]fried  
**Pfanne, in der ... gebraten** / [pan-]fried  
**Pfannenfisch** / →Pannfisch  
**Pfannengemüse** / pan-fried vegetables  
**Pfannengericht** / pan-fried dish  
**Pfannkuchen** / pancake(s)  
**Pfannkuchenstreifen** / pancake

strip(s)  
**Pfeffer** / pepper  
**...pfeffer** / jugged ... (z.B. *jugged hare*)  
**Pfeffer, ganzer** / whole pepper  
**Pfeffer, grüner** / green pepper  
**Pfefferbutter** / peppered butter  
**Pfefferfisch** / peppered fish  
**Pfeffergurke** / →Essiggurke  
**Pfefferhacksteak** / peppered hamburger steak  
**Pfefferkartoffeln** / peppered potatoes  
**Pfefferkorn** / peppercorn  
**Pfefferkuchen** / gingerbread  
**Pfefferminze** / [pepper]mint  
**Pfefferminzsauce** / mint sauce  
**Pfefferminztee** / mint tea  
**pfeffern** / to pepper, to season with pepper  
**Pfeffernuss** / ginger nut [with white sugar glaze]  
**Pfefferoni** / →Peperoni  
**Pfefferpotthast** / →Potthast  
**Pfefferrahmsauce** / creamed pepper[corn] sauce  
**Pfefferrahmsuppe** / cream of pepper soup  
**Pfefferrippenbraten** / peppered roasted spareribs  
**Pfeffersauce** / pepper[corn] sauce  
**Pfeffersauce, grün** / green pepper sauce  
**Pfefferschote** (Überbegriff für Pfefferschoten jeder Art) / capsicum  
**Pfefferspieß** / pepper kebab →Spieß  
**Pfeffersteak** / pepper steak  
**Pfeffersuppe** / pepper soup  
**Pfeffervinaigrette** / pepper

vinaigrette  
**Pfefferwirsing** / peppered savoy cabbage  
**Pfeilwurzmehl** / arrowroot  
**Pferdebohnen** / →Saubohnen  
**Pferdefleisch** / horsemeat  
**Pfifferling** / chanterelle  
**Pfifferlingsalat** / chanterelle salad  
**Pfifferlingsauce** / chanterelle sauce  
**Pfifferlingsrahm** / cream of chanterelles  
**Pfifferlingsuppe** / chanterelle soup  
**Pfirsich** / peach; (weißer) / white peach  
**Pfirsich Alexandra** / peach Alexandra  
**Pfirsich Melba** / peach Melba  
**Pfirsichbowle** / peach punch  
**Pfirsicheis** / peach ice-cream  
**Pfirsichkompott** / peach compote  
**Pfirsichkuchen** / peach cake  
**Pfirsichsorbet** / peach sorbet →Sorbet  
**Pfirsichwürfel** / peach cubes  
**Pflanzenfett** / →pflanzliches Fett  
**Pflanzenöl** / →pflanzliches Öl  
**pflanzliches Fett** / vegetable fat  
**pflanzliches Öl** / vegetable oil  
**Pflaume** / plum  
**Pflaumen in Armagnac** / Armagnac-soaked plums, plums soaked in Armagnac  
**Pflaumenkompott** / plum compote  
**Pflaumenkuchen** / plum tart  
**Pflaumenmus** / plum jam  
**Pflaumenröster** / →Zwetschenröster  
**Pflaumentomate** / plum tomato (*Plur ~es*)  
**Pflücksalat** / →Schnittsalat

- Pförtchen** / →Krapfen
- Pharisäer** / coffee with rum and cream
- Philadelphiakäse** / Philadelphia cream cheese
- Physalis** / →Kapstachelbeere
- Picandou** / picandou cheese
- Piccata** / piccata
- Piccata vom Schweinefilet** / piccata of pork fillet
- Pichelsteiner** / →Pichelsteiner Gemüse Eintopf
- Pichelsteiner Fleisch** / →Pichelsteiner Gemüse Eintopf
- Pichelsteiner Gemüse Eintopf** / Pichelstein meat and vegetable stew
- Pickert** / →Kartoffelpuffer
- Piemonteser Art** / [in the] Piedmont style, à la piémontaise
- Piemonteser Nüsse** / Piedmont hazelnuts
- Pignole** / →Pinienkern
- Pignolie** / →Pinienkern
- pikant** / piquant, spicy; (Wein) / piquant
- pikante Sauce** / piquant sauce
- pikante Vorspeise** / savoury (GB), savory (US) (*Plur ~ies*)
- Pikkolo** / quarter bottle of champagne
- Pilaf** / →Pilaw
- Pilau** / →Pilaw
- Pilaw** (Pilaf, Pilau) / pilaf[f]
- Pilawreis** / pilaf[f] rice
- Pilgermuschel** / →Jakobsmuschel
- Pils[ener]** / Pils[e]ner beer
- Pilz** / mushroom
- Pilzbraten** / mushroom pie
- Pilzcremesuppe** / cream of mushroom soup
- Pilzköpfe** / →Steinpilzköpfe →Champignonköpfe
- Pilzragout** / mushroom ragout
- Pilzrahm** / creamed mushrooms
- Pilzrahmsauce** / creamed mushroom sauce
- Pilzravioli** (*Plur*) / mushroom ravioli (*Plur*)
- Pilzrisotto** / mushroom risotto
- Pilzsalat** / mushroom salad
- Pilzsauce** / mushroom sauce
- Pilzsuppe** / mushroom soup
- Piment** (Nelkenpfeffer, Allgewürz, Jamaikapfeffer, Neugewürz) / allspice, pimento, Jamaican pepper
- Piment d'Espelette** / Espelette pepper
- Pimientó** / pimientó
- Pimentón de la Vera** / Pimentón de la Vera
- Pimpinelle** / →Bibernelle
- Pinbone-Steak** / sirloin steak
- Pinienkern** (Piniennuss, Pignole, Pignolie) / pine nut, pignolia, pine kernel
- Pinienkernsauce** / pine nut sauce
- Piniennuss** / →Pinienkern
- Pinienreis** / pine-kernel rice
- Pinkel** / groats sausage(s)
- Piroggen** / pierogi
- Pistazie** / pistachio nut
- Pistazienbutter** / pistachio butter
- Pistazieneis** / pistachio ice-cream
- Pistou** (Pesto) / pistou
- Pitabrot** / pita bread, pitta bread
- Pitahaya** / →Drachenfrucht
- Pitanga** (Surinamkirsche) / pitanga, Surinam cherry (*Plur ~ies*)
- Pitaya** / →Drachenfrucht
- Pizza** / pizza



**Pizza nach Wunsch** / pizza to your liking  
**Pizzabrot** / pizza bread  
**Pizzaschnitte** / piece of pizza, pizza wedge  
**Platte** / platter  
**...platte** / assorted ..., selection of ... (z.B. *selection of cold cuts, assorted cold cuts*)  
**Plattfisch** / flatfish  
**Plattfirsich** / →Paraguayo  
**Plätzchen** / biscuit(s) (GB), cookie(s) (US)  
**Plinsen** / →Blini  
**Plockfinken** / →Hamburger Plockfinken  
**Plockwurst** / [coarse-textured] salami  
**Plötze** / →Rotauge  
**Plunder** / →Kopenhagener  
**Plundergebäck** / →Kopenhagener  
**pochieren** / to poach  
**pochierte Eier** / poached eggs  
**poëliert** (hellbraun gedünstet) / poeléed  
**poëlierte Fasanenbrust** / poeléed breast of pheasant  
**Pofesen** / →Arme Ritter  
**Pökeleisbein** / cured knuckle of pork, pickled pork knuckles →pökeln  
**Pökelfleisch** / cured meat, pickled meat →pökeln  
**Pökelhering** / pickled herring  
**Pökelkarree** / cured ribs of pork, pickled ribs of pork →pökeln  
**pökeln** (einsalzen) / to cure; (sauer einlegen) / to pickle  
**Pökelrippchen** / →Kasseler Rippchen  
**Pökelzunge** / pickled tongue

**Polenta** / polenta  
**Polentaschnitte** / slice of polenta  
**Polipetti** / baby octopus  
**Pollack** (Steinköhler) / pollack  
**polnische Art** / [in the] Polish style, à la polonaise  
**Polsterkartoffeln** / →Kartoffelkissen  
**Pomelo** / →Pampelmuse  
**Pomeranze** (Bitterorange, Bigarade) / Seville orange, bitter orange  
**pommersche Art** / [in the] Pomeranian style  
**Pommery-Senf** / Pommery mustard  
**Pommes** / →Pommes frites  
**Pommes duchesse** / →Herzogin-kartoffeln  
**Pommes frites** / chips (GB), French fried potatoes, French fries (US)  
**Pommes Lorette** / Lorette potatoes  
**Pommes Dauphine** / dauphine potatoes  
**Pommes rot-weiß** / French fries with ketchup and mayonnaise →Pommes frites  
**Pommes Schranke** / →Pommes rot-weiß  
**Pommes soufflé** / →Kartoffelkissen  
**Pomp** (Apfelwein mit Sekt) / cider with champagne  
**Pompadoursalat** / Pompadour salad  
**Pont-Neuf-Kartoffeln** / →Pommes frites  
**Ponzu-Sauce** / Ponzu sauce  
**Popcorn** (Puffmais) / popcorn  
**Porree** (Lauch) / leek  
**Porterhouse-Steak** / Porterhouse steak  
**Portion** / portion of ... (z.B. *portion*)

*of butter)*

**Portion für Erwachsene** / adult's portion  
**Portion für Kinder** / children's portion  
**Portion, ganze** / full portion  
**Portion, große** / large portion  
**Portion, halbe** / half portion  
**Portion Kaffee** / pot of coffee  
**Portion, kleine** / small portion  
**Portion, zweite** / second helping  
**Portobello** (Zuchtchampignon) / Portobello [mushroom]  
**portugiesische Art** / à la portugaise, [in the] Portuguese style  
**portugiesische Sauce** / Portuguese sauce  
**portugiesische Suppe** / Portuguese soup  
**Portulak** (Burzelkraut, Postelein) / purslane  
**Portwein** / port  
**Portweingelee** (Portweinsulz) / port jelly  
**Portweinjus** / →Portweinsauce  
**Portweinsauce** / port sauce  
**Portweinsulz** / →Portweingelee  
**Postelein** / →Portulak  
**Pot au feu** / pot au feu  
**Potpourri** / →Allerlei  
**Potthast** / braised beef with vegetables  
**Poularde** (gemästete Henne oder Hahn) / poulard[e]  
**Pouardenbrust** / breast of poulard[e]  
**Poulet** (gemästetes Junghuhn) / poulet  
**Powidl** / →Pflaumenmus  
**Prädikatswein** / top quality wine

**Prager Schinken** / Prague ham  
**Praline** (Schokolade) / chocolate candy;  
(Pastete) / praline;  
(mit Nuss-Karamellfüllung etc.) / praline  
**Pralinencreme** / candy cream  
**Pralinenmousse** / praline mousse  
**Prärieauster** (Eigelb mit Worcester-sauce) / prairie oyster  
**Präsentkorb** / hamper, gift basket  
**Preis** / price;  
(Preis ab ...) / price from ...;  
(Preis nach Gewicht) / price by the weight;  
(zum Preis von ...) / at ...  
**Preiselbeerbirne** / pear with cranberry sauce  
**Preiselbeere** / cranberry (*Plur ~ies*)  
**Preiselbeerkompott** / cranberry compote  
**Preiselbeersahne** / cranberry cream  
**Preiselbeersauce** / cranberry sauce  
**Presskaviar** / pressed caviar  
**Presskopf** (Presswurst) / white pudding  
**Presswurst** / →Presskopf  
**prickelnd** (Sekt) / sparkling  
**Printen** / honey biscuits  
**Prinzessbohnen** / →Bohnen, grüne  
**Prinzesserbsen** / →Zuckerschote  
**Prinzessinart** / [in the] princess style, à la princesse  
**Prinzessinsuppe** / princess soup  
**Prinzesskartoffeln** / sliced, boiled potatoes with diced herring  
**Prise ...** / a pinch of ..., a hint of ..., a touch of ..., a sprinkle of ...

→Spritzer →Schuss  
**pro Person** / per person  
**pro Portion** / per portion  
**probieren** (kosten) / to taste  
**Probierportion** / small portion,  
 appetiser (GB), appetizer (US)  
**Profiterole** (Windbeutel) /  
 profiterole, cream puff  
**Prosecco** / Prosecco  
**Provençale** / →provenzalische Art  
**Provencekräuter** / →Kräuter der  
 Provence  
**provenzalische Art** / [in the]  
 Provence style, à la provençale  
**provenzalische Sauce** / Provence  
 sauce  
**Pu Erh Tee** / pu'er tea, pu-erh tea  
**Pudding** / pudding  
**Pudding Nesselrode** / Nesselrode  
 pudding  
**Puderzucker** / icing sugar,  
 powdered sugar  
**Puffbohnen** / →Saubohnen  
**Puffmais** / →Popcorn  
**Puffreis** / puffed rice  
**Pulled Pork** (Schweinegeschnetzel-  
 tes) / pulled pork  
**Pulpo** / →Oktopus  
**Pulverkaffee** / instant coffee  
**Pumpernickel** / pumpernickel  
**Punsch** / punch  
**pur** (unverdünnt) / neat, straight  
 (z.B. *neat whisky*)  
**Püree** / purée, puree  
**Püree von Erbsen** / pea purée,  
 purée of peas  
**Püree von Zwiebeln** / onion  
 purée, purée of onions  
**Püreeerand** (Kartoffelpüree) / ring of  
 mashed potatoes  
**Püreesuppe** / purée soup

**pürieren** / to purée  
**püriert** / puréed  
**Purple Curry** / purple curry  
**Pusztasalat** / Puszta salad  
**Pusztasauce** / Puszta sauce  
**Pusztaspieß** / Puszta kebab  
**Pute** / turkey  
**Putenbraten** / roast turkey  
**Putenbrust** / breast of turkey  
**Putenbrustfilet** / turkey breast  
 fillet  
**Putenbruststeak** / breast of turkey  
**Putenbruststreifen** / strip(s) of  
 turkey breast, turkey breast strips  
**Putenchili** / turkey chil[ī]i  
**Putencurry** / turkey curry  
**Putengeschnetzeltes** / chopped  
 turkey  
**Putengulasch** / turkey goulash  
**Putengyros** / turkey gyros  
**Putenkeule** / leg of turkey;  
 (Oberschenkel) / thigh of turkey;  
 (Unterschenkel) / turkey drumstick  
**Putenleber** / turkey liver  
**Putenoberkeule** / thigh of turkey  
**Putenragout** / turkey ragout  
**Putenrollbraten** / rolled roast of  
 turkey  
**Putenschenkel** / →Putenkeule  
**Putenschnitzel** / turkey escalope  
**Putenspieß** / turkey kebab  
**Putensteak** / turkey steak  
**Putenunterschenkel** / turkey  
 drumstick  
**Puter** / turkey  
**Puter...** / →Puten...  
**Putt Apfel** / baked apple  
**Pyramidenkäse** / pyramid [cheese]  
**Pyrenäenkäse** / Pyrenees cheese  
**Pyrenäenlamm** / Pyrenees lamb

# Q

**Q.b.A.** / →Qualitätswein bestimmter Anbaugebiete

**Q.m.P.** / →Qualitätswein mit Prädikat

**Qualitätswein** / quality wine

**Qualitätswein bestimmter Anbaugebiete** (Q.b.A.) / quality wine from a specific region

**Qualitätswein mit Prädikat** (Q.m.P.) / quality wine with distinction

**Quappe** / →Aalrutte

**Quark** / curd, curd cheese, cottage cheese, quark

**Quarkcreme** / curd cream

**Quarkdessert** / curd [cheese] dessert

**Quarkdip** / curd [cheese] dip

**Quarkkuchen** / curd [cheese] cake

**Quarknocken** / curd [cheese] dumpling(s)

**Quarkknödel** / curd [cheese] dumpling(s)

**Quarkspeise** / junket

**Quarkstrudel** / curd [cheese] strudel

**Quarktasche** / curd [cheese] turnover

**Quarktorte** / curd [cheese] gâteau

**Queller** / →Passe Pierre

**Quellwasser** / spring water

**Quenelles** (Klößchen) / dumplings

**Querrippe** / short ribs

**Quetschkartoffeln** / →Kartoffelpüree

**Quiche Lorraine** / →Lothringer Specktorte

**Quinoa, die** (Inkakorn, Perureis) / quinoa

**Quinoa-Popcorn** (gepoppte Quinoa, gepuffte Quinoa) / quinoa popcorn

**Quitte** / quince

**Quittengelee** / quince jelly

**Quittenmarmelade** / quince jam

# R

**Rachelsalat** / Rachel salad

**Raclette** / raclette

**Radi** / →Rettich

**Radicchio** / radicchio

**Radicchiosalat** / radicchio salad

**Radieschen** / radish(es)

**Radieschenrahmsuppe** / cream of radish soup

**Radieschensalat** / radish salad

**Radler** / →Alsterwasser

**Radukos** / raduko berries

**raffiniert** / exquisite

**Ragout** / ragout (z.B. *tomato ragout*)

**Ragout fin** / ragout fin

**Ragout vom Schwein** / pork ragout

**Rahm** / cream

**Rahmblättle** / creamed potato slices

**Rahmbraten** / creamed roast

**Rahmchampignons** / creamed

mushrooms  
**Rahmeis** / ice-cream  
**Rahmfrischkäse** / cream cheese  
**Rahmgemüse** / creamed  
 vegetables  
**Rahmgeschnetzeltes** / creamed  
 chopped veal (or ... beef)  
**Rahmgulasch** / creamed goulash  
**Rahmhackbraten** / meatloaf in  
 cream, meat loaf ...  
**Rahmkartoffeln** (Bürgermeister-  
 kartoffeln, Sahnkartoffeln, Maire-  
 kartoffeln) / creamed potatoes  
**Rahmkäse** / cream cheese  
**Rahmkraut** / creamed cabbage  
**Rahmlauch** / creamed leek  
**Rahmpfifferlinge** / creamed  
 chanterelles  
**Rahmsauce** / cream sauce  
**Rahmsauerkraut** / creamed  
 sauerkraut  
**Rahmschlegel** / creamed leg  
**Rahmschnitzel** / creamed  
 escalope, escalope in cream  
**Rahmspinat** / creamed spinach  
**Rahmsteak** / creamed steak  
**Rahmsuppe** / cream soup  
**Rahmsuppe Parmentier** / cream  
 soup Parmentier  
**Rahmwirsing** / creamed savoy  
 cabbage  
**Raita** / raita  
**Rambutan** (haarige Litschi) /  
 rambutan  
**Ramen-Nudeln** / ramen noodles  
**Ramequin** (Käsewindbeutel) /  
 ramekin  
**Rande** / →Rote Bete  
**Rapskernsöl** / premium rapeseed  
 oil →Rapsöl  
**Rapsöl** / rapeseed oil →Rapskernöl

**Rapunzel** / →Feldsalat  
**Ras el Hanout** (Gewürz) / Ras el  
 Hanout  
**raspeln** / to grate  
**rassig** (Wein) / racy, showing race  
**Ratatouille** / ratatouille  
**Ratsherr[e]nsteak** / councillor's  
 steak  
**Ratsherr[e]ntoast** / councillor's  
 toast  
**Raucharoma** / smoke flavouring  
**Rauchemad** / potato pancake(s)  
**Rauchenden** / streaky bacon  
**Räucheraal** / smoked eel  
**Räucherei** / →Räucherzimmer  
**Räucherfisch** / smoked fish  
**Räucherfleischwürstchen** /  
 smoked pork sausage(s)  
**Räucherfond** / →Rauchfond  
**Räucherforelle** / smoked trout  
**Räucherhering** / kipper, smoked  
 herring  
**Räucherzimmer** / smokehouse  
**Räucherkäse** / smoked cheese  
**Räucherlachs** / smoked salmon  
**Räucherlachskonfekt** / smoked  
 salmon bites  
**Räucherlachsstreifen** / →Rauch-  
 lachsstreifen  
**räuchern** / to smoke (z.B. *oak*  
*smoked, juniper smoked*)  
**Räucherspeck** / smoked bacon  
**Räucherteller** / assorted smoked  
 meat  
**Räucherzunge** / smoked tongue  
**Rauchfleisch** / smoked meat  
**Rauchfleischsuppe** / smoked meat  
 soup  
**Rauchfond** / smoked stock  
**Rauchforelle** / smoked trout  
**Rauchlachs** / smoked salmon

**Rauchlachsstreifen** / strip(s) of smoked salmon  
**Rauchmayonnaise** / smoked mayonnaise  
**Rauchöl** / smoked oil  
**Rauchsud** / smoked stock  
**Rauchwurst** / smoked sausage  
**Rauke** / →Rucola  
**Ravigote** (Kräutersauce) / ravigote sauce  
**Ravioli** (*Plur*) / ravioli (*Plur*)  
**Ravioli Funghi** / ravioli funghi  
*(funghi = ital. Schreibweise, fungi = deutsche/englische Schreibweise)*  
**Raviolisuppe** / ravioli soup  
**Rebe** / →Weinrebe  
**Rebenblatt** / →Weinblatt  
**Rebhuhn** / partridge  
**Rebhuhn, junges** / young partridge  
**Rebhuhnbrust** / breast of partridge  
**Rebhuhnragout** / partridge ragout  
**Reblochon** / Reblochon [cheese]  
**Rebsorte** / grape variety  
**Red Snapper** / red snapper  
**reduzieren** / to reduce  
**Reformsauce** / reform sauce  
**Regenbogenforelle** / rainbow trout  
**Regensburger [Wurst]** / Regensburg sausage  
**Regentschaftssalat** / regency salad  
**Region** / region  
**regionale Küche** / local cuisine  
**regionale Spezialitäten** / local specialities (GB), ... specialties (US), local dishes  
**Reh** (Fleisch) / roe deer venison; (Tier) / roe deer  
**Rehblatt** / shoulder of roe deer  
**Rehbock** / roebuck  
**Rehbraten** / roast of roe deer  
**Rehcarpaccio** / roe deer venison carpaccio  
**Rehessenz** / essence of roe deer venison  
**Rehfilet** / fillet of roe deer  
**Rehfleisch** / roe deer venison  
**Rehgulasch** / roe deer venison goulash  
**Rehkeule** / leg of roe deer  
**Rehkotelett** / cutlet of roe deer  
**Rehleber** / liver of roe deer  
**Rehlebermousse** / roe deer liver mousse  
**Rehmedaillon** / medallion of roe deer  
**Rehnüsschen** / cushion of roe deer  
**Rehpastete** / pâté of roe deer  
**Rehpfeffer** / jugged roe deer venison  
**Rehragout** / ragout of roe deer venison  
**Rehrücken** / saddle of roe deer  
**Rehsahnefleisch** / creamed roe deer venison  
**Rehschinken** / roe deer ham  
**Rehschlegel** / →Rehkeule  
**Rehschnitzel** / escalope of roe deer  
**Rehsteak** / steak of roe deer  
**Rehziemer** / →Rehrücken  
**Reibedatschi** / →Kartoffelpuffer  
**Reibekuchen** / →Kartoffelpuffer  
**Reibplätzchen** / →Kartoffelpuffer  
**Reibkäse** / grated cheese  
**reich** (Wein) / rich  
**reichhaltig** / rich, sumptuous  
**reichhaltig garniert** / ... with a rich garnish  
**reichhaltiges Frühstück** / full breakfast

**reichliche Portion ...** / generous portion of ...  
**reif** (Frucht, Wein) / ripe; (Käse) / mature, ripe  
**Reife** / ripeness; maturity →reif  
**reifen** (Obst) / to ripen; (Käse, Wein, Bier) / to mature  
**Reigen von ...** / selection of ...  
**rein** (Wein) / pure  
**Reineclode** / →Reneklode  
**reintönig** (Wein) / harmonious, well balanced  
**Reis** / rice; (geschälter) / white rice  
**Reis Condé** / rice Condé  
**Reis Kaiserinart** / rice pudding with candied fruit  
**Reis Trauttmansdorff** / rice Trauttmansdorff  
**Reisauflauf** / rice pudding  
**Reisbällchen** / rice dumpling(s)  
**Reisbett** / bed of rice  
**Reisbohnen** / rice beans  
**Reisbrei** / creamed rice  
**Reiseinlage, mit** / with rice  
**Reisfleisch** / veal (or pork) braised with rice, tomatoes and vegetables  
**Reisfleisch, buntes** / →Reisfleisch  
**Reisgericht** / rice dish  
**Reis-Krispies** / rice crisps  
**Reiskroketten** / rice croquettes  
**Reiskrustaden** / rice croustades  
**Reismelange** / rice melange  
**Reismilch** / rice milk  
**Reismischung** / rice mix  
**Reisnudeln** / →Glasnudeln  
**Reispfanne** / rice fry-up  
**Reispudding** / rice pudding  
**Reisrand** / →Reisring  
**Reisring** (Reisrand) / ring of rice

**Reisröllchen im Weinblatt** / →gefüllte Weinblätter  
**Reissalat** / rice salad  
**Reissockel** / →Reisbett  
**Reisstrohpilz** / →Paddy-Straw-Pilz  
**Reissuppe** / rice soup  
**Reistaler** / rice patty; rice patties  
**Reistimbale** / rice timbale  
**Reiswein** / rice wine  
**Relish** / relish  
**Remoulade** / rémoulade  
**Remouladensauce** / rémoulade sauce  
**Ren** / reindeer  
**Reneklode** (Reineclode) / greengage  
**Renke** / →Blaufelchen  
**Renpfeffer** / jugged reindeer  
**Rentier** / reindeer  
**Rentierrücken** / haunch of reindeer  
**Rentierschinken** / reindeer ham  
**Rentiersteak** / reindeer steak  
**Restaurantkarte** / restaurant menu  
**Restaurationsbrot** / large open-face sandwich  
**Rettich** / radish; (Schwarzer) / black [Spanish] radish  
**Retsina** (Wein) / retsina  
**Rezept** / recipe; (nach eigenem Rezept) / using our own recipe  
**Rhabarber** / rhubarb  
**Rhabarberkaltschale** / chilled rhubarb soup  
**Rhabarberkompott** / rhubarb compote  
**Rhabarberkuchen** / rhubarb tart  
**Rhabarbersorbet** / rhubarb sorbet

→Sorbet

**Rheinischer Sauerbraten** /  
marinated braised beef [in the]  
Rhineland style

**Rheinlachs** / →Rheinsalm

**Rheinsalm** (Rheinlachs) / Rhine  
salmon

**Rheinwein** / Rhine wine, hock

**Rib Eye-Steak** (hat keinen  
Knochen) / rib-eye steak (*ein*  
[prime] rib steak ist das Gleiche,  
aber mit Knochen)

**Ribisel** / →Johannisbeere

**Ricotta** / Ricotta [cheese]

**Riebelsuppe** / egg drop soup

**Riegel** (Schokolade) / bar

**Riesen...** / giant ..., extra large ...

**Riesencrevette** / king prawn

**Riesencurrywurst** / grilled extra  
large sausage with curry and  
ketchup

**Riesengarnele** / king prawn

**Riesengarnelenspieß** / king  
prawns on the spit →Spieß

**Riesenportion ...** / extra large  
portion of ...

**riesig** / extra large

**Riesling** (Rebsorte) / Riesling

**Rieslingkraut** / Riesling sauerkraut

**Rieslingsauce** / Riesling [wine]  
sauce

**Rieslingschaum** / Riesling foam

**Rieslingsuppe** / Riesling [wine]  
soup

**Rigati** (*Plur*) (Pasta) / rigati (*Plur*)

**Rigatoni** (*Plur*) (Pasta) / rigatoni  
(*Plur*)

**Rillettes** (Rilletten) / meat spread

**Rind** (Tier) / cow; bull;

(Rinder) / cattle;

(Fleisch) / beef

**Rinde** (Brot) / crust;

(Käse) / rind

**Rinder...** / →auch Rinds...

**Rinderbäckchen** / beef cheeks

**Rinderbouillon** / beef broth

**Rinderbraten** / roast beef, roast of  
beef

**Rinderbrust** / brisket of beef, beef  
brisket

**Rindercarpaccio** / beef carpaccio

**Rinderfilet** / fillet of beef

**Rinderfilet Rothschild** / fillet of  
beef Rothschild

**Rinderfilet Wellington** / fillet of  
beef Wellington

**Rinderfiletsteak** / beef fillet steak

**Rindergaumen** / beef palate

**Rindergeschnetzeltes** / chopped  
beef

**Rinderhack** / minced beef (GB),  
ground beef (US)

**Rinderhacksteak** / →Hamburger

**Rinderherz** / beef heart

**Rinderhirn** / brains of beef

**Rinderhüfte** / haunch of beef

**Rinderhuftsteak** / →Huftsteak

**Rinderkotelett** / beef cutlet

**Rinderkraftbrühe** / beef  
consommé →Suppe

**Rinderleber** / beef liver

**Rinderlendchen** / beef loin

**Rinderlendenstück** / beef loin

**Rindermark** / beef marrow

**Rindernacken** / neck of beef

**Rinderniere** / beef kidney

**Rinderpökelbrust** / pickled breast  
of beef, cured breast of beef



**Rinderragout** / beef ragout  
**Rinderrrauchfleisch** / smoked beef  
**Rinderrippe** / rib(s) of beef  
**Rinderrolle** / →Rinderroulade  
**Rinderroulade** / beef olive  
**Rinderrückensteak** / saddle of beef  
**Rindersaftbraten** / roast beef  
**Rindersaftgulasch** (vom Rind) / beef goulash  
**Rindersaftschinken** / beef ham  
**Rinderschinken** / beef ham  
**Rinderschmorbraten** / braised beef  
**Rinderschmorsteak** / braised beefsteak  
**Rinderschnitzel** / beefsteak  
**Rinderschwanz** / oxtail  
**Rinderschwanzstück** / oxtail  
**Rindersteak** / beefsteak  
**Rinderwok** / beef wok  
**Rinderzunge** / beef tongue  
**Rindfleisch** / beef  
**Rindfleischbrühe** / beef broth, beef bouillon  
**Rindfleischsalat** / beef salad  
**Rindfleischscheibe** / slice of beef  
**Rindfleischspieß** / beef kebab  
**Rindfleischsuppe** / beef soup  
  
**Rinds...** / →auch Rinder...  
  
**Rindsroulade** / →Rinderroulade  
**Rindsuppe** / →Rindfleischsuppe  
**Rindswurst** / beef sausage  
**Rindswürstchen** / beef sausage(s)  
**Ring** / →Reisring  
**Ringeltaube** / wood pigeon  
**Rippchen** / spareribs  
**Rippe** / rib, spareribs  
**Rippenbraten** / roasted spareribs

**Rippenspeer** / →Rippchen  
**Rippenstein** / →Rippchen  
**Risi** / →Nudelreis  
**Risi Bisi** / →Risi-Pisi  
**Risi-Pisi** / Risi Pisi  
**Risi-Pisi-Suppe** / Risi Pisi soup  
**Risoléekartoffeln** / risolée potatoes  
**Risoni** / →Nudelreis  
**Risotto** / risotto  
**Rissole, die** / rissolo  
**Roastbeef** / roast beef  
**Roastbeefsandwich** / roast beef sandwich  
**Robertsauce** / Robert sauce  
**Rochen** / skate, ray →Stachelrochen  
**Rochenflügel** / wing of skate →Rochen  
**Rode Grütt** / →rote Grütze  
**Rogen** / roe  
**Roggen** / rye  
**Roggenbrot** / rye bread  
**Roggenkeimöl** / rye germ oil  
**roh** / raw; (blau gebraten) / →Garstufen  
**roher Schinken** / →Rohschinken  
**Rohgewicht** / raw weight  
**Rohkost** / raw vegetables; raw fruit; uncooked food  
**Rohkostplatte** / →Rohkostteller  
**Rohkostsalat** / →Rohkostteller  
**Rohkostteller** / raw vegetable salad  
**Rohmilch** / raw milk  
**Rohmilchkäse** / raw milk cheese  
**Rohrnudeln** / macaroni (*Plur*)  
**Rohrzucker** / cane sugar  
**Rohschinken** / cured ham  
**Roibusch-Tee** / →Roobos-Tee  
**Rollbraten** / rolled roast

- Rollgerste** / →Graupen  
**Rollmops** / rollmop  
**Rollschinken** / rolled ham  
**Romanasalat** / →Römischer Salat  
**Romanesco** (Minarettkohl) /  
 romanesco  
**Romanobohnen** / Romano beans  
**Romanow** / [à la] Romanov  
**Romasalat** / →Römischer Salat  
**Römerbraten** / Roman roast  
**Römersalat** / →Römischer Salat  
**Römertopf** / Roman pot, chicken  
 brick  
**römische Art** / à la romaine, [in  
 the] Roman style  
**römische Gnocchi** (*Plur*) /  
 semolina gnocchi (*Plur*)  
**Römische Sauce** / Roman sauce  
**Römischer Fenchel** / →Gemüse-  
 fenichel  
**Römischer Salat** (Römersalat,  
 Sommerendivie, Romanasalat,  
 Romasalat) / cos lettuce (GB),  
 Romaine lettuce (US)  
**Rondell vom Rindersteak** / beef  
 round steak  
**Rooibos-Tee** (Roibusch-Tee, Rot-  
 buschtee) / rooibos tea, redbush  
 tea  
**Roquefort** / Roquefort [cheese]  
**Roquefortbutter** / Roquefort  
 butter  
**Roquefortsalat** / Roquefort salad  
**Roquefortsauce** / Roquefort sauce  
**rosa gebraten** / →Garstufen  
**Rosa Pfeffer** / Brazil pepper, pink  
 pepper, Peruvian pepper  
**...röschen** / ... floret(s) (z.B.  
*cauliflower florets*)  
**Rosé Champignon** / →Champig-  
 non
- Rose-Island-Dressing** / Rose  
 Island dressing  
**Rosenkohl** (Brüsseler Kohlspros-  
 sen) / Brussels sprout(s)  
**Rosenkohlblättchen** / Brussels  
 sprout(s) leaves  
**Rosenkohlröschen** / small Brussels  
 sprout(s)  
**Rosenwasser** / rose water  
**Rosette** / rosette →Lachsrosette  
**Roséwein** / rosé wine  
**Rosinen** / raisins  
**Rosinenbrioche** / raisin brioche  
**Rosinenbrötchen** / raisin bread  
 roll(s)  
**Rosinensauce** / raisin sauce  
**Rosinenschnecke** / Chelsea bun  
**Rosmarin** / rosemary  
**Rosmarinkartoffeln** / rosemary  
 potatoes  
**Rossini** / [à la] Rossini  
**Rost** / grill  
**Rost, vom** / →... vom Rost  
**Rostbraten** / roast joint  
**Rostbraten Esterházy** / roast joint  
 Esterházy  
**Rostbratwurst** / grilled sausage,  
 barbecue sausage  
**Röstbrot** / toast  
**Röstbrotwürfel** / →Croûtons  
**rösten** (Brot) / to toast;  
 (Fleisch, Kaffee) / to roast  
**Röster** / →Espresso  
**Rösterdäpfel** / →Röstkartoffeln  
**röstfrisch** (Kaffee) / freshly roasted  
**Rösti** (Kartoffelrösti) / fried grated  
 potatoes  
**Rösti-Käsetöpfchen** / savoury  
 cheese pastry (GB), savory ...  
 (US)  
**Röstitaler** / Swiss potato patty;

Swiss potato patties  
**Röstkartoffeln** / fried potatoes, sauté potatoes  
**Röstschalotten** / roasted shallots  
**Röstzwiebel** (*Plur ~n*) / roasted onion  
**Rotaug** (Plötze) / roach  
**Rotbarbe** / red mullet  
**Rotbarsch** (Goldbarsch) / redfish  
**Rotbarschfilet** / redfish fillet  
**Rotbrasse** / red sea-bream  
**Rotbuschtee** / →Rooibos-Tee  
**Rote Bete** (Rote Rübe, Rande) / beetroot (GB), beet (US) →Gelbe Bete →Weiße Bete  
**Rote-Bete-Salat** / beetroot salad →Rote Bete  
**Rote-Bete-Sauce** / beetroot sauce →Rote Bete  
**Rote-Bete-Suppe** / beetroot soup →Rote Bete  
**Rote Bohnen** / kidney beans  
**Rote Brunnenkresse** / red watercress  
**rote Früchte** / red fruit[s]  
**rote Grütze** / red berry dessert, red fruit jelly  
**Rote Johannisbeeren** / redcurrants  
**Rote Kresse** / →Rote Brunnenkresse  
**Rote Linsen-Salat** / red lentil salad  
**Rote Rübe** / →Rote Bete  
**rote Zwiebel** / red onion  
**roter Camargue-Reis** / Camargue red rice  
**roter Paprika** / →Paprika, rot  
**Roter T[h]unfisch** / →T[h]unfisch, roter  
**Rothirsch...** / →Hirsch...  
**Rotholz** / redwood powder

**Rothschildsoufflé** (auch ...*soufflee*) / soufflé Rothschild  
**Rotkohl** / red cabbage  
**Rotkohl-Apfel-Salat** / red cabbage and apple salad  
**Rotkraut** / →Rotkohl  
**Rotlachs** / sockeye salmon  
**Rotwein** / red wine  
**Rotweibirne** / pear in red wine  
**Rotweibutter** / red wine butter  
**Rotweireduktion** / red wine reduction  
**Rotweinsauce** / red wine sauce  
**Rotweinschalotten** / red wine shallots  
**Rotwurst** / →Blutwurst  
**Rotzunge** (Limande) / lemon sole  
**Rouen-Ente** / Rouen duck  
**Rouener Art** / à la rouennaise, in the Rouen style  
**Rouille** / rouille  
**Roulade** / roulade, olive; (vom Rind) / beef olive  
**Royal** / →Eierstich  
**Rübe, gelbe** / carrot  
**Rübe, Rote** / →Rote Bete  
**Rübe, weiße** / →Mairübe  
**Rübenkraut** / →Rübensirup  
**Rübensaft** / →Rübensirup  
**Rübensirup** (Rübensaft, Rübengkraut, Zuckerrübensirup) / sugar beet syrup  
**Rübenzucker** / beet sugar  
**rubinfarben** (Wein) / ruby  
**Rüblitorte** / →Schweizer Rüblitorte  
**Rübstiel** / →Stielmus  
**Rücken** (Hammel, Lamm) / saddle; (Wild) / haunch  
**Rückenfilet** (Fisch) / loin fillet  
**Rückensteak** / saddle steak  
**Rückgrat** (Wein) / solid, substantial

**Rucola** (Rauke, Ölrauke) / rocket  
**Rucolasalat** / rocket salad  
**Rührei[er]** / scrambled eggs  
**Rühreier mit Schinken** /  
 scrambled eggs with bacon  
**Rührkuchen** / pound cake  
**Ruländer** / →Grauburgunder  
**Rum** / rum  
**Rum, mit ... flambiert** / rum  
 flambé  
**Rumaroma** / rum flavouring (GB),  
 ... flavoring (US)  
**Rum-Baba** / →Baba mit Rum  
**Rumfordsuppe** / Rumford soup  
**Rumfrüchte** / fruit soaked in rum  
**Rumkugel** / rum truffle  
**Rumpflaumen** / plums soaked in  
 rum  
**Rumpsteak** / rump steak  
**Rumtopf** / rum pot  
**Rumtopf Früchte** / rum pot fruits  
**Rumverschnitt** / blended rum  
**rund** (Wein) / round, harmonious  
**Rundstück** / →Brötchen  
**Rundstück warm** / hot roll  
**Ruoti** (*Plur*) (Pasta) / ruoti  
**russische Art** / à la russe, [in the]  
 Russian style  
**Russische Eier** / hard-boiled eggs  
 dressed with mayonnaise  
**russischer Kaviar** / Russian caviar  
**Russischer Salat** / Russian salad  
**Russische Sauce** / Russian sauce  
**rustikal** / country-style

# S

**Saarwein** / Saar wine  
**Sabayon** (Weinschaum) / sabayon  
**Sablé** / sablé  
**Saccharin** / saccharin  
**Sachertorte** / Sachertorte, Sacher  
 gâteau  
**sächsische Art** / à la saxe, [in the]  
 Saxon style  
**sächsische Quarkkeulchen** /  
 Saxonian curd dumpling(s)  
**Safloröl** / →Distelöl  
**Safran** / saffron  
**Safrankrebs** / saffron crayfish  
 →Krebs  
**Safranhuhn** / saffron chicken  
**Safrannudeln** / saffron noodles  
**Safranreis** / saffron rice  
**Safranrisotto** / saffron risotto  
**Safransauce** / saffron sauce  
**Safranschalotten** / saffron shallots  
**Safranschaum** / saffron foam  
**Saft** / juice  
**Saftgulasch** / beef goulash  
**saftig** (Obst, Steak) / juicy,  
 succulent;  
 (Wein) / fruity  
**Sago** / sago  
**Sagosuppe** / sago soup  
**Sahne** / cream;  
 (mit einer großen Portion Sahne) /  
 with lashings of cream  
**Sahnebaiser, das** (*Plur ~s*) /  
 meringue Chantilly  
**Sahneberg, unter einem** / under  
 a mountain of cream, topped with  
 cream →Sahnehaube  
**Sahneeclair, das** / cream éclair  
**Sahneeis** / ice-cream  
**Sahnefrikadelle** / creamed  
 meatball  
**Sahnefruchtschnitte** / cream fruit

slice  
**Sahnehäubchen** / →Sahnehaube  
**Sahnehaube, mit** / topped with whipped cream, topped with a swirl of cream  
**Sahnekäse** / cream cheese  
**Sahnekartoffeln** / →Rahmkartoffeln  
**Sahnekraut** / creamed cabbage  
**Sahnekuchen** / cream cake  
**Sahnejog[h]urt** / cream yog[h]urt  
**Sahnemeerrettich** / creamed horseradish sauce  
**Sahnepüree** / creamed mashed potatoes  
**Sahneragout** / creamed ragout  
**Sahnesauce** / cream sauce  
**Sahneschnitzel** / escalope in cream, creamed escalope  
**Sahnestrudel** / cream strudel  
**Sahnetorte** / cream gâteau  
**Sahnetunke** / →Sahnesauce  
**sahnig** / →cremig  
**Saibling** / →Bachsaibling →See-saibling  
**Saint-Germain** / [à la] Saint-Germain  
**Saint-Germain-Suppe** / Saint-Germain soup  
**Saint-James-Salat** / Saint-James salad  
**Saint-Malo-Sauce** / Saint-Malo sauce  
**Saint Pierre** / →Petersfisch  
**Saison** / →Früchte der Saison →Salat der Saison →Gemüse der Jahreszeit  
**Saisongemüse** / →Gemüse der Jahreszeit  
**Saitenwürstchen** / pork sausage(s)

**Sake** (auch *Saki*) (Reiswein) / sake, saki  
**Saki** / →Sake  
**Salami** / salami  
**Salamibrot** / salami sandwich  
**Salamitüte** / cornet of salami  
**Salat** / salad  
**Salat als Beilage** / side salad  
**Salat aus frischen Früchten** / fresh fruit salad  
**Salat der Saison** / salad in season  
**Salat des Hauses** / chef's salad  
**Salat satt** / as much salad as you can eat, as much salad as you like  
**Salat vom Büfett** / buffet salad →Büfett  
**Salatbett, auf einem** / on a nest of lettuce  
**Salatbeilage** / side salad  
**Salatbouquet** / salad bouquet  
**Salatbüfett** / [help yourself] salad bar →Büfett  
**Salate** / salads  
**Salatgarnitur, mit** / with salad garnish; (mit bunter Salatgarnitur) / garnished with mixed salad  
**Salatgurke** / cucumber  
**Salatherzen** / →Kopfsalatherzen  
**Salatkräuter** / salad herbs  
**Salatkreation** / salad creation  
**Salatmarinade** / →Salatsauce  
**Salatmayonnaise** / salad cream  
**Salatplatte** / selection of salads  
**Salatrolle** / salad roll  
**Salatsauce** (Salatmarinade, Dressing) / [salad] dressing  
**Salatstrauß** / →Salatbouquet  
**Salatteller** / mixed salad  
**Salattunke** / salad dressing  
**Salatvariation** / assorted salads,

selection of salads →Variation  
**Salbei** / sage  
**Salbeijus** / sage sauce  
**Salbeimäuschen** / sage leaves  
 baked in pastry  
**Salbeisauce** / sage sauce  
**Salicorn** / →Passe Pierre  
**Salm** / →Lachs  
**Salmi, das** (Federwildragout) /  
 salmi  
**Salmi von Fasan** / salmi of  
 pheasant  
**Salmisauce** / salmi sauce  
**Salmschnitte** / →Lachsschnitte  
**Salpicon** / salpicon  
**Salsa** / sauce  
**Salsa Sauce** / →Salsa  
**Salsa verde** / salsa verde  
**Saltimbocca** / saltimbocca  
**Salz** / salt;  
 (geschöpftes) / skimmed off salt;  
 (grobkörniges) / coarse salt  
**salzarm** / low-salt  
**Salzblume** (Salz) / fleur de sel  
**Salzburger Nockerln** / Salzburg  
 soufflé, soufflé omelettes  
**Salzbutter-Karamell** / salted  
 butter caramel  
**salzen** / to salt  
**Salzfleisch** / salted meat  
**Salzgebäck** / pretzels and crackers  
**Salzgurke** / gherkin pickled in brine  
**Salzhering** / salted herring  
**salzig** / salty  
**Salzkarameleiskrem** / salted  
 caramel ice-cream  
**Salzkartoffeln** / boiled potatoes  
**Salzkruste** / salt crust  
**salzlos** / salt-free, unsalted  
**Salzmandeln** / salty almonds  
**Salzstangen** / salted [pretzel]

sticks  
**Salzwiesenlamm** / salt meadow  
 lamb  
**Salzzitrone** / salted lemon  
**Sambuka** (Likör) / sambuca  
**Samos** / Samian wine  
**Samosa** / samosa  
**Samtfußrübling** / →Enoki  
**samtig** (Wein) / velvety  
**Samtrübling** / →Enoki  
**Samtsauce** / velouté sauce  
**Samtsuppe** / velouté soup  
**Sandaal** / sand eel  
**Sanddornbeere** / sallow thorn  
 berry (*Plur ~ies*)  
**Sandelholz, geräuchert in** /  
 smoked in sandalwood  
**Sandgebäck** / sand biscuits  
**Sandkuchen** / Madeira cake,  
 sand-cake  
**Sandwich** / sandwich  
**Sandwicheis** / ice-cream sandwich  
**Sangria** / sangria  
**Sangrita** / Sangrita  
**Sansho** (Japanischer Bergpfeffer) /  
 sansho pepper  
**Sanssoucisalat** / Sanssouci salad  
**Sapote, Große** / mamey sapote,  
 mamee sapote  
**Sapote, Weiße** / white sapote,  
 Mexican apple  
**Sapotillapfel** / sapodilla, chico  
**Sardelle** / →Anchovis  
**Sardellenbutter** / anchovy butter  
**Sardellenfilet** / anchovy fillet  
**Sardellenringe** / rolled anchovies  
**Sardellensauce** / anchovy sauce  
**Sardellenstäbchen** / anchovy  
 straw(s)  
**Sardine** / sardine  
**sardische Art** / à la sarde, [in the]

Sardinian style  
**Sashimi** / sashimi  
**Saßnitzer Brathering** / grilled and pickled herring [in the] Sassnitz style  
**Sateh** (Spieß) / satay, saté  
**Satsuma** / satsuma  
**satt** / →zum Sattessen  
**Sattel[stück]** / saddle of ...  
**Sättigungsbeilage** / filling side dish  
**Sattmacher** / substantial dish; (Kindersprache) / tummy filler  
**sauber** (Wein) / clean, pure  
**Saubohnen** (Große Bohnen, Dicke Bohnen, Puffbohnen, Ackerbohnen, Pferdebohnen) / broad beans (GB), lima beans (US)  
**Sauce** / sauce; (Bratensauce) / gravy  
**Sauce béarnaise** / béarnaise sauce  
**Sauce Choron** / Choron sauce  
**Sauce hollandaise** / hollandaise sauce  
**Sauce mousseline** / mousseline sauce  
**Sauce rémoulade** / rémoulade sauce  
**Sauce Robert** / Robert sauce  
**Sauce tartare** / →Tatarensauce  
**Sauce tomate** / tomato sauce  
**Sauce vinaigrette** / vinaigrette sauce  
**Sauce von ...** / sauce from ...  
**Saucenspiegel** / pool of sauce →...spiegel  
**sauer** / sour  
**sauer angemacht** / with sour dressing  
**sauer eingelegt** / pickled  
**Sauerampfer** / sorrel

**Sauerampfersauce** / sorrel sauce  
**Sauerampfersuppe** / sorrel soup  
**Sauerbraten** / marinated braised beef (GB), sauerbraten (US)  
**Sauerfleisch** / pickled pork in aspic  
**Sauergemüse** / →Mixed Pickles  
**Sauerkirsche** / sour cherry (*Plur ~ies*)  
**Sauerklee** / [common] sorrel  
**Sauerkohl** / →Sauerkraut  
**Sauerkraut** / sauerkraut, kraut, pickled [white] cabbage  
**Sauerkraut mit Eisbein** / sauerkraut with knuckle of pork  
**Sauerkrautauflauf** / sauerkraut soufflé  
**Sauerkrautsalat** / sauerkraut salad  
**Sauerkrautsuppe** / sauerkraut soup  
**säuerlich** (Käse) / acidic  
**Sauermilch** / sour[ed] milk  
**Sauerrahm** / sour cream  
**Sauerrahmeis** / sour cream ice-cream  
**Sauerteig** / sour dough  
**Saumagen** / stuffed pig's stomach  
**Saunaschinken** / sauna-smoked ham  
**Säure[gehalt]** (Wein) / acidity; (gut eingebundene Säure) / well balanced acidity  
**saure Bohnen** / sour beans  
**saure Kutteln** / tripe with vinegar sauce  
**saure Milch** / soured milk  
**saure Rahmsauce** / sour cream sauce  
**saure Sahne** (Schmand) / sour cream  
**saure Zipfel** / sour fried sausage(s)  
**Säure** / acid

**Säuregehalt** (Wein) / acidity  
**Sauser** / →Federweißer  
**Sauternes** (Weinanbaugebiet, Wein) / Sauternes  
**Sauternesgelee** (auch *Sauterngelee*) / Sauternes jelly  
**sautieren** / to sauté  
**sautiert** / sautéed  
**Savarin** / savarin  
**Savignypastetchen** / Savigny patty (*Plur ~ies*)  
**Savouries** / →pikante Vorspeisen  
**Savoyer Art** / [in the] Savoyan style, à la savoyarde  
**Savoyer Kartoffeln** / Savoy potatoes  
**Savoyer Kohl** / →Wirsingkohl  
**savoyische Art** / →Savoyer Art  
**Sbrinz** / Sbrinz [cheese]  
**Scampi** (*Sing Scampo*) (dem →Kaisergranat ähnlich) / →Kaisergranat  
**Scampischwänze** / tails of Norway lobster  
**Scampo** / →Scampi  
**Schabefleisch** / →Beefhack  
**Schabziger** / Schabziger [cheese]  
**Schaf** (Fleisch) / mutton  
**Schaffleisch** / mutton  
**Schafragout** / mutton ragout  
**Schafskäse** / sheep's milk cheese, ewe's milk cheese  
**Schafmilch** / sheep's milk, ewe's milk  
**Schale** (Muschel, Nuss, Krebs, Ei) / shell;  
(Kartoffel) / jacket;  
(Käse) / rind;  
(Getreide) / husk;  
(Obst, Gemüse) / skin;  
(abgeschälte Schale von Obst und

Gemüse) / peel  
→in der Schale gebacken →frisch aus der Schale →in der Schale serviert  
**schälen** / to peel  
**Schalenobst** / nuts  
**Schalentiere** / shellfish  
**Schalen- und Krustentiere** / →Meeresfrüchte  
**Schalenwild** / hoofed game  
**Schalotte** / shallot  
**Schalottenbutter** / shallot butter  
**Schalottenessig** / shallot vinegar  
**Schalottensauce** / shallot sauce  
**Schälrippchen** / →Rippchen  
**Schankbier** / →Bier vom Fass  
**scharf** (Käse) / strong; (Sauce) / hot  
**scharf gewürzt** / spicy, piquant  
**scharfer Senf** / hot mustard  
**scharfsäuerlich** / sharp-and-sour  
**Schaschlik** / shish kebab, shashlik  
**Schaschliksauce** / shish kebab sauce  
**Schattenmorelle** / →Sauerkirsche  
**Schäufele** / pork shoulder  
**Schaum** / foam; (Mousse) / mousse  
**Schaumbrot** (größeres Schaumbrotchen) / mousse  
**Schaumbrotchen** / mousseline(s)  
**Schaumcreme** / mousseline pudding  
**schaumig, schäumend** (Getränk) / frothy  
**Schaumkartoffeln** / mousseline potatoes  
**Schaumkrone** (Bier) / frothy head  
**Schaumkuss** (Negerkuss) / chocolate[-covered] marshmallow  
**Schaumpudding** / mousseline



pudding  
**Schaumröllchen** / cream horn(s)  
**Schaumsauce** / mousseline sauce  
**Schaumsüppchen** / → Schaum-  
 suppe  
**Schaumsuppe** / frothy soup  
**Schaumwein** / sparkling wine  
**Scheibchen** / small slice  
**Scheibe** / slice;  
 (dicke Scheibe) / thick slice  
**Scheibenhonig** / → Wabenhonig  
**Scheibenkartoffeln** / sliced  
 potatoes  
**Schellfisch** / haddock (*nicht*  
*"shellfish"* → *Schalentiere*)  
**Schellfischfilet** / haddock fillet  
**Schellfischkarbonade** / haddock  
 cutlet  
**Schenkel** / → Keule  
**Scherbett** / → Sorbet  
**Scheurebe** (Rebsorte) / Scheurebe  
**Schichtkohl** / layer cabbage  
**Schichttorte** / layer cake  
**...schiffchen** / barquette(s), boat(s)  
 (z.B. → *Austernschiffchen*)  
**Schikoree** / → Chicorée  
**Schildkröte** (Seeschildkröte) / turtle  
**Schildkrötenkräuter** / turtle herbs  
**Schildkrötensauce** / turtle sauce  
**Schildkrötensuppe** / turtle soup  
**Schill** / → Zander  
**Schillerlocke** (Fisch) / rolled strip  
 of smoked rock salmon;  
 (Schaumrolle) / cream horn  
**Schimmelkäse** / → Edelpilzkäse  
**Schinken** / ham  
**Schinken in Brotteig** / ham baked  
 in pastry  
**Schinken, gekochter** / boiled ham  
**Schinken, geräucherter** / smoked  
 ham

**Schinken, roher** / raw ham  
**Schinkenauflauf** / ham soufflé  
**Schinkenbraten** / ham roast  
**Schinkenbrett** / ham served on a  
 wooden plate  
**Schinkenbrot** / ham sandwich  
**Schinkenbrötchen** / ham bread  
 roll(s)  
**Schinkenflädle** / ham pancake  
 strips  
**Schinkenkartoffeln** / ham  
 potatoes  
**Schinkenklößchen** / ham ball(s)  
**Schinkenmedaillons** / ham  
 medallions  
**Schinkennudeln** / ham noodles  
**Schinkenomelett** / ham omelet[te]  
**Schinkenpastete** / ham pâté  
**Schinkenpfannkuchen** / ham  
 pancake(s)  
**Schinkenplatte** / ham platter  
**Schinkenplockwurst** / [coarse-  
 textured] ham salami  
**Schinkenreis** / rice with ham  
**Schinkenröllchen** / rolled ham,  
 ham roll(s)  
**Schinkenrührei** / ham and  
 scrambled eggs  
**Schinkensandwich** / ham  
 sandwich  
**Schinkenschnitte** / ham slice  
**Schinkenschnitzel** / ham schnitzel  
**Schinkenspeck** / bacon  
**Schinkensteak** / ham steak  
**Schinkenstreifen** / strip(s) of ham  
**Schinkensülze** / jellied ham, diced  
 ham in aspic  
**Schinkenteller** (Schinken) /  
 assorted ham;  
 (Servierplatte) / ham platter  
**Schinkentüte** / cornet of ham

**Schinkenwürfel** / diced ham  
**Schinkenwurst** / ham sausage  
**Schirmpilz** / →Parasolpilz  
**Schlachtfest** / butcher's feast  
**Schlachtplatte** / selection of fresh meat and sausages  
**Schlafröck** / →Apfel/Banane im Schlafröck  
**Schlag** / →Schlagsahne  
**Schlagobers** / →Schlagsahne  
**Schlagrahm** / →Schlagsahne  
**Schlagsahne** / whipped cream  
**Schlankwels** / →Pangasius  
**Schlegel** (Keule von Geflügel) / leg; (Unterschenkel) / drumstick; (Oberschenkel) / thigh  
**Schlehe** / sloe  
**Schlei[e]** / tench  
**Schlei[e] blau** / tench au bleu  
**Schleifennudeln** / →Schmetterlingsnudeln  
**Schlemmer** / →Gourmand  
**Schlemmerei** (Mahl) / feast  
**Schlemmereien** / gourmet snacks  
**Schlemmermahl** / feast, banquet  
**schlesische Art** / [in the] Silesian style  
**schlesische Gurkenhappen** / sliced pickles [in the] Silesian style  
**Schlossgut** / castle estate  
**Schlosskartoffeln** / château potatoes  
**Schlummertrunk** / night cap  
**Schlutzkrapfen** / Tyrolean ravioli  
**schmackhaft** (pikant) / savoury (GB), savory (US); (wohlschmeckend) / tasty, delicious  
**Schmalz** / dripping  
**Schmalzbrot** / bread with dripping  
**Schmalzgebäck** / fritters

**Schmalzfleisch** (Brotaufstrich) / minced pork with dripping  
**Schmand** (auch: Schmant) / →saure Sahne  
**Schmandkartoffeln** / →Sahnekartoffeln  
**Schmandschnitzel** / →Sahneschnitzel  
**Schmankerl** / titbit (GB), tidbit (US) delicacy  
**Schmant** / →Schmand  
**Schmarrn** / →Kaiserschmarr[e]n  
**Schmaus** / feast  
**Schmelz** (Glasure) / glaze  
**Schmelzbutter** / →Butter, geklärte  
**schmelzen** / to melt  
**Schmelzglasur** / →Fondant  
**Schmelzkartoffeln** (Fondantkartoffeln) / fondant potatoes  
**Schmelzkäse** / →Streichkäse  
**Schmelzkroketten** (Fondants) / purée croquettes  
**Schmerle** (Bartgrundel) / loach  
**Schmetterlingsnudeln** (Schleifennudeln) / bow-tie noodles, bow-ties  
**Schmetterlingssteak** (Steak in Form eines Schmetterlings) / butterfly steak  
**Schmierkäse** / →Streichkäse  
**Schmor...** / braised ..., stewed ...  
**Schmorapfel** / braised apple  
**Schmorbohnen** / braised green beans →Bohnen, grüne  
**Schmorbraten** / braised meat; pot roast →schmoren  
**schmoren** / to braise, to stew; (Braten) / to braise, to pot-roast  
**Schmorfleisch** / pot roast  
**Schmorgurken** / braised cucumbers

**Schmorhuhn** / stewed chicken  
**Schmorkartoffeln** / stewed potatoes  
**Schmorkohl** / braised cabbage  
**Schmorrippchen** / stewed spareribs  
**Schmorsteak** / stewed steak  
**Schmortomate** / braised tomato  
*(Plur ~es)*  
**Schmorzwiebeln** / braised onions  
**Schnaps** (Klarer) / schnapps  
**Schnecke** / snail;  
*(Rosinenschnecke) / Chelsea bun*  
**Schnecken auf Burgunder Art** / snails [in the] Burgundy style  
**Schneckenbutter** / snail butter  
**Schneckenragout** / snail ragout  
**Schneckensuppe** / snail soup  
**Schneeier** (schwimmende Inseln, Schneeklößchen) / floating islands  
**Schneehaube, mit** / snow-topped  
 ...  
**Schneekartoffeln** (Kartoffelfäden) / potato snow  
**Schneeklößchen** / →Schneeier  
**Schneenockerl** / sweet snow dumpling  
**Schneidebohnen** / →Bohnen, grüne  
**Schneidestation** / carvery  
**Schnepfe** (Waldschnepfe) / woodcock;  
*(Sumpfschnepfe, Bekassine) / snipe*  
**Schnepfenbrust** / breast of woodcock →Schnepfe  
**Schnepfenpastete** / woodcock pâté →Schnepfe  
**schnetzeln** / to chop  
**Schnippelbohnen** / chopped string beans →Bohnen, grüne

**Schnittbohnen** / →Bohnen, grüne  
**Schnittchen** / →Kanapee  
**Schnitte** / slice;  
*(Stück) / cut*  
**Schnittkäse** / sliced cheese  
**Schnittknoblauch** / Chinese chives, Chinese leek  
**Schnittlauch** / chives *(Plur)*;  
*(mit Schnittlauch) / with chives, chived*  
**Schnittlauchcreme** / chive cream  
**Schnittlauchkartoffeln** / chive potatoes  
**Schnittlauchquark** / curd with chives  
**Schnittlauchrahm** / creamed chives  
**Schnittlauchsauce** / chive sauce  
**Schnittlauschsmand** / chive sour cream  
**Schnittlauchvinaigrette** / vinaigrette sauce with chives  
**Schnittsalat** (Pflücksalat) / cutting lettuce  
**Schnittsellerie** / cutting celery  
**Schnitzel** / escalope  
**Schnitzel Wiener Art** / pork escalope in the Viennese style  
 →Wiener Schnitzel  
**Schnürsenkelkartoffeln** / shoestring potatoes  
**Schöberl** (gesalzenes Biskuit) / salted sponge  
**Schoggisauce** / →Schokoladensauce  
**Schokokruste** / →Schokoladenguss  
**Schokolade** / chocolate  
**Schokoladenbirne** / chocolate pear  
**Schokoladenblatt** / chocolate leaf  
*(Plur leaves)*  
**Schokoladencreme** / chocolate

- cream
- Schokoladeneis** / chocolate ice-cream
- Schokoladenerde** / crumbled chocolate
- Schokoladenflammeri** / chocolate flummery →Flammeri
- Schokoladenglasur** / →Schokoladenguss
- Schokoladenguss** (Schokoladenglasur, Schokokruste) / chocolate icing
- Schokoladenhippe** / chocolate tube [filled with whipped cream]
- Schokoladenkörbchen** / chocolate basket(s)
- Schokoladenkuchen** / chocolate cake
- Schokoladenküchlein mit geschmolzenem Kern** / chocolate fondant
- Schokoladenmacaron** / chocolate macaron
- Schokoladen-Moelleux** / moelleux au chocolat
- Schokoladenmousse** / chocolate mousse
- Schokoladenpudding** / chocolate pudding
- Schokoladenraspel** (*Plur ~n*) / chocolate flake
- Schoko[laden]riegel** / chocolate bar(s)
- Schokoladensauce** / chocolate sauce
- Schokoladensoufflé** (auch ... *soufflée*) / chocolate soufflé
- Schokoladenstreusel** / chocolate sprinkles
- Schokoladentorte** / chocolate gâteau
- Schokoladentrüffel** / chocolate truffle
- Schokoladentüte** / chocolate cornet
- Schokoladenüberzug** / chocolate coating
- Schokoriegel** / →Schokoladenriegel
- Schokostreusel** / →Schokoladenstreusel
- Scholle** (Goldbutt) / plaice
- Schollenfiletrollchen** / plaice fillet roll(s)
- schön** (Wein) / lovely
- schonend geräuchert** / gently smoked
- Schonkaffee** / mild coffee
- Schonkost** / diet food
- Schoppen** (Altes Flüssigkeitsmaß für Wein, ca. 0,5 l. In der Gastronomie 0,25 l, oft auch nur 0,2 l. Meist ist damit "ein Glas Wein" gemeint.) / glass of wine
- Schoppenwein** / wine by the glass; (Glas Wein) / glass of wine
- schoppenweise** / by the glass
- Schöps** / →Hammel
- Schorle** (Wein) / spritzer
- Schorlemorle** / →Schorle
- Schoß** / →Roastbeef
- Schöble** / loin
- Schote** (Erbsen, Bohnen) / pod
- Schotten** / →Quark
- schottische Art** / à l'écossaise, [in the] Scottish style
- schottische Brühe** / Scotch broth
- schottische Sauce** / Scotch sauce
- schottischer Wildlachs** / Scottish wild salmon
- Schrippe** / →Brötchen
- Schrot** / grit, break →Vollkornschrot
- schroten** / to grind (~ *ground*,

ground)  
**Schübling** / small smoked sausage  
**Schulter** / shoulder  
**Schulterstück** / piece of shoulder  
**Schupfnudeln** / potato noodles  
**Schuppenannone** / →Zimtapfel  
**Schuss** / dash, splash →Prise  
 →Spritzer  
**Schuss Rum** / a dash of rum, a splash of rum  
**Schuss Zitrone** / a dash of lemon, a splash of lemon  
**Schusterkarbonade** / fried belly of pork  
**Schusterkotelett** / →Schusterkarbonade →Kartoffelpuffer  
**Schwabenkorn** / →Dinkel  
**Schwäbisch-Hällisches Landschwein** / Swabian-Hall swine  
**schwäbische Art** / [in the] Swabian style  
**schwäbischer Kartoffelsalat** / Swabian potato salad  
**Schwalbennestersuppe** / bird's nest soup  
**Schwammerl** / mushroom  
**Schwanz** / tail  
**Schwanzstück** / tail  
**Schwarte** (Speck) / [bacon] rind; (gebraten) / crackling  
**Schwartenmagen** (Schwartenwurst) / brawn  
**Schwartenwurst** / →Schwartenmagen  
**Schwarzbeere** / →Blaubeere  
**Schwarzbier** / black beer  
**Schwarzbrot** / black bread, rye bread  
**Schwarzbrotaler** / round slices of black bread; black bread canapé(s)

**Schwarze Bohnen** / black beans  
**schwarze Butter** / black butter  
**Schwarze Johannisbeere** / blackcurrant  
**Schwarze Nüsse** / candied walnuts  
**schwarze Olive** / black olive  
**schwarze Trüffel** / →Trüffel, schwarze  
**Schwarzer Heilbutt** / black halibut, Greenland halibut  
**schwarzer Kaffee** / black coffee  
**schwarzer Knoblauch** / black garlic  
**Schwarzer Marlin** / →Marlin  
**schwarzer Paprika** / →Paprika, schwarz  
**schwarzer Pfeffer** / black pepper  
**schwarzer Reis** / black rice, purple rice  
**Schwarzer Rettich** / →Rettich  
**schwarzer Sesamsamen** / black sesame seeds  
**schwarzer Tee** / black tea  
**Schwarzfederhuhn** / black-feather chicken  
**schwarzgerauchter Speck** / black-smoked bacon  
**Schwarzkümmel** / black cumin  
**Schwarzriesling** (Rebsorte) / Schwarzriesling  
**Schwarzsauer** / goose giblets stewed with fruit[s] and thickened with goose blood  
**Schwarztee** / →schwarzer Tee  
**Schwarzwälder Kirschtorte** / Black Forest gâteau, Black Forest cherry cake  
**Schwarzwälder Schinken** / Black Forest ham  
**Schwarzwaldbecher** / Black Forest ice-cream coupe, Black Forest

sundae  
**Schwarzweißer Salat** / black and white salad  
**Schwarzwild** / →Wildschwein  
**Schwarzwurst** / →Blutwurst  
**Schwarzwurzel** / [black] salsify  
**Schwarzwurzelgemüse** / [black] salsify  
**Schwarzwurzelalat** / [black] salsify salad  
**Schwarzwurzeluppe** / [black] salsify soup  
**Schwedenplatte** / smorgasbord  
**Schwedenpunsch** / Swedish punch  
**schwedische Sauce** / Swedish sauce  
**Schweif** (Wein) / lingering aftertaste  
**Schwein** (Fleisch) / pork; (Tier) / pig  
  
**Schweine...** / →auch Schweins...

**Schweinebacke** / pig's cheek  
**Schweinebauch** / belly of pork  
**Schweinebraten** / roast pork  
**Schweinebrust** / breast of pork  
**Schweinefilet** / pork fillet  
**Schweinefiletspitzen** / pork fillet tips  
**Schweinefleisch** / pork  
**Schweinefleischragout** / ragout of pork  
**Schweinefuß** / →Schweinsfuß  
**Schweinegeschnetzeltes** / sliced pork  
**Schweinehals** / →Schweinenacken  
**Schweinekamm** / →Schweinenacken  
**Schweinekarree** / ribs of pork  
**Schweinekeule** / leg of pork

**Schweinekotelett** / pork cutlet, pork chop  
**Schweinekrustenbraten** / pork roast with crackling  
**Schweineleber** / pig liver, pig's liver, pork liver  
**Schweinelendchen** / loin of pork  
**Schweinelende** / →Schweinelendchen  
**Schweinemedaillon** / pork medallion  
**Schweinenacken** / pork neck, neck of pork  
**Schweinenackensteak** / pork neck steak  
**Schweinenieren** / pig kidneys, pork kidneys  
**Schweinerippe** / pork spareribs  
**Schweinerollbraten** / rolled roast of pork  
**Schweinerolle** / pork roll  
**Schweineroulade** / pork roulade  
**Schweinerücken** / saddle of pork  
**Schweinerückenbraten** / roast saddle of pork  
**Schweinerückensteak** / saddle of pork steak  
**Schweineschinken** / ham  
**Schweineschmalz** / lard  
**Schweineschmorbraten** / roast pork  
**Schweineschnitzel** / pork escalope  
**Schweineschöble** / roasted loin of pork  
**Schweinsteak** / pork steak  
  
**Schweins...** / →auch Schweine...

**Schweinsfilet** / pork fillet  
**Schweinsfuß** / pig's trotter, pork trotter

**Schweinsgulasch** / pork goulash,  
goulash of pork  
**Schweinsaxe** / knuckle of pork,  
pork knuckles  
**Schweinsaxenfleisch** / knuckle  
of pork, pork knuckles  
**Schweinskopf** / pig's head  
**Schweinskopfsülze** / →Sülze  
**Schweinsnuss** / cushion of pork  
**Schweinsohr** / pig's ear;  
(Gebäck) / palmier, pig's ear  
**Schweinsschulter** / shoulder of  
pork  
**Schweizer Käse** / Swiss cheese  
**Schweizer Reis** / rice pudding with  
strawberry sauce  
**Schweizer Rösti** / fried grated  
potatoes  
**Schweizer Rübliorte** / Swiss  
carrot cake  
**Schweizer Sahnesteak** / creamy  
Swiss steak  
**Schweizer Salat** / Swiss salad  
**Schweizer Wurstsalat** / Swiss  
sausage salad  
**schwenken** / →sautieren  
**Schwenkkartoffeln** / sautéed  
potatoes  
**schwer** (Wein) / heavy  
**Schwertfisch** / swordfish  
**Schweser** / →Bries  
**schwimmende Insel** / →Schnee-  
eier  
**Sechs-Gänge-Menü** / six-course  
menu  
**Sechskornbrot** / six-grain bread,  
6-grain bread  
**Sedani** (*Plur*) (Pasta) / sedani (*Plur*)  
**Seeaal** / →Meeraal  
**Seebarbe** (Meerbarbe) / mullet  
→Meeräsche →Rotbarbe

**Seebarsch** (Wolfsbarsch) / sea bass  
**Seebrasse** / sea bream  
**Seefisch** / salt water fish  
**Seefischfilet** / fillet of salt water  
fish  
**Seeforelle** / lake trout  
**Seegras** / sea grass  
**Seehase** (Lumpfisch) / lumpsucker,  
lumpfish  
**Seehecht** (Hechtdorsch, Meerhecht)  
/ hake  
**Seehechtfilet** / hake fillet  
**Seeigel** / sea-urchin(s)  
**Seelachs** (Köhler, Blaufisch, Kohl-  
fisch) / coalfish, coley  
**Seelachsfilet** / fillet of coalfish  
**Seemannsart** / à la marinrière, [in  
the] sailor's style  
**Seemannsgericht** / sailor's dish  
**Seemannssauce** / sailor's sauce  
**Seeohr** / →Abalone  
**Seesaibling** (Alpenlachs, Eismeer-  
saibling, Arktischer Saibling,  
Alpensaaibling) / Arctic char[r]  
**Seesalz** / →Meersalz  
**Seetang** / →Algen  
**Seeteufel** (Angler, Lotte) / angler  
fish, anglerfish  
**Seeteufelfilet** / fillet of angler fish,  
... anglerfish  
**Seewolf** / →Steinbeißer  
**Seezunge** / sole  
**Seezungenfilet** / sole fillet  
**Seezungenröllchen** / rolled sole  
fillet(s)  
**Seezungenschnitte** / sole fillet  
**sehr schön** (Wein) / very fine  
**sehr trocken** (Wein) / very dry  
**Seidel** / →Maß  
**Seidentofu** / silken tofu  
**Sekt** / sparkling wine

- Sektempfang** / champagne  
reception
- Sektfrühstück** / champagne  
breakfast
- selbst gebacken** / home-made
- selbst geräuchert** / home-smoked
- Selbstbedienung** / self-service
- Selbstbedienungsbüfett** /  
self-service buffet →Büfett
- Selchfleisch** / smoked pork
- Selchkarree** / smoked ribs of pork
- Selenter Maräne** / Lake Selent  
whitefish
- Sellerie** / →Bleichsellerie →Knollensellerie →Schnittsellerie
- Sellerieherzen** (Bleichsellerie) /  
celery hearts
- Sellerieknolle** / →Knollensellerie
- Sellerierahm** (Bleichsellerie) /  
creamed celery sauce
- Selleriesalat** / →Bleichselleriesalat  
→Knollenselleriesalat
- Selleriesauce** (Bleichsellerie) /  
celery sauce
- Sellerieschnitzel** / celeriac  
schnitzel
- Selleriestroh** / celeriac straw
- Selleriesuppe** (Bleichsellerie) /  
celery soup
- Selter[s]wasser** / carbonated soda  
water
- Semmerolle** / eye of round
- Semmel** / →Brötchen
- Semmelbrösel** / breadcrumbs
- Semmelklöße** / →Semmelknödel
- Semmelknödel** / bread  
dumpling(s)
- Semmelmehl** / →Semmelbrösel
- Semmelstoppelpilz** / hedgehog  
mushroom
- Senf** / mustard
- Senfbraten** / roast with mustard
- Senfbutter** / mustard butter
- Senffrüchte** / mustard pickle
- Senfeier** / eggs in mustard sauce
- Senfgurken** / gherkins pickled with  
mustard seeds
- Senfkartoffeln** / mustard potatoes
- Senfkörner** / mustard seeds
- Senfkornsauce** / mustard seed  
sauce
- Senfkruste** / mustard crust
- Senfrahmsauce** / mustard cream  
sauce
- Senfrühreier** / scrambled eggs with  
mustard
- Senfsaat** / →Senfkörner
- Senfsaatrahmsauce** / mustard  
seed cream sauce
- Senfsaatvinaigrette** / mustard  
seed vinaigrette
- Senfsahnesauce** / mustard and  
cream sauce
- Senfsauce** / mustard sauce
- Senftunke** / mustard dip
- Seniorenteller** / senior citizen's  
special →kleine Gerichte
- Sepianudeln** / black noodles
- Sepiöle** (kleiner Tintenfisch) /  
sepioline
- serbische Bohnensuppe** / spicy  
Serbian bean soup
- serbischer Bohneneintopf** /  
→serbische Bohnensuppe
- serbisches Reisfleisch** / veal  
goulash with rice
- Serrano-Schinken** / serrano ham
- serviert mit ...** / served with ...;  
(alle Gerichte werden serviert  
mit ...) / all dishes are served with  
...
- Serviervorschlag** / suggested



serving →Küchenchef ...  
**Serviette** / napkin  
**Serviette, in der** / in [a] napkin  
**Serviettenklöße** / →Servietten-  
 knödel  
**Serviettenknödel** / napkin  
 dumpling(s)  
**Sesam** / sesame  
**Sesambrötchen** / sesame bread  
 roll(s)  
**Sesamkörner** / sesame seeds  
**Sesamöl** / sesame seed oil, sesame  
 oil  
**Sesamschnitzel** / schnitzel coated  
 with sesame  
**Sesamstange** / sesame stick  
**Sesamtaler** / sesame patty;  
 sesame patties  
**Setzei** (Spiegelei) / fried egg  
**Sewruga-Kaviar** / sevruga caviar  
**Sharonfrucht** / sharon fruit  
**Sherry** / sherry  
**Sherryessig** / sherry vinegar  
**Sherrygelee** / sherry jelly  
**Sherrysauce** / sherry sauce  
**Shimeji** (Holzrasling) / shimeji  
**Shiso** / →Perilla  
**Shi[i]take[-Pilz]** / shiitake  
 [mushroom]  
**Shrimp** / →Krabbe  
**Siam Patna Reis** / Siam Patna rice  
**Sieben-Gänge-Menü** / seven-  
 course menu  
**Siedfleisch** / boiled beef  
**Silberlachs** / coho salmon, silver  
 salmon  
**Silberzwiebel** (*Plur ~n*) / pickled  
 pearl onion  
**Sild** / sild  
**Silvaner** (Rebsorte) / Silvaner  
**Silvestermenü** / New Year's Eve

menu  
**Silvestersalat** / New Year's Eve  
 salad  
**Sirloin Steak** / sirloin steak  
**Sirup** / syrup  
**Sisteronlamm** / Sisteron lamb  
**sizilianische Art** / [in the] Sicilian  
 style, à la sicilienne,  
**Skrei** / →Winterkabeljau  
**Smetanasauce** / smetana sauce  
**Smitanesauce** / →Smetanasauce  
**Smoothie** (Frucht- und/oder Gemü-  
 seshake) / smoothie  
**so viel man will** / →zum Sattessen  
**Sockel** / bed (z.B. *served on a bed*  
*of rice*)  
**Sodawasser** / soda [water]  
**Softeis** / soft ice-cream  
**Soja** (Pflanze und Frucht) / soy (GB  
 auch *soya*)  
**Sojabohnen** / soybeans (GB auch  
*soya ...*)  
**Sojabohnensprosse** / →Sojakeim-  
 ling  
**Soja-Bolognese** / soyognese, soy  
 Bolognese sauce  
**Sojabratling** / soy burger  
**Sojadip** / soybean dip, soy dip (GB  
 auch *soya ...*)  
**Sojageschnetztes** / minced soy  
 (GB auch ... *soya*)  
**Sojakeimling** (Sojabohnensprosse)  
 / soybean sprout, soy sprout (GB  
 auch *soya ...*)  
**Sojamilch** / soy milk →Soja  
**Sojaöl** / soybean oil, soya oil  
**Sojasauce** / soy sauce (GB auch  
*soya ...*)  
**Sojaschnitzel** / soy schnitzel  
**Sojasprosse** / →Sojakeimling  
**Sojavinaigrette** / soy vinaigrette

**Solei** / pickled egg  
**Soljanka** (Fischsuppe) / solyanka  
**Somlauer Nockerln** / sponge cake  
 with vanilla and chocolate cream,  
 somló sponge cake  
**Sommerblüten** / summer blossoms  
**Sommerendivie** / →Römischer  
 Salat  
**Sommerfrüchte** / summer fruit[s]  
**Sommergemüse** / summer  
 vegetables  
**Sommerkräuter** / summer herbs  
**Sommerkräutersalat** / summer  
 herb salad  
**sommerlicher Salat** / summery  
 salad, summerly salad  
**Sommersalat** / summer salad  
**Sommertrüffel** / summer truffle(s)  
**Sonnenblumenkerne** / sunflower  
 seeds  
**Sonnenblumenlaibchen** /  
 sunflower loaf (Pl *loaves*)  
**Sonnenblumenöl** / sunflower oil,  
 sunflower seed oil  
**Sonnenfisch** / →Petersfisch  
**sonnengereift** / ripened in the sun  
**sonnengetrocknet** / sun-dried  
**Sonntagsbraten** / Sunday roast  
**Sorbet** (auch *Sorbett*) (Halbgefrorenes) / sorbet (GB), sherbet (US)  
 (z.B. *lemon sorbet, lemon  
 sherbet*)  
**sorgfältig ausgewählt** / carefully  
 selected  
**Sorte** / sort  
**Sorten, zwei ... von Saucen** / two  
 sorts of sauces  
**sortenreich** (Wein) / varied  
 character  
**Soße** / →Sauce  
**Soubise** / [à la] Soubise

**Soubisesauce** / Soubise sauce  
**Soufflé** (auch *Soufflee*) / soufflé  
**souffliert** / souffléed  
**Sous-vide** (Vakuumgaren) / sous  
 vide  
**Spag[h]etti** (*Plur*) / spaghetti (*Plur*)  
**Spaghetti alla bolognese** /  
 spaghetti with Bolognese sauce,  
 spaghetti alla bolognese  
**Spaghetti alla carbonara** /  
 spaghetti alla carbonara  
**Spag[h]ettikürbis** / spaghetti  
 marrow  
**Spag[h]ettini** (*Plur*) (Pasta) /  
 spaghettini (*Plur*)  
**Spalte** (Orange, Pampelmuse etc.) /  
 segment;  
 (Apfel, Melone etc.) / wedge  
**Spanferkel** / suck[!]ing pig  
**Spanferkelkeule** / leg of suck[!]ing  
 pig  
**Spanferkelrücken** / saddle of  
 suck[!]ing pig  
**spanische Art** / à l'espagnole, [in  
 the] Spanish style  
**spanische Zwiebel** / →Oporto-  
 zwiebel  
**Spargel** (*Plur Schweiz ~n*) /  
 asparagus  
**Spargel, grüner** / green asparagus  
**Spargelbohnen** / asparagus beans  
**Spargelcremesuppe** / cream of  
 asparagus soup  
**Spargelgemüse** / asparagus  
**Spargelkohl** / →Brokkoli  
**Spargelköpfe** / →Spargelspitzen  
**Spargelsalat** (Salat) / asparagus  
 salad;  
 (Pflanze) / stem lettuce  
**Spargelsoufflé** (auch *...soufflee*) /  
 asparagus soufflé

**Spargelspitzen** (Spargelköpfe) / asparagus tips  
**Spargelstange** / asparagus spear  
**Spargelsülze** / jellied asparagus  
**Spargelsuppe** / asparagus soup  
**Spätburgunder** (Rebsorte) / pinot noir  
**Spätburgunder Weißherbst** / pinot noir rosé  
**Spätlese** / late vintage wine  
**Spätzle** / Swabian noodles  
**Spareribs** / spareribs  
**Spearmint** / →Grüne Minze  
**Speck** / bacon;  
(durchwachsener) / streaky bacon  
**Speckbohnen** / beans with bacon  
**Speckbratkartoffeln** / fried bacon potatoes  
**Speckhülle** / →Speckmantel  
**Speckkartoffeln** / potatoes with bacon  
**Speckkartoffelsalat** / potato salad with bacon  
**Speckklöße** / →Speckknödel  
**Speckknödel** / bacon dumpling(s)  
**Speckknödelsuppe** / bacon dumpling soup  
**Speckkraut** / sauerkraut with bacon  
**Speckkuchen** / quiche  
**Specklardon** / bacon lardon  
**Speckmantel, im** / rolled in bacon, wrapped in bacon  
**Speckpfannkuchen** / pancake(s) with bacon  
**Speckrosenkohl** / Brussels sprouts with bacon  
**Specksauce** / bacon sauce  
**Speckscheibe** / rasher  
**Speckscholle** / plaice with bacon  
**Speckschwarte** / bacon rind

**Speckstippe** / bacon sauce  
**Speckstreifen** / strip(s) of bacon →Speckscheibe  
**Speckwürfel** / diced bacon  
**Speise** (Nahrung) / food; (Gericht) / dish  
**Speiseeis** / ice-cream  
**Speisekarte** / menu  
**Speisen und Getränke** / meals and beverages  
**Speisen, warme und kalte** / hot and cold dishes, hot and cold meals  
**Speisenfolge** (als Überschrift) / menu  
**Speiseöl** / salad oil; cooking oil  
**Speisequark** / curd cheese  
**Spekulatius** / ginger biscuit(s)  
**Spezi** / cola with orange lemonade  
**Spezi mit Schuss** / cola with orange lemonade and a dash of beer  
**Spezialgericht** / special dish  
**Spezialität** / speciality (GB), specialty (US)  
**Spezialität des Hauses** / chef's speciality, speciality of the house (GB), ... specialty (US), made to our own recipe  
**Spezialität des Tages** / chef's specials for today, speciality of the day (GB), specialty ... (US)  
**Spezialität der Region** / local speciality (GB), ... specialty (US)  
**Spezialmenü** / special menu  
**Spickaal** / smoked eel  
**Spickbraten** / larded roast  
**spicken** / to lard  
**Spickgans** / smoked breast of goose  
**Spidersteak** / →Kachelfleisch

**...spiegel** / pool of ... (z.B. *served in a pool of nougat cream, surrounded with nougat cream*)

**Spiegelei** (Setzei) / fried egg

**Spiegeleier mit Schinken** / ham and eggs

**Spiegeleier mit Speck** / bacon and eggs

**Spiegelkarpfen** / mirror carp

**Spiel** (Wein) / complex

**Spieß** (Kebab) / kebab (z.B. *fish kebab*);

(Bratspieß) / spit;

(kleinerer Bratspieß) / skewer

**...spieß** / ... kebab, ... on the spit

(z.B. *oysters on the spit, oyster kebab*)

**Spieß, am** / on the spit →...spieß

**Spießbraten** / roast from the spit

**Spießchen** / skewer →Spieß

**...spießchen** / →...spieß

**Spinat** / spinach

**Spinatauflauf** / spinach soufflé

**Spinatbandnudeln** (grüne Nudeln) / broad spinach noodles

**Spinatbratling** / spinach burger

**Spinatcremesuppe** / cream of spinach soup

**Spinatkartoffeln** / spinach potatoes

**Spinatknödel** / spinach dumpling(s)

**Spinatlasagne** / spinach lasagne, spinach lasagna

**Spinatnudeln** / spinach noodles

**Spinatpüree** / spinach purée

**Spinatroulade** / spinach roll

**Spinatsalat** / spinach salad

**Spiralnudeln** / spiral noodles

**Spirituosen** / →alkoholische Getränke

**Spitzbeine** / →Schweinsfüße

**Spitzenwein** / high-class wine

**Spitzkohl** (Filderkraut, Spitzkraut) / pointed cabbage, sweetheart cabbage

**Spitzkohlblatt** / leaf of ... (*Plur leaves*) →Spitzkohl

**Spitzkraut** / →Spitzkohl

**Spitzmorchel** / black morel, conic morel, black conic morel

**Sportgetränk** / sports drink

**Spreewälder Gurken** / Spreewald gherkins

**Spritzer** (Speise) / sprinkle (z.B. *with a sprinkle of lemon*); (Getränk) / dash

**Spritzerdäpfel** / potato squirts

**Spritzgebäck** / spritz biscuits, Viennese whirls

**Spritzkuchen** / squirted beignet(s)

**spritzig** (Wein) / crackling, crisp

**Sprossen** / shoots, sprouts

**Sprossengemüse** / vegetable sprouts

**Sprossenkohl** / →Rosenkohl

**Sprossensalat** / sprout salad

**Sprotte** (Breitling) / sprat

**Sprudel[wasser]** / sparkling mineral water

**Spur** / trace, hint (z.B. *with a trace of sourness, with a hint of garlic*)

**Squash** (Fruchtsaftkonzentrat und das daraus entstehende Fruchtsaftgetränk) / squash; (Kürbis) / squash

**St. Hubertus** / St. Hubert

**Stäbchenkartoffeln** / →Pommes frites

**Stachelannone** / soursop, prickly custard apple

**Stachelbeere** / gooseberry (*Plur*)

~ies)  
**Stachelbeersauce** / gooseberry sauce  
**Stachelfeige** / →Kaktusfeige  
**Stachelhummer** / →Languste  
**Stachy** (Knollenziest, Japanische Artischocke) / Japanese artichoke  
**stahlig** (Wein) / steely  
**Stammgericht** / standard dish  
**Stammenü** / →Stammgericht  
**Stamper[!]** / stemless schnapps glass  
**Stampfkartoffeln** / mashed potatoes  
**Stangenbohnen** (Breite Bohnen) / runner beans, flat beans  
**Stangenbrot** / French bread, baguette  
**Stangenpfeffer** / →Bengalischer Pfeffer  
**Stangensellerie** / →Bleichsellerie  
**Stangenspargel** / [spears of] asparagus, asparagus spears  
**Stangenweißbrot** / →Stangenbrot  
**Stangenzimt** / →Zimtstange  
**stark** (Wein) / strong;  
(stark im Geschmack) / strong in taste  
**stark gewürzt** / devilled (GB), devilled (US)  
**Starkbier** / strong beer  
**Staubzucker** / →Puderzucker  
**Staudensellerie** / →Bleichsellerie  
**Steak** / steak  
**Steakhousepfanne** / steak and vegetable fry-up  
**Steakpfanne** / →Steakhousepfanne  
**Steckrübe** (Kohlrübe) / swede (GB), rutabaga (US)  
**Steckrübeneintopf** / swede stew  
**Steckrübenmus** / swede purée,

swede mash →Steckrübe  
**Steckrübensuppe** / swede soup →Steckrübe  
**Steertstück** / →Hüfte  
**Steinaal** / →Dornhai  
**Steinbeißer** (Seewolf, Wolfsfisch, Karbonadenfisch, Meerewolf, Katfisch) / Atlantic catfish, sea wolf, seawolf  
**Steinbutt** / turbot  
**Steinbuttbäckchen** / turbot cheek  
**Steinbuttsuppe** / turbot soup  
**Steinchampignon** / →Champignon  
**Steinköhler** / →Pollack  
**Steinobst** / stone fruit[s]  
**Steinofen** / stone oven  
**Steinofenpizza** / pizza baked in the stone oven, stone-oven baked pizza  
**Steinpilz** / cep, porcini mushroom  
**Steinpilzköpfe** / porcini mushroom caps  
**Steinpilznudeln** / porcini mushroom noodles, cep noodles  
**Steinpilzsauce** / porcini mushroom sauce, cep sauce  
**Steinpilzsuppe** / porcini mushroom soup, cep soup  
**Steirisches [Kürbis]kernöl** / Styrian [pumpkin] seed oil  
**Sternanis** / star anise  
**Sternapfel** / star apple  
**Sternfrucht** / →Karambole  
**Stielmus** (Rübstiel, Streifrüben) / turnip tops  
**Stielsellerie** / →Bleichsellerie  
**stilles Wasser** / still water  
**Stint** / smelt  
**Stippe** / sauce  
**stippen** / to dip  
**Stockente** / mallard

**Stockfisch** (meist Kabeljau) / dried cod  
**Stockfischbrandade** / brandade of dried salt cod  
**Stockschwämmchen** / sheathed woodtuft  
**Stollen** / fruit loaf (*Plur loaves*), stollen cake  
**Stollenkonfekt** / (*Sing*) stollen cake confection, (*Plur*) ... confections  
**Stopfleber** / foie gras →Gänsestopfleber →Entenstopfleber  
**Stör** / sturgeon  
**stoven** / →dünsten  
**strammer Max** / ham and fried egg on bread  
**Strangozzi** (*Plur*) (Pasta) / strangozzi (*Plur*)  
**Straßburger Art** / à la strasbourgeoise, [in the] Strasbourg style  
**Strauchbohnen** / →Bohnen, grüne  
**Straucherbsen** / pigeon peas, tropical green peas  
**Strauchtomaten** / tomatoes on the vine, vine tomatoes  
**Strauß** (Vogel) / ostrich; (Salat) / bouquet  
**Straußensteak** / ostrich steak  
**Streichholzkartoffeln** / shoestring potatoes  
**Streichkäse** (Schmierkäse, Schmelzkäse) / cheese spread, spreadable cheese  
**Streichmettwurst** / salami spread  
**Streichwurst** / sausage spread  
**Streifen** / strip(s); (in ... geschnitten) / cut into strips  
**Streifrüben** / →Stielmus  
**Stremel** / strip

**Stremellachs** / strips of salmon  
**streuen** / to sprinkle  
**Streugemüse** / assorted vegetables  
**Streusel** / crumble(s)  
**Streuselkuchen** / crumble cake  
**Stroganow** (auch *Stroganoff*) / →Filetgulasch Stroganow  
**Strohalm** / straw  
**Strohkartoffeln** / straw potatoes  
**Strohwein** / dessert wine  
**Strozzapreti** / strozzapreti  
**Strudel** / strudel  
**Strudelteig** / strudel dough  
**Stubenküken** (Mistkratzerle) / spring chicken  
**Stück** / chunk, piece, lump, a piece of ... →im Stück →im Ganzen gebraten; (geschnittenes Stück) / cut; (Scheibe, Torte) / slice; (Zucker) / lump of sugar  
**...stückchen** / [small] piece of ...  
**Studentenfutter** / assortment of nuts and raisins, mix of nuts and raisins  
**Sturzkuchen** / upside-down cake  
**Stuten** / [sweet] white bread  
**Sud** / stock; (im ... gekocht) / boiled in stock  
**süffig** (Wein) / tasty, palatable  
**Sugo** / sugo  
**Sukkade** / candied lemon peel  
**Sultanine** / sultana  
**Sulz, die** / jelly  
**Sülze** (Schweinskopfsülze) / brawn; (Fleisch in Aspik) / jellied meat, meat in aspik  
**Sulzgericht** / →Sülze  
**Sülzchen** / →Sülze  
**Sülzkotelett** / jellied pork cutlet, cutlet in aspik

**Sumpfschnepfe** / →Schnepfe

**Sunnewirbel** / →Löwenzahn

**Süppchen** / →Suppe

**Suppe** / soup; consommé; broth, bouillon

*Es gibt klare [clear] und gebundene [thick] Suppen [soups].*

*Bouillons [bouillons] und Consommés [consommés] sind klare Suppen. Eine Bouillon oder Brühe*

*[broth] ist eine durchsiebte*

*Fleischsuppe. Eine Consommé*

*oder Kraftbrühe [consommé] ist eine Bouillon, die nochmals mit*

*Fleisch oder Gemüse gekocht*

*wird. Gebundene Suppen sind*

*Cremesuppen [cream soups],*

*Samtsuppen [velouté soups] und*

*Püreesuppen [purée soups].*

**Suppeneintopf** / stew

**Suppenfleisch** / boiled beef

**Suppengrün** (Suppenkräuter) / soup herbs

**Suppenhuhn** / boiled chicken

**Suppenkräuter** / →Suppengrün

**Suppenwürfel** / bouillon cube

**Suprême** / supreme

**Suprême von Huhn** / supreme of chicken

**Suprêmesauce** / supreme sauce

**Surbraten** / corned pork

**Surfleisch** / →Pökelfleisch

**Surimi** (Meeresfrüchteimitat) / surimi

**Surinamkirsche** / →Pitanga

**Sushi** / sushi

**Susine** / →Chinesische Pflaume

**Susländer** (Schwein) / Susländer pig

**süß** / sweet;

(Wein) / sweet;

(für den süßen Zahn) / for the sweet tooth

**Süßdold** / sweet cicely

**süßen** / to sweeten

**Süßer Fenchel** / →Gemüsefenchel

**süßer Senf** / sweet mustard

**süßer Wein** / sweet wine

**Süßholz** / liquorice

**Süßigkeiten** / sweets (GB), candy, candies (US)

**Süßkartoffel** / →Batate

**Süßkartoffel Pommes frites** / sweet potato fries

**Süßkirsche** / sweet cherry (*Plur ~ies*)

**Süßmost** / unfermented fruit juice

**Süßrahmbutter** / creamery butter, sweet cream butter

**süß-sauer** / sweet-and-sour; (Gurke) / pickled

**süßsaure Sauce** / sweet-and-sour sauce

**Süßspeise** / sweet dish; (Nachspeise, Dessert) / dessert; (kalte) / cold sweet dish; (warme) / hot sweet dish

**Süßstoff** / artificial sweetener

**Süßwasserfisch** / fresh water fish

**Süßwein** / dessert wine

**Suzettesalat** / Suzette salad

**Sylvaner** (Wein) / →Silvaner

**Sylter Muschelsuppe** / mussel soup [in the] Sylt style

**Szechuanpfeffer** (Japanischer Pfeffer) / Szechuan pepper

**Szegediner Gulasch** / goulash [in the] Szegedine style

**Szegediner Roulade** / stuffed beef olive [in the] Szegedine style

# T

**Tabakeis** / tobacco ice-cream

**Tabasco** / Tabasco sauce

**Tabbouleh** / tabbouleh salad

**Taboulé** / →Tabbouleh

**Tafelbrötchen** / [plain] bread roll(s)

**tafelfertig** / ready to serve

**Tafelspitz** / prime boiled beef

**Tafelspitzsülze** / jellied prime boiled beef

**Tafelwasser** / table water

**Tafelwein** / table wine

**Tag** / day;

(... des Tages) / ... of the day

**Tagesdressing** / dressing of the day

**Tagesdessert** / dessert of the day

**Tagesempfehlung** / today's suggestion →Küchenchef ...

**Tagesfisch** / fish of the day

**Tagesgedeck** / set menu of the day

**Tagesgericht** / dish of the day, day's special

**Tageskarte** / menu of the day

**Tagesmenü** / menu of the day, today's special

**Tagespreis** / today's price

**Tagesuppe** / soup of the day

**Tagliarini** (*Plur*) / tagliarini (*Plur*)

**Tagliatelle** (*Plur*) / tagliatelle (*Plur*)

**täglich frisch** / daily fresh

**täglich wechselnde Menüs** / →täglich wechselnde Speisen

**täglich wechselnde Speisen** / daily specialities (GB), ... specialities (US), different meals

daily, different menus daily

**Tagliorini** (*Plur*) (Pasta) / tagliorini (*Plur*)

**Tahitiapfel** / →Ambarella

**Tahitivanille** / Tahiti vanilla

**Talapia** / →Tilapia

**Taleggio** / Taleggio [cheese]

**Tamarillo** / →Baumtomate

**Tamarinde** / tamarind, Indian date

**Tandoorisauce** / tandoori sauce →Tanduri Masala

**Tanduri Masala** (auch *Tandoori Masala*) (Gewürzmischung) / tandoori masala

**Tang** / →Algen

**Tangelo** / tangelo

**Tangerine** / tangerine →Mandarine

**Tannenhonig** / fir-tree honey

**Tannenwipfel-Honigeis** / fir-tree honey ice-cream

**Tapenade** / tapenade (z.B. *olive tapenade*)

**Tapioka** (Maniokmehl) / tapioca

**Tapiokasuppe** / tapioca soup

**Tartelette, die** (*Plur Tartelettes, Tarteletten*) / tartlet

**Tasche** / turnover

**Taschenkrebs** / crab →Krabbe

**Tasmanischer Bergpfeffer** (Australischer Pfeffer) / Tasmanian pepper

**Tässchen** / small cup

**Tasse** / cup

**Tasse Kaffee** / cup of coffee

**Tassensuppe** / soup served in a cup, soup en tasse

**Tatar** / raw, spiced minced beef →Lachstatar

**Tatarbeefsteak** / steak tartare

**Tatarenbrot** / open sandwich with raw, spiced minced beef



- Tatarensauce** / tartare sauce  
**Tatin** (Apfeltorte) / tarte tatin  
**Taube** / pigeon;  
 (vier Wochen alt) / squab;  
 (junge) / young pigeon  
**Taubenbrust** / pigeon breast  
**Taubeninnereien** / →Taubenklein  
**Taubenklein** / pigeon giblets  
**Taubenpastete** / pigeon pâté  
**Täubling** / russula [mushroom]  
**tausendjährige Eier** / →chinesische Eier  
**Taybeere** / tayberry (*Plur ~ies*)  
**T-Bone-Steak** / T-bone steak  
**Tee** / tea;  
 (loser Tee) / leaf tea  
**Tee mit Milch** / tea with milk  
**Tee mit Rum** / tea with [a dash of] rum  
**Tee mit Zitrone** / tea with lemon  
**Teegebäck** / biscuits (GB), cookies (US)  
**Teekuchen** / shortcake  
**Teemischung** / tea blend  
**Teesorten** / sorts of tea, varieties of tea  
**Teewurst** / smoked sausage spread  
**Teeziegel** / tea brick  
**Teichhuhn** / →Blesshuhn  
**Teig** / dough  
**Teigkruste, in** / [baked] in pastry, wrapped in pastry  
**Teigmantel** / →Teigkruste  
**Teigtasche** / turnover pastry; pasta cushion  
**Teigwaren** / pasta  
**Teller** / plate;  
 (Brett, Platte) / board;  
 (ein Teller Suppe) / a plate of soup  
**Tellerfleisch** / boiled beef  
**Tellergericht** / one-course meal  
**Tellersülze** / plate of jellied meat and vegetables  
**Teltower Rüb[ch]en** (märkische Rübchen) / Teltow turnip(s)  
**temperiert** / at room temperature, at the right temperature  
**Tempestine** (*Plur*) (Pasta) / tempestine (*Plur*)  
**Tempranillo** / Tempranillo  
**Tempura** (Häppchen) / tempura  
**Tempurateig** / tempura batter  
**Teppichmuschel** / carpet shell  
**Tequila** / tequila  
**Teriyaki** / teriyaki  
**Terrine** (Schüssel) / tureen;  
 (Pastete) / terrine (z.B. *terrine of vegetables*)  
**Tessiner Teller** / Ticino platter  
**Tête de Moine** / Tête de Moine [cheese]  
**Teufelsart** / devilled (GB), deviled (US)  
**Teufelsgurken** / devilled gherkins (GB), deviled gherkins (US)  
**Teufelssalat** / fiery salad, devilled salad  
**Teufelssauce** / devilled sauce (GB), deviled sauce (US)  
**Tex-Mex-Salat** / Tex-Mex salad  
**Thai-Basilikum** / Thai basil, Asian basil  
**thailändisch** / Thai  
**Thai-Mango** / Thai mango  
**Thon, der** / →T[h]unfisch  
**Thousand Islands Dressing** / Thousand Islands dressing  
**T[h]unfisch** / tuna;  
 (Roter T[h]unfisch) / red tuna  
**T[h]unfischsteak** / tuna steak  
**Thüringer Bratwurst** / fried

Thuringia sausage  
**Thüringer Klöße** / Thuringia dumplings  
**Thymian** / thyme  
**Thymianbutter** / thyme butter  
**Thymianjus** / →Thymiansauce  
**Thymiankartoffeln** / thyme potatoes  
**Thymianreis** / thyme rice  
**Thymiansauce** / thyme sauce  
**tiefgekühlt** / deep-frozen  
**Tiefseegarnele** / deep-water shrimp →Krabbe  
**Tiefseehummer** / →Kaisergranat  
**Tiger-Gamba** / tiger prawn  
**Tilapia** (Buntbarsch) / tilapia, St. Peter's fish  
**Tilsiter Käse** / Tilsit [cheese]  
**Timbale** (Becherpastete) / timbale (z.B. *wild rice timbale*)  
**Tinkerbell-Paprika** / Tinker bell pepper  
**Tintenfisch** / cuttlefish (*Plur cuttlefish*)  
**Tintenfischringe** / cuttlefish rings  
**Tippe Haas** (Has im Topf) / hare [in the] Rhineland style  
**Tiramisu** / tiramisu  
**Tiroler Art** / [in the] Tyrolean style, à la tyrolienne  
**Tiroler Bauernspeck** / Tyrolean bacon  
**Tiroler Graukäse** / Tyrolean acid-curd cheese  
**Tiroler Knödel** / Tyrolean dumpling(s)  
**Tiroler Leber** / calf's liver [in the] Tyrolean style  
**Tiroler Rostbraten** / Tyrolean roast joint  
**Tiroler Sauce** / Tyrolean sauce

**Tiroler Schinkenspeck** / Tyrolean bacon  
**Tiroler Speckknödel** / Tyrolean bacon dumpling(s)  
**Tisch, am ... zubereitet** / prepared at the table  
**Tischwein** / table wine  
**Toast** / toast  
**Toast Hawaii** / Hawaii toast  
**Toast Mozart** / steak sandwich  
**Toastbrot** (eine Scheibe) / slice of white bread [for toasting]; (in Scheiben geschnittenes Weißbrot) / sliced white bread [for toasting]  
**toasten** / to toast  
**Toaststreifen** / strip(s) of toast  
**Tobiko** / tobiko [caviar]  
**Tofu** (Sojaquark) / tofu  
**Tokaier** (auch *Tokajer*) / Tokay  
**Tokajer** / →Tokaier  
**tolle Knolle** / posh potato  
**Tomate** / tomato (*Plur ~es*)  
**Tomate Mozzarella** / tomato mozzarella salad  
**Tomatenconfit** / confit of tomatoes, tomato confit  
**Tomatencremesuppe** / cream of tomato soup  
**Tomatengelee** / tomato jelly  
**Tomatenkartoffeln** / →Markgräfinkartoffeln  
**Tomatenket[s]chup** / tomato ketchup (US auch ... *catsup*)  
**Tomatenmark** / tomato purée, tomato paste  
**Tomatennudeln** / tomato noodles  
**Tomatenpaprika** / tomato pepper  
**Tomatenragout** / tomato ragout  
**Tomatenreis** / tomato rice  
**Tomatensaft** / tomato juice

**Tomatensalat** / tomato salad  
**Tomatensauce** / tomato sauce  
**Tomatensuppe** / tomato soup  
**Tomatenwürfel** / diced tomatoes, tomato cubes  
**tomatieren** / →tomatisieren  
**Tomatillo** / tomatillo  
**tomatisieren** / to tomatize  
**Tomberry** (Johannisbeertomate) / Tomberry  
**Ton** (Wein) / tone  
**Tonic** / tonic water  
**Tonkabohne** / tonka bean  
**Tontopf** / earthenware pot  
**Topaz** / Topaz apple  
**Topf** / pot  
**Topfen** / →Quark  
**Topfenknödel** / curd dumpling(s)  
**Topfenpalatschinken** / pancake with curd filling  
**Topfenschaum** / curd foam  
**Topfenschmarren** / curd pancake  
**Topfenstrudel** / →Quarkstrudel  
**Topfkuchen** / ring cake, pot cake  
**Topinambur** / Jerusalem artichoke  
**Törtchen** / tartlet(s)  
**Torte** / fancy cake, tart, gâteau  
**Tortellini** (*Plur*) (Pasta) / tortellini (*Plur*)  
**Tortelloni** (*Plur*) (Pasta) / tortelloni (*Plur*)  
**Tortenbrie** / Brie [cheese]  
**Tortenguss** / glaze  
**Tortiglioni** (*Plur*) (Pasta) / tortiglioni (*Plur*)  
**Tortilla** / tortilla  
**Toskanaschinken** / Tuscan ham  
**toskanische Art** / à la toscane, [in the] Tuscany style  
**Totani** (*Plur*) / totani (*Plur*), flying squid (*Plur squid oder squids*)

**Touristenmenü** / tourist menu  
**Tournedos** (*Sing das, Plur die*) / tournedos  
**tourneren** (formen) / to turn  
**traditionelle Küche** / traditional cuisine  
**Traminer** (Rebsorte) / Traminer  
**Tranche** / slice  
**tranchiert** / carved  
**tränken in ...** / to soak in ...  
**Trappistenkäse** / Trappist cheese  
**Traube** / grape; (blaue) / black grape; (weiße) / white grape  
**Traubengelee** / grape jelly  
**Traubenkernöl** / grapeseed oil, grape seed oil  
**Traubensaft** / grape juice  
**Traubensauce** / grape sauce  
**Traubenzucker** / dextrose  
**träufeln** (z.B. Salatöl) / to drizzle  
**Treibhausobst** / hothouse fruit  
**Trenette** (*Plur*) (Pasta) / trenette (*Plur*)  
**Trester** (Weintrester) / marc  
**Trestergeist** / marc brandy  
**Trifle** (Süßspeise) / trifle  
**Trilogie von ...** / trilogy of ...  
**Trinkgeld** / tip, gratuity  
**Trinkgeld inbegriffen** / service included  
**Trinkhalm** / straw  
**Trinkmilch** / drinking milk  
**trinkreif** (Wein) / mature  
**Trinkschokolade** / hot chocolate, drinking chocolate  
**Trinkwasser** / drinking water  
**Triple Sec** / triple sec  
**trocken** / dry  
**Trockenbeerenauslese** (Wein) / Trockenbeerenauslese (dessert)

wine made from dry grapes  
affected by noble rot)

**trockener Wein** / dry wine

**Trockenfrüchte** / →Backobst

**Trockenpilze** / dried mushrooms

**Trockenreis** (Bergreis) / dry rice,  
mountain rice

**Trolley** / →... vom Wagen

**Trollinger** (Rebsorte) / Trollinger

**Trompetenpilz** / →Herbsttrompete

**Tropenfrüchte** / tropical fruit[s]

**trüb** (Saft) / cloudy

**Trüffel, die** (*Plur~n*) / truffle;  
(schwarze) / black truffle;  
(weiße) / white truffle

**Trüffel...** / truffle ..., truffled ...

**Trüffelbutter** / truffle butter

**Trüffelcreme** / truffle cream

**Trüffelglace** / truffle glaze

**Trüffelheu** / grated truffle

**Trüffelkartoffeln** / truffled  
potatoes

**Trüffelleberwurst** / liver sausage  
flavoured with truffle (GB), ...  
flavored ... (US)

**Trüffelöl** / truffle oil

**Trüffelpesto** / truffle pesto

**Trüffelravioli** / truffle ravioli

**Trüffelsahne** / truffle cream

**Trüffelsauce** / truffle sauce

**Trüffelvinaigrette** / truffle  
vinaigrette

**Trüsche** / →Aalrutte

**Truthahn** / turkey

**Truthahn...** / →auch Puten...

**Truthahnbraten** / roast turkey

**Truthahnbrust** / breast of turkey

**Truthahnbrustfilet** / breast of  
turkey

**Truthahngalantine** / turkey  
galantine, galantine of turkey

**Truthahnsteak** / turkey steak

**Truthenne** / turkey [hen]

**Tsatsiki** (auch *Zaziki*) / tsatsiki

**Tsatsiki-Dip** / tsatsiki dip

**Tunfisch** / →Thunfisch

**Tunke** / sauce, dip

**türkische Art** / à la turque, [in the]  
Turkish style

**Türkischer Honig** / Turkish nougat,  
Turkish delight

**...tüte** / cornet (z.B. *salmon cornet*)

**Tuttifrutti** / tutti frutti

**Twisterkartoffeln** (gedrehte Kar-  
toffeln) / curly potatoes, twister  
potatoes

**Twister-Pommes** / twister fries,  
curly fries →Twisterkartoffeln

**Tzatziki** / falsche Schreibweise von  
→Tsatsiki

## U

**überbacken** (überkrusten, gratinie-  
ren) / to gratinate, to brown

**überbacken mit Käse** / au gratin,  
gratinated

**überbackene Kartoffeln** /  
potatoes au gratin

**überkrusten** / →überbacken

**Überraschungs...** / ... surprise,  
surprise ...

**Überraschungskartoffeln** /  
surprise potatoes, potatoes  
surprise

**überzogen mit ...** / coated with ...,

basted with ...  
**Ugli** (Zitrusfrucht) / ugli  
**Ukelei** (Weißfisch) / bleak  
**umlegt mit ...** / garnished with ...,  
 surrounded by/with ..., in a ring of  
 ...  
**ungarische Art** / [in the]  
 Hungarian style, à la hongroise  
**ungarische Sauce** / Hungarian  
 sauce  
**ungarischer Hirtentopf** /  
 shepherd's stew [in the]  
 Hungarian style  
**ungarisches Gulasch** / Hungarian  
 goulash  
**ungesalzen** / salt-free, unsalted  
**ungesalzene Butter** / unsalted  
 butter  
**ungeschält** (Obst) / unpeeled;  
 (Reis, Getreide) / unhusked  
**ungespritzt** (Gemüse, Obst) /  
 unsprayed, not sprayed  
**ungesüßt** / →ungezuckert  
**ungewürzt** / unseasoned  
**ungezuckert** / unsweetened,  
 unsugared  
**unter einem Sahneberg** / under a  
 mountain of cream, topped with  
 cream  
**untergäriges Bier** / bottom-  
 fermented beer  
**Unterschenkel** (Geflügel) /  
 drumstick  
**unverwechselbarer Geschmack** /  
 distinctive taste  
**üppig** / lavish (z.B. *with lavish swirls  
 of cream*)  
**üppiges Frühstück** / sumptuous  
 breakfast  
**Urkarotte** / black carrot

## V

**Vacherin** (Meringue) / vacherin;  
 (Käse) / Vacherin  
**Vadouvan** / vadouvan  
**Vakuulgaren** / →Sous-vide  
**Valencienner Art** / [in the]  
 Valenciennes style, à la  
 valencienne  
**Valoissauce** / →Foyotsauce  
**Valrhona-Schokolade** / Valrhona  
 chocolate  
**Vanille** / vanilla  
**Vanilleauflauf** / vanilla soufflé  
**Vanillecreme** / vanilla cream  
**Vanilleeis** / vanilla ice-cream  
**Vanilleflammeri** / vanilla  
 flummery →Flammeri  
**Vanillekipfe[r]l** / vanilla crescent  
**Vanillemöhren** / vanilla carrots  
**Vanilleöl** / vanilla oil  
**Vanilleparfait** / vanilla parfait  
**Vanillepudding** / vanilla pudding  
**Vanillereis** / vanilla rice  
**Vanillesauce** / vanilla sauce,  
 custard  
**Vanilleschaum** / vanilla whip  
**Vanilleschote** / vanilla pod  
**Vanillespiegel** / pool of vanilla  
 cream, surrounded with vanilla  
 cream  
**Vanillestange** / →Vanilleschote  
**Vanillezucker** / vanilla sugar  
**Variation von ...** / selection of ...,  
 assorted ...; creation of ...;  
 variations of ...

**vegane Küche** / vegan cuisine  
**Veganer** / vegan  
**Vegetarier** / vegetarian  
**vegetarisch** / vegetarian  
**vegetarische Bratwurst** / veggie sausage  
**vegetarische Küche** / vegetarian cuisine  
**vegetarische Füllung** / vegetarian stuffing  
**vegetarischer Burger** / veg[etarian] burger, veggie burger  
**vegetarisches Gericht** / vegetarian dish  
**vegetarisches Geschnetzeltes** / vegetarian mince  
**vegetarisches Hack** / vegetarian mince  
**Veilchenblüten** / violet petals  
**Velouté** / velouté →Samt...  
**venezianische Art** / à la vénitienne, [in the] Venetian style  
**venezianische Sauce** / Venetian sauce  
**Venusmuschel** (Vongole) / clam  
**Verbene** / →Eisenkraut  
**verdaulich** / digestible →leicht verdaulich  
**Verdisauce** / Verdi sauce  
**verfeinert** / refined  
**Verfeinerung** / refinement  
**Verjus** / verjuice  
**Verjussauce** / verjuice sauce  
**verlangen Sie nach ...** / ask for ...  
**verlorene Eier** / poached eggs  
**Vermicelles** / [sweet] chestnut purée, vermicelles  
**Vermicelli** (*Plur*) (Pasta) / vermicelli (*Plur*)  
**Vermuth** / →Wermut  
**Vermuthsauce** / →Wermutsauce

**verschieden belegt** / with various toppings, with a variety of toppings  
**verschiedene ...** / assorted ..., variety of ...  
**verschiedene Sorten ...** / various varieties of ...  
**verschiedene Sorten Eis** / →Eis-sorten  
**verschleiertes Bauernmädchen** (Tiramisu des Nordens) / veiled country girl  
**verschneiden** (Getränke) / to blend  
**Verschnitt** (Getränk) / blend  
**verschnitten** (Getränk) / blended  
**Verveine** / →Eisenkraut  
**verzieren mit ...** / to decorate with ...  
**Vesper** (Pause) / break; (Mahlzeit) / snack  
**Vesperteller** / sausage and cheese platter  
**Vichy** / Vichy  
**Vichykarotten** / Vichy carrots  
**Vichyer Rahmsuppe** / →Vichy-suppe  
**Vichysoise** / →Vichysuppe  
**Vichysuppe** (Vichyer Rahmsuppe, Vichysoise) / Vichy soup  
**Victoriabarsch** / →Viktoriabarsch  
**Victoriasalat** / Victoria salad  
**Victoriasauce** / Victoria sauce  
**viel, so ... man will** / →zum Sattessen  
**Vielblütenhonig** / multi-flower honey  
**Vielkorn...** / →Mehrkorn...  
**Vier-Gängemenü** / four-course menu  
**Vier-Jahreszeiten-Salat** / four-season salad

**Vierkorn...** / four-grain ...  
**Vierländer Art** / [in the] Vierlande style  
**Viertel** / quarter  
**Viertel[e]** / →Viertelliter  
**Viertelliter** / quarter (250 cc)  
**vierteln** / to divide into quarters, to quarter  
**vierter Gang** / fourth course  
**Viktoriabarsch** / Lake Victoria perch  
**Villeroi** / [à la] Villeroi  
**Villeroisauce** / Villeroi sauce  
**Vinaigrette[sauce]** / vinaigrette sauce, vinaigrette dressing  
**Vincentsauce** / Vincent sauce  
**violette Kartoffeln** (lila Kartoffeln) / purple potatoes  
**violetter Senf** / violet mustard  
**Vitalgemüse** / vital vegetables  
**Vitalküche** / vitality kitchen  
**Vitalmischung** / vital mix  
**Vitamin** / vitamin  
**vitaminreich** / rich in vitamins  
**Virginiasteak** / Virginia steak  
**Vogelbeere** (Ebereschenbeere) / rowan, rowanberry (*Plur ~ies*)  
**Vogelbeergeist** / rowanberry brandy  
**Vogersalat** / →Feldsalat  
**Voisinkartoffeln** / voisin potatoes  
**Vol-au-vent, der** / vol-au-vent (*Plur ~s*)  
**voll im Geschmack** / full in taste, rich in taste  
**voll im Körper** (Wein) / full  
**Vollfettkäse** / full fat cheese  
**Vollkornbrot** / wholemeal bread, brown bread  
**Vollkornbrötchen** / wholemeal bread roll(s)

**Vollkornmehl** / wholemeal flour  
**Vollkornnudeln** / wholemeal noodles  
**Vollkornreis** / →Vollreis  
**Vollkornschrot** / coarse meal  
**Vollmilch** / full-cream milk, whole milk  
**Vollmilchschokolade** / full-cream milk chocolate  
**vollmundig** (Wein, Käse) / full-bodied  
**vollreif** / fully ripe  
**Vollreis** (Vollkornreis) / brown rice  
**Vollwert ...** (gesund) / wholesome ...  
**Vollwertkost** / wholefoods, wholesome food  
**... vom Büfett** / from the buffet →Büfett  
**... vom Fass** / →Bier vom Fass  
**... vom Grill** / grilled ...  
**... vom Hammel** / mutton ...  
**... vom Holzkohlengrill** / ... grilled over charcoal, charcoal-grilled ...  
**... vom Kalb** / veal ...  
**... vom Lamm** / lamb ...  
**... vom Rind** / beef ...  
**... vom Rost** / grilled ..., broiled ..., barbecued ...  
**... vom Schwein** / pork ...  
**... vom Spieß** / ... on the spit →Spieß  
**... vom Wagen** / ... from the trolley  
**Vongole** / →Venusmuschel  
**Vorbestellung** / to be ordered in advance  
**Vorderschinken** / shoulder of ham  
**vorgebacken** / pre-baked  
**vorgebraten** / pre-fried  
**vornehm** (Wein) / distinguished,

distinctive

**Vorschlag** / →Küchenchef ...

**Vorspeise** / hors d'oeuvre (*Plur*

*~s*), appetiser (GB), appetizer

(US), starter;

(erster Gang) / first course;

(pikante) / savoury (GB), savory

(US) (*Plur ~ies*)

**Vorspeisenbüfett** / starter buffet

→Büfett

**Vorspeisenplatte** / →Vorspeisen-

teller

**Vorspeisenteller** / variety of hors

d'oeuvres, assorted hors d'oeuvres

**Vorsuppe** / soup [as a starter]

## W

**Wabenhonig** (Scheibenhonig) /

comb honey →Honigwabe

**Wacholder** / juniper

**Wacholderbeere** / juniper berry

(*Plur ~ies*)

**Wacholderbranntwein** / gin,

genever

**Wacholderbutter** / juniper butter

**wacholdergeräuchert** /

juniper-smoked

**Wacholderrahmsauce** / creamed

juniper sauce

**Wacholdersauce** / juniper sauce

**Wachsbohnen** / yellow bush beans

**Wachsbrechbohnen** / [cut] yellow

bush beans

**wachweiche Eier** / medium-

boiled eggs

**Wachtel** / quail

**Wachtelbohnen** / pinto beans

**Wachtelbrüstchen** / breast(s) of

quail

**Wachteleier** / quail eggs

**Wachtelessenz** / essence of quail

**Wachtelkeulchen** / leg(s) of quail

**Wackelpeter** / →Götterspeise

**Wackelpudding** / →Götterspeise

**Waffel** / waffle;

(Eis) / wafer

**Waffelkartoffeln** / gaufrette

potatoes

**Wagen** / →... vom Wagen

**Wakame** / wakame

**Wakamealgen** / →Wakame

**Wahl, nach** / →nach Wahl

**Wahl, nach Ihrer ...** / →nach Wahl

**wahlweise** / →nach Wahl

**Wald...** / wild ...

**Waldbeeren** / →Waldfrüchte

**Walderdbeere** / wild strawberry,

wood strawberry (*Plur ~ies*)

**Waldfrüchte** / wild berries

**Waldfrüchtesuppe** / wild berry

soup

**Waldmeister** (Maikraut) / woodruff

**Waldmeisterbowle** / woodruff

punch

**Waldorfsalat** / Waldorf salad

**Waldpilze** / woodland mushrooms

**Waldschnepfе** / →Schnepfе

**Waliser Art** / [in the] Welsh style

**Waller** / →Wels

**Walliser Art** / à la valaisienne, [in

the] Valais style (nicht zu

verwechseln mit →*Waliser Art*)

**Walliser Raclette** / Valais raclette

[cheese]

**Walnuss** / walnut;



(schwarze) / black walnut  
**Walnusseis** / walnut ice-cream  
**Walnussöl** / walnut oil  
**Walnussauce** / walnut sauce  
**Walnussvinaigrette** / walnut vinaigrette  
**Wammerl** / →Schweinebauch  
**Wan Tan** / →Wonton  
**warm** / hot  
**warme Getränke** / hot beverages  
**warme Küche** / hot dishes  
**warme Süßspeise** / hot sweet dish  
**warme und kalte Speisen** /  
 →Speisen, warme und kalte  
**Wärmeplatte** / hotplate  
**warmer Kartoffelsalat** / warm potato salad  
**warmes Büfett** / hot buffet  
 →Büfett  
**Wartezeit** / waiting time;  
 (15 Minuten Wartezeit) / Please allow 15 minutes!  
**Wasabi** / wasabi, Japanese horseradish  
**Wasserkastanien** (Chinesische Kastanien) / water chestnuts  
**Wasserkresse** / →Brunnenkresse  
**Wassermelone** / watermelon  
**Wecke[n]** / →Brötchen  
**weich** (Käse, Weingeschmack) / soft  
**weich gekochtes Ei** / →Ei, weich gekocht  
**Weichkäse** / soft cheese  
**weichkochende Kartoffeln** / mealy potatoes, floury potatoes  
 →festkochende Kartoffel  
**Weichsel** (Kirschsorte) / sour cherry  
**Weichweizen** / soft wheat  
**Weichweizengrieß** / soft wheat semolina  
**Weidelamm** / grassland lamb

**Weideochse** / grassland ox  
 →Weiderind  
**Weiderind** / grassland cattle, pasture-fed beef, grass-fed beef  
**Weihnachts...** / Christmas ...  
**Weihnachtsgans** / Christmas goose  
**Weihnachtsgebäck** (Kuchen) / Christmas pastry;  
 (Kekse) / Christmas cookies  
**Weihnachtsmenü** / Christmas menu  
**Weihnachtsstollen** / Christmas stollen cake  
**Wein** / wine  
**Wein im Glas** (Ausschankwein) / wine by the glass;  
 (Glas Wein) / glass of wine  
**Wein vom Fass** / →offener Wein  
**Weinbeere** / →Weintraube  
 →Rosine  
**Weinbergpfirsich** (Roter Weinbergpfirsich, Blutpfirsich) / blood peach, Indian blood peach  
**Weinbergschnecke** / Burgundy snail  
**Weinblatt** / grape leaf, vine leaf  
 (*Plur leaves*)  
**Weinbrand** / brandy  
**Weincreme** / wine cream  
**Weinempfehlung** / suggested wine; suggested wines; suggested wine pairing  
**Weinessig** / wine vinegar  
**Weingelee** / wine jelly  
**Weingut** / wine-growing estate, vineyard, winery (US)  
**weinhaltiges Getränk** / fortified wine

**weinig** (Wein) / vinous  
**Weinkaltschale** / chilled wine soup  
**Weinkarte** / wine list  
**Weinkeller** / wine cellar  
**Weinkraut** / sauerkraut cooked in wine  
**Weinlegeleien** / berries soaked in red wine  
**Weinprobe** / wine tasting  
**Weinrahmsauce** / creamed wine sauce  
**Weinraute** (Gartenraute) / rue  
**Weinrebe** / vine  
**Weinsauce** / wine sauce  
**Wein-Sauerkraut** / wine sauerkraut  
**Weinschaum** / zabaglione  
**Weinschaumcreme** / →Weinschaum  
**Weinschaumsauce** / zabaglione sauce  
**Weinschorle** / spritzer  
**Weinsorte** / sort of wine  
**Weinsud, in** / in wine  
**Weinsuppe** / wine soup  
**Weinteig** / wine dough  
**Weinteig, im ... gebacken** / baked in wine dough  
**Weintrauben** / grapes; (blaue) / black grapes; (kernlose) / seedless grapes; (weiße, grüne, gelbe) / white grapes  
**Weintrester** / →Trester  
**Weißbier** / →Weizenbier  
**Weißbrot** / white bread  
**Weißbrotcroûton, der** / crouton  
**Weißburgunder** (Rebsorte) / pinot blanc  
**Weißdorn** / hawthorn  
**Weißdornparfait** / hawthorn parfait  
**Weißer Bete** / white beetroot  
**Weißer Bohnen** / haricot beans  
**Weißer-Bohnen-Suppe** / haricot bean soup  
**Weißer Johannisbeere** / white currant, whitecurrant  
**weiße Riesenbohnen** / giant beans  
**weiße Rübe** / →Mairübe  
**Weißer Sapote** / white sapote, Mexican apple  
**weiße Sauce** / white sauce  
**weiße Schokolade** / white chocolate  
**weiße Trüffel** / →Trüffel, weiße  
**Weißer Heilbutt** / →Heilbutt  
**weißer Pfeffer** / white pepper  
**weißer Tee** / white tea  
**weißes Kalbsragout** / fricasseed veal  
**Weißfisch** / whitefish  
**Weißherbst** / rosé wine  
**Weißkäse** / curd cheese, cottage cheese  
**Weißkohl** (Weißkraut) / white cabbage  
**Weißkohleintopf** / white cabbage stew  
**Weißkohlsalat** / white cabbage salad  
**Weißkraut** / →Weißkohl  
**Weißling** / →Merlan  
**Weißwein** / white wine  
**Weißweinrahmsauce** / white wine cream sauce  
**Weißweinsauce** / white wine sauce  
**Weißwurst** / white sausage, Bavarian veal sausage  
**Weißwurstsenf** / →süßer Senf  
**Weißwurz** / →Haferwurz

**Weizen** / wheat  
**Weizenbier** (Weißbier, Hefeweizen)  
/ wheat beer  
**Weizenbrot** / wheat bread  
**Weizengrieß** / →Hartweizengrieß  
**Weizenkeimöl** / wheat germ oil  
**Weizenkorn** / wheat liquor  
**Weizen-Wrap** / wheat wrap  
**Welfenspeise** / Guelph dessert  
**Wellfleisch** / boiled pork  
**Wels** (Waller) / catfish  
**Welsh Rabbit** (Welsh Rarebit) /  
Welsh rabbit, Welsh rarebit  
**Wermut** / vermouth  
**Wermutsauce** / vermouth sauce  
**Westernpfanne** / →Steakpfanne  
**westfälische Art** / [in the]  
Westphalian style  
**westfälische Kartoffelsuppe** /  
Westphalian potato soup  
**westfälischer Schinken** /  
Westphalian ham  
**Westinghousesalat** /  
Westinghouse salad  
**Whiskey** (USA und Irland) /  
whiskey;  
(in Großbritannien und Kanada) /  
whisky  
(Schottischer Whisky wird als  
*Scotch Whisky*, amerikanischer  
Maiswhiskey als *Bourbon* und  
amerikanischer Roggenwhiskey als  
*Rye Whiskey* bezeichnet.)  
**Wie Sie es wünschen!** / Just as  
you like!  
**Wiener Art** / [in the] Viennese  
style, à la viennoise  
**Wiener Backhendl** / fried spring  
chicken  
**Wiener Kaffee** / Viennese coffee  
**Wiener Rolle** / Viennese roll

**Wiener Rostbraten** / stewed  
sirloin steak [in the] Viennese  
style  
**Wiener Schnitzel** / breaded veal  
cutlet, Viennese schnitzel  
→Schnitzel Wiener Art  
**Wiener Tafelspitz** / prime boiled  
beef [in the] Viennese style  
**Wiener [Würstchen]** (Frankfurter  
[Würstchen]) / Wiener sausage(s),  
Frankfurt sausage(s)  
**Wiener Zwiebfleisch** / sirloin  
steak with onions  
**Wienerle** / →Wiener Würstchen  
**Wiesenchampignons** / meadow  
mushrooms, field mushrooms  
**Wiesenkräuter** / meadow herbs  
**Wiesenkräutersuppe** / meadow  
herb soup  
**Wild** (Tier) / game;  
(Fleisch) / →Wildfleisch;  
(Wildgerichte) / →Wildgerichte  
**Wildaromaten** / wild aromatics  
**Wildbraten** / roast game  
**Wildbratwurst** / fried wild game  
sausage  
**Wildbret** / →Wildfleisch  
**Wildbrombeere** / wild blackberry  
**Wildente** / wild duck  
**Wilder Reis** / wild rice (GB), Indian  
rice (US)  
**Wildessenz** / essence of game  
**Wildfang** / wild ...  
**Wildfleisch** / game;  
(Reh, Hirsch) / venison  
**Wildfond** / game stock  
**Wildgans** / wild goose  
**Wildgarnele** / wild shrimp  
**Wildgeflügel** / game birds  
**Wildgerichte** / game; venison  
→Wildfleisch

**Wildgeschmack** / gam[e]y taste  
**Wildgulasch** / game goulash  
**Wildhasenfilet** / fillet of wild hare  
**Wildkaninchen** / wild rabbit  
**Wildkraftbrühe** / game consommé  
**Wildkräuter** / wild herbs  
**Wildkräutersalat** / wild herb salad  
**Wildkräutersauce** / wild herb sauce  
**Wildlachs** / wild salmon  
**Wildpastete** / game pâté  
**Wildpfeffer** / →Wildragout  
**Wildpfeffersauce** / game pepper sauce  
**Wildpfirsich** / →Paraguayo  
**Wildplatte** / selection of game  
**Wildragout** / game ragout  
**Wildrahmgulasch** / creamed game goulash  
**Wildrahmsauce** / creamed game sauce  
**Wildravioli** / ravioli stuffed with game  
**Wildreis** / →Wilder Reis  
**Wildsalami** / wild game salami  
**Wildsauce** / game sauce  
**Wildschwein** / wild boar  
**Wildschweinbraten** / wild boar roast  
**Wildschweinkeule** / leg of wild boar  
**Wildschweinerücken** / saddle of wild boar  
**Wildschweinschinken** / wild boar ham  
**Wildschweinsteak** / wild boar steak  
**Wildsteak** / game steak  
**Wildsuppe** / game soup  
**Wildtaube** / wild pigeon  
**Wildterrine** / terrine of game

**Wildwasserlachs** / →Wildlachs  
**Williams Christbirne** / Williams pear (GB), Bartlett pear (US)  
**Windbeutel** / cream puff  
**Windsorsalat** / Windsor salad  
**Windsorsuppe** / Windsor soup  
**Winterendivie** / →Endivie  
**Wintergemüse** / winter vegetables  
**Wintergewürz** / winter spice  
**Winterkabeljau** (Skrei) / winter cod  
**Winterkresse** / →Barbarakraut  
**winterlich** / wint[e]ry  
**Wintermelone** / →Zuckermelone  
**Winterportulak** / →Portulak  
**Wintersalat** / winter salad  
**Winterspargel** / →Schwarzwurzel  
**Winterwurzeln** / winter root vegetables  
**Winzer** / winegrower, wine grower, vintner (US)  
**Winzerart** / in the style of the wine grower, à la vigneronne  
**Winzergenossenschaft** / winegrowers cooperative, winegrowers' cooperative  
**Winzersekt** / winegrower's sparkling wine  
**Wirsing** / →Wirsingkohl  
**Wirsing Eintopf** / savoy vegetable stew  
**Wirsinggemüse** / →Wirsingkohl  
**Wirsingkohl** (Savoyer Kohl) / savoy cabbage  
**Wirsingkopf** / →Wirsingkohl  
**Wirsingmantel** / →im Wirsingmantel  
**Wirsingroulade** / stuffed savoy cabbage leaves  
**Wisent** / [European] bison  
**Witloof** / →Chicorée

**Wittling** / →Merlan  
**Wodka** / vodka  
**wohlschmeckend** / →schmackhaft  
**Wok** / wok  
**Wokgemüse** / vegetables stir-fried  
in a wok, wok vegetables  
**Wolfsbarsch** / →Seebarsch  
**Wolfsfisch** / →Steinbeißer  
**Wölkchen** (z.B. Kaffee mit Wölk-  
chen) / coffee with a swirl of  
cream  
**Wolkenohrpilz** (Mu-Err-Pilz) / black  
fungus  
**Wonnekraut** / creamed sauerkraut  
**Wonton** (Wan Tan, Reisteigravioli) /  
wan ton [ravioli] (*Plur*)  
**Wontontaschen** / →Wonton  
**Worcestershiresauce** /  
Worcestershire sauce (nicht  
*Worcester sauce*)  
**Wrackbarsch** / wreckfish  
**Wrap** / wrap  
**wuchtig** (Wein) / potent  
**Wunsch, nach** / to your liking  
**...würfel** / diced ..., ... cubes  
→Würfelkartoffeln  
**Würfelkartoffeln** / diced potatoes,  
potato cubes  
**würfeln** / to dice  
**Würfelschinken** / diced ham  
**Würfelzucker** / cube sugar, sugar  
cube(s)  
**Wurst** / sausage  
**Wurstaufschnitt** / [assorted] cold  
cuts  
**Würstchen** / sausage(s)  
**Würstchen in Blätterteig** /  
sausage(s) in puff pastry  
**Würstchenspieß** / sausage kebab  
→Spieß  
**Wursteinlage** / with sausage

**Wurstplatte** / assorted cold cuts,  
selection of cold cuts, charcuterie  
selection  
**Wurstsalat** / sausage salad  
**Wurstspieß** / sausage kebab  
**Würze** (Gewürz) / seasoning, spice  
**Wurzel** (Karotte) / carrot  
**Wurzel...** / →Karotten...  
**Wurzelgemüse** / root vegetables  
**Wurzelkarpfen** (Karpfen mit Wur-  
zelgemüse) / carp with root  
vegetables  
**Wurzelsud** / root stock  
**Würzbissen** / savoury (GB), savory  
(US) (*Plur ~ies*)  
**würzen** / to spice, to season  
**Würzfleisch** / spicy beef stew  
**würzig** / spicy;  
(Wein) / spicy  
**Würzmittel** / condiment(s)

## X

**Xaviersuppe** / Xavier consommé

## Y

**Yam[swurzel]** / yam  
**Yoghurt** / →Jog[h]urt  
**Yorker Schinken** / York ham

**Yorkshire Pudding** / Yorkshire pudding

**Ysop** / hyssop

**Yuca** / →Maniok

**Yuzu** / yuzu

## Z

**Zabaglione** / →Zabaione

**Zabaione** / zabaglione

**Zackenbarsch** / grouper

**Zahn, für den süßen** / for the sweet tooth

**Zahnbrasse** / dentex

**Zampone** (Wurst) / zampone

**Zander** (Hechtbarsch, Schill, Fogosch) / pike-perch, pikeperch

**Zanderessenz** / essence of pike-perch

**Zanderfilet** / pike-perch fillet

**Zanderklößchen** / pike-perch dumpling(s)

**Zarinart** / à la tzarine

**zart** (Fleisch) / tender; (Wein) / delicate, gentle

**zart rosa** / →Garstufen...

**Zartbitterschokolade** / dark chocolate, plain chocolate

**zartschmelzend** / tenderly melting

**Zaziki** / →Tsatsiki

**Zedratzitrone** / cedro lemon

**Zephir** (Schaumpudding) / zephyr

**zergehen auf der Zunge** / to melt in the mouth, to melt on the tongue

**zerkleinern** / to shred

**zerlassen** / to melt

**zerlassene Butter** / melted butter

(nicht *molten*)

**zerlegen** (Fleisch) / to carve

**zerstoßenes Eis** / crushed ice

**Zervelatwurst** / cervelat [sausage]

**Zibärtele** / Zibärtele, plum brandy

**Zichorie** / chicory

**Zicklein** / [goat] kid

**Ziege** / goat

**Ziegenfrischkäse** / →Ziegenquark

**Ziegenkäse** / goat['s] cheese

**Ziegenkitz** / →Zicklein

**Ziegenmilch** / goat's milk

**Ziegenquark** / goat's curd cheese

**...ziemer** / →...rücken

**Zigeunerart** / [in the] Zingara style, [in the] gypsy style

**Zigeunergulasch** / goulash Zingara

**Zigeunerrostbraten** / sirloin steak [in the] Zingara style

**Zigeunersauce** / Zingara sauce

**Zigeunerschnitzel** (vom Kalb) / escalope of veal [in the] Zingara style

**Zigeunerspieß** / kebab [in the] Zingara style →Spieß

**Zigeunersteak** / steak [in the] Zingara style

**Zimt** / cinnamon

**Zimtapfel** (Schuppenannone) / sweetsop, custard apple

**Zimtcreme** / cinnamon cream

**Zimteis** / cinnamon ice-cream

**Zimtparfait** / cinnamon parfait

**Zimtreis** / cinnamon rice

**Zimtsahne** / cinnamon cream

**Zimtsauce** / cinnamon sauce

**Zimtstange** (Stangenzimt) / stick of cinnamon, cinnamon quill

**Zimstern** / cinnamon star

**Zimstreusel** / cinnamon crumbles

**Zimtzucker** / sugar with cinnamon

**Zinfandel** (Rebsorte) / zinfandel  
**Zitronat** / candied lemon peel  
**Zitrone** / lemon  
**Zitronelle** / →Limette  
**Zitronenaufauf** / lemon soufflé  
**Zitronenbaumblatt** / lemon tree leaf (*Plur leaves*)  
**Zitronenbutter** / lemon butter  
**Zitronenbuttersauce** / lemon butter sauce  
**Zitronenconfit** / confit of lemons, lemon confit  
**Zitronencreme** / lemon cream  
**Zitronendressing** / lemon dressing  
**Zitroneneis** / lemon ice-cream  
**Zitroneneisenkraut** / lemon verbena  
**Zitronengel** / lemon jelly  
**Zitronengras** / lemon grass  
**Zitronengrassauce** / lemon grass sauce  
**Zitronengrasschaum** / lemon grass foam  
**Zitronengrieß** / lemon semolina  
**Zitronenkuchen** / lemon cake  
**Zitronenlimonade** / lemonade  
**Zitronenmelisse** / lemon balm  
**Zitronenminze** / lemon mint  
**Zitronenpfeffer** / lemon pepper  
**Zitronenpolenta** / lemon polenta  
**Zitronenrahmsuppe** / cream of lemon soup  
**Zitronenrolle** / lemon roll  
**Zitronensaft** / lemon juice  
**Zitronensauce** / lemon sauce  
**Zitronenschale** / lemon peel, lemon zest  
**Zitronenschaum** / lemon foam  
**Zitronensorbet** / lemon sorbet →Sorbet  
**Zitrontee** / lemon tea

**Zitronenthymian** / lemon thyme  
**Zitronenvinaigrette** / lemon vinaigrette  
**Zitrusaroma** / citrus aromatic  
**Zitrus-Chutney** / citrus chutney  
**Zitrusfrucht** / citrus fruit  
**Zitrusvinaigrette** / citrus vinaigrette  
**zubereiten** / to prepare; (Cocktail) / to mix  
**zubereitet am Tisch** / prepared at the table  
**zubereitet mit ...** / prepared with ...;  
 (Sauce) / dressed with ...;  
 (Gewürz) / seasoned with ...;  
 (garniert mit ...) / garnished with ... →angerichtet mit ...  
**Zubereitung nach Wunsch** / cooked to your order  
**Zubereitungszeit** / preparation time  
**Zucchetti** / →Zucchini  
**Zucchini, der/die** (*Plur die* Zucchini) / courgette (GB), zucchini (US) (*US Plur zucchinis*); (gelbe/r) / yellow ...; (grüne/r) / green ...  
**Zucchini Blüten** / courgette blossoms (GB), zucchini blossoms (US)  
**Zucchini Gemüse** / courgette (GB), zucchini (US)  
**Zucchini Salat** / courgette salad (GB), zucchini salad (US)  
**Zuchtchampignon** / cultivated mushroom  
**Zuchtforelle** / farmed trout  
**Zuchtmuschel** / farmed mussel  
**Zucker** / sugar; (Stück Zucker) / lump of sugar

**Zuckeraprikose** / sugar apricot  
**Zuckererbsen** / →Zuckerschote  
**Zuckerguss** / icing (GB), frosting (US)  
**Zuckerhut** / sugar loaf (*Plur loaves*)  
**Zuckerkartoffeln** / jacket potatoes covered with sugar  
**Zuckermais** / →Mais  
**Zuckermelone** / sweet melon  
**zuckern** / to sugar  
**Zuckerrohr** / sugar cane  
**Zuckerrübe** / sugar beet  
**Zuckerrübensirup** / →Rübensirup  
**Zuckerschote** (Kaiserschote, Prinzesserbsen, Zuckererbsen) / mangetout (GB), snow pea pod (US)  
**Zuckerschotensuppe** / snow pea pod soup →Zuckerschote  
**Zuckersirup** / →Läuterzucker  
**zugänglich** (Wein) / accessible  
**zum Preis von ... €** / at € ...  
**... zum Sattessen** / as much as you can eat, as much as you like  
**Zunge** / tongue (z.B. *beef tongue*) →zergehen auf der Zunge  
**Zungenragout** / tongue ragout, ragout of tongue  
**Zungensülze** / diced tongue in aspic  
**Zungenwurst** / tongue sausage  
**Zürcher Geschnetzeltes** / veal fricassee [in the] Zurich style  
**Zusatzstoff** / food additive  
**zusammenstellen** (Speisen) / to compose  
**Zutaten** / ingredients  
**zweierlei** / two different ...; two sorts of ..., two kinds of ...; ... served two ways  
**Zweigelt** (Rebsorte) / Zweigelt

**zweiter Gang** / second course  
**zweites Frühstück** / mid-morning snack  
**Zwergorange** / →Kumquat  
**Zwetsche** / plum  
**Zwetschendatschi** / plum cake  
**Zwetschenknödel** / plum dumpling(s)  
**Zwetschenkompott** / plum compote  
**Zwetschenkuchen** / plum pie  
**Zwetschenmus** / plum jam  
**Zwetschenröster** / steamed plums  
**Zwetschensauce** / plum sauce  
**Zwetschge** / →Zwetsche  
**Zwetschgenwasser** / plum brandy  
**Zwieback** / rusk (GB), zwieback (US)  
**Zwiebel** (*Plur ~n*) / onion  
**Zwiebelbrot** / onion bread  
**Zwiebelconfit** / confit of onions, onion confit  
**Zwiebelcremesuppe** / cream of onion soup  
**Zwiebelfleisch** / sliced beef sautéed with onions  
**Zwiebelkartoffeln** / onion potatoes  
**Zwiebelkuchen** / onion tart  
**Zwiebellauch** / →Frühlingszwiebel  
**Zwiebelmett** / [raw] minced pork with onions  
**Zwiebelring** / onion ring  
**Zwiebelröschling** / →Zwiebelrostbraten  
**Zwiebelrostbraten** / fried sirloin steak with onions  
**Zwiebelsauce** / onion sauce  
**Zwiebelschmelze** / sautéed onions  
**Zwiebelsuppe** / onion soup  
**Zwiebeltorte** / onion tart  
**Zwiebelwurst** / onion sausage



**Zwischengericht** / →Entrée

**Zwischenmahlzeit** / snack

**Zwischenrippenstück** / rib steak



# Anhang

# Sprachliche Hinweise

Ein deutscher Gast sollte eine deutsche Speisekarte verstehen können, ohne dass er dafür ein Wörterbuch zur Hand nehmen muss. Daher sollten möglichst deutsche Ausdrücke verwendet werden. Auf einen Sprachenmix sollte man verzichten: nicht *Duchesse-Kartoffeln*, sondern *Herzoginkartoffeln*, nicht *Oxtail-Suppe*, sondern *Ochsenschwanzsuppe*, nicht *Lobster Cocktail*, sondern *Hummercocktail*.

Nachfolgend einige sprachliche Hinweise für deutsche Speisekarten.

1. Anführungsstriche nur bei Hervorhebungen, wenn sie als Abgrenzung oder Wortspiele gemeint sind, wie z.B. "*Trelder Moorwasser*". Ohne Anführungsstriche würde es sich tatsächlich um Moorwasser aus Treelde handeln.  
Keine Anführungszeichen werden bei Garnituren gesetzt, z.B. *Seezunge Colbert*, nicht: *Seezunge "Colbert"*.
2. Keine Abkürzungen verwenden wie z.B. "*S.ce*" für "*Sauce*".
3. Keine fremdländischen Begriffe ohne Erklärung.
4. Anstelle des französischen *à la* sollte man *nach...Art* oder *auf...Art* verwenden, wobei Substantive zusammengeschrieben werden, z.B. *nach Jägerart* (nicht: *Jäger Art*), aber *nach Hamburger Art*. Siehe dazu "Geografische Bezeichnungen" auf der folgenden Seite.
5. Bindestriche sollten nur bei Zusammensetzungen mit Personen- und Eigennamen benutzt werden, wie z.B. *Fürst-Pückler-Eis*.

# Geografische Bezeichnungen

Die Übertragung von geografischen Bezeichnungen in eine andere Sprache bereitet oft Schwierigkeiten. Gerade die englische Bezeichnung weicht oft von der deutschen ab, z.B. *Bavaria* statt Bayern, *Baltic Sea* statt Ostsee, *Alsace* statt Elsass usw.

Geografische Bezeichnungen einschließlich der adjektivischen Formen werden in der englischen Sprache im Gegensatz zur deutschen Sprache immer mit einem großen Anfangsbuchstaben geschrieben, z.B. *German wine*, *Italian salad*, *Bavarian dumplings* usw.

An dieser Stelle noch etwas zur deutschen Rechtschreibung:

1. Zu einem geografischen Namen gehörende Adjektive und Partizipien werden großgeschrieben: z.B. *der Bayerische Wald*, *das Schwarze Meer*.
2. Die von geografischen Namen abgeleiteten Wörter, die auf ~er enden, werden großgeschrieben: z.B. *Hamburger Aalsuppe*, *Schwarzwälder Kirschtorte*.
3. Die von geografischen Namen abgeleiteten Adjektive, die auf ~isch enden, werden kleingeschrieben: z.B. *italienischer Salat*, *bayerische Leberknödel*.



Die korrekte englische Schreibweise von Geldbeträgen: Zuerst das Währungszeichen (in diesem Fall €), dann die Zahl mit Dezimalpunkt ohne Leerschritte dazwischen und ohne "00" durch "--" zu ersetzen.

Beispiel: **€17.00**

# Worttrennungen

Im Gegensatz zur deutschen Sprache, für die es eindeutige Trennungsregeln gibt, sind die englischen Trennungsregeln widersprüchlich. Da die Worttrennung in England ohnehin unüblich ist, wurde in diesem Wörterbuch von jeglicher Trennung englischer Worte abgesehen.

Ist ein Wort trotzdem getrennt worden, so bedeutet dies, dass es mit einem Bindestrich zu schreiben ist.

## Groß oder klein?

Die Regeln zur Groß- und Kleinschreibung sind in der englischen Sprache einfach und eindeutig. Mit einem großen Anfangsbuchstaben begonnen werden:

1. Der Anfang eines Satzes
2. Eigennamen und
3. geografische Bezeichnungen.

Es gibt zwar noch einige andere Regeln, aber die sind für die Übertragung von Speisekarten nicht relevant.

Eine Ausnahme der o. a. Regel sind Buchtitel, Schlagzeilen und Überschriften. Hier werden der erste Buchstabe sowie alle anderen Wörter mit Ausnahme der Konjunktionen, Präpositionen und Artikel großgeschrieben. Sofern man es möchte, kann man diese Regel auch auf die Speisekarte übertragen.

**Die in diesem Wörterbuch großgeschriebenen englischen Worte sind ausnahmslos Eigennamen oder geografische Bezeichnungen und müssen auf jeden Fall so geschrieben werden.**

... und jetzt noch etwas für die Lachmuskulatur

## **Die Speisekarte aus Kairo\***

*\* gefunden in „Lebende Sprachen 4/85“*

Soap of the day / Hard egg with sauce mayonnaise /  
Prawn cock and tail / Frog leagues

\*\*\*

Muscles of marines / Lobster thermos / French caud soul

\*\*\*

Two peasants / Lark in the spit / Wild duck in orange socks

\*\*\*

Cock in wine / Lioness cutlet / Steak O'Poivre /  
Bifteck Gordon Blue / Iris stew a L'Ecosaise

\*\*\*

French beans / French fried ships / Spineitch / Sprouts of Bruxelles

\*\*\*

Please try the tarts of the house available for your delight on the trolley.  
Cheese and biskiss / Café au lit

\*\*\*

If you are wishing to show feelings, wait until you see the manageress.

